INDICE

A

a→al

a/1 : (1551 / 3 ES) : prep. : „zu, nach“ : „à“
(44 X) :

a : Ex 1,19 ; Ex. 1,22 ;
4,10 ; 8,19 ; 8,26 ; 8,28 ; 9,28 ; 9,28 ; 9,34 ; 10,16 ;
10,28 ; 11,03 ; 11,05 ; 12,34 ; 12,34 ; 13,22 ; 13,23 ;
14,13 ; 14,22 ; 14,22 ; 14,29 ; 16,36 ; 17,05 ; 17,0 6 ;
18,13 ; 19,11 ; 19,12 ; 19,21 ; 19,24 ; 20,17 ; 21,08 ;
23,02 ; 30,15 ; 32,06 ; 32,06 ; 32,06 ; 34,10 ; 34,35 ;
35,24 ; 35,29 ; 35,31 ; 36,01 ; 36,06 ; 40,35 ;
Fac. (15 X)

a-→a / 1

abate : (1564 CORESI CAZ.) : v. III : „1. ablenken, 2. hingehen, 3. abweichen, 4. einkehren“ : „1. dévier, 2. aller faire qch., 3. dériver, 4. s'arrêter qque part en passant“
(2 X) :
abaţi : *subj. pr. 2. sg.* Ex. 23,02 ;
abătîndu-se : *ger. refl. 3. sg.* Ex. 10,06 ;
Fac. (4 X)

aceasta→aceest

acel : (1521 NEACŞU) : adj. / pron. dem. : „jene :“ „ce, celui-là“
(164 X) :
celora : *adj. pl. gen. / dat.* 1,01 ;
acela : *adj. m. sg. nom. / ac.* 3,08 ; 12,15 ; 12,19 ; 31,13 ; 34,03 ;
cel : *adj. m. sg. nom. / ac.* 4,20 ; 6,15 ; 7,17 ; 12,48 ; 18,22 ; 19,16 ; 26,28 ; 33,07 ; 33,08 ; 38,31 ; 39,37 ; 39,39 ; 39,39 ; 40,05 ; 40,24 ;
cela : *adj. m. sg. nom. / ac.* 29,36 ;
aceluia : *adj. m. sg. gen. / dat.* 15,23 ; 17,07 ;
celui : *adj. m. sg. gen. / dat.* 30,06 ; 36,10 ;
acei : *adj. m. pl. nom. / ac.* 25,20 ;
acêea : *adj. f. sg. nom. / ac.* 1,06 ; 8,22 ; 9,04 ; 10,13 ; 12,42 ; 12,51 ; 13,08 ; 14,30 ; 32,27 ;
cea : *adj. f. sg. nom. / ac.* 2,25 ; 9,25 ; 13,18 ; 14,13 ; 14,21 ; 25,07 ; 28,06 ; 29,05 ; 29,05 ; 35,08 ; 35,08 ; 36,20 ; 38,08 ; 39,21 ; 39,29 ;
cêea : *adj. f. sg. nom. / ac.* 26,28 ;
cei : *adj. f. sg. gen. / dat.* 11,05 ; 39,19 ; 39,20 ; 39,20 ; 39,22 ; 39,23 ;
ceiia : *adj. f. sg. gen. / dat.* 12,29 ;
acêle : *adj. f. pl. nom. / ac.* 2,11 ; 4,19 ; 28,09 ;
acêlea : *adj. f. pl. nom. / ac.* 2,24 ;
cele : *adj. f. pl. nom. / ac.* 24,12 ; 25,14 ; 31,09 ; 37,05 ; 39,03 ; 39,42 ; pron. f. pl. nom. / ac. 5,13 ; 6,01 ; 9,03 ; 12,10 ; 13,12 ; 13,15 ; 16,22 ; 18,19 ; 21,10 ; 21,10 ; 33,05 ; 36,03 ; 38,08 ;
cei : *pron. f. sg. gen. / dat.* 36,14 ;
acêea : *pron. f. sg. nom. / ac.* 4,02 ; 5,08 ; 5,17 ; 9,16 ; 11,01 ; 11,08 ; 13,08 ; 13,15 ; 15,23 ; 16,29 ; 18,11 ; 20,11 ;
cea : *pron. f. sg. nom. / ac.* 28,04 ; 29,05 ; 35,25 ; 39,02 ; 39,20 ; 39,21 ;
cei : *pron. m. pl. nom. / ac.* 1,18 ; 3,07 ; 15,14 ; 16,16 ; 34,15 ;
cêia : *pron. m. pl. nom. / ac.* 5,14; 6,27; 10,08 ; 14,28 ; 15,15 ; 16,16 ; 23,31 ; 34,12 ; 36,03 ; 36,07 ;
aceluia : *pron. m. sg. gen. / dat.* 30,3 ;
celui : *pron. m. sg. gen. / dat.* 2,13 ; 12,49 ; 12,49 ; 16,18 ; 34,20 ;
celuia : *pron. m. sg. gen. / dat.* 16,18 ;
aceia : *pron. m. sg. nom. / ac.* 19,13 ;
cel : *pron. m. sg. nom. / ac.* 16,05 ; 21,19 ; 25,07 ; 28,04 ; 29,37 ; 31,12 ; 32,26 ; 39,22 ;
cela : *pron. m. sg. nom. / ac.* 2,14 ; 3,14 ; 3,14 ; 6,07 ; 9,20 ; 12,23 ; 20,02 ; 20,07 ; 21,15 ; 21,16 ; 22,06 ; 22,07 ; 22,08 ; 22,09 ; 22,20 ; 26,13 ; 27,08 ; 29,46 ; 31,13 ; 33,07 ; 35,05 ; 35,23 ; 38,26 ; 39,01 ;
celor : *pron. pl. gen. / dat.* 1,17 ; 20,05 ; 20,06 ; 20,06 ; 23,08 ; 23,16 ; 28,08 ; 38,08 ;
Fac.(126 X)

acest : (1521 NEACŞU) : adj. / pron. dem. : „dieser“ : „ce...-ci, celui-ci“
(184 X) :
acest : *adj. m. sg. nom. / ac.* 2,14 ;
acesta : *adj. m. sg. nom. / ac.* 1,18 ; 2,09 ; 2,15 ; 3,12 ; 4,17 ; 5,05 ; 5,22 ; 5,23 ; 6,27 ; 8,23 ; 8,25 ; 9,05 ; 9,06 ; 9,18 ; 10,04 ; 12,24 ; 15,13 ; 15,16 ; 16,03 ; 18,17 ; 18,18 ; 18,18 ; 18,23 ; 18,23 ; 30,32 ; 30,33 ; 32,01 ; 32,12 ; 32,20 ; 32,22 ; 32,23 ; 32,30 ; 32,34 ; 33,01 ; 33,03 ; 33,01 ; 33,12 ; 33,17 ;
acesta : *adj. m. sg. nom. / ac.* 7,11 ; 9,18 ; 28,30 ; 30,38 ;

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza”
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

acestora : *adj. m. pl. gen. / dat.* 5,09 ;
acestuia : *adj. m. pl. gen. / dat.* 3,21 ; 17,04 ; 17,05 ; 32,21 ;
aceasta : *adj. f. sg. nom. / ac.* 8,32 ; 9,14 ; 9,18 ; 10,17 ; 12,02 ; 12,08 ; 12,12 ; 12,14 ; 12,17 ; 12,17 ; 12,17 ; 12,25 ; 12,26 ; 13,03 ; 13,05 ; 13,05 ; 13,10 ; 14,12 ; 15,01 ; 16,03 ;
aceasta : *adj. f. sg. nom. / ac.* 8,32; 9,14; 9,18; 10,17 ; 12,02 ; 12,08 ; 12,12 ; 12,14 ; 12,17 ; 12,17 ; 12,17 ; 12,25 ; 12,26 ; 13,03 ; 13,05 ; 13,05 ; 13,10 ; 14,12 ; 15,01 ; 16,03 ; 16,29 ; 19,01 ; 25,19 ; 30,32,; 30,37 ; 33,13 ;
această : *adj. f. sg. nom. / ac.* 3,03 ; 10,07 ; 21,31 ;
aceştia : *adj. f. sg. gen. / dat.* 11,08 ;
aceştiia : *adj. f. sg. gen. / dat.* 12,03 ; 12,06 ;
acêste : *adj. f. pl. nom. / ac.* 19,06 ; 23,22 ; 28,04 ;
acêstea : *adj. f. pl. nom. / ac.* 4,30 ; 10,01 ; 11,10 ; 12,27 ; 19,07 ; 20,01 ; 24,08 ; 25,30 ; 34,27 ; 34,27 ; 34,28 ;
acêstor : *adj. f. pl. gen. / dat.* 4,09 ;
acêste : *pron. f. pl. nom. / ac.* 21,11 ;
acestea : *pron. f. pl. nom. / ac.* 4,22 ;
acêstea : *pron. f. pl. nom. / ac.* 1,01 ; 5,01 ; 5,01 ; 5,09 ; 5,10 ; 6,15 ; 6,16 ; 6,19 ; 6,24 ; 6,25 ; 8,01 ; 9,01 ; 9,13 ; 11,04 ; 15,26 ; 19,03 ; 20,22 ; 21,01 ; 28,37 ; 28,39 ; 29,01 ; 29,38 ; 30,36 ; 35,01 ; 25,27 ; 39,43 ;
aceasta : *pron. f. sg. / ac.* 3,12 ; 3,20 ; 6,14 ; 7,17 ; 7,23 ; 8,20 ; 9,24 ; 10,03 ; 10,11 ; 10,14 ; 10,14 ; 11,06 ; 11,06 ; 12,16 ; 12,42 ; 12,43 ; 12,47 ; 13,14 ; 13,14 ; 14,05 ; 14,11 ; 16,15 ; 16,15 ; 16,15 ; 16,19 ; 16,31 ; 17,03 ; 17,14 ; 18,14 ; 21,17 ; 22,27 ; 22,27 ; 25,03 ; 29,22 ; 30,13 ; 31,13 ; 32,26:; 34,32 ; 38,21 ;
aceştia : *pron. m. pl. nom. / ac.* 1,10 ; 6,14 ; 6,17 ; 6,26 ; 6,27 ; 14,03 ; 20,23 ; 23,33 ; 32,08 ; 32,4
acesta : *pron. m. sg. nom. / ac.* 2,06 ; 3,15 ; 8,19 ; 14,12 ; 15,02 ; 16,16 ; 16,23 ; 16,32 ; 26,14 ; 29,05 ; 30,31 ; 35,04,;
Fac. (314 X)

aci(i)→aici

acolo : (1551 / 3 ES) : adv. : „dort(hin)“ : „là-bas“
(24 X) :

acolo : 8,22 ; 10,26; 12,13 ; 15,25 ; 15,25 ; 15,27 ; 15,27 ; 17,03 ; 17,06 ; 19,02 ; 20,24 ; 21,13 ; 21,33 ; 24,12 ; 24,18 ; 25,22 ; 26,33 ; 29,42 ; 29,43 ; 30,06 ; 30,36 ; 34,02 ; 34,05 ; 34,28 ;
Fac. (96 X)

acoperământ : (1551 / 3 ES) : s. n. : „1. Dach, 2. Decke, 3. Zelt, 4. Schutz“, 5. Vorhaut“ : „1. toit, 2. couverture, 3. tente, 4. abri“, 5. prépuce“
(40. X) :
acoperemînt : *sg. nom. / ac.* 25,17 ; 26,14 ; 26,31 ; 26,33 ; 26,35 ; 34,33 ; 34,35 ; 36,16 ; 36,33 ;
acoperemîntul : *sg. nom. / ac.* 26,33 ; 26,33 ; 26,34 ; 31,07 ; 34,34 ; 38,03 ; 38,18 ; 40,20 ;
acoperimînt : *sg. nom. / ac.* 25,20 ; 25,20 ; 26,07 ; 27,16 ; 37,06 ;
acoperimîntul : *sg. nom. / ac.* 25,20 ; 27,21 ; 40,03 ;
acoperemîntului : *sg. gen. / dat.* 4,25 ; 25,18 ; 25,19 ; 26,37 ; 27,03 ; 38,27 ; 40,19 ; 40,24 ;
acoperimîntului : *sg. gen. / dat.* 25,22 ; 30,06 ; 40,06 ;
acoperemînturi : *pl. nom. / ac.* 26,14 ; 36,16 ;
acoperemînturile : *pl. nom. / ac.* 35,10 ;
acoperimînturile : *pl. nom. / ac.* 39,33 ;
Fac. (5 X)

acoperi : (1551 / 3 ES) : v. IV : „1. (be)decken, 2. verbergen“ : „1. couvrir, 2. cacher“
(29 X) :
acopere : *subj. pr. 3. sn.* 14,26 ; 26,13 ; *subj. pr. 3. pl.* 28,38 ; 36,12 ;
acoperit : *sup.* 26,13 ; 26,36 ;
acoperi : *ind. pf. s. 3. sg.* 8,06 ; 10,15 ; 15,10 ; 24,15 ; 24,16 ; 38,02 ; 40,31 ;
acoperiră : *ind. pf. s. 3. pl.* 16,13 ;
au acoperit : *ind. pf. c. 3. sg.* 2,02 ; 12,27 ; 14,28 ; 15,05 ; *ind. pf. c. 3. pl.* 40,19 ;
acopere : *ind. pr. 3. sg.* 29,22 ;
voiu acoperi : *ind. viit. I. 1. sg.* 12,13 ; 33,22 ;
vei acoperi : *ind. viit. I. 2. sg.* 26,12 ; 26,12 ; 26,34 ; 27,02 ; 40,03 ;
va acoperi : *ind. viit. I. 3. sg.* 10,05 ; 21,33 ;
Fac. (4 X)

acoperire : (1678 CHEIA ÎNȚ.) : s. f. : „1. Bedeckung, Hülle, 2. Schild“ : „1. couverture, 2. bouclier“
(2 X) :
acoperirea : *sg. nom. / ac.* 40,06 ; 40,19 ;
Fac. (3 X)

acoperit : (XVI sec. PS. SCH.) : adj. / s. n. : „1. (zu) gedeckt, 2. verbogen, 3. Decke, 4. Zelt“ : „1. couvert 2. secret, caché, 3. couverture, 4. tente“
(1 X) :
acoperite : *f. pl. nom. / ac.* 28,20 ;
Fac. (1 X)

acoperitor : (XVI sec. PS. H.) : adj. / s. : „schützend, Beschützer“ : „protecteur“
(1 X) :
acoperitoriu : *sg. nom. / ac.* 15,02 ;

acum : (XVI sec. CV) : adv. „1. jetzt, 2. bald... bald, 3. vor, 4. nun also“ : „1. maintenant, 2. tantôt... tantôt, 3. il y a, 4. donc, alors“
(18 X) :
acum : 3,09 ; 3,10 ; 4,12 ; 5,05 ; 5,18 ; 6,01 ; 7,17 ; 9,15 ; 9,16 ; 9,19 ; 9,27 ; 10,17 ; 18,19 ; 19,05 ; 32,09 ; 32,29 ; 32,31,; 32,34 ; 33,05 ;
acuma : 18,11 ;
Fac. (55 X)

adăpa (1551 / 3 ES) : v. I : „1. tränken, 2. trinken“ : „1. abreuver, 2. boire“
(4 X) :
adape : *subj. pr. 3. sg.* 2,17 ;
adăpă : *ind. pf. s. 3. sg.* 32,19 ;
au adăpat : *ind. pf. c. 3. pl.* 2,17 ; 2,19 ;
Fac. (20 X)

adăuga : (1544 BGL) : v. I : „1. hinzufügen, 2. vergrössern, vermehren, 3. fortfahren“ : „1. ajouter, 2. agrandir, augmenter, 3. continuer à“
(11 X) :
veț adaoge : *ind. viit. I. 2. pl.* 14,13 ;
veți adaoge : *ind. viit. I. 2. pl.* 9,28 ;
să vor adaoge : *ind. viit. I. 3. pl. refl.* 1,10 ;
adaogi : *subj. pr. 2. sg.* 8,29 ;
te adaogi : *subj. pr. 2. sg. refl.* 23,02 ;
adaogeț : *subj. pr. 2. pl.* 5,07 ;
adaoge : *inf.* 10,28 ; 35,31 ;
adaosă : *ind. pf. s. 3. sg.* 9,34 ;
va adaoge : *ind. viit. I. 3. sg.* 30,15 ;
se va adaoge : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 11,06 ;
Fac. (16 X)

adevăr : (1551 / 3 ES) : s. n. / adj. / adv. : „1. Wahrheit, 2. wahr, 3. wahrlich“ : „1. vérité, 2. vrai, 3. vraiment“

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

(1 X) :
adevărul : *sg. nom. / ac.* 28,26 ;
Fac. (4 X)

adevărat : (1561 CORESI) : adj. / adv. : „wahr, wirklich, echt“ : „vrai, vraiment, en vérité“
(4 X) :
adevărat : *adv.* 22,08 ; 22,11 ; 33,16 ; 34,07 ;
Fac. (7 X)

aducător : (1570 CORESI) : „bringend, Überbringer“ : „portant, porteur“
(2 X) :
aducători : *pl. nom. / ac.* 18,21 ; 18,25 ;

aduce : (XVI sec. CV) : v. III : „bringen, holen, herbeiführen“ : „(r)apporter“
(62 X) :
veți aduce : *ind. viit. I. 2. pl.* 30,09 ;
vor aduce : *ind. bviit. I. 3. pl.* 18,22 ; 28,39 ; 35,05 ;
aduc : *subj. pr. 1. sg.* 33,05 ;
aduceți : *subj. pr. 2. pl.* (+**aminte**) 23,13 ;
aducă : *subj. pr. 3. pl.* 30,20 ;
adu : *imperat. sg.* 28,01 ; *imperat. sg.* (+**aminte**) 20,08 ;
aduceț : *imperat. pl.* 32,02 ;
aducînd : *ger.* 34,07 ;
aduce : *inf.* 36,06 ;
aducea : *ind. impf. 3. sg.* 14,25 ; 35,27 ; *ind. impf. 3. pl.* 18,26 ; 36,03 ;
să aducea : *ind. impf. 3. pl. refl.* 36,03 ;
aduse : *ind. pf. s. 3. sg.* 3,01 ; 10,13 ; 10,14 ; 14,21 ; 15,19 ; 15,22 ; 19,08 ; 32,06 ; 35,20 ; *ind. pf. s. 3. sg.* (+**aminte**). 2,25 ;
aduseră : *ind. pf. s. 3. pl.* 32,03 ; 39,32 ;
adusără : *ind. pf. s. 3. pl.* 24,05 ;
am adus : *ind. pf. c. 1. sg.* 15,26 ; (+**aminte**) 6,05 ;
ai adus : *ind. pf. c. 2. sg.* 32,20 ;
au adus : *ind. pf. c. 3. pl.* 35,20 ; 35,21 ; 35,21 ; 35,22 ; 35,22 ; 35,23 ; 35,23 ; 35,24 ; 35,25 ; 35,27 ; 36,02 ; 40,26 ;
aduce : *ind. pr. 3. sg.* 36,04 ;
voiu aduce : *ind. viit. I. 1. sg.* 10,04 ; 11,01 15,26 ; 32,34 ;
vei aduce : *ind. viit. I. 2. sg.* 23,19 ; 29,03 ; 29,04 ; 29,08 ; 29,10 ; 29,18 ; 29,25 ; 34,26 ; 40,11 ; 40,12 ;
va aduce : *ind. viit. I. 3. sg.* 21,06 ; 21,06 ; 22,13 ;
(Fac. 74 X)

aduna : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „(ver)sammeln“ : „rassembler“
(19 X) :
veț aduna : *ind. viit. I. 2. pl.* 16,26 ;
aduni : *subj. pr. 2. sg.* 9,19 ;
adunați : *subj. pr. 2. pl.* 16,16 ;
adune : *subj. pr. 3. pl.* 5,07 ; 16,27 ;
adună : *imperat. sg.* 3,16 ;
adunați : *imperat. pl.* 5,01 ;
adunați : *imperat. pl.* 32,23 ;
adună : *ind. pf. s. 3. sg.* 35,01 ;
adunară : *ind. pf. s. 3. pl.* 4,29 ; 8,14 ; 16,17; 16,21 32,23 ;
se adunară : *ind. pf. s. 3. pl. refl.* 32,25 ;
au adunat : *ind. pf. c. 3. sg.* 9,20 ; 16,18 ;
vei aduna : *ind. viit. I. 2. sg.* 23,10 ;
(Fac. 18 X)

adunare : (1581 / 2 PO) : s. f. : „Sammlung, Ansammlung“ : „rassemblement“
(17 X) :
adunarea : *sg. nom. / ac.* 12,03 ; 12,19 ; 12,47 ; 16,01 ; 16,02 ; 16,03 ; 16,06 ; 16,09 ; 16,10 ; 17,01 ; 23,16 ; 35,01 ;
adunării : *sg. gen. / dat.* 12,06 ; 16,22 ; 34,22 ; 34,31 ; 38,25 ;
Fac. (7 X)

afară : (XVI sec. CV) : adv. / conj. / prep. / s. : „draussen, ausser, Äusseres“ : „dehors, sauf, extérieur“
(20 X) :
afară : *adv.* 9,33 ; 12,46 ; 20,03 ; 21,19 ; 26,35 ; 29,14 ; 33,07 ; 33,07 ; 33,08 ; 33,11 ; 36,10 ; 37,02 ; 40,20 ;
denafară : *adv.* 25,11 ; 27,21 ;
dennafară : *adv.* 26,04 ;
afară : *prep.* (+**den**). 8,10 ; 10,24 ; 12,37 ; 21,19 ;
Fac. (35 X)

afla : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „1. (auf-, vor)finden, 2. widerfahren, 3. entdecken, 4. erfahren, 5. vorhandensein“ : „1. trouver, 2. arriver à qn., 3. découvrir, 4. apprendre, 5. se trouver“
(19 X) :
veț afla : *ind. viit. I. 2. pl.* 5,11 ; 16,25 ; 16,26 ;
se vor afla : *ind. viit. I. 3. pl. refl.* 9,19 ;
afla : *ind. impf. 3. sg.* 15,22 ;
aflară : *ind. pf. s. 3. pl.* 14,09 ;
am aflat : *ind. pf. c. 1. sg.* 33,13 ; 33,16 ; 34,09 ;
ai aflat : *ind. pf. c. 2. sg.* 33,17 ;
se-au aflat : *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 35,22 ; 35,22 ; 35,23 ;
se va afla : *ind. viit. I. 3. sg. relf.* 22,02 ; 22,07 ; 22,08 ;
să va afla : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 12,19 ; 21,17 ; 22,04 ;
Fac. (59 X)

afuma : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „1. räuchern, 2. rauchen“ : „fumer“
(2 X) :
afumînd : *ger.* 20,18 ;
se afuma : *ind. impf. 3. sg. refl.* 19,18 ;
Fac. (1 X)

afunda : (1551 / 3 ES) : v. I : „tauchen, versenken“ : „noyer“
(3 X) :
să afundară : *ind. pf. s. 3. pl. refl.* 15,05 ; 15,10 ;
au afundat : *ind. pf. c. 3. sg.* 15,04 ;

agat : (1581 / 2 PO) : s. n. : „Achat“ : „agate“
(2 X) :
ahatis : *sg. nom. / ac.* 28,19 ; 39,10 ;

agonisi : (XVI sec. CV) : v. IV : „erwerben, gewinnen“ : „acquérir, gagner“
(1 X) :
ai agonisit : *ind. pf. c. 2. sg.* 15,16 ;
Fac. (7 X)

aici : (XVI sec. CV) : adv. : „ hier“ : „ici“
(9 X) :
aicea : 3,05 ; 11,01 ; 13,03 ; 17,06 ; 32,07 ; 33,01 ; 33,15 ;
acii : 24,14 ;
Fac. (17 X)

ajuns : (1560 BRATU) : adj. / adv. : „(an- empor-) gekommen, hinreichend“ : „arrivé, assez“
(1 X) :
ajunsu : *adv.* (<**de-**). 36,06 ;

ajutor : (1521 NEACȘU) : s. n. : „Hilfe, Beistand“ ; „aide, assistance“

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

(3 X) :
ajutoriu : *sg. nom. / ac.* 2,23 ; 15,02 ; 18,04 ;
Fac. (2 X)

ajutori : (1640 URECHE) : v. IV : „beistehen" : „soutenir"
(1 X) :
vor ajutori : *ind. viit. I. 3. pl.* 18,22 ;
Fac. (1 X)

al : (1425 DERS) : art. gen. : „des" : „de"
(181 X) :
al : *m. sg.* 2,23 ; 4,08 ; 4,22 ; 6,14 ; 6,25 ; 8,19 ; 9,29 ; 11,05 ; 11,05 ; 12,29 ; 13,02 ; 13,15 ; 13,15 ; 16,04 ; 18,04 ; 19,05 ; 20,05 ; 21,02 ; 21,21 ; 21,34 ; 21,36 ; 23,11 ; 23,22 ; 23,31 ; 26,06 ; 26,27 ; 26,27 ; 26,27 ; 28,18 ; 28,19 ; 29,19 ; 28,20 ; 29,26 ; 29,36 ; 29,39 ; 29,41 ; 31,06 ; 34,19 ; 34,19 ; 34,20 ; 35,28 ; 35,32 ; 36,10 ; 39,09 ; 39,10 ; 39,11 ; 40,15 ;
ai : *m. pl.* 12,07 ; 12,19 ; 18,03 ; 24,11 ; 34,09 ; 34,19 ; 38,25 ;
a : *f. sg.* 1,15 ; 2,13 ; 5,14 ; 7,10 ; 7,10 ; 9,06 ; 9,34 ; 9,35 ; 10,01 ; 12,03 ; 12,06 ; 12,11 ; 12,15 ; 12,16 ; 12,18 ; 12,18 ; 13,06 ; 13,18 ; 14,05 ; 14,17 ; 15,13 ; 16,01 ; 16,05 ; 16,22 ; 16,26 ; 16,27 ; 16,29 ; 16,29 ; 16,30 ; 16,36 ; 18,13 ; 19,01 ; 19,11 ; 19,11 ; 19,16 ; 20,10 ; 20,11 ; 20,11 ; 21,04 ; 22,30 ; 23,12 ; 23,17 ; 24,16 ; 25,12 ; 25,18 ; 25,19 ; 25,19 ; 25,32 ; 25,32 ; 26,04 ; 26,05 ; 26,09 ; 26,10 ; 26,20 ; 26,26 ; 26,27 ; 27,15 ; 28,10 ; 29,14 ; 30,04 ; 31,14 ; 31,14 ; 31,16 ; 32,06 ; 32,29 ; 34,07 ; 34,07 ; 34,21 ; 34,23 ; 35,02 ; 36,10 ; 36,10 ; 36,14 ; 36,22 ; 36,27 ; 36,28 ; 36,28 ; 36,39 ; 37,03 ; 37,08 ; 37,19 ; 37,19 ; 37,19 ; 37,31 ; 38,15 ; 39,19 ; 40,02 ; 40,03 ;
ale : *f. pl.* 8,03 ; 10,02 ; 12,18 ; 18,08 ; 20,24 ; 22,19 ; 22,29 ; 23,14 ; 23,17 ; 23,19 ; 24,04 25,12 ; 25,12 ; 25,26 ; 25,26 ; 25,32 ; 25,32 ; 25,32 ; 25,32 ; 31,09 ; 31,09 ; 31,17 ; 31,17 ; 32,14 ; 32,14 ; 34,23 ; 34,23 ; 34,24 ; 34,24 ; 34,26 ; 35,18 ; 35,18 ; 37,03 ; 37,13 ; 37,19 ; 37,19 ; 38,03 ; 39,12 ; 39,42 ;
Fac. (166 X)

alaltă : → alt

alaltăieri : (1645 VARL.) : adv. : „vorgestern" : „avant-hier"
(5 X) :
alaltaieri : 4,10 ; 5,07 ; 5,14 ; 21,29 ; 21,36 ;
Fac. (2 X)

alb : (1214 SUCIU) : adj. : „weiss" : „blanc"
(2 X) :
albu : *m. sg. nom. / ac.* 16,14 ; 16,31 ;
Fac. (13 X)
alc→al

alege : (XVI sec. CV) : v. III : „1. aussondern,- wählen, 2. unterscheiden, 3. entscheiden, 4. enden als..." : „1. choisir, séparer, trier, 2. distinguer, 3. décider, 4. finir comme..."
(3 X) :
alêge : *imperat. sg.* 4,13 ; 17,09 ;
alêse : *ind. pf. s. 3. sg.* 18,25 ;
Fac. (3 X)

ales : (1427 BGL) : adj. / adv. / s. „1. ausgesucht, erlesen, 2. bestimmt, vornehmlich, besonders, 3. Auserwählter, 4. Auswahl" : „1. élu, 2. certainement, évidemment, surtout, 3. élu, 4. triage"
(9 X) : *adj. f. pl. nom. / ac.* 14,07 ;
alcasă : *f. sg. nom. / ac.* 29,02 ; 30,23 ; 30,34 ;
aleș : *m. pl. nom. / ac.* 15,04 ;
ales : *m. sg. nom. / ac.* 19,05 ; 23,22 ; 27,20 ;
aleș : *s. m. pl. nom. / ac.* (<**cei**). 24,11 ;
Fac. (12 X)

alt : (XVI sec. CV) : adj. : „(ein) anderer" : „autre"
(35 X) :
altor : *adj. pl. gen. / dat.* 23,13 ;
alt : *adj. m. sg. nom. / ac.* 1,08 ; 26,25 ; 29,33 ; 30,33 ; 37,08 ;
alți : *adj. m. pl. nom. / ac.* 20,03 ; 34,14 ;
altă : *adj. f. sg. nom. / ac.* 17,12 ; 30,09 ; 33,05 ; 36,30 ;
alte : *pron. f. pl. nom. / ac.* 25,12 ;
alta : *pron. f. sg. nom. / ac.* 21,10 ; 26,13 ; 28,07 ; 32,14 ; 38,15 ;
alții : *pron. m. pl. nom. / ac.* 14,20 ;
altuia : *pron. m. sg. gen. / dat.* 16,17 ; 22,05 ; 36,19 ;
alt : *pron. m. sg. nom. / ac.* 36,09 ;
altul : *pron. m. sg. nom. / ac.* 4,13 ; 8,10 ; 9,14 ; 16,15 ; 17,12 ; 21,12 ; 25,20 ; 26,03 ; 26,06 ; 30,33 ; 30,34 ; 36,11 ;
Fac. (20 X)

aluat : (1551 / 3 ES) : s. n. : „(Sauer-)Teig" : „levain"
(10 X) :
aluat : *sg. nom. / ac.* 12,15 ; 12,19 ; 12,19 ; 13,03 ; 13,07 ; 34,25 ;
aluatul : *sg. nom. / ac.* 12,15 ;
aluoat : *sg. nom. / ac.* 23,18 ;
aluaturile : *pl. nom. / ac.* 8,03 ; 12,34 ;

amar : (1430 DERS) : adj. / adv. / s. : „1. bitter, 2. Bitternis" : „1. amer, 2. amertume"
(1 X) :
amară : *f. sg. nom. / ac.* 15,23 ;
Fac. (2 X)

amesteeat : (1600 GD) : adj. : „vermischt" : mêlé, mélangé"
(1 X) :
amesteeate : *f. pl. nom. / ac.* 28,14 ;

amesteeătură : (1564 CORESI) : s. f. : „Mischung" : „mélange"
(1 X) :
amesteeătură : *sg. nom. / ac.* 12,38 ;

ametist : (1581 / 2 PO) : s. n. : „Amethyst" : „améthyste"
(2 X) :
amethistos : *sg. nom. / ac.* 28,19 ; 39,10 ;

aminte : (1551 / 3 ES) : adv. : a aduce, a fi, a lua, a pica, a veni-, „sich erinnern, achtgeben, merken, sich in acht nehmen" : „se souvenir, faire attention à, apercevoir, prendre garde"
(11 X) :
aminte : (<**aduce**). 2,25 ; 6,05 ; 20,08 ; 23,13 ; 32,12 ; (<**lua**). 9,21 ; 19,21 ; 23, 21 ; 33,08 ; 34,11 ; 34,12 ;
Fac. (13 X)

amîndoi : (1551 / 3 ES) : num. : „beide" : „les deux"
(42 X) :
amîndoao : *f. nom. / ac.* 25,18 ; 25,20 ; 26,19 ; 26,19 ; 26,21 ; 26,24 ; 26,25 ; 27,07 ; 28,07 ; 28,12 ; 28,12 ; 28,21 ; 28,24 ; 28,25 ; 30,04 ; 30,04 ; 32,18 ; 36,21 ; 36,21 ; 36,22 ; 36,22 ; 36,26 ; 36,26 ; 37,07 ; 37,08 ; 37,31 ; 39,04 ; 39,05 ; 39,15 ; 39,16 ; 39,16 ; 39,16 ; 39,18 ; 39,19 ;

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

amîndoi : *m. nom, / ac.* 12,22 ; 12,23 ; 18,06 ; 29,13 ; 29,22 ; 37,09 ;
amîndurora : *m. nom. / ac.* 22,11 ; 22,9 ;
Fac. (25 X)

amorţit : (um 1670 ANON. CAR.) adj. : „stumm sprachlos ; muet" : 6,30
(1 X)

an : (XVI sec. CV) : s. m. : „Jahr" : „an"
(28 X) :
an : *sg. nom. / ac.* 12,05 ; 21,02 ; 23,29 ; 29,38 ; 30,10 ; 30,10 ; 40,15 ;
anului : *sg. gen. / dat.* 12,02 ; 23,14 ; 23,16 ; 23,17 ; 34,23 ; 34,24 ;
ani : *pl. nom. / ac.* 6,18 ; 6,20 ; 7,07 ; 7,07 ; 12,40 ; 12,41 ; 16,35 ; 20,12 ; 21,02 ; 23,10 ; 30,14 ; 38,26 ;
anii : *pl. nom. / ac.* 6,16 ; 6,18 ; 6,20 ;
Fac. (122 X)

anthrax s. n. „Rubin" : „rubis"
(2 X) :
28,18 ; 39,09 ;

anume : (1564 DIR) : adv. : „1. namens, 2. angeblich" : „1. nommé, 2. soi-disant"
anume : 31,02 ; 35,28 ;
Fac. (1 X)

apă : (1213 SUCIU) : s. f. : „Wasser" : „eau"
(49 X) :
apa : *sg. nom. / ac.* 4,09 ; 4,09 ; 7,17 ; 7,19 ; 7,20 ; 14,21 ; 14,22 ; 14,26 ; 14,27 ; 14,28 ; 14,29 ; 15,08 ; 15,19 ; 23,25 ;
apă : *sg. nom. / ac.* 2,10 ; 2,17 ; 2,17 ; 2,19 ; 7,15 ; 7,18 ; 7,21 ; 7,24,; 8,20 ; 12,09 ; 14,27 ; 15,10 ; 15,22 ; 15,23 ; 15,25 ; 15,27 ; 17,01 ; 17,03 ; 17,06 ; 20,04 ; 29,04 ; 29,17 ; 30,19 ; 30,20 ; 30,20 ; 32,19 ; 34,28 ; 40,07 ; 40,12 ; 40,27 ;
ape : *pl. nom. / ac.* 15,27 ;
apele : *pl. nom. / ac.* 7,19 ; 8,06 ; 15,08 ;
Fac. (67 X)

apleca : (1561 CORESI) : v. I : „säugen, s ̈ilen" : „nourrir, allaiter"
(2 X) :
apleacă : *imperat. sg.* 2,09 ;
apleca : *ind. impf. 3. sg.* 2,09 ;
Fac. (1 X)

aprinde : (XVI sec. PS. SCH.) : v. III : „anzünden" : „allumer"
(3 X) :
au aprins : *ind. pf. c. 3. sg.* 22,06 ;
aprinde-va : *ind. viit. I. 3. sg.* 27,21 ;
va aprinde : *ind. viit. I. 3. sg.* 30,08 ;

aproape : (XVI sec. PS. SCH.) : adv. / s. m. : „nahe, Mitmensch" : „près de, proche, le prochain"
(14 X) :
aproape : *adv.* 2,05 ; 13,17 ; 34,03 ;
aproapelui : *s. m. sg. gen. / dat.* 20,17 ; 20,17 ; 21,35 ; 22,07 ; 22,08 ; 22,09 ; 22,10 ;
aproapele : *s. m. sg. nom. / ac.* 2,13 ; 12,04 ; 21,18 ; 32,26 ;
Fac. (7 X)

apropia : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „nahen, nähern" : „approcher"
(13 X) :
se vor apropiia : *ind. viit. I. 3. pl. refl.* 19,22 ; 24,02 ;
să apropie : *subj. pr. 3. sg. refl.* 19,21 ;
va apropiaţi : *subj. pr. 2. pl.* 19,15 ;
apropiaţi-vă : *imperat. pl. refl.* 16,09 ;
să apropie : *ind. pf. s. 3. sg. refl.* 14,10 ;
se apropie : *ind. pr. 3. sg. refl.* 32,18 ;
să apropie : *ind. pr. 3. sg. refl.* 3,04 ;
vei apropiia : *ind. viit. I. 2. sg.* 29,03 ;
se va apropiia : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 12,49 ;
să va apropiia : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 24,02 ;
nu te apropia : *imperat. sg. refl. neg.* 3,05 ;
să apropiia : *inf. refl.* 34,30 ;
Fac. (22 X)

apropiat : (XVI sec. PS. SCH.) : adj. : „nahe" „proche"
(1 X) :
apropiiat : *adj. m. sg. nom. / ac.* 9,31 ;

apuca : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „1. (an)fassen, ergreifen, 2. erreichen, 3. gelingen, dazu kommen..." : „1. prendre, saisir, 2. obtenir, attraper, 3. réussir à faire qch."
(3 X) :
apucă : *imperat. sg.* 4,04 ; *ind. pf. s. 3. sg.* 4,04 ;
se va apuca : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 21,14 ;
Fac. (8 X)

apus : (XVI sec. PS SCH.) : adj. / s. n. : „1. untergegangen, (Sonnen) Untergang, 2. Abendland" : „1. couché, coucher (des astres), 2. occident, ouest"
(2 X) :
apusul : *sg. nom. / ac.* 17,12 ; 22,26 ;
Fac. (2 X)

aramă (1440 DIR) : s. f. : „Kupfer" : „cuivre"
(37 X) :
arama : *sg. nom. / ac.* 31,04 ; 35,30 ; 38,30 ;
aramă : *sg. nom. / ac.* 25,03 ; 26,11 ; 26,37 ; 27,02 ; 27,03 ; 27,04 ; 27,04 ; 27,06 ; 27,10 ; 27,11 ; 27,17 ; 27,18 ; 27,19 ; 30,18 ; 30,18 ; 35,05 ; 35,23 ; 36,15 ; 36,37 ; 38,02 ; 38,03 ; 38,04 ; 38,05 ; 38,05 ; 38,06 ; 38,08 ; 38,08 ; 38,10 ; 38,11 ; 38,17 ; 38,19 ; 38,20 ; 38,31 ; 39,39 ; 38,39 ;
Fac. (1 X)

arăta : (XVI sec. CV) : v. I : „1. zeigen, weisen, 2. anzeigen, 3. berichten", 4. erfinden : „1. montrer, 2. déclarer, dénoncer, 3. rapporter, 4. inventer"
(23 X) :
arăt : *subj. pr. 1. sg.* 9,16 ;
te arăţi : *subj. pr. 2. sg. refl.* 23,15 ; 34,20 ; 34,24 ;
arate : *subj. pr. 3. sg.* 13,21 ;
arată : *imperat. sg.* 33,18 :
arată-te : *imperat. sg. refl.* 33,13 ;
arăt : *ind. pr. 1. sg.* 25,09 ;
mă arătaiu : *ind. pf. s. 1. sg. refl.* 6,03 ;
arătă : *ind. pf. s. 3. sg.* 15,25 ;
să arătă : *ind. pf. s. 3. sg. refl.* 3,02 ;
să arătară : *ind. pf. s. 3. pl. refl.* 24,11 ;
am arătat : *ind. pf. c. 1. sg.* 6,03 ;
ai arătat : *ind. pf. c. 2. sg.* 33,12 ;
se-au arătat : *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 25,40 ; 26,30 ;
s-au arătat : *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 27,08 ;
mă voiu arăta : *ind. viit. I. 1. sg. refl.* 25,08 ; 29,42 ; 30,06 ; 30,36 ;
vei arăta : *ind. viit. I. 2. sg.* 18,20 ;
se va arăta : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 33,23 ;
Fac. (17 X)

arătare : (1581 CORESI) : s. f. : „1. Angabe, Anzeige, 2. Erscheinung, 3. Gespenst" : „1. annonce, donnée, 2. apparition, 3. fantôme"

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

(1 X) :
arătarea : *sg. nom. / ac.* 28,26 ;
Fac. (1 X)

arde : (XVI sec. PS. SCH.) : v. III : „(ver-, ab-, nieder-brennen" : „brûler")
(12 X) :
arză : *subj. pr. 3. sg.* 27,20 ;
ardeţ : *subj. pr. 2. pl.* 12,10 ; 35,03 ;
ardeţi : *subj. pr. 2. pl.* 34,13 ;
arzînd : *ger.* 24,17 ;
ardea : *ind. impf. 3. sg.* 3,02 ;
au ars : *ind. pf. c. 3. sg.* 32,19 ;
arde : *ind. pr. 3. sg.* 3,02 ; 3,03 ;
vei arde : *ind. viit. I. 2. sg.* 29,14 ; 29,34;
va arde : *ind. viit. I. 3. sg.* 22,02 ;
Fac. (3 X)

ardere : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „1. Brennen, Verbrennen, 2. Opfergabe, 3. Ganzopfer : „1. action de brûler, 2. sacrifice, 3. holocaust"
(12X) :
ardere : *sg. nom. / ac.* 10,25 ; 18,12 ; 29,18 ; 38,01 ; 39,36 ; 40,26 ;
arderei : *sg. gen. / dat.* 29,25 ;
arderi : *pl. nom. / ac.* 24,05 ; 32,06 ;
arderile : *pl. nom. / ac.* 20,24 ; 30,20 ;
arderilor : *pl. gen. / dat.* 30,27 ;
Fac. (1 X)

are→avea

argint : (XVI sec. PS. SCH.) : s. n. : „Silber" : „argent"
(41 X) :
argint : *sg. nom. / ac.* 3,22 ; 11,02 ; 12,35 ; 12,44 ; 20,23 ; 21,11 ; 21,32 ; 21,34 ; 22,07 ; 25,03 ; 26,19 ; 26,21 ; 26,25 ; 26,32 ; 27,10 ; 27,11 ; 27,17 ; 27,17 ; 35,05 ; 35,23 ; 36,20 ; 36,22 ; 36,26 ; 36,34 ; 38,10 ; 38,11 ; 38,12 ; 38,17 ; 38,17 ; 38,17 ; 38,19 ; 38,19 ; 38,25 ; 38,27 ;
argintu : *sg. nom. / ac.* 22,25 ;
argintul : *sg. nom. / ac.* 21,21 ; 21,35 ; 22,17 ; 30,16 ; 31,04 ; 35,30 ;
Fac. (38 X)

arie : (1561 CORESI) : s. f. : „Tenne" : „aire"
(2 X) :
ariei : *sg. gen. / dat.* 22,29 ;
arii : *pl. nom. / ac.* 22,06 ;
Fa(. (2 X)

aripă : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „1. Flügel, 2. Flosse" „1. aile, 2. nageoire"
(9 X) :
arepile : *pl. nom. / ac.* 37,09 ;
aripi : *pl. nom. / ac.* 19,04 ;
aripile : *pl. nom. / ac.* 25,20 ; 25,20 ; 37,09 ; 38,10 ; 38,11 ; 38,12 ; 39,18 ;

arsură : (1451 DERS) : s. f. : „1. Brand, 2. Brandmal" : „1. brûlement, 2. brûlure"
(2 X) :
arsură : *sg. nom. / ac.* 21,25 ; 21,25 ;

arunca : (XVI sec. CV) : v. I : „werfen" : „jeter"
(12 X) :
aruncaţ : *subj. pr. 2. pl.* 1,22 ;
aruncă : *imperat. sg.* 4,03 ; 7,09 ;
aruncaţi : *imperat. pl.* 22,31 ;
aruncă : *ind. pf. s. 3. sg.* 4,03 ; 7,10 ; 15,21 ; 32,18 ;
aruncară : *ind. pf. s. 3. pl.* 7,12 ;
am aruncat : *ind. pf. c. 1. sg.* 32,23 ;
au aruncat : *ind. pf. c. 3. sg.* 15,01 ; 15,04 ;
Fac. (2 X)

asculta : (XVI sec. CV) : v. I : „1. (an)hören, 2. lauschen, 3. gehorchen" : „1. / 2. écouter, 3. obéir"
(32 X) :
ascultat va fi : *ind. viit. 4. 3. sg. pas.* 28,31 ;
vom asculta : *ind. viit. I. 1. pl.* 19,08 ; 24,03 ; 24,07 ;
veţ asculta : *ind. viit. I. 2. pl.* 19,5 ; 23,22 ;
vor asculta : *ind. viit. I. 3. pl.* 3,18 ; 4,01 ; 4,08 ; 4,09 ;
ascultaţi : *subj. pr. 2. pl.* 16,28 ;
ascultă : *imperat. sg.* 18,19 ; 23,21 ; *ind. pf. s. 3. sg.* 2,25 ; 7,13 ; 7,22 ; 8,15 ; 9,12 ; 18,24 ;
ascultară : *ind. pf. s. 3. pl.* 6,09 ; 16,20 ;
am ascultat : *ind. pf. c. 1. sg.* 6,05 ;
ai ascultat : *ind. pf. c. 2. sg.* 7,16 ;
au ascultat : *ind. pf. c. 3. sg.* 8,19 ; 16,08 ; *ind. pf. c. 3. pl.* 6,12 ;
voiu asculta : *ind. viit. I. 1. sg.* 5,02 ; 22,27 ;
vei asculta : *ind. viit. I. 2. sg.* 23,22 ;
va asculta : *ind. viit. I. 3. sg.* 6,12 ; 7,04 ; 11,09 ;
Fac. (30 X)

ascunde : (XVI sec. PS. SCH.) : v. III : „1. verbergen, verstecken, 2. verheimlichen" : „1. cacher, 2. dissimuler"
(2 X) :
ascunză : *subj. pr 3. sg.* 2,03 ;
ascunse : *ind. pf. s. 3. sg.* 2,12 ;
Fac. (7 X)

ascuns : (XVI sec. PS. SCH.) : adj. / adv. / s. n. : „1. verborgen, heimlich, insgeheim, Geheimnis, 2. versteckt, heimlich, Versteck" : „1. occulte, secrétement, énigme, 2. caché, en cachette, cachette"
(2 X) :
ascunsă : *adj. f. sg. nom. / ac.* 17,16 ;
ascunsu : *adv.* (<**pre**). 11,02 ;
Fac. (1 X)

ascuţit : (XVI sec. PS. SCH.) : adj. : „scharf, spitz" : „tranchant, aigu"
(1 X) :
ascuţită : *f. sg. nom. / ac.* 4,25 ;

asemănare : (1683 SICR. DE AUR) : s. f. : „1. Vergleich, 2. Ähnlichkeit" : „1. comparaison, 2. ressemblence"
(2 X) :
asămănare : *sg. nom. / ac.* 36,25 ;
asămănarea : *sg. nom. / ac.* 20,04 ;
Fac. (3 X)

asemenea : (XVI sec. PS. SCH.) : adj. / adv. : „gleich, gleichfalls" : „pareil, de la même façon"
(2 X) :
asêmene : *adv.* 15,11 ; 15,11 ;
Fac. (1 X)

astăzi : (XVI sec. PS. SCH.) : adv. : „heute" : „aujourd'hui"
(11 X) :
astăzi : 2,18 ; 5,07 ; 5,14 ; 10,06 ; 13,04 ; 14,13 ; 14,13 ; 16,25 ; 16,25 ; 19,10 ; 32,28 ;
Fac. (26 X)

asupra : (XVI sec. PS. SCH.) : prep. / adv. : „1. gegen, 2. über, 3. oberhalb" : „1. vers, 2. sur, 3. au dessus"

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

(23 X) :
deasupra : *adv.* 25,20 ; 25,20 ; 26,14 ; 29,10 ; 36,16 ; 37,09 ; 39,30 ; 40,17 ;
asupra : *prep.* 8,22 ; 15,24 ; 15,26 ; 16,08 ; 16,08 ; 20,16 ; 22,08 ; 23,29 ;
asupră : *prep.* 21,08 ; 22,25 ;
deasupra : *prep.* 25,22 ; 28,25 ; 29,17 ; 39,33 ; 40,18 ;
Fac. (39 X)

asupri : (1581 CORESI) : v. IV : „bedrücken, beeinträchtigen" : „opprimer, entraver"
(4 X) :
veţi asupri : *ind. viit. I. 2. pl.* 22,23 ;
asupriţ : *subj. pr. 2. pl.* 5,08 ;
asupriia : *ind. impf. 3. pl.* 1,13 ;
au asuprit : *ind. pf. c. 3. sg.* 18,11 ;

aşa : (XVI sec. CV) : adv. : „so" : „ainsi, de la sorte"
(43 X) :
aşa : *adv.* 2,14 ; 2,20 ; 3,14 ; 3,15 ; 5,15 ; 6,09 ; 7,10 ; 7,17 ; 7,20 ; 7,22 ; 8,07 ; 8,18 ; 8,24 ; 8,26 ; 10,10 ; 10,11 ; 10,14 ; 12,11 ; 12,28 ; 12,50 ; 14,05 ; 16,17 ; 17,06 ; 22,11 ; 22,30 ; 23,11 ; 25,09 ; 25,33 ; 25,35 ; 26,04 ; 26,17 ; 26,24 ; 27,08 ; 27,11 ; 29,35 ; 36,10 ; 36,20 ; 36,26 ; 37,22 ; 37,24 ; 39,42 ; 39,43 ; 40,14 ;
Fac. (34 X)

aşeza : (XVI sec. CV) : v. I : „1. setzen, stellen, 2. einsetzen, 3. einrichten, stiften" : „1. mettre, poser, 2. ihvestir de, 3. établir, instituer"
(4 X)
se aşaze : *subj. pr. 3. sg. refl.* 14,26 ;
aşăzaţi : *imperat. pl.* 24,14 ;
să aşăză : *ind. pf. s. 3. sg. refl.* 10,14 ; 14,27 ;
Fac. (3 X)
aşezat : (XVI sec. CV) : adj. : „gesetzt, feststehend" : „établi, institué"
(1 X) :
aşăzat : *m. sg. nom. / ac.* 29,40 ;

aşternut : (XVI sec. PS. SCH.) : adj. / s. n. : „1. ausgebreitet, 2. zugedeckt, bedeckt, 3. (Schlaf)Lager" : „1. étendu, 2. couvert, 3. couche, base"
(1 X) :
aşternuturilor : *pl. gen. / dat.* 8,03 ;
Fac. (1 X)

atinge : (XVI sec. PS. SCH.) : v. III : „1. berühren, 2. treffen : „toucher"
(5 X) :
să atingă : *subj. pr. 3. sg. refl.* 19,12 ;
se va atinge : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 19,12 ; 19,13 ; 30,29 ;
să va atinge : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 29,37 ;
Fac. (5 X)

atît : (XVI sec. CV) : adv. : „so viel" : „tant, autant"
(3 X) :
atîta : *adv* 1,12 ; 7,16 ; 30,23 ;

atunci : (XVI sec. CV) : adv. : „dann, damals" : „alors, lors"
(5 X) :
atuncea : 12,48 ; 15,01 ; 15,15 ; 21,06 ; 33,23 ;
Fac. (4 X)

au : (XVI sec. CV) : adv. / conj : „1. oder, 2. denn" : „1. ou, 2. est-ce que"
(21 X) :
au : *adv.* 2,14 ; 10,07 ; 10,10 ; *conj.* 5,03 ; 7,09 ; 12,44 ; 16,04 ; 17,07 ; 19,13 ; 21,18 ; 21,26 ; 21,28 ; 21,32 ; 21,33 ; 22,06 ; 22,06 ; 22,10 ; 22,10 ; 22,10 ; 22,10 ; 23,04 ;
Fac. (20 X)

aur : (XVI sec. PS. SCH.) : s. n. : „Gold" : „or"
(6 X) :
auru : *sg. nom. / ac.* 25,24;
aurul : *sg. nom. / ac.* 28,05 ; 31,04 ; 35,30 ; 38,24 ;
aur : *sg. nom. / ac.* (88 X) ;
Fac. (10 X)

austru : (XVI sec. CV) : s. m. : „Windrichtung (südwest)" „nom de vent"
(8 X) :
austru : *adj. m. sg. nom. / ac.* 10,13 ;
s. m. sg. nom. / ac. 14,21 ; 26,20 ; 26,35 ; 27,09 ; 36,20 ; 40,22 ;
austrul : *s. m. sg. nom. / ac.* 10,13 ;

auz : (XVI sec. CV) : s. n. : „Gehör" : „ouïe"
(6 X) :
auz : *sg. nom. / ac.* 4,11 ;
auzu : *sg. nom. / ac.* 23,01 ;
auzul : *sg. nom. / ac.* 19,05 ; 22,23 ; 23,22 ;
auzurile : *pl. nom. / ac.* 29,42 ;

auzi : (1521 NEACŞU) : v. IV : „hören" : „ouïr, entendre"
(15 X) :
auză : (*subj. pr. 3. sg.* 19,09 ;
să auză : *subj. pr. 3. sg. refl.* 23,13 ;
auzu : *ind. pr. 1. sg.* 32,17 ;
auzind : *ger.* 16,07 ; 32,16 ; 33,04 ;
auziiu : *ind. pf. s. 1. sg.* 16,12 ;
auzi : *ind. pf. s. 3. sg.* 2,15 ; 18,01 ;
auziră : *ind. pf. s. 3. pl.* 15,14 ;
am auzit : *ind. pf. c. 1. sg.* 3,07 ;
au auzit : *ind. pf. c. 3. sg.* 16,09 ;
voiu auzi : *ind. viit. I. 1. sg.* 22,23 ;
vei auzi : *ind. viit. I. 2. sg.* 15,26 ;
va auzi : *ind. viit. I. 3. sg.* 6,30 ;
Fac. (37 X)
auzire : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Gehör",: „ouïe"
(1 X) :
auzire : *sg. nom. / ac.* 15,26 ;

avea : (1521 NEACŞU) : v. II (şi aux.) : „haben" : „avoir"
(9 X) :
aibă : *subj. pr. 3. sg.* 22,11 ;
avînd : *ger.* 28,28 ;
avea : *ind. impf. 3. sg.* 16,18 ; 16,18 ; *ind. impf. 3. pl.* 36,02 ;
ai : *ind. pr. 2. sg.* 33,12 ;
are : *ind. pr. 2. sg.* 21,22 ;
va avea : *ind. viit. I. 3. sg.* 22,03 ; 28,39 ;
Fac. (25 X)

azimă : (XVI sec. CV) : s. f. : „ungesäuertes Brot" : „pain azyme"
(13 X) :
azima : *sg. nom. / ac.* 16,31 ;
azimă : *sg. nom. / ac.* 23,15 ;
azeme : *pl. nom. / ac.* 12,18 ;
azime : *pl. nom. / ac.* 12,08 ; 12,15 ; 12,20 ; 12,39 ; 13,06 ; 13,07 ; 34,18 ;
azimelor : *pl. gen. / dat.* 23,15 ; 29,23 ; 34,18 ;
Fac. (2 X)

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

B

ba : (XVI sec. CV) : adv. : „1. doch, nein, 2. bald... bald“ : „1. si, non, 2. tantôt... tantôt“
(3 X) :
ba : *adv.* 10,25 ; 16,04 ; 17,07 ;
Fac. (7 X)

ban : (1413 DLRV) : s. m. : „Münze“, „monnaie“
(1 X) :
bani : *pl. nom. / ac.* 30,13 ;

bate : (XVI sec. PS. SCH.) : v. III : „1. schlagen, 2. kämpfen, 3. abschweifen“ : „1. battre, 2. combattre, 3. divaguer, s'écarter“
(13 X) :
să fie bătut : *subj. pr. 3. sg. pas.* 25,36 ;
bat : *ind. pr. 1. sg.* 7,17 ;
bătînd : *ger.* 1,10 ; 2,11 ;
bate : *ind.* 23,02 ;
bătea : *ind. impf. 3. sg.* 17,08 ;
baţi : *ind. pr. 2. sg.* 2,13 ;
se bătură : *ind. pf. s. 3. pl. refl.* 5,14 ;
bate : *ind. pr. 3. sg.* 17,16 ; 21,15 ;
să bate : *ind. pr. 3. sg. refl.* 14,25 ;
se va bate : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 14,14 ;
s-au bătut : *ind. pf. c. 3. pl. refl. pas.* 5,16 ;
Fac. (3 X)

batjocori : (1560 BRATU) : v. IV : „1. verspotten, verhöhnen, 2. beschimpfen“ : „1. se moquer de, tourner en dérision, 2. insulter“
(1 X) :
am batjocorit : *ind. pf. c. 1. sg.* 10,02 ;
Fac. (2 X)

băga : (1521 NEACŞU) : v. I : „hineintun, -stecken, -schieben“ : „mettre dans, introduire“
(20 X) :
bag : *subj. pr. 1. sg.* 3,08 ;
bage : *subj. pr. 3. sg.* 23,20 ;
bagă : *imperat. sg.* 4,06 ; 4,07 ;
băgîndu- : *ger.* 15,17 ;
băgă : *ind. pf. s. 3. sg.* 4,06 ; 4,07 ; 7,23 ; 18,08 ; 37,05 ; 40,19 ;
voiu băga : *ind. viit. I. 1. sg.* 6,08 ; 33,03 ;
vei băga : *ind. viit. I. 2. sg.* 15,26 ; 25,14 ; 26 ,29 26,33 ; 27,07 ;
va băga : *ind. viit. I. 3. sg.* 13,05 ; 13,11 ;
Fac. (9 X)

băgat : (1642 VARL.) : adj. / s. : „hineingesteckt, -geschoben“ : „introduit“
(1 X) :
băgatul : *s. n. sg. nom. / ac.* 36,32 ;
Fac. (1 X)
bărbat : (1262 DRĂGANU) : s. m. : „Mann“ : „homme“
(10 X) :
bărbat : *sg. nom. / ac.* 21,28 ; 21,29 ; 36,05 ;
bărbatul : *sg. nom. / ac.* 21,22 ; 35,27 ;
bărbaţi : *pl. nom. / ac.* 21,22 ; 22,31 ;
bărbaţii : *pl. nom. / ac.* 10,11 ; 12,37 ; 35,21 ;
Fac. (25 X)

bărbătesc : (XVI sec. CV) : adj. : „männlich“ : „masculin“
(12 X) :
bărbătească : *f. sg. nom. / ac.* 1,16 ; 1,17 ; 1,18 ; 1,22 ; 12,05 ; 12,48 ; 13,11 ; 13,12 ; 13,15 ; 23,17 ; 34,19 ; 34,23 ;
Fac. (14 X)

băşică : (1517 DERS) : s. f. : „1. Blase, 2. Geschwür“ : „1. vésicule, 2. ulcère“
(2 X) :
băşici : *pl. nom. / ac.* 9,09 ; 9,10 ;

bătrîn : (1399 DOR) : adj. / s. : „1. alt, 2. Erb-, Stammgut“ : „1. vieux, 2. patrimoine“
(8 X) :
bătrînii : *pl. nom. / ac.* 3,18 ; 10,09 ; 17,05 ; 18,12 ; 19,07 ; 24,01 ; 24,09 ;
bătrîni : *pl. gen. / dat.*(<**celor**). 24,14 ;
Fac. (19 X)

bătrînime : (1688 BIBLIA) : s. f. : „Pl. Älteste“ : „anciens“
(3 X) :
bătrînimea : *sg. nom. / ac.* 3,16 ; 4,29 ; 12,11 ;

bătut : (1587 DIR) : adj. : „1. geschlagen, 2. gehämmert, geprägt“ : „1. battu, 2. martelé“
(5 X) :
bătute : *f. pl. nom. / ac.* 37,25 ;
bătuţi : *m. pl. nom. / ac.* 25,18 ;
bătut : *m. sg. nom. / ac.* 25,31 ; 37,07 ; 37,17 ;

bea : (1418 DLRV) : v. II : „trinken“ : „boire“
(13 X) :
vom bea : *ind. viit. I, 1. pl.* 15,24 ;
bem : *subj. pr. 1. pl.* 17,02 ;
bea : *subj. pr. 3. pl.* 7,18 ; 7,21 ; 7,24 ; 7,24 ; 15,22 ; 15,23 ; 17,01 ; *inf.* 32,06 ;
băură : *ind. pf. s. 3. pl.* 24,11 ;
au băut : *ind. pf. c. 3. sg.* 34,28 ;
va bea : *ind. viit. I. 3. sg.* 17,06 ;
Fac. (20 X)

belciug : (1579 BGL) : s. n. : „(Nasen)Ring“ „anneau (de nez)“
(4 X) :
belciuge : *pl. nom. / ac.* 26,11 ;
belciugele : *pl. nom. / ac.* 26,11 ;
belciugile : *pl. nom. / ac.* 27,10 ; 27,11 ;

berbec : (1443 DLRV) : s. m. : „Widder“ : „bélier“
(21 X) :
berbêce : *sg. nom. / ac.* 25,05 ; 26,14 ; 29,15 ; 29,17 ; 29,18 ; 29,22 ; 35,22 ; 39,33 ;
berbêcele : *sg. nom./ac.* 29,16 ; 29,19 ; 29,26 ; 29,27 ; 29,31 ;
berbêcelui : *sg. gen. / dat.* 29,15 ; 29,19 ; 29,22 ;
berbêciului : *sg. gen. / dat.* 29,31 ;
berbeci : *pl. nom. / ac.* 29,02 ; 29,03 ; 35,07 ; 36,16 ;
Fac. (5 X)

bine : (1458 DRĂGANU) : adv. / s. : „1. gut, Gutes, 2. Wohl, Heil“ : „bien“
(5 X) :
bine : 1,20 ; 20,12 ; 21,08 ;
mai bine : *comp.* 14,12 ; 33,12 ;
Fac. (28 X)

birui : (XVI sec. PS. H.) : v. IV : „(be)siegen“ : „vaincre“
(2 X) :
biruia : *ind. impf. 3. sg.* 17,11 ; 17,11 ;

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza”
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

blagoslovenie : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Segen" : „bénédiction"
(1 X) :
blagoslovenie : *sg. nom. / ac.* 32,28 ;
Fac. (16 X)

blagoslovi : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „segnen" : „bénir"
(6 X) :
blagosloviţi : *ind. pr. 2. pl.* 12,32 ;
blagoslovit : *part.* 18,10 ;
blagoslovi : *ind. pf. s. 3. sg.* 20,11 ; 39,43 ;
voiu blagoslovi : *ind. viit. I. 1. sg.* 20,24 ; 23,25 ;
Fac. (72 X)

blid : (1486 DERS) : s. n. : „Gefäβ : „récipient"
(2 X) :
blidele : *pl. nom. / ac.* 25,29 ; 37,16 ;

blînd : (1519 BGL) : adj. / adv. : „sanft mild" : „doux, tendre, tendrement"
(1 X) :
blînd : *m. sg. nom. / ac.* 32,11 ;
Fac. (1 X)

bogat : (1459 DRHA) : adj. : „1. reich, 2. zahlreich, viel" : „1. riche, 2. nombreux"
(1 X) :
bogat : *s. m. sg. nom. / ac.* (<**cel**). 30,15 ;
Fac. (1 X)

boier : (1432 DOR) : *s. m.* : „Bojar, Adliger" : „boiard, noble"
(6 X) :
boiaren : *sg. nom. / ac.* 2,14 ;
boiariul : *sg. nom. / ac.* 22,28 ;
boiarii : *pl. nom. / ac.* 15,15 ; 16,22 ; 34,31 ; 35,25 ;
Fac. (6 X)

bou : (1235 DRĂGANU) : s. m. : „Ochse" : „boeuf"
(21 X) :
boul : *sg. nom. / ac.* 20,10 ; 20,17 ; 23,04 ; 23,12 ;
boi : *pl. nom. / ac.* 2,02 ; 9,03 ; 10,24 ; 12,38 ;
boii : *pl. nom. / ac.* 10,09 ; 12,32 ; 34,03 ;
Fac. (12 X)

braţ : (XVI sec. PS. SCH.) : s. n. : 1. „Arm, 2. Keule : 1. „bras, 2. gigot"
(6 X) :
braţ : *sg. nom. / ac.* 6,01 ; 6,06 ;
braţul : *sg. nom. / ac.* 29,22 ; 29,27 ; 32,10 ;
braţului : *sg. gen. / dat.* 15,16 ;
Fac. (5 X)

brăţară : (1617 BGL) : s. f. : „Armband" : „bracelet"
(1 X) :
brăţări : *pl. nom. / ac.* 35,21
Fac. (3 X)

brîu : (XVI sec. PS. SCH.) : s. n. : „Gürtel", „ceinture"
(6 X) :
brîu : *sg. nom. / ac.* 28,04 ; 28,35 ; 28,38 ;
brîne : *pl. nom. / ac.* 28,36 ;
brînele : *pl. nom. / ac.* 29,08 ; 39,28 ;

broască : (1528 DOR) : s. f. : „Frosch" : „grenouille"
(13 X) :
broasca : *sg. nom. / ac.* 8,06 ;
broaşte : *pl. nom. / ac.* 8,02 ; 8,03 ;
broaştele : *pl. nom. / ac.* 8,03 ; 8,04 ; 8,05 ; 8,06 ; 8,07 ; 8,08 ; 8,09 ; 8,11 ; 8,13 ;
broaştelor : *pl. gen. / dat.* 8,12 ;

bubă : (1591 BGL) : s. f. „Geschwür, Blatter, Pocke" : „furoncle"
(1 X) :
babele : *pl. nom. / ac.* 4,06 ;

bucura : (XVI sec. CV) : v. I : „(er)freuen" : „réjouir"
(2 X) :
să bucurară : *ind. pf. s. 3. pl. refl.* 4,31 ;
să va bucura : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 4,14 ;
Fac. (2 X)

bucurie : (XVI sec. PS. SCH) : s. f. : „Freude" : „joie"
(1 X) :
bucurie : *sg. nom. / ac.* 32,24 ;
Fac. (1 X)

bun : (1211 DRĂGANU) : adj. : „gut" : „bon"
(7 X) :
cêle mai bune : *f. pl. nom. / ac. superl.* 22,05 ; 22,05 ;
bună : *f. sg. nom. / ac.* 29,18 ; 29,25 ; 29,41 ;
bun : *m. sg. nom. / ac.* 3,08 ; 20,12 ;
Fac. (27 X)

bunătate : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Güte" : „bonte"
(1 X) :
bunătăţile : *pl. nom. / ac.* 18,09 ;
Fac. (5 X)

bunăvoie : (1688 BIBLIA) : s. f. „Freiwilligkeit" : „manière bénévole"
(2 X) :
bunăvoie : *sg. nom. / ac.* 21,13 ; 36,02 ;

C

ca : (1521 NEACŞU) : adv. / conj. : „1. wie, 2. damit, 3. ungefähr" : „1. comme, 2. afin que, 3. à-peu-près"
(2 X) :
ca : *adv.* (39 X) ; conj. (125 X) ;
Fac. (162 X)

cal : (XVI sec. PS. SCH.) : s. m. : „Pferd" : „cheval"
(6 X) :
cal : *sg. nom. / ac.* 15,01 ;
calu : *sg. nom. / ac.* 15,21 ;
calul : *sg. nom. / ac.* 15,19 ;
cai : *pl. nom. / ac.* 9,03 ;
caii : *pl. nom. / ac.* 14,17 ; 14,18 ;
Fac. (5 X)

cale : (1528 DERS) : s. f. : „1. Weg, 2. Mittel, Weise" : „1. chemin, 2. moyen"
(13 X) :
cale : *sg. nom. / ac.* 3,18 ; 4,24 ; 5,03 ; 8,27 ; 12,39 ; 18,08 ; 23,20 ; 33,03 ;
calea : *sg. nom. / ac.* 13,17 ; 13,18 ; 13,21 ; 32,08 ;
căile : *pl. nom. / ac.* 18,20 ;
Fac. (33 X)

camătă : (1561 CORESI) : s. f. : „Pl. Zinsen" : „usure"
(1 X) :
camăta : *sg. nom. / ac.* 22,25 ;

candelă : (1509 BGL) : s. f. : „Öllampe" : „chandelle"
(1 X) :

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

candelile : *pl. nom. / ac.* 25,37 ;

cap : (1512 DOR) : s. n. m. : „1. Kopf, Haupt, 2. Anfang, 3. Kapitel, 4. Oberhaupt" : „1. tête, 2. commencement, 3. chapitre, 4. chef"
(9 X) :
capu : *sg. nom. / ac.* 38,25 ;
capul : *sg. nom. / ac.* 12,09 ; 29,06 ; 29,07 ; 29,10 ; 29,15 ; 29,17 ; 29,19 ;
capete : *pl. nom. / ac.* 16,16 ;
Fac. (14 X)

capăt : (1561 CORESI) : s. n. „Ende" : „bout"
(8 X) :26,24 ; 36,25 ; 38,28 ;
capetele : *pl. nom. / ac.* 26,32 ; 27,17 ; 38,19 ; 38,27 ;
capetelor : *pl. gen. / dat.* 38,27 ;

capiște : (1620 MOXA) : s. f. : „Tempel" : „temple"
(2 X) :
capiștile : *pl. nom. / ac.* 23,24 ; 34,13 ;

capră : (1425 BGL) : s. f. : „Ziege" : „chévre"
(3 X) :
capră : *sg. nom. / ac.* 25,04 ;
capre : *pl. nom. / ac.* 35,06 ; 35,24 ;
Fac. (11 X)

car : (XVI sec. PS. SCH.) : s. n. : „Karren, Wagen" : „charrette"
(10 X) :
cară : *pl. nom. / ac.* 14,07 ; 14,17 ; 14,26 ; 15,19 ;
carăle : *pl. nom. / ac.* 14,06 ; 14,09 ; 14,18 ; 14,28 ; 15,04 ;
carălor : *pl. gen. / dat.* 14,25 ;
Fac. (6 X)

care : (XVI sec. CV) : pron. rel./ inter. : „wer, welcher" : „qui, lequel"
(87 X)

carea : *f. sg. nom./ac.* (9 X) ;
carii : *m. pl. nom./ac.* (9 X) ;
carei : *m. pl.* (2 X) ;
carele : *m. sg. nom./ac.* (56 X) ;
care : *nom./ac.* (58 X) ;
cărora : *pl. gen./dat.* (7 X) ;
căruia : *sg. m. gen./dat.* (4 X) ;
Fac. (227 X)

carne : (XVI sec. PS. SCH) : s.f. : „Fleisch" : „viande"
(13 X) :
carne : *sg. nom./ac.* 16,08 ; 16,12 ; 38,03 ;
carnea : *sg. nom./ac.* 16,03 ; 22,31 ;
cărnuri : *pl. nom./ac.* 12,46 ; 12,46 ;
cărnurile : *pl. nom./ac.* 12,08 ; 21,28 ; 29,14 ; 29,31 ; 29,31 ; 29,34 ;
Fac. (2 X)

carte : (XVI sec. PS. SCH) : s.f. : „1. Buch, 2. Schriftstück" : „1. livre, 2. document, lettre"
(6 X) :
carte : *sg. nom./ac.* 17,14 ;
cartea : *sg. nom./ac.* 24,07 ; 32,31 ; 32,33 ;
cărți : *pl. nom./ac.* 18,21 ; 18,25 ;
Fac. (2 X)

casă : (1469 BGL) : s.f. : „Haus" : „maison"
(46 X) :
casa : *sg. nom./ac.* 1,01 ; 7,23 ; 13,03 ; 14,14 ; 20,02 ; 20,17 ; 22,07 ; 23,19 ; 34,26 ;
casă : *sg. nom./ac.* 9,19 ; 12,03; 12,04; 12,13 ; 12,30 ; 12,46 ; 12,46 ;
casei : *sg. gen./dat.* 12,22 ; 22,08 ;
casii : *sg. gen./dat.* 19,03 ; 20,22 ;
case : *pl. nom./ac.* 1,21 ; 8,13 ; 9,20 ; 12,07 ;
casele : *pl. nom./ac.* 6,17 ; 6,19; 8,02; 8,03; 8,03 ; 8,09 ; 8,11 ; 8,16 ; 8,21 ; 8,24 ; 8,24 ; 10,06 ; 10,06 ; 12,03 ; 12,15 ; 12,19 ; 12,23 ; 12,27 ; 12,27 ; 16,29 ;
casile : *pl. nom./ac.* 40,13 ;
caselor : *pl. gen./dat.* 6,14 ;
Fac. (94 X)

catapeteazmă (1648 NT) : s.f. : „Vorhang" : „rideam"
catapetazma : 35,11 ;
catapeteazma 39,34 ;

că : 1521 NEACȘU) : „dass" : „que"
(1 X) :
că : (142 X) :
Fac. (224 X)

căci : (1551/3 ES) : „denn, 2. warum :
1 „car, 2 pourquoi".
(17 X) :
căce : 4,26 ; 4,31 ; 4,31 ; 15,19 ; 19,18 ; 20,05 ; 21,08 ; 31,13 ; 34,24 ;
căci : 17,16 ; 18.09 ; 18,10 ; 18,11 ; 18,15 ; 18,16 ; 23,17 ;
Fac. (51 X)

cădea : (XVI sec. PS. SCH) : v. II : „1. fallen, stürzen, 2. münden" : „1. tomber, 2. se jeter dans"
(6 X) :
vor cădea : *ind. viit. I. 3. pl.* 19,21 ;
căzu : *ind. pf. s. 3. sg.* 4,25 ;
căzură : *ind. pf. s. 3. pl.* 32,27 ;
cădea-va : *ind. viit. I. 3. sg.* 15,16 ;
va cădea : *ind. viit. I.* 3. sg. 9,19 ; 21,33 ;
Fac. (14 X)

cădelniță : (1561 CORESI) : s.f. : „(Weih-)Rauchfaß" : „encensoir"
(3 X) :
cădelnița : *sg. nom./ac.* 27,03 ; 38,03 ;
cădelnițile : *pl. nom./ac.* 37,16 ;

cădere : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „Fallen, Fall, Sturz" : „chute, effondrement"
(1 X) :
cădêre : *sg. nom./ac.* 30,12 ;

căi : (XVI sec. PS. SCH) : v. IV : „1. bedauern, beklagen, 2. bereuen" : „1. regretter, plaindre, 2. se repentir"
(1 X) :
să căiască : *subj. pr. 3. sg.* refl. 13,17 ;
Fac. (1 X)

călăreț : (1645 HERODOT) : s.m.: „Reiter" ; „cavalier"
(8 X) :
călăreț : *sg. nom./ac.* 14.26 ; 15,01 ; 15,21 ;
călărești : *pl. nom./ac.* 15,04 ; 15,19 ;
călărești : *pl. nom./ac.* 14,09 ; 14,23 ; 14,28 ;
Fac. (2 X)

călărime : (1640 URECHE) : s.f. : „Reiterei" : „cavalerie"
(3 X) :
călărimea : *sg. nom./ac.* 14,07 ; 14,09 ; 14,23 ;
Fac. (2 X)

căldare : (1492 BGL) : s.f. : „Kessel, Topf" : „chaudron, marmite"

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

(1 X) :
căldările : *pl. nom./ac.* 16,03 ;

cămară : (1431 LDRS) : s.f. : „1. Kammer, 2. Schatzkammer" : 1. „chambre, 2. trésorerie"
(1 X) :
cămările : *pl. nom./ac.* 8,03 ;
Fac. (2 X)

cămilă : (1438 DRHA) : s.f. : „1. Kamel, 2. Schiffstau" : „1. chameau, 2. cordage, câble"
(1 X) :
cămile : *pl. nom./ac.* 9,03 ;
Fac. (24 X)

căpătîi : (1561 CORESI) : s.n. : „1. Kopfkissen, 2. Unterlage, Lager, 3. Ende": „1. oreiller, 2. base, fondement, appui, 3. bout"
(5 X) :
căpătîie : pl. nom./ac. 26,11 ;
căpătîile : *pl. nom./ac.* 26,37 ; 36,36 ; 36,36 ;
căpătăile : *pl. nom./ac.* 36,34 ;
Fac. (1 X)

căpeţel : (1688 Biblia) ; s.n. : „Kopfstück, -teil" : „chapiteau"
(4 X) :
căpeţel : *sg. nom./ac.* 36,28 ;
căpeţêlele : *pl. nom./ac.* 38,17 ; 38,29 ; 40,16 ;

căpitan : (1563 DERS) : s.m. : „Hauptmann" : „commandant"
(1 X) :
căpitani : *pl. nom./ac.* 15,04 ;

cărărămidă : (1364 SUCIU) : s.f. : „Ziegel" : „brique"
(3 X) :
cărămizii : *sg. gen./dat.* 5,07 ;
cărămide : *pl. nom./ac.* 5,16 ; 24,10 ;
Fac. (2 X)

cărămidărie : (1688 BIBLIA) : s.f. : „Ziegelherstellung" : „briquetage"
(3 X) ;
cărămidărie : *sg. nom./ac.* 5,19 ;
cărămidăriia : *sg. nom./ac.* 1,14 ;
cărămidăriii : *sg. gen./dat.* 5,14 ;

cărămizie : (1688 BIBLIA) : s.f. : „Ziegelherstellung" : „briquetage"
(2 X) :
cărămiziei : *sg. gen./dat.* 5,08 ;
cărămiziii : *sg. gen./dat.* 5,18 ;

către : (XVI sec. CV) : prep. : „gegen" : „vers"
către : (248 X)
Fac. (215 X)

căţuie : (1588 DOC.) : s.f. : „Räucherpfanne" : „cassolette
(1 X) :
căţiile : *pl. nom./ac.* 25,29 ;

căuş : (1637 PUMNUL LEPT.) : s.n. : „Gefäß, Schale" : „récipient, coupe"
(2 X) :
căuşile : *pl. nom./ac.* 25,29 ; 37,16 ;

căuta : (XVI sec. PS. SCH) : v.I : „1. suchen, 2. blicken, sehen, 3. trachten, streben" : „1. chercher, 2. regarder, 3. tâcher"
(12 X) :
caute : *subj. pr. 3. sg.* 3,06 ;
caută : *imperat. sg.* 4,21 ; 4,23 ; 25,40 ;
căutaţ : *imperat. pl.* 10,10 ; 33,05 ;
căutaţi : *imperat. pl.* 31,12 ;
căutînd : *ger.* 2,12 ; 36,10 ;
căutîndu : *ger.* 14,10 ;
căută : *ind. pf. s. 3. sg.* 2,25 ; 14,24 ;
Fac. (20 X)

căzut : (1570 CORESI) : *adj.* : „gefallen, verfallen" : „tombé, délabré"
(1 X) :
căzut : *m. sg. nom./ac.* 23,05 ;

ce : (1521 NEACŞU) : *pron. rel./interog.* : „was, welches" : „que, quoi, qui"
ce : (193 X) ;
Fac. (261 X)

ceas : (XVI sec. CV) : s.n. : „Stunde" : „heure"
(5 X) :
ceasul : *sg. nom./ac.* 9,18 ; 10,04 ; 18,22 ; 18,26 ;
ceasurilor : *pl. gen./dat.* 13,10 ;
Fac. (2 X)

ceaţă : (1640 CEASLOV) : s.f. „Nebel" : „brouillard, brume"
(1 X) :
ceaţă : *sg. nom./ac.* 10,22 ;

cel : (1521 NEACŞU) : art. dem./adj. : „der" : „ce"
(134 X) :

celor : *pl. gen./dat.* 24,14 ; 28,34 ; 29,20 ; 29,20 ; 34,18 ; 36,26 ;

cêle : *f. pl. nom./ac.* 1,14 ; 2,24 ; 6,09 ; 13,07 ; 18,22 ; 22,29 ; 24,04 ; 25,12 ; 25,33 ; 25,35 ; 25,35 ; 25,35 ; 25,35 ; 26,09 ; 26,09 ; 27,02 ; 28,11 ; 28,24 ; 28,25 ; 29,20 ; 29,30 ; 31,17 ; 32,14 ; 34,01 ; 34,01 ; 34,04 ; 34,04 ; 34,26 ; 34,28 ; 35,18 ; 35,33 ; 36,01 ; 36,13 ; 36,13 ; 36,13 ; 37,13 ; 37,22 ; 37,24 ; 37,24 ; 37,24 ; 38,02 ; 38,23 ; 38,23 ; 38,23 ; 39,15 ; 39,16 ; 39,17 ; 40,12 ;

cei : *f. sg. gen./dat.* 29,20 ; 29,20 ; 39,06 ; 39,07 ; 39,17 ; 39,18 ; 39,19 ;

cea : *f. sg. nom./ac.* 8,24 ; 8,24 ; 8,29 ; 8,31 ; 14,31 ; 15,13 ; 30,04 ; 37,13 ; 37,13 ; 38,27 ; 38,29 ; 39,03 ; 39,30 ;

cei : *m. pl. nom./ac.* 12,07 ; 23,02 ; 23,02 ; 24,11 ; 25,22 ; 26,19 ; 29,03 ; 32,02 ; 32,03 ; 37,08 ; 38,25 ;

celui : *m. sg. gen./dat.* 6,14 ; 29,20 ; 35,33 ; 36,10 ;

cel : *m. sg. nom./ac.* 4,22 ; 4,23 ; 11,05 ; 11,05 ; 11,05 ; 11,05 ; 12,29 ; 12,29 ; 13,15 ; 13,15 ; 16,18 ; 16,18 ; 18,26 ; 18,26 ; 20,10 ; 20,10 ; 21,35 ; 21,35 ; 22,21 ; 22,25 ; 23,01 ; 20,10 ; 21,35 ; 21,35 ; 22,21 ; 22,25 ; 23,01 ; 23,03 ; 23,07 ; 23,07 ; 23,31 ; 28,03 ; 28,03 ; 29,30 ; 30,13 ; 30,15 ; 30,15 ; 30,24; 31,08 ; 32,10 ; 34,06 ; 34,07 ; 34,20 ; 34,20 ; 35,33 ; 37,33 ; 38,25 ; 39,01 ; 39,03 ; 39,36 ;
Fac. (154 x).

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

celalt→celălalt

celălalt : (XVI sec. PS. SCH) : *pron. adj./dem.* : „der andere" : „l'autre"
(11 X) :
cêlêlalte : *adj. f. pl. nom./ac.* 28,10 ; **pron.** *f. pl. nom./ac.* 29,134 ;
alalt : *pron. m. sg. nom./ac.* 26,03 ; 26,05 ; 26,17 ; 36,09 ; 36,10 ; 37,09 ; 39,04 ;
celalalt : *pron. m. sg. nom./ac.* 26,13 ; 29,12 ;
Fac. (2 X)

cer : (XVI sec. PS. SCH) : s.n. : „Himmel" : „ciel"
(16 X) :
ceriu : *sg. nom./ac.* 9,08 ; 9,10 ; 9,22 ; 9,23 ; 9,29 ; 10,13 ; 10,21 ; 10,22 ; 16,04 ; 17,14 ; 20,04 ; 22,22 ;
ceriul : *sg. nom./ac.* 20,11 ; 31,16 ;
ceriului : *sg. gen./dat.* 24,10 ; 32,12 ;
Fac. (44 X)

cerca : (1581 PRL) : v. I : „1. suchen, 2. untersuchen, 3. versuchen" : „1. chercher, 2. examiner, 3. essayer"
(6 X) :
cêrce : *subj. pr. 3. sg.* 18,15 ;
cercaţ : *ind. pr. 2. pl.* 10,11 ;
cerca : *ind. impf. 3. sg.* 2,15 ; 4,24 ; 33,07 ; *ind. impf. 3. pl.* 4,19 ;
Fac. (9 X)

cercel : (1581/2 PO) : s.m. : „Ohrring" : „boucle d'oreille"
(3 X) :
cercei : *pl. nom./ac.* 35,21 ;
cerceii : *pl. nom./ac.* 32,02 ; 32,03 ;
Fac. (4 X)

cere : (1577 CORESI) : v. III : „bitten, verlangen" : „denmander"
(4 X) :
ceară : *subj. pr. 3. sg.* 11,02 ;
cerşură : *ind. pf. s. 3. pl.* 12,35 ;
va cêre : *ind. viit. I. 3. sg.* 3,22 ; 22,14 ;
Fac. (3 X)

certa : (XVI sec. CV) : v. I : „1. schelten, 2. strafen" : „1. gronder, 2. punir"
(2 X) :
se vor certa : *ind. viit. I. 3. pl. refl.* 21,18 ;
cert : *ind. pr. 1. sg.* 18,16 ;
Fac. (2 X)

cetate : (1391 DRHB) : s.f. : „Stadt" : „cité"
(2 X) :
cetate : *sg. nom./ac.* 9,29 ;
cetăţi : *pl. nom./ac.* 1,11 ;
Fac. (57 X)

ceva : (XVI sec. PS. SCH) : *pron. nehot./adv.* : „etwas" : „quelque chose, un peu"
(1 X) :
ceva : 19,12 ;
Fac. (3 X)

chelălăi : (1600 COD. STU.) : v. IV : „jaulen" : „japper"
(1 X) :
va chelălăi : *ind. viit. I. 3. sg.* 11,07 ;

chema : (XVI sec. PS. SCH) : v. I : „rufen" : „appeler"
(31 X) :
chem : *subj. pr. sg. refl.* 29,46 ;
chemi : *subj. pr. 2. sg.* 2,07 ;
chemaţi : *imperat. pl.* 2,20 ;
chema : *inf.* 10,16 ;
chemaşi : *ind. pf. s. 2. sg.* 15,13 ;
chemă : *ind. pf. s. 3. sg.* 1,18 ; 3,04 ; 7,11 ; 8,08 ; 8,25 ; 10,24 ; 12,21 ; 12,31 ; 19,03 ; 19,07 ; 19,20 ; 24,16 ; 33,07 ; 34,05 ; 34,06 ; 34,31 ; 36,02 ;
am chemat : *ind. pf. c. 1. sg.* 31,02 ;
au chemat : *ind. pf. c. 3. sg.* 2,08 ; 3,18 ; 5,03 ; 9,27 ; 35,28 ;
voiu chema : *ind viit. I. 1. sg.* 33,19 ;
mă voiu chema : *ind. viit. I. 1. sg. refl.* 29,45 ;
se va chiema : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 12,16 ;
Fac. (40 X)

cheotoare : (1508 DLRV) : s.f. : „Schlaufe" : „bride"
(15 X) :
cheotori : *pl. nom./ac.* 26,10 ; 26,11 ; 36,10 ; 36,10 ; 36,14 ; 36,14 ;
cheotorile : *pl. nom./ac.* 38,17 ; 38,19 ;
cheutori : *pl. nom./ac.* 36,10 ; 36,15 ;
chiotori : *pl. nom./ac.* 26,04 ; 26,05 ; 26,05 ; 26,10 ;
chiotorile : *pl. nom./ac.* 38,29 ;

chin : (XVI sec. PS. SCH) : s.n. : „1. Qual, Pein, Plage, 2, Folter" : „1. torture, misère, 2. supplice, tourment"
(2 X) :
chinul : *sg. nom./ac.* 3,10 ; 4,31 ;
Fac. (1 X)

chinui : (XVI sec. PS. SCH) : v. IV : „1. quälen, peinigen, plagen, 2. leiden" : „1. tourmenter, torturer, 2. souffrir"
(7 X)
chinuiţi : *subj. pr. 2. pl.* 22,21 ; 23,09 ;
chinuiască : *subj. pr. 3. pl.* 1,11 ;
chinuiesc : *ind. pr. 3.pl.* 3,10 ;
chinuia : *ind. impf. 3. sg.* 1,14 ;
ai chinuit : *ind. pf. c. 2. sg.* 5,22 ;
au chinuit : *ind. pf. c. 3. sg.* 5,23 ;
Fac. (2 X)

chinuire : (1570 CORESI) : s.f. : „Peinigung" : „supplice"
(2 X) :
chinuirea : *sg. nom./ac.* 3,07 ; 3,17 ;

chip : (1480 BGL) : s.n. : „1. Bild(nis), 2. Gestalt, Aussehen, 3. Person, 4. Art, Weise, 5. Mittel, Weg" : „1. image, 2. figure, 3. personne, 4. manière, 5. moyen"
(29 X) :
chip : *sg. nom./ac.* 2,14 ; 7,10 ; 7,11 ; 9,18 ; 13,11 ; 14,13 ; 16,34 ; 20,04 ; 27,04 ; 28,30 ; 28,32 ; 30,32 ; 30,33 ; 30,38 ; 36,25 ; 39,28 ; 39,30 ; 39,43 ; 40,12 ; 40,19 ; 40,23 ;
chipul : *sg. nom./ac.* 24,10 ; 24,17 ; 26,30 ; 34,29 ; 34,30 ; 37,20 ; 37,21 ; 37,23 ;
Fac. (21 X)

chivără : (1509 DERS) : s.f. : „Kopfbedeckung" : „chapeau, turban"
(4 X) :
chivără : *sg. nom./ac.* 28,35 ;
chivere : *pl. nom./ac.* 28,36 ;
chiverele : *pl. nom./ac.* 29,09 ;
chiverile : *pl. nom./ac.* 39,27 ;

chivot : (1476 DRHA) : s.n. : „1. Schrein, 2. Arche Noahs" : „1. coffre, tabernacle, 2. arche de Noé"
(26 X) :

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

chivot: *sg. nom /ac.* 25 16; 25,20; 25,21; 40,18 ; 40,18 ;
chivotul : *sg. nom./ac.* 20,26 ; 25,10 ; 25,14 ; 25,22 ; 26,33 ; 26,34 ; 30,06 ; 31,07 ; 35,11 ; 37,01 ; 37,05 ; 39,31 ; 40,03 ; 40,03 ; 40,19 ; 40,19 ;
chivotului : *sg. gen./dat.* 25,14 ; 25,15 ; 37,05 ; 40,05 ; 40,18 ;
Fac. (21 X)

ci : (XVI sec. CV) : *conj.* : „sondern" : „mais, cependant"
ce : (16 X) ;
Fac. (22 X)

cinci : (XVI sec. CV) : *num.* : „fünf" : „cinq"
(10 X) :
cinci : *card.* 22,01 ; 26,27 ; 26,27 ; 26,37 ; 27,01 ; 36,09 ; 36,09 ; 36,28 ; 36,28 ;
cincea : *ord. f.* 13,18 ;
Fac. (8 X)

cincizeci : (XVI sec. CV) : *num.* „fünfzig" : „cinquante"
(4 X) :
cincizeci : *card.* 26,10 ; 30,23 ;
cincizăci : *card.* 18,21 ; 18,25 ;

cine : (XVI sec. CV) : *pron. rel./interog.* : „wer, der" : „qui"
(18 X) :
cui : *gen./dat.* 35,21 ;
cine : *nom./ac.* 2,14 ; 3,11 ; 4,11 ; 4,11 ; 5,02 ; 9,21 ; 10,08 ; 12,15 ; 12,19 ; 15,11 ; 15,11 ; 16,18 ; 30,29 ; 31,14 ; 32,23 ; 32,25 ; 33,19 ;
Fac. (13 X)

cineşi : (XVI sec. PS. SCH) : pron. nehot. : „(ein) jeder, jeglicher" : „n'importe quel, tout..."
(4 X) :
cineş : *nom./ac.* 12,03 ; 32,26 ; 32,26 ; 32,26 ;
Fac. (4 X)

cineva : (XVI sec. PS. SCH) : *pron. nehot.* : „jemand, einer" : „quelqu'un"
(6 X) :
cuiva : *gen./dat.* 12,44 ; 21,35 ; 24,14 ;
cineva : *nom./ac.* 12,48 ; 21,12 ;
cinevaş : *nom./ac.* 21,07 ;
Fac. (2 X)

cinste : (1474 DERS) : s.f. : „1. Ehre, 2. Ehrlichkeit" : „1. honneur, 2. hennêteté"
(2 X) :
cinste : *sg. nom./ac.* 28,02 ; 28,36 ;
Fac. (1 X)

cinsti : (XVI sec. CV) : „ehren" : „honorer"
(1 X) :
cinstêşte : *imperat. sg.* 20,12 ;

ciopli : (1581/2 PO) : v. IV. IV : „behauen" : „tailler, façonner"
(4 X) :
ciopleaseă : *subj. pr. 3. sg.* 35,30 ;
cioplêşte : *imperat. sg.* 34,01 ;
ciopli : *ind. pf. s. 3. sg.* 34,04 ;
va ciopli : *ind. viit. I. 3. sg.* 21,33 ;

cioplit : (1581/2 PO) : *adj.* : „behauen 2. Götzenbild" : 1. sculpté, 2. idole"
(4 X) :
cioplite : *f. pl. nom./ac.* 20,25 ; 39,05 ;
cioplit : *m. sg. nom./ac.* 20,04 ;
cioplitele : *s. f. pl. nom./ac.* 34,13 ;

cioplitură : (1670 ANON. CAR.) : s.f. : 1. „Gotzenbild 2. Stich (Kupferstich)", „1. idole, 2. gravure"

cireadă : (1645 HERODOT) : s.f. „Herde" : „troupeau"
(1 X) :
cirezi : *pl. nom./ac.* 13,12 ;

citi : (XVI sec. CV) : v. IV : „lesen" : „lire"
(1 X) :
ceti : *ind. pf. s. 3. sg.* 24,07 ;

ciudă : (XVI sec. PS. SCH) : s.f. : „1. Wunder, 2. Ärger, Verdruss" : „1. miracle, 2. ennui, chagrin, colère"
(3 X) :
ciudêse : *pl. nom./ac.* 15,11 ;
ciudêsele : *pl. nom./ac.* 7,03 ;
ciudesiile : *pl. nom./ac.* 4,21 ;
Fac. (1 X)

cîine : (1535 DRHB) : s.m. : „Hund" : „chien"
(2 X) :
cîine : *sg. nom./ac.* 11,07 ;
cîinelui : *sg. gen./dat.* 22,31 ;

cîinesc : (XVI sec. PS. SCH.) : *adj.* : „hündisch" : „canin"
(7 X) :
cîinească : *f. sg. nom./ac.* 8,21 ; 8,21 ; 8,22 ; 8,24 ; 8,24 ; 8,29 ; 8,31 ;

cîmp : (ca. 1300 MDGR) : s.m. : „1. Feld, Flur, 2. Ebene" : „1. champs, 2. plaine"
(11 X) :
cîmpu : *sg. nom./ac.* 1,14 ; 9,03 ; 9,19 ; 9,25 ; 16,25 ; 22,06 ;
cîmpului : *sg. gen./dat.* 10,15 ; 23,11 ;
cîmpi : *pl. nom./ac.* 9,19 ; 9,21 ; 9,25 ;
Fac. (24 X)

cînd : (1551/3 ES) : *adv./conj.* : „wann, als" : „quand, lorsque"
(49 X) :
cănd : 10,07 ;
cîndu : (2 X) ;
cînd : (46 X) ;
Fac. (62 X)

cîndai : (1581 CORESI) : *adv./conj.* : „vielleicht, etwa" : „peut-être"
(3 X) :
cîndai : *sg. gen./dat.* 13,17 ; 19,24 ; 20,19 ;
Fac. (14 X)

cîndva : (XVI sec. CV) : *adv.* : „irgendeinmal, jemals" : „naguère"
(1 X) :
cîndva : 34,12 ;

cînta : (XVI sec. CV) : v. I : „singen" : „chanter"
(3 X) :
cîntăm : *subj. pr. I. pl.* 15,01 ; 15,21 ;
cîntă : *ind. pf. s. 3. sg.* 15,01 ;

cîntare : (XVI sec. PS. SCH.) s.f. : „Gesang" : „chant"
(1 X) :
cîntarea : *sg. nom./ac.* 15,01 ;

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

cîrlig : (1389 DLRV) : s.n. „Haken" : „crocher"
(1 X) :
cîrligele : *pl. nom./ac.* 27,03 ;

cît : (XVI sec. CV) : *adj./adv./conj./pron.* : „1. wieviel, 2. kaum, 3. insofern, 4. das... was" : „1. combien, 2. à peine, 3. tant que, 4. ce que"
(54 X) :
cîte : *adj. f. pl.* 4,28 ; 9,19 ; 33,16 ; 36,01 ; 36,04 ; **cît** : *adv.* 1,12 ; 12,04 ; 16,21 ; 21,22 ; 21,30 ; **cîte** : *pron. f. pl.* 3,16 ; 6,29 ; 7,02 ; 9,19 ; 10,02 ; 10,02 ; 12,16 ; 16,23 ; 16,23 ; 18,01 ; 18,08 ; 18,14 ; 18,24 ; 19,04 ; 19,08 ; 20,04 ; 20,04 ; 20,04 ; 20,11 ; 20,17 ; 23,13 ; 23,22 ; 23,22 ; 24,07 ; 25,09 ; 25,22 ; 29,35 ; 29,38 ; 31,06 ; 31,10 ; 34,11 ; 34,32 ; 34,34 ; 35,09 ; 36,01 ; 39,31 ; 39,42 ; 40,08 ; 40,09 ; 40,14 ; **cîț** : *pron. m. pl.* 4,19 ; 36,02 ; **cîți** : *pron. m. pl.* 30,13 ; 35,22 ;
Fac. (13 X)

cîte : (XVI sec. CV) : *adv.* „jeweils" : „chacun"
(1 X) :
cîte : *adv.* 16,22 ;
Fac. (19 X)

claie : (1581/2 PO) : s.f. : „(Stroh-)Haufen" : „meule"
(2 X) :
clăi : *pl. nom./ac.* 8,14 ; 8,14 ;

cleios : 1688 (BIBLIA) : *adj.* : „klebrig" : „collant"
(1 X) :
cleioasă : *f. sg. nom./ac.* 2,03 ;

cleşte : (1509 BGL) : s.m. : „1. Zange, 2. Riegel" : „1. pince, 2. verrou"
(2 X) :
clêştele : *sg. nom./ac.* 25,38 ; 37,27 ;

clondir : (1649 MARD.) : s.n. : „Flasche" : „bouteille"
(1 X) :
clondir : *sg. nom./ac.* 24,06 ;

clopot : (XVI sec. PS. SCH.) : s.n. : „Glocke" : „cloche"
(5 X) :
clopoţel : *sg. nom./ac.* 28,30 ;
clopoţei : *pl. nom./ac.* 39,24 ;
clopoţei : *pl. nom./ac.* 28,30 ; 39,24 ; 39,25 ;

coace : (1561 CORESI) : v. III : „backen" : „cuire"
(1 X) :
coapseră ': *ind. pf. s. 3. pl.* 12,39 ;

coadă : (1505 DERS) : s.f. : „Schwanz" : „queue"
(2 X) :
coadă : *sg. nom./ac.* 4,04 ; 4,04 ;

coapsă : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „Schenkel, Hüfte" : „cuisse, hanche"
(2 X) :
coapsă : *sg. nom./ac.* 32,26 ;
coapse : *pl. nom./ac.* 28,38 ;
Fac. (9 X)

coastă : (1463 DERS) : s.f. : „Rippe" : „côte"
(7 X) :
coaste : *pl. nom./ac.* 25,32 ;
coastele : *pl. nom./ac.* 25,32 ; 26,13 ; 27,07 ; 30,04 ; 37,31 ; 38,06 ;
Fac. (3 X)

coborî : (1551/3 ES) : v. IV : „herab-, hinabsteigen" : „descendre"
(19 X) :
se pogoară : *subj. pr. 3. sg. refl.* 32,01 ;
pogoară : *imperat. sg.* 19,24 ; 32,07 ;
te pugoară : *imperat. sg. refl.* 32,33 ;
pogorînd : *ger.* 19,21 ;
pogorîia : *ind. impf. 3. sg.* 33,09 ; 34,29 ;
mă pogorîiu : *ind. pf. s. 1. sg. refl.* 3,08 ;
pogorî : *ind. pf. s. 3. sg.* 19,14 ; 24,16 ;
se pogorîse : *ind. pf. s. 3. sg. refl.* 19,18 ;
să pogorî : *ind. pf. s. 3. sg. refl.* 2,05 ; 19,20 ; 19,25 ; 32,14 ; 34,05 ;
se va pogorî : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 19,11 ;
pogorîndu-se : *ger. refl.* 34,29 ;
pogorîndu-te : *ger. refl.* 19,10 ;
Fac. (30 X)

colţ : (1493 SUCIU) : s.m. : „Zacke, Felsenspitze" : „dent, aiguille, créte d'un rocher"
(2 X) :
colţuri : *pl. nom./ac.* 28,16 ; 30,02 ;

copcă : (1670 ANON. CAR.) : s.f. : „Heftel" : „agrafe"
(9 X) :
copce : *pl. nom./ac.* 26,6 ; 36,11 ;
copcele : *pl. nom./ac.* 26,06 ;
copci : *pl. nom./ac.* 36,15 ;
copcile : pl. nom./ac. 36,11 ; 36,15 ; 38,10 ; 38,11 ; 38,12 ;

coperi→acoperi

coperit→acoperit

copil : (1318 DLRV) : s.m. : „1. Kind, 2. Diener" : „1. enfant, 2. serviteur"
(14 X) :
copilaşul : *sg. nom./ac.* 2,09 ;
copilul : *sg. nom./ac.* 2,03 ; 2,06 ; 2,09 ; 2,10 ; 21,22 ;
copilului : *sg. gen./dat.* 2,07 ; 2,08 ;
copii : *pl. nom./ac.* 21,04 ;
copiii : *pl. nom./ac.* 2,06 ; 4,20 ; 11,08 ; 17,03 ; 21,05 ;
Fac. (46 X)

copilaaş→copil

coriandru : (1581/2 PO) : s.m. : „Koriander" : „coriandre"
(2 X) :
coliandreşul : *sg. nom./ac.* 16,14 ;
coliandreşului : *sg. gen./dat.* 16,31 ;

corn : (1436 LDSR) : s.n. : „1. Horn, 2. Ecke" : „1. corne, 2. coin"
(16 X) :
coarnele : *pl. nom./ac.* 21,28 ; 27,02 ; 27,02 ; 29,12 ; 30,02 ; 30,03 ; 30,10 ; 37,29 ; 37,30 ; 38,02 ; 38,02 ;
cornuri : *pl. nom./ac.* 25,12 ; 27,01 ; 27,02 ; 27,04 ;
cornurile : *pl. nom./ac.* 25,14 ;
Fac. (1 X)

cort : (1563 CORESI) : s.n. : „Zelt" : „tente"
(105 X) :
cort : *pl. nom./ac.* 16,16 ; 18,08 ; 26,06 ; 26,07 ; 26,12 ; 33,09 ; 33,11 ; 36,11 ; 36,12 ; 40,19 ; 40,33 ; 40,35 ;
cortu : *sg. nom./ac.* 33,08 ; 36,07 ;
cortul : *sg. nom./ac.* 26,30 ; 27,20 ; 28,39 ; 29,30 ;

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

29,11 ; 30,20 ; 30,26 ; 31,07 ; 33,07 ; 33,07 ; 33,08 ; 35,10 ; 39,32 ; 40,02 ; 40,07 ; 40,08 ; 40,09 ; 40,15 ; 40,16 ; 40,20 ; 40,22 ; 40,24 ; 40,29 ; 40,31 ; 40,31 ; 40,32 ; 40,32 ;
cortului : *sg. gen./dat.* 25,09 ; 26,01 ; 26,09 ; 26,12 ; 26,12 ; 26,13 ; 26,13 ; 26,14 ; 26,15 ; 26,17 ; 26,22 ; 26,23 ; 26,26 ; 26,27 ; 26,27 ; 26,35 ; 26,35 ; 27,09 ; 27,18 ; 29,01 ; 29,10 ; 29,10 ; 29,11 ; 29,32 ; 29,42 ; 30,16 ; 30,18 ; 31,07 ; 33,08 ; 33,09 ; 33,10 ; 33,10 ; 35,16 ; 35,20 ; 36,16 ; 36,17 ; 36,20 ; 36,20 ; 36,23 ; 36,24 ; 36,27 ; 36,28 ; 36,29 ; 36,35 ; 38,08 ; 38,16 ; 38,21 ; 38,27 ; 38,31 ; 38,32 ; 39,31 ; 39,38 ; 39,41 ; 40,06 ; 40,06 ; 40,11 ; 40,17 ; 40,17 ; 40,20 ; 40,20 ; 40,22 ; 40,26 ; 40,27 ; 40,30 ;
Fac. (17 X)

coșniță : (1581/2 PO) : s.f. : „Handkorb“ : „panier“
(1 X) :
coșniță : *sg. nom./ac.* 29,23 ;
coșniță : *sg. nom./ac.* 29,02 ; 29,32 ;
coșnițe : *pl. nom./ac.* 29,03 ;
Fac. (1 X)

cot : (1332 BDRĂGANU) : s.m. : „1. Elle, 2. Ellenbogen“ : „1. aune, 2. coude“
(55 X) :
cot : *sg. nom./ac.* 25,10 ; 25,10 ; 25,17 ; 25,23 ; 25,23 ; 26,13 ; 26,13 ; 26,16 ; 30,01 ; 30,01 ; 36,18 ; 37,01 ; 37,01 ; 37,06 ; 37,10 ; 37,29 ; 37,29 ;
coț : *pl. nom./ac.* 27,01 ; 27,01 ; 30,02 ; 36,08 ; 36,08 ; 36,13 ; 36,13 ; 36,18 ; 37,10 ; 38,01 ; 38,01 ; 38,01 ;
coți : *pl. nom./ac.* 25,10 ; 25,17 ; 25,23 ; 26,02 ; 26,02 ; 26,08 ; 26,08 ; 26,16 ; 27,01 ; 27,09 ; 27,11 ; 27,12 ; 27,13 ; 27,14 ; 27,15 ; 27,16 ; 27,18 ; 37,01 ; 37,06 ; 37,29 ; 38,12 ; 38,13 ; 38,14 ; 38,15 ; 38,18 ; 38,18 ;
Fac. (5 X)

crede : (XVI sec. CV) : v. III : „glauben“ : „croire“
(8 X) :
vor crêde : *ind. viit. I. 3. pl.* 4,01 ; 4,08 ; 4,08 ; 4,09 ; 19,09 ;
creză : *subj. pr. 3. sg.* 54,05 ;
crezură : *ind. pf. s. 3. pl.* 4,30 ; 14,31 ;
Fac. (3 X)

crește : (XVI sec. CV) : v. III : „wachsen“ : „croître“
(4 X) :
crescînd : *gen.* 2,10 ;
crescură : *ind. pf. s. 3. pl.* 1,07 ;
crêște : *ind. pr. 3. sg.* 10,05 ;
vei crêște : *ind. viit. I. 2. sg.* 23,30 ;
Fac. (17 X)

croitor : (1448 DLRV) : s.m. : „1. Schneider, 2. Sticker“ : „1. tailleur, 2. brodeur“
(1 X) :
croitorului : *sg. gen./dat.* 27,16 ;

cruța : (XVI sec. CV) : v.I : „(ver)schonen“ : „ménager“
(4 X) :
cruțat : *ind. pr. 2. pl.* 1,16 ; 1,22 ;
am crțat : *ind. pf. c. 1. sg.* 9,16 ;
ați cruțat : *ind. pf. c. 2. pl.* 1,18 ;
Fac. (1 X)

cu : (1521 NEACȘU) : prep. : „mit“ : „avec“
cu : (276 X) ;
Fac. (230 X)

cuget : (XVI sec. CV) : s.n. : „1. Gedanke, Sinn, 2. Gewissen“ : „1. pensée, 2. raison, esprit“
(10 X) :
cuget : *sg. nom./ac.* 28,03 ; 35,24 ; 35,33 ; 36,01 ; 36,07 ;
cugetul : *sg. nom./ac.* 9,21 ; 35,21 ; 35,24 ; 35,27 ; 35,31 ;
Fac. (8 X)

cugeta : (XVI sec. CV) : v. I : „denken“ : „penser“
(1 X) :
cugete : subj. pr. 3. sg. 31,03 ;
Fac. (3 X)

cui→cine

cuib : (XVI sec. PS. SCH.) : s.n. : „Nest“ : „nid“
(33 X) :
cuiburi : *pl. nom./ac.* 26,19 ; 26,19 ; 26,19 ; 26,21 ; 26,21 ; 26,25 ; 26,25 ;
cuiburile : *pl. nom./ac.* 26,21 ; 26,25 ; 38,12 ;
cuiuburi : *pl. nom./ac.* 36,20 ; 36,21 ; 36,21 ; 36,22 ; 35,22 ; 36,22 ; 36,26 ; 36,26 ; 36,37 ;
cuiuburile : *pl. nom./ac.* 27,11 ; 27,12 ; 27,13 ; 27,14 ; 27,15 ; 27,16 ; 27,17 ; 27,18 ; 36,26 ; 36,34 ; 38,10 ; 38,14 ; 38,15 ; 38,17 ;
Fac. (1 X)

culca : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „(sich) niederlegen“ : „(se) coucher“
(2 X) :
să culcă : *ind. pr. 3. sg. refl.* 22,19 ;
să va culca : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 22,16 ;
Fac. (10 X)

cum : (1521 NEACȘU) : adv./conj. : „wie“ : „comme(nt)“
cum : adv. (70 X) ;
Fac. (93 X)

cumpărat : (1670 ANON. CAR.) : adj. : „gekauft“ : „acheté“
(1 X) :
cumpărat : m. sg. nom./ac. 12, 44 ;
Fac. (4 X)

cumu→cum

cunoaște : (XVI sec. PS. SCH.) : v. III : „(er)kennen“ : (re)connaître“
(17 X) :
veț cunoaște : *ind. viit. I. 2. pl.* 6,07 ; 16,06 ;
veți cunoaște : *ind. viit. I. 2. pl.* 16,12 ;
veți cunoaște : *ind. viit. I. 2. pl.* 10,02 ;
vor cunoaște : *ind. viit. I. 3. pl.* 7,05 ; 14,04 ; 14,18 ; 29,46 ;
cunosc : *subj. pr. 1. sg.* 33,13 ;
conoști : *subj. pr. 2. sg.* 9,29 ;
cunoașteț : *subj. pr. 2. pl.* 31,12 ;
cunoscut : *part.* 33,13 ;
cunoscuiu : *ind. pf. s. 1. sg.* 18,11 ;
să cunoscu : *ind. pf. s. 3. sg.* refl. 2,25 ;
mă voiu cunoaște : *ind. viit. I. 1. sg. refl.* 25,22 ;
vei cunoaște : *ind. viit. I. 2. sg.* 7,17 ;
Fac. (37 X)

cuptor : (1501 SUCIU) : s.n. : „Ofen“ : „four“
(4 X) :
cuptoriu : *sg. nom./ac.* 9,08 ; 19,18 ;
cuptoriului : *sg. gen./dat.* 9,10 ;
cuptoarele : *pl. nom./ac.* 8,03 ;
Fac. (2 X)

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

curat : (XVI sec. PS. SCH.) adj. : „1. gereinigt, 2. rein“ : „1. nettoyé“, 2. pur“
(38 X) :
curată : *f. sg. nom./ac.* 29,40 ; 30,34 ;
curaţ : *m. pl. nom./ac.* 29,38 ;
curaţi : *m. pl. nom./ac.* 29,02 ;
curat : *m. sg. nom./ac.* 25,11 ; 25,13 ; 25,17 ; 25,24 ; 25,28 ; 25,29 ; 25,31 ; 25,36 ; 25,38 ; 25,39 ; 27,20 ; 28,08 ; 28,13 ; 28,14 ; 28,22 ; 28,32 ; 30,03 ; 30,04 ; 30,35 ; 31,08 ; 37,02 ; 37,06 ; 37,11 ; 37,16 ; 37,17 ; 37,25 ; 37,27 ; 37,28 ; 37,30 ; 37,31 ; 37,33 ; 39,13 ; 39,29 ; 39,36 ;
Fac. (12 X)

curăţenie : (1581/2 PO) : s.f. : „Reinheit“ : „pureté“
(3 X) :
curăţenie : *sg. nom./ac.* 24,10 ;
curătenii : *sg. gen./dat.* 30,10 ;
curăţeniei : *sg. gen./dat.* 29,36 ;

curăţi : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „reinigen“ : „nettoyer, purifier“
(6 X) :
curăţêşte : *imperat. sg.* 19,10 ; *ind. pr. 3. sg.* 34,07 ;
vei curăţi : *ind. viit. I. 2. sg.* 29,36 ; 29,37 ;
va curăţi : *ind. viit. I. 3. sg.* 20,07 ; 30,10 ;
Fac. (1 X)

curge : (XVI sec. CV) : v. III : „fließen“ : „couler“
(5 X) :
cura : *ind. impf. 3. sg.* 9,23 ;
cură : *ind. pr. 3. sg.* 3,08 ; 3,17 ; 13,05 ; 33,03 ;

curînd : (XVI sec. CV) : adv. : „eben, bald“ : „depuis peu, bientôt“
(1 X) :
curînd : 32,08 ;
Fac. (1 X)

curte : 1485 DERS) : s.f. : „Hof“ : „cour“
(24 X) :
curte : *sg. nom./ac.* 27,09 ;
curtea : *sg. nom./ac.* 38,09 ; 40,30 ;
curţii : *sg. gen./dat.* 14,02 ; 14,09 ; 27,09 ; 27,12 ; 27,13 ; 27,16 ; 27,17 ; 27,18 ; 27,19 ; 35,12 ; 38,09 ; 38,15 ; 38,17 ; 38,18 ; 38,20 ; 38,32 ; 38,32 ; 39,40 ; 39,40 ;
curţi : *pl. non./ac.* 8,11 ; 8,13 ;
Fac. (1 X)

curvi : (1563 CORESI) : v. IV : „hurcn“ : „forniquer“
(3 X) :
vor curvi : *ind. viit. I. 3. pl.* 34,15 ; 34,16 ; 34,16 ;
Fac. (1 X)

cusut : (1581 / 2 PO) : adj. : „1. genäht, 2. bestickt“ : „1. cousu, 2. brodé“
(1 X) :
cusute : *s. f. pl. nom. / ac.* (<**ccle**). 38,23 ;

cutremur : (XVI sec. PS. SCH.) : s. n. : „Beben“ : „tremblement“
(2 X) :
cutremur : *sg. nom. / ac.* 15,15 ; 15,16 ;
Fac. (1 X)

cuţit : (1551 / 3 ES) : s. n. : „Messer“ : „couteau“
(1 X) :
cuţitul : *sg. nom. / ac.* 20,25 ;
Fac. (2 X)

cuveni : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „sich ziemen“ : „seoir“
(7 X) :
să cuvin : *ind. pr. 3. pl. refl.* 16,16 ; 21,10 ; 36,01 ;
să cuveniia : *ind. impf. 3. sg. refl.* 16,18 ; 16,21 ;
să cuvine : *ind. pr. 3. sg. refl.* 5,13 ; 5,19 ;

cuvînt : (XVI sec. PS. SCH.) : s. n. : 1. „Wort“ 2. „Gericht“ : „mot, parole, 2. jugement“
(43 X) :
cuvînt : *sg. nom. / ac.* 2,14 ; 6,12 ;
cuvîntul : *sg. nom. / ac.* 2,15 ; 9,05 ; 9,06 ; 9,20 ; 9,21 ; 12,24 ; 14,12 ; 16,16 ; 16,23 ; 16,32 ; 17,01 ; 18,17 ; 18,18 ; 18,22 ; 18,23 ; 18,26 ; 23,07 ; 33,04 ; 33,17 ; 35,04 ;
cuventele : *pl. noml / ac.* 4,15 ;
cuvinte : *pl. nom. / ac.* 5,09 ; 19,06 ; 23,22 ; 34,27 ; 34,28 ;

cuvintele : *pl. nom. / ac.* 4,28 ; 4,30 ; 18,19 ; 19,07 ; 19,08 ; 19,09 ; 20,01 ; 23,08 ; 24,03 ; 24,03 ; 24,04 ; 24,08 ; 34,01 ; 34,28 ; 35,01 ;
Fac. (50 X)

D

da : (1521 NEACŞU) : v. I : „geben“ : „donner“
(70 X) :
veţ da : *ind. viit. I. 2. pl.* 5,18 ;
să vor da : *ind. viit. I. 3. pl. refl.* 5,18 ;
dai : *subj. pr. 2. sg.* 10,25 ; 22,26 ; 23,04 ; 32,12 ;
dea : *subj. pr. 3. sg.* 13,05 ; 22,17 ;
să dea : *subj. pr. 3. sg. refl.* 32,28 ;
daţ : *subj. pr. 2. pl.* 5,07 ; 5,21 ;
dă : *imperat. sg.* 17,02 ; 17,14 ;
daţ : *imperat. pl.* 5,16 ;
daţi : *imperat. pl.* 7,09 ;
dau : *ind. pr. 1. sg.* 6,04 ; 6,08 ;
dînd : *ger.* 20,05 ;
dîndu- : *ger.* 16,08 ;
da : *inf.* 30,15 ;
să da : *ind. impf. 3. sg. refl.* 5,14 ;
dêde : *ind. pf. s. 3. sg.* 2,21 ; 9,05 ; 9,23 ; 11,03 ; 31,17 ;
dêderă : *ind. pf. s. 3. pl.* 32,23 ;
am dat : *ind. pf. c. 1. sg.* 4,21 ; 7,01 ; 31,06 ; 31,06 ;
au dat : *ind. pf. c. 3. sg.* 4,11 ; 12,36 ; 16,15 ; 16,29 ; 21,13 ; 35,31 ; 36,02 ;
s-au dat : *ind. pf. c. 3. pl. refl.* 36,01 ;
dă : *ind. pr. 3. sg.* 20,12 ;
voiu da : *ind. viit. I. 1. sg.* 2,09 ; 5,10 ; 6,08 ; 8,23 ; 21,13 ; 23,27 ; 23,31 ; 24,12 ; 25,16 ; 25,21 ; 33,01 ;
vei da : *ind. viit. I. 2. sg.* 4,15 ; 22,29 ; 22,30 ; 30,16 ; 34,16 ; 34,20 ;
va da : *ind. viit. I. 3. sg.* 2,07 ; 12,25 ; 13,11 ; 21,04 ; 21,22 ; 21,23 ; 21,30 ; 21,32 ; 21,34 ; 22,07 ; 22,10 ; 30,33 ;
Fac. (141 X)

dacă : (XVI sec. PS. SCH.) : conj. : „wenn“ : „si“
(3 X) :
deca : 9,29 ; 33,09 ;
deaca : 3,04 ;
Fac. (12 X)

dar / 1 : (XVI sec. PS. SCH.) : s. n. : „Geschenk, Gabe“ : „cadeau, don“
(6 X) :
dar : *sg. nom. / ac.* 21,02 ; 33,12 ;
daru : *sg. nom. / ac.* 21,11 ;
daruri : *pl. nom. / ac.* 23,07 ; 23,08 ;

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza”
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

darurile : *pl. nom. / ac.* 23,08 ;
Fac. (15 X)

dar / 2 : (1551 / 3 ES) : conj. : „aber" : „mais"
(11 X) :
dară : 1,10 ; 2,20 ; 4,01 ; 4,23 ; 5,18 ; 8,28 ; 9,19 ; 9,28 ; 10,08 ; 10,17 ; 11,02 ;
Fac. (41 X)

dare : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Gabe" : „don"
(1 X) :
darea : *sg. nom. / ac.* 28,34 ;
Fac. (3 X)

de / 1 : (1521 NEACȘU) : prep. : „von, seit" : „de depuis"
(764 X) :
Fac. (530 X)

de / 2 : (1521 NEACȘU) : conj. : „1. um, zu, 2. wenn" : „1. que, 2. si"
(101 X)
Fac. (111 X)

deaca→dacă

deajuns→ajuns

deasupra→asupra

deca→dacă

deci : (XVI sec. CV) : conj. : „also" : „donc", ainsi"
(7 X) :
deci : 3,16 ; 3,18 ; 5,03 ; 5,05 ; 5,16 ; 9,17 ; 33,13 ;
Fac. (12 X)

decit : (XVI sec. PS. SCH.) : adv. / conj. : „als" : „que"
(8 X) :
decit : conj. 14,12 ; 16,03 ; 18,11 ; 23,22 ; 33,12 ; 33,16 ; 33,17 ; 36,04 ;
Fac. (23 X)

decusară→seară

decuseară→seară

dedeparte→departe

deget : (XVI sec. PS. SCH.) : s. n. : „Fing r, Zehe" : „doigt"
(3 X) :
dêget : *sg. nom. / ac.* 8,19 ;
dêgetul : *sg. nom. / ac.* 29,12 ; 31,17 ;

delungat→îndelungat

demineaţă→dimineaţă

den→din

denapoi→dinapoi

deneătroo→încotro

dendărăt→îndărăt

denlăuntru→înăuntru

dennafară→afară

denpreună→împreună

dentîi(u)→întîi

dentr(u)→în

dentre→între

dente→dinte

departe : (XVI sec. PS. SCH.) : adv. : „fern, weit" : „loin"
(6 X) :
departe : 2,04 ; 8,28 ; 20,19 ; 20,21 ; 24,01 ; 33,07 ;
Fac. (5 X)

deplin : (1581 / 2 PO) : adj. : „völlig, vollkommen" : „entier, accompli"
(1 X) :
deplin : *adv.* 12,05 ;

dereapta→drept

derept→drept

dereptate→dreptate

des : (1581 / 2 PO) : adj. / adv. : „dicht, häufig" : „épais, dense, souvent"
(1 X) :
des : *adj. m. sg. nom. / ac.* 40,33 ;

deschide : (XVI sec. PS. SCH.) : v. III : „öffnen" : „ouvrir"
(9 X) :
deşchide : *ind. pr. 3. sg.* 13,11 ; 13,12 ; 13,12 ; 13,13 ; 13,15 ; 34,19 ;
voiu deşchide : *ind. viit. I. 1. sg.* 4,12 ; 4,15 ;
va deşchide : *ind. viit. I. 3. sg.* 21,33 ;
Fac. (10 X)

deschis : (1577 CORESI) : adj. / adv. „offen" : „ouvert(ement)"
(1 X) :
deşchis : *adv.* 3,06 ;

descoperi : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „enthüllen, aufdecken" : „dévoiler, découvrir"
(1 X) :
descoperi : *subj. pr. 2. sg.* 20,26 ;
Fac. (2 X)

desiş : (1649 MARD.) : s. n. : 1. „Dickicht, 2. heiliger Hain : 1. „hallier, 2. bois sacré"
(1 X) :
desişiurile : *pl. nom. / ac.* 34,13 ;

despărţi : (1551 / 3 ES) : v. IV : „trennen, scheiden" : „séparer, disjoindre"
(1 X) :
s-au despărţit : *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 24,11 ;
Fac. (2 X)

despicătură : (1670 ANON. CAR.) : s. f. : „Gespaltenes" : „partie, fendue"
(1 X) :
despicăturilor : *pl. gen. / dat.* 29,17 ;
Fac. (2 X)

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

despre : (XVI sec. CV) : prep. : „nach, vor, bezüglich" : „vers, au sujet de"
(14 X)
Fac. (3 X)

destul : (XVI sec. CV) : adv. : „genug" : „assez"
(2 X) :
destul : *adv.* 12,04 ;
destui : *m. pl. nom. / ac.* 12,04 ;
Fac. (3 X)

desupra→asupra

deşchide→deschide

deşert : (XVI sec. CV) : adj. / s. n. : „1. leer, Wüste, 2. vergeblich" : „1. vide, désert, 2. (en) vain"
(7 X) :
deşert : *sg. nom. / ac.* 20,07 ; 20,07 ; 23,01 ;
deşertu : *sg. nom. / ac.* 23,15 ;
deşărt : *adj. m. sg. nom. / ac.* 34,20 ;
deşărţi : *adj. m. pl. nom. / ac.* 3,21 ;
deşarte : *adj. f. pl. nom. / ac.* 5,09 ;
Fac. (2 X)

dezbrăca : (1551 /3 ES) : v. I : (sich) ausziehen" : „(se) déshabiller"
(1 X) :
veţi dezbrăca : *ind. viit. I. 2. pl.* 3,22 ;
Fac. (2 X)

dezlega : (XVI sec. CV) : v. I : „auf-, losbinden, lösen" : „délier"
(1 X) :
dezleagă : *imperat. sg.* 3,05 ;
Fac. (3 X)

dichis : (1649 MARD) : s. n. : „Gerät" : „outil"
(1 X) :
dechisele : *pl. nom./ac.* 39,41 ;

didrahma→drahmă

dimineaţă : (XVI sec. CV) : s. f. / adv. : „Morgen, morgens" : „matin, le matin"
(18 X) :

dimineaţa : *adv.* 10,13 ; 12,10 ; 12,10 ; 12,22 ; 16,08 ; 16,12 ; 16,13 ; 16,21 ; 18,13 ; 18,14 ; 24,04 ; 29,34 ; 29,36 ; 30,07 ; 30,07 ; 34,25 ; 36,03 ; 36,03 ;
Fac. (21 X)

din : (1521 NEACŞU) : prep. : „aus, von" ; „de"
(274 X) :
den : *prep.* (265 x) ;
din : *prep.* (9 x) ;
Fac. (221 X)

dinainte : (1540 DESR) : adv. / *prep.* : „vorher, vor" : „plus tôt, à l'avance, devant"
(3 X) :
denainte : *adv.* 21,36 ; 28,14 ;
denaintea : *prep.* 23,23 ;
Fac. (3 X)

dinapoi→înapoi

dincotro→încotro

dinte : (XVI sec. PS. SCH.) : s. m. : „Zahn" ; „dent"
(4 X) :
dinte : *sg. nom. / ac.* 21,24 ; 21,24 ;
dintele : *sg. nom. / ac.* 21,27 ; 21,27 ; ;
Fac. (1 X)

dintîi→întîi

dintre→între

dîns: (XVI sec. CV): pron. pers./dem.: „1. er, 2. selbst": „1. il, 2. -même"
(49 X) :
înselе : *f. pl. nom. / ac.* 10,26 ; 12,16 ;
dînselе : *f. pl. nom. / ac.* (18 x) ;
însa : *f. sg. nom. / ac.* 12,30 ; 12,46 ; 16,16 ; 16,20 ; 16,26 ; 17,06 ; 20,10 ; 28,08 ; 28,32 ; 30,19 ; 30,19 ; 31,13 ; 38,31 ; 40,07 ; 40,27 ; 40,28 ; 40,29 ;
dînsa : *f. sg. nom. / ac.* (21 x) ;
înşivă : *m. 2. pl. nom. / ac.* 30,37 ;
însuţ : *m. 2. sg. nom. / ac.* 23,21 ;
înşii : *m. pl. nom. / ac.* 14,28 ;
dînşii : *m. pl. nom. / ac.* (67 x) ;
dinsul : *m. sg. nom. / ac.* 22,15;
însul : *m. sg. nom. / ac.* 2,03 ; 12,10 ; 12,10 ; 16,33 ; 25,31 ; 25,35 ; 25,35 ; 27,02 ; 28,17 ; 28,28 ; 28,28 ; 30,01 ; 30,26 ; 30,33 ; 37,18 ; 37,24 ; 37,24 ; 37,25 ; 37,29 ; 38,02 ; 39,08 ; 40,09 ;

dînsul : *m. sg. nom. / ac.* (91 x) ;
Fac. (316 X)

doa→doi

doai→doi

doar : (XVI sec. CV) : adv. : „etwa, wohl, vielleicht, 2. ob (etwa)" : „1. peut-être, 2. si"
(4 X) :
doară : 2,14 ; 10,10 ; 19,21 ; 32,11 ;
Fac. (12 X)

dobitoc : (1561 CORESI) : s. n. : „1. Tier, 2. Herde, 3. Vermögen" : „1. animal, 2. troupeau, 3. fortune, bien"
(34 X) :
dobitoc : *sg. nom. / ac.* 9,25 ; 11,07 ; 13,02 ; 19,13 ; 22,10 ; 22,19 ;
dobitocu : *sg. nom. / ac.* 12,12 ; 12,29 ;
dobitocul : *sg. nom. / ac.* 9,20 ; 11,05 ; 20,10 ; 20,17 ; 22,05 ; 22,11 ;
dobitocului : *sg. gen. / dat.* 9,04 ;
dobitoace : *pl. nom. / ac.* 8,16 ; 8,17 ; 8,18 ; 9,09 ; 9,09 ; 9,10 ; 9,22 ; 12,38 ;
dobitoacele : *pl. nom. / ac.* 9,03 ; 9,04 ; 9,06 ; 9,07 ; 9,19 ; 9,19 ; 9,21 ; 10,26 ; 13,12 ; 17,03 ;
dobitoacilor : *pl. gen. / dat.* 13,15 ;
Fac. (49 X)

dobîndi : (XVI sec. CV) : v. IV : „erlangen, gewinnen, siegen" : „obtenir, conquérir"
(1 X) :
vei dobîndi : *ind. viit. I. 2. sg.* 21,02 ;

doi: (XVI sec. CV): num.: „Zwei": „deux"
(99 X) :
dono : *card. f.* 4,09 ; 16,22 ; 21,21 ; 25,12 ; 25,12 ; 25,35 ; 26,17 ; 26,21 ; 26,25 ; 26,25 ; 28,07 ; 28,09 ; 28,11 ; 28,14 ; 28,25 ; 29,17 ; 30,04 ; 30,23 ; 31,17 ; 32,14 ; 34,01 ; 34,04 ; 34,04 ; 36,19 ; 36,21 ; 36,21 ; 36,22 ; 36,22 ; 36,26 ; 36,26 ; 36,28 ; 37,08 ; 37,19 ; 37,24 ; 37,24 ; 37,31 ; 39,14 ; 39,14 ; 39,15 ; 39,16 ; 39,17 ; 39,18 ; 39,19 ;

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

doi : *card. m.* 2,13 ; 12,07 ; 18,03 ; 21,18 ; 21,22 ; 25,10 ; 25,17 ; 25,18 ; 25,20 ; 25,20 ; 25,22 ; 25,23 ; 26,23 ; 29,02 ; 29,03 ; 29,38 ; 30,02 ; 36,24 ; 37,01 ; 37,06 ; 37,07 ; 37,08 ; 37,10 ; 37,29 ;
doa : *ord. f.* 25,12 ; 25,19 ; 26,20 ; 36,10 ; 36,14 ;
doao : *ord. f.* 2,13 ; 25,32 ; 26,10 ; 36,22 ;
doo : *ord. f.* 9,06 ; 16,01 ; 28,10 ; 37,03 ;
dooa : *ord. f.* 1,15 ; 18,13 ; 26,04; 27,15; 32,06 ; 32,29 ; 38,15 ;
doilea : *ord. m.* 2,23 ; 4,08 ; 18,04 ; 26,05 ; 26,27 ; 28,18 ; 29,19 ; 29,39 ; 29,41 ; 36,10 ; 39,09 ; 40,15 ;
Fac. (55 X)

doică : (1528 DOR) : s. f. : „Amme“ : „nourrice“
(1 X) :
doică : *sg. nom. / ac.* 2,07 ;
Fac. (1 X)

doisprezece : (XVI sec. CV) : num. : „zwölf“ : „douze“
(3 X) :
doaosprăzêce : *card.* 28,21 ; 28,21 ; 39,12 ;
Fac. (1 X)

domn : (XVI sec. CV) : s. m. : „Herr, Gott“ : „Seigneur, Dieu“
(16 X) :
domnu : *sg. nom. / ac.* 21,04 ;
domnu- : *sg. gen. / dat.* 21,04 ;
Doamne : *sg. voc.* 3,04 ; 4,10 ; 4,13,; 5,22 ; 15,06 ; 15,11 ; 15,16 ; 15,17 ; 15,17 ; 32,10 ; 32,21 ; 32,30 ;
Domnului : *sg. gen. / dat.* (113 X) ;
Domnul : *sg. nom. / ac.* (262 X) ;
Fac. (177 X)

domni : (1551 / 3 ES) : v. IV : „(be)herrschen“ : „dominer, régner“
(1 X) :
domnind : *ger.* 8,22 ;
Fac. (4 X)

dormi : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „schlafen“ : „dormir“
(3 X) :
doarmă : *subj. pr. 3. sg.* 23,18 ; 34,25 ;
va dormi : *ind. viit. I. 3. sg.* 22,27 ;
Fac. (24 X)

dospit : (1581 CORESI) : adj. : „gesäuert“ ; „levé“
(2 X) :
dospit : *sg. nom. / ac.* 13,07 ;
dospitul : *sg. nom. / ac.* 12,20 ;

douăzeci : (1561 CORESI) : num. : „zwanzig“ : „vingt“
(2 X) :
doaozeci : *card.* 30,13 ; 38,11 ;
Fac. (1 X)

dovedit : (1688 BIBLIA) : adj. : „erwiesen“ : „prouvé“
(1 X) :
dovedit : *m. sg. nom. / ac.* 2,14 ;

drahmă : (1561 CORESI) : s. f. : „Drachme, Silberstück“ : „drachme“
(7 X) :

drahme : *pl. nom. / ac.* 21,32 ;
didrahmă : *s. f. sg. nom. / ac.* 30,13 ; 30,13 ; 30,15 ;
didrahmul : *s. m. sg. nom. / ac.* 30,13 ; 30,13 ;
drahmu : *s. m. sg. nom. / ac.* 38,25 ;
Fac. (5 X)

drept : (1437 DERS) : adj. / adv. / s. : „1. gerade, 2. recht richtig, 3. rechts, 4. Recht, 5. Gerechter“ : „1. droit, 2. juste(-ment), 3. à droite, 4. droit, 5. juste“
(18 X) :
derept : *adj. m. sg. nom. / ac.* 9,27 ;
direpț : *adj. m., sg. nom. / ac.* 29,22 ; *adj. m. sg. gen. / dat.* (<**celui**). 29,20 ;
direpți : agj. m. pl. nom. / ac. 18,21.
direapta : *adj. f. sg. nom. / ac.* 15,06 ;
dirêpte : *adj. f. sg. gen. / dat.* (<**cei**), 29,20 ; 29,20 ; *adj. f. pl. nom. / ac.* 23,08 ; *adj. f. pl. gen. / dat.* (<**celor**). 29,20 ; 29,20 ; 29,20 ;
direptu : *adv.* 18,17 ;
direapta : *adv.* (<**de-a**), 14,22 ; 14,29 ; *s. f. sg. nom. / ac.* 15,06 ; 15,12 ;
drept : *s. m. sg. nom. / ac.* 15,06 ; 15.12 ;
Fac. (27 X)

dreptate : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „1. Gerechtigkeit, 2. Recht“ : „1. justice, 2. droit“
(8 X) :
dereptate : *sg. nom. / ac.* 21,31 ;
dereptatea : *sg. nom. / ac.* 21,09 ;
direptatea : *sg. nom. / ac.* 15,13 ; 34,07 ;
dereptăți : *pl. nom. / ac.* 15,25 ;
dereptățile : *pl. nom. / ac.* 21,01 ; 24,03 ;
direptățile : *pl. nom. / ac.* 15,26 ;
Fac. (11 X)

drojdie : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Ablagerung, Satz“ : „sédiment“
(1 X) :
drojdii : *pl. nom. / ac.* 27,20 ;

drug : (1675 MIR. COSTIN) : s. m. : „Stange“ : „barre“
(20 X) :
drugi : *pl. nom. / ac.* 25,13 ; 27,06 ; 37,04 ;
drugii : *pl. nom. / ac.* 25,14 ; 25,15 ; 25,28 ; 27,07 ; 27,07 ; 35,11 ; 37,05 ; 37,15 ; 38,06 ; 38,06 ; 39,34 ; 39,39 ; 40,18 ;
drugilor : *pl. gen. / dat.* 25,27 ; 36 32 ; 37,14 ; 37,31 ;

duce : (1521 NEACȘU) : v. III : „1. tragen, 2. (fort-, davon, gehen“ : „1. emmenr, 2. (s'en) aller“
(12 X) :
mă duc : *subj. pr. 1. sg. refl.* 21,05 ;
să duc : *ind. pr. 3. pl. refl.* 21,07 ;
du-te : *imperat. sg. refl.* 4,19 ;
duse : *ind. pf. s. 3. sg.* 14,06 ;
să duse : *ind. pf. s. 3. sg. refl.* 4,26 ; 4,27 ; 18,27 ;
au dus : *ind. pf. c. 3. sg.* 2,10 ;
mă voiu duce : *ind. viit. I. 1. sg. refl.* 3,13 ;
se va duce : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 8,29 ;
să va duce : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 21,07 ;
ducîndu-se : *ger. refl.* 2,08 ;
Fac. (46 X)

duh : (XVI sec. CV) : s. n. : „1. Atem, Hauch, 2. Geist“ : „1. souffle, 2. esprit“
(5 X) :
duh : *sg. nom. / ac.* 31,03 ; 35,29 ;
duhul : *sg. nom. / ac.* 15,08 ; 15,10 ; 28,03 ;
Fac. (6 X)

dumnezeiesc : (XVI sec. CV) : adj. : „göttlich“ : „divin“
(2 X) :
dumnezăiesc : *adj. m. sg. nom. / ac.* 31,03 ; 35,29 ;

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza“
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

Dumnezeu : (XVI sec. CV) : s. m. : „Gott“ : „Dieu“
(15 X) :
Dumnăzău : *sg. nom. / ac.* 6,02 ;
dumnezăilor : *pl. gen. / dat.* 23,32 ; 23,32 ;
dumnăzăilor : *pl. gen. / dat.* 23,24 ;
dumnezeilor : *pl. ge . / dat.* (5x) ;
dumnezeii : *pl. nom. / ac.* (3 x) ;
dumnezăii : *pl. nom. / ac.* (3x) ;
dumuezei : *pl. nom. / ac.* (4x) ;
dumuezăi : *pl. nom. / ac.* (6x) ;
Dumnezăului : *sg. gen. / dat.* (21x) ;
Dumnezeului : *sg. gen. / dat.* (6x) ;
Dumnezeu : *sg. nom. / ac.* (18x) ;
Dumnezăul : *sg. nom. / ac.* (33x) ;
Dumnezău : *sg. nom. / ac.* (86 x) ;
Dumuezeul : *sg. nom. / ac.* (8x) ;
Fac. (295 X)

după : (XVI sec. CV) : prep. : „nach“ : „après, selon“
(111 X) :
dupre : (18x) ;
dupe : (22x) ;
după : (71x) ;
Fac. (183 X)

durere : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Schmerz“ : „douleur, peine“
(1 X) :
durêrea : *sg. nom. / ac.* 3,08 ;
Fac. (3 X)

E

ea→el

ei→el

el : (1480 LDSR) : pron. pers. : „er“ : „il, lui“
(1149 x)

ei : *pl. nom. / ac.* 1,07 ; 3,08 ; 3,08 ; 3,08 ; 3,10 ; 3,13 ; 3,13 ; 3,16 ; 4,01 ; 5,07 ; 5,08 ; 5,10 ; 5,14 ; 5,20 ; 6,01 ; 6,04 ; 6,05 ; 8,15 ; 8,19 ; 10,01 ; 10,02 ; 10,11 ; 12,36 ; 12,38 ; 12,40 ; 12,41 ; 14,03 ; 14,13 ; 14,25 ; 15,05 ; 15,16 ; 15,17 ; 15,22 ; 16,01 ; 16,03 ; 16,04 ; 16,12 ; 16,19 ; 18,16 ; 18,22 ; 18,25 ; 18,26 ; 19,10 ; 19,14 ; 19,21 ; 21,26 ; 21,27 ; 22,23 ; 23,23 ; 23,27 ; 24,02 ; 24,14 ; 25,18 ; 25,27 ; 28,05 ; 28,12 ; 28,37 ; 28,39 ; 29,01 ; 29,08 ; 29,13 ; 29,29 ; 29,46 ; 30,05 ; 30,12 ; 30,30 ; 32,09 ; 32,11 ; 32,11 ; 32,24 ; 32,34 ; 36,03 ; 36,04 ; 37,05 ; 38,05 ; 40,15 ; 40,29 ;
le : *f. pl. ac.* (54x) ;
êle : *f. pl. nom. / ac.* (37x) ;
o : *f. sg. ac.* (24x) ;
-i : *f. sg. dat.* (4x) ;
ei : *f. sg. gen. / dat.* 2,05 ; 2,08 ; 2,10 ; 4,07 ; 4,25 ; 11,02 ; 14,22 ; 15,20 ; 15,20 ; 16,31 ; 16,31 ; 18,02 ; 18,3 ; 21,08 ; 21,09 ; 21,10 ; 21,11 ; 21,22 ; 22,05 ; 22,17 ; 25,24 ; 25,24 ; 25,26 ; 25,29 ; 25,34 ; 30,18 ; 30,27 ; 30,28 ; 30,28 ; 31,08 ; 31,08 ; 35,12 ; 35,14 ; 36,36 ; 37,11 ; 37,12 ; 37,13 ; 37,13 ; 37,16 ; 38,08 ; 39,35 ; 39,39 ; 39,40 ; 39,40 ; 39,40 ; 40,04 ; 40,10 ;
ea : *f. sg. nom. / ac.* 1,22 ; 2,02 ; 2,09 ; 3,22 ; 16,23 ; 16,24 ; 16,24 ; 20,08 ; 21,08 ; 21,08 ; 22,16 ; 22,31 ; 28,33 ; 37,11 ; 39,30 ; 40,10 ; 40,21 ;
ii : *m. pl. ac.* 1,12 ; 4,20 ; 15,10 ; 29,04 ; 29,08 ;
-i : *m. pl. ac.* (39x) ;
i- : *m. pl. ac.* (6x) ;
li : *m. pl. dat.* 18,08 . 18,16 ; 35,20 ;
îl : *m. sg. ac.* 1,16 ; 2,12 ; 3,04 ; 4,04 ; 9,02 ; 12,44 ; 14,06 ; 18,22 ; 18,26 ; 19,13 ; 21,02 ; 21,06 ; 21,17 ; 21,35 ; 22,13 ; 27,07 ; 29,17 ; 29,22 ; 29,39 ; 29,41 ; 40,06 ;
l- : *m. sg. ac.* (11x) ;
-l- : *m. sg. ac.* (1 x) ;
-l : *m. sg. ac.* (70x) ;
ii : *m. sg. dat.* 12,04 ; 12,48 ; 19,19 ;
luiș : *m. sg. dat.* 22,16 ;
-i : *m. sg. dat.* (12x) ;
i- : *m. sg. dat.* (3x) ;
i : *m. sg. dat.* (5x) ;
lui : *m. sg. dat.* (65x) ;
el : *m. sg. nom. / ac.* (90x) ;
le : *pl. dat.* (27x) ;
lor : *pl. dat;* (79x) ;
lui : *pos. m. sg.* (270x) ;
lor : *pos. pl.* (178x) ;
Fac. (1635 X)

ele→el

engolpion : (1589 BGL) : s.n. : „Brustschild“ : „pectoral“
(17 X) :
engolpion : *sg. nom. / ac.* 28,15 ; 28,22; 28,23 ; 28,24 ;
engolpiu : *sg. nom. / ac.* 35,25 ; 39,13 ;
engolpiul : *sg. nom. / ac.* 28,26 ; 29,05 ; 29,05 ; 39,07 ; 39,07 ; 39,20 ; 39,20,;
engolpiului : *sg. gen. / dat.* 28,24 ; 39,15 ; 39,16 ; 39,18 ;

eu : (1521 NEACȘU) : pron. pers. : „ich“ : „je, moi“
(218x)
mă : *sg. ac.* 2,14 ; 2,23 ; 3,13 ; 4,01 ; 5,01 ; 6,12 ; 6,30 ; 12,32 ; 17,02 ; 17,04 ; 18,04 ; 20,06 ; 25,22 ; 33,15;
-mă : *sg. ac.* 18,19 ; 32,09 ; 32,31 ;
îm : *sg. dat.* 19,05 ; 34,22 ;
mi : *sg. dat.* 3,16 ; 22,30 ;
mi- : *sg. dat.* 2,09 ; 6,05 ; 32,23 ; 33,12 ; 33,12 ;
-mi : *sg. dat.* 33,13 ; 33,18 ;
noao : *pl. dat.* 1,10 ; 2,19 ; 5,16 ; 7,09 ; 8,27 ; 10,07 ; 10,25 ; 14,05 ; 14,11 ; 14,12 ; 17,02 ; 19,23 ; 20,19 ; 32,01 ; 32,23 ;
-ne : *pl. ac.* (2x) ;
ne : *pl. ac.* (5x) ;
ne- : *pl. ac.* (9x) ;
ni- : *pl. dat.* (1x) ;
ne- : *pl. dat.* (3x) ;
-ne : *pl. dat;* (3x) ;
noi : *pl. nom. /ac.* (31x) ;
mie : *sg. dat.* (41 x) ;
eu : (*sg. nom.* (77x) ;
Fac. (607x)

F

face : (XVI sec. PS. SCH.) : v. III : „1. machen, fertigen, 2. werden, 3. gründen“ : „1. faire, 2. devenir, 3. fonder“
(380 X) :
vom face : *ind. viit. I. 1. pl.* 10,25 ; 19,08 ; 24,03 ; 24,07 ;
veț face : *ind. viit. I. 2. pl.* 4,15 ; 12,17 ; 23,22 ;
vor face : *ind. viit. I. 3. pl.* 5,08 ; 18,20 ; 21,31 ; 28,03 ; 28,04 ; 28,04 ; 28,06 ; 31,06 ; 31,10 ;
faci : *subj. pr. 2. sg.* 4,21 ; 18,18 ; 20,04 ; 20,10 ; 23,12 ; 23,24 ; 25,31 ; 25,40 ; 26,01 ; 26,07 ; 26,16 ; 26,17 ; 26,18 ; 26,19 ; 26,26 ; 26,29 ; 26,32 ; 27,01 ; 27,04 ; 27,08 ; 28,15 ; 29,02 ; 34,17 ; 35,02 ;

facă ; *subj. pr. 3. sg.* 12,48 ; 35,30 ; 35,31 ; 35,33 ;

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

să facă : *subj. pr. 3. sg. refl.* 9,09 ; 10,21 ; 13,09 ; 20,12 ; 20,20 ; 23,29 ; 34,12 ;
facem : *subj. pr. 1. pl.* 3,18 ; 5,16 ;
faceţ : *subj. pr. 2. pl.* 12,16 ; 20,23 ; 20,23 ; 20,24 ; 30,37 ; 35,01 ;
faceţi : *subj. pr. 2. pl.* 22,22 ; 30,32 ;
facă : *subj. pr. 3. pl.* 23,33 ; 31,15 ; 32,13 ; 35,27 ; 35,33 ; 36,02 ; 36,04 ; 36,06 ;
fac : *ind. pr. 3. pl.* 5,08 ;
fă : *imperat. sg.* 30,18 ; 32,01 ; 32,22 ;
fă-te : *imperat. sg. refl.* 18,19 ;
faceţ : *imperat. pl.* 8,25 ;
făcînd : *ger.* 15,11 ; 20,06 ; 34,07 ;
face : *inf.* 36,01 ;
făcea : *ind. impf. 3. sg.* 1,20 ; 2,13 ;
să făcea : *ind. impf. 3. sg. refl.* 36,11 ;
făcea : *ind. impf. 3. pl.* 36,04 ;
să făcea : *ind. impf. 3. pl. refl.* 1,12 ; 16,24 ;
era făcute : *ind. impf. 3. pl. pas.* 39,43 ;
fêce : *ind. pf. s. 3. sg.* 18,14 ;
făcu : *ind. pf. s. 3. sg.* 4,30 ; 7,06 ; 8,13 ; 8,24 ; 8,31 ; 9,06 ; 17,06 ; 17,10 ; 18,24 ; 18,25 ; 32,04 ; 36,01 ; 36,07 ; 36,10 ; 36,11 ; 36,12 ; 36,16 ; 36,27 ; 36,33 ; 36,35 ; 37,01 ; 37,02 ; 37,06 ; 37,08 ; 37,10 ; 37,11 ; 37,12 ; 37,12 ; 37,15 ; 37,16 ; 37,17 ; 37,31 ; 38,03 ;
să făcu : *ind. ps. s. 3. sg. refl.* 4,03 ; 4,04 ; 4,06 ; 7,10 ; 10,13 ; 10,22 ; 11,03 ; 12,29 ; 12,30 ; 14,20 ; 14,24 ; 15,2 ; 16,13 ; 16,13 ; 16,22 ; 16,27 ;
faci : *ind. pr. 2. sg.* 5,15 ; 18,14 ; 18,17 ; 20,12 ;
făcură : *ind. pf. s. 3. pl.* 1,17 ; 1,21 ; 7,10 ; 7,11 ; 7,20 ; 7,22 ; 8,07 ; 8,18 ; 9,11 ; 11,10 ; 12,50 ; 14,05 ; 16,17 ; 32,27 ; 39,02 ; 39,05 ; 39,07 ; 39,31 ;
să făcură : *ind. pf. s. 3. pl. refl.* 1,03 ; 7,12 ; 8,16 ; 8,17 ; 8,18 ; 9,10 ; 19,16 ; 19,19 ; 36,15 ;
am făcut : *ind. pf. c. 1. sg.* 10,02 ; 19,04 ;
ai făcut : *ind. pf. c. 2. sg.* 14,11 ; 15,17 ;
au făcut : *ind. pf. c. 3. sg.* 4,11 ; 13,08 ; 14,31 ; 18,01 ; 18,08 ; 18,09 ; 20,11 ; 31,16 ; 32,04 ; 32,07 ; 32,20 ; 32,35 ; 40,14 ; 40,14 ; 40,27 ;
s-au făcut : *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 2,14 ; 8,15 ; 9,24 ; 9,24 ; 9,26 ; 10,14 ; 13,02 ;
aţ făcut : *ind. pf. c. 2. pl.* 1,18 ;
au făcut : *ind. pf. c. 3. pl.* 12,28 12,28 ; 12,35 ; 12,39 ; 12,50 ; 32,08 ; 32,19 ; 32,30 ; 36,07 ; 36,10 ; 36,10 ; 36,10 ; 36,12 ; 36,14 ; 36,14 ; 36,15 ; 36,17 ; 36,20 ; 36,20 ; 36,20 ; 36,24 ; 36,24 ; 36,26 ; 36,32 ; 36,33 ; 37,04 ; 37,07 ; 37,17 ; 37,26 ; 37,28 ; 37,28 ; 37,29 ; 37,31 ; 37,32 ; 37,33 ; 38,01 ; 38,02 ; 38,03 ; 38,04 ; 38,05 ; 38,06 ; 38,07 ; 38,08 ; 38,09 ; 38,22 ; 38,29 ; 38,31 ; 39,01 ; 39,03 ; 39,04 ; 39,07 ; 39,13 ; 39,14 ; 39,18 ; 39,19 ; 39,21 ; 39,23 ; 39,24 ; 39,26 ; 39,29 ; 39,42 ; 39,43 ;
s-au făcut : *ind. pf. c. 3. pl. refl.* 8,17 ; 10,06 ; 34,10 ; 34,10 ;
voiu face : *ind. viit. I. 1. sg.* 3,20 ; 6,01 ; 12,12 ; 17,04 ; 32,09 ; 33,05 ; 33,17 ; 34,10 ; 34,10 ;
vei face : *ind. viit. I. 2. sg.* 4,17 ; 15,26 ; 18,23 ; 20,09 ; 20,25 ; 22,30 ; 23,11 ; 23,11 ; 23,16 ; 23,22 ; 25,08 ; 25,09 ; 25,09 ; 25,10 ; 25,11 ; 25,12 ; 25,13 ; 25,17 ; 25,18 ; 25,20 ; 25,23 ; 25,24 ; 25,24 ; 25,25 ; 25,26 ; 25,28 ; 25,29 ; 25,29 ; 25,31 ; 25,37 ; 25,38 ; 25,39 ; 26,01 ; 26,04 ; 26,04 ; 26,05 ; 26,05 ; 26,06 ; 26,07 ; 26,10 ; 26,10 ; 26,11 ; 26,14 ; 26,15 ; 26,22 ; 26,23 ; 26,24 ; 26,31 ; 26,36 ; 26,37 ; 27,02 ; 27,03 ; 27,03 ; 27,04 ; 27,06 ; 27,08 ; 27,09 ; 27,19 ; 28,02 ; 28,13 ; 28,14 ; 28,15 ; 28,22 ; 28,32 ; 28,35 ; 28,35 ; 28,36 ; 28,36 ; 28,38 ; 29,01 ; 29,35 ; 29,36 ; 29,38 ; 29,39 ; 29,39 ; 29,41 ; 29,41 ; 30,01 ; 30,01 ; 30,03 ; 30,04 ; 30,04 ; 30,05 ; 30,25 ; 31,14 ; 34,22 ;
va face : *ind. viit. I. 3. sg.* 9,05 ; 12,47 ; 12,48 ; 14,13 ; 21,09 ; 21,11 ; 30,33 ; 30,35 ; 30,38 ; 31,33 ; 31,14 ; 35,02 ;
se va face : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 12,16 ;
făcîndu-se : *ger. refl.* 2,11 ;
se-au făcut : *ind. pf. c. sg. refl.* 9,18 ; 11,06 ; 18,08 ; 32,01 ; 32,22 ;
să vor face : *ind. viit. I. 3. pl. refl. pas.* 12,16 ; 13,12 , 23,29 ; 25,19 ;
să face : *inf. refl.* 8,26 ;
Fac. (283 X)

facere : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „1. Entstehung, Genesis, 2. Herstellung“ : „1. origine, naissance, genèse, 2. élaboration“
(3 X) :
facere : *sg. nom. / ac.* 28,08 ;
facerea : *sg. nom. / ac.* 5,07 ; 32,35 ;
Fac. (2 X)

faptă : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „1. Tat, 2. Werk; Geschöpf“ : „1. action, 2. oeuvre“
(7 X) :
fapte : *pl. nom. / ac.* 1,11 ; 31,05 ;
faptele : *pl. nom. / ac.* 6,09 ; 18,20 ; 23,24 ; 34,10 ; 35,20 ;
Fac. (5 X)

faraon: (XVI sec. PS. SCH.): s. m.: „Pharao“: „Pharaon“
(177 X) :
farao : *sg. gen. / dat.* (<**lui**). (58x) ;
sg. nom. / ac. 119 x) ;
Fac. (94 X)

fată : (1219 DRĂGANU) : s. f. : „Tochter, Mädchen“ : „fille“
(16 X) :
fata : *sg. nom. / ac.* 2,05 ; 2,06 ;
fată : *sg. nom. / ac.* 21,31 ;
fêtei : *sg. gen. / dat.* 2,07 ;
fête : *pl. nom. / ac.* 2,16 ; 21,04 ;
fêtele : *pl. nom. / ac.* 2,01 ; 3,22 ; 6,25 ; 10,09 ; 34,16 ; 34,16 ;
fêtelor : *pl. gen. / dat.* 2,20 ; 21,09 ; 22,17 ; 32,02 ;
Fac. (105 x)

faţă : (1519 DERS) : s. f. : „Gesicht, Angesicht, Antlitz“ : „face, visage“
(32 X) :
faţa : *sg. nom./ac.* 2,15 ; 3,06 ; 10.05 ; 10,11 ; 10,15 ; 10,28 ; 14,19 ; 14,25 ; 16,14 ; 23,17 ; 26,05 ; 26,09 ; 28,33 ; 33,20 ; 33,20 ; 33,23 ; 34,11 ; 36,10 ;
faţă : *sg. nom./ac.* 10,29 ; 28,25 ; 33,11 ; 33,11 ; 39,17 ; 39,19 ;
fêţii : *sg. gen./dat.* 23,20 ; 32,34 ; 33,02 ; 34,06 ; 34,24 ; 34,29 ; 34,30 ;
fêţelor : *pl. gen./dat.* 23,23 ;
Fac. (66 X)

făcător : (XVI sec. CV) : s.m. : „1, Schöpfer, 2. Handwerker“ : „1. créateur, 2. faiseur, fabricant“
(4 X) :
făcătoriu : *sg. nom. ac.* 30,35 ; 37,33 ;
făcătoriului : *sg. gen./dat.* 30,25 ; 30,35 ;
Fac. (7 X)

făclie : (1561 CORESI) : s.f. : „Kerze, Licht“ : „chandelle, cierge“
(1 X) :
făcliile : *pl. nom./ac.* 40,05 ;
Fac. (1 X)

făgădui : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „versprechen“ ; „promettre“

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza”
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

(3 X) :
făgăduiêşte : *imperat. sg.* 8,09 ;
făgăduì : *ind. pf. s. 3. sg.* 8,12 ;
mă voiu făgădui : *ind. viit. I. 1. sg. refl.* 29,43 ;
Fac. (1 X)

făgăduinţă : (1640 URECHE) : s.f. : „Versprechen" : „promesse"
(14 X) :
făgăduinţa : *sg. nom./ac.* 2,25 ; 6,04 ; 6,05 ; 189,05 ; 34,12 ; 34,27 ;
făgăduinţă : *sg. nom./ac.* 23,32 ; 27,21; 31,16; 34,10; 34,15 ;
făgăduinţii : *sg. gen./dat.* 24,07 ; 24,08 ; 34,28 ;
Fac. (22 X)

făină : (1551/3 ES) : s.f. : „Mehl" : „farine"
(2 X) :
făină : sg. non./ac. 29,02 ; 29,40 ;
Fac. (1 X)

făptură : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „Geschöpf, Gebilde" „créature, être"
(1 X) :
făptura : *sg. nom./ac.* 39,04 ;

fără : (XVI sec. PS. SCH.) : prep./conj. : „ohne" : „sans"
(12 X) :
fără : conj. 8,09 ; 8,11 ; 9,26 ; 12,16 ; 33,16 ; prep. 5,08 ; 5,17 ; 6,12 ; 12,05 ; 21,11 ; 22,20 ; 27,20 ;
Fac. (11 X)

fărădelege : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „Frevel" : „infamie"
(4 X) :
fără de lêge : *sg. nom./ac.* 9.,27 ;
fărădelége : *sg. nom./ac.* 32,07 ;
fărădelegile : *pl. nom./ac.* 34,07 ;
fărălegile : *pl. nom./ac.* 34,09 ;

fărîma : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „zerbrechen, zerschlagen" : „casser, briser, abattre"
(10 X) :
veţ fărîma : *ind. viit. I. 2. pl.* 12,10 ;
veţi sfărîma : *ind. viit. I. 2. pl.* 12,46 ;
sfărîmaţi : *subj. pr. 2. pl.* 34,13 ;
sfărîmă : *ind. pf. s. 3. sg.* 32,18 ;
ai fărîmat : *ind. pf. c. 2. sg.* 34,01 ;
au sfărîmat : *ind. pf. c. 3. sg.* 9,25 ; 17,13 ;
voiu sfărîma : *ind. viit. I. 1. sg.* 23,23 ;
ai sfărîmat : *ind. viit. I. 2. sg.* 15,07 ;
te vei fărîma : *ind. viit. I. 2. sg. refl.* 9,15 ;
Fac. (5 X)

făt : (1434 DERS) : s.m. : „1. Knabe, Sohn, 2. Jüngling" : „1. fils, 2. jeune homme"
(2 X) :
făt : *sg. nom./ac.* 2,02 ;
feţii : *pl. nom./ac.* 21,04 ;
Fac. (1 X)

fecioară : (1551/3 ES) : s.f. : „Jungfrau" : „vierge, jeune fille"
(1 X) :
fecioara : *sg. nom./ac.* 22,16 ;
Fac. (6 X)

fecior : (1348 DLRV) : s.m. : „1. Kind, 2. Sohn, 3. Jüngling" : „1. enfant, 2. fils, 3. jeune homme"
(257 X) ;

fecior : *sg. nom./ac.* 2,10 ; 2,22 ; 2,23 ; 21,31 ;
feciorul : *sg. nom./ac.* 13,14 ; 20,10 ; 21,09 ; 23,12 ; 31,02 ; 31,02 ; 33,11 ;
feciorului : *sg. gen/dat.* 13,08 ;
feciori : *pl. nom./ac.* 18.03 ; 20,05 ; 34,07 ;
feciorii : *pl. nom./ac.* 2,11 ; 6,21 ; 6,22 ; 10,09 ; 18,06 ; 22,24 ; 29,04 ; 29,08 ; 40,12 ;
feciorilor : *pl. gen./dat.* 10,02 ; 23,19 ; 28.04 ;
Fac. (270 X)

fel : (1581/2 PO) : s.n. : „Art" : „genre, sorte"
(1 X) :
fêliul : *sg. nom./ac.* 4,07 ;
Fac. (25 X)

femeie : (1561 CORESI) : s.f. : „1. Familie. 2. Frau" : „1. famille, 2. femme"
(16 X) :
fămêia : *sg. nom./ac.* 2,22 ; 4,20 ; 11,20 ; 21,22 ; 35,27 ;
fămêie : *sg. nom./ac.* 2,07 ; 2,21 ; 6,20 ; 6,23 ; 6,25 ; 21,04 ; 22,16 ; 22,17 ; 36,05 ;
fămei : *pl. nom./ac* 35,21 ;
fămeile : *pl. nom./ac.* 22,24 ;
Fac. (92 X)

femeiesc : (1632 EUSTR. PRAV.) : adj : „weiblich" : „féminin"
(2 X) :
fămeiască : f. sg. nom./ac. 1,16 ; 1,22 ;
Fac. (8 X)

fereca : (1640 URECHE) : v. I : „(Metall) beschlagen besetzen, einfassen" : „ferrer, sertir"
(13 X) :
fêrecĭ : *subj. pr. 2. sg.* 26,29 ;
fereceă : *ind. pf. s. 3. sg.* 36,32 ; 36,36 ; 37,02 ; 37,04 ; 37,11 ; 37,15 ; 37,30 ; 37,32 ; 38,06 ;
au ferecat : *ind. pf. c. 3. sg.* 36, 31 ;
vei fereca : *ind. viit. I. 2. sg.* 27,06 ; 30,05 ;

ferecat : (XVI sec. CV) : adj.: „eingefaßt, beschlagen" : „enchâssé"
(6 X) :
fereeate : *f. pl. nom./ac.* 27,11 ; 38,17 ; 38,19 ;
fereeaţi : *m. pl. nom./ac.* 27,17 ; 36,34 ; 38,17 ;

feri : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : 1. „(be)hüten, (be) schützen 2. ablehnen" : 1. „prendre garde, protéger, 2. réfuser" (4 X) :
te fereşti : *subj. pr. 2. sg.* refl. 23,07 ;
feriţi-vă : *imperat. pl. refl.* 19,12 ;
ferind : *ger.* (<*se va fi*). 22,17 ;
se va feri : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 22,17 ;
Fac. (1 X)

feştilă : (1551/3 ES) : s.f. : „Docht" : „mèche"
(2 X) :
feştilele : *pl. nom./ac.* 25,37 ; 40,23 ;

fi : (1521 NEACŞU) : v. IV. : „sein" : „être"
(293 X) :
vom fi : *ind. viit. I. 1. pl.* 34,09 ;
veţ fi : *ind. viit. I. 2. pl.* 12,13 ; 19,05 ; 19,06 ; 23,22 ; 23,22 ;
veţi fi : *ind. viit. I. 2. pl.* 22,31 ;
vor fi : *ind. viit. I. 3. pl.* 8,16 ; 12,04 ; 21,04 ; 22,24 ; 22,30 ; 23,33 ; 25,15 ; 25,20 ; 25,20 ; 25,27 ; 25,31 ; 26,03 ; 26,03 ; 26,11 ; 26,24 ; 26,24 ; 26,25 ; 28,07 ; 30,02 ; 30,04 ; 30,29 ; 40,09 ;

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

sîntem : *ind. pr. 1. pl.* 16,07 ; 16,08 ;
fiu : *subj. pr. 1. sg.* 29,46 ;
fii : *subj. pr. 2. sg.* 23,01 ; 23,02 ; 32,11 ;
fie : *subj. pr. 3. sg.* 10,10 ; 12,05 ; 12,42 ; 19,11 ; 26,02 ; 26,24 ; 27,01 ; 31,01 ; 35,30 ; 38,21 ; 39,30 ; *subj. pr. 3. pl.* 12,04 ; 20,03 ; 25,36 ; 27,02 ; 27,07 ; 28,20 ; 28,21 ; 28,21 ; 28,38 ;

sînteţ : *ind. pr. 2. pl.* 1,16 ; 5,17 ;

sînt : ind. pr. 3. pl. 1,14 ; 1,16 ; 6,27 ; 7,18 ; 8,21 ; 9,19 ; 10,08 ; 13,15 ; 20,04 ; 20,04 ; 20,11 ; 20,17 ; 25,22 ; 28,12 ; 29,01 ; 29,33 ; 29,38 ; 32,04 ; 32,08 ; 33,16 ; 34,10 ; 34,10 ; 34,19 ; 35,01 ; 39,06 ; 39,41 ; 39,42 ; 40,08 ;

-s : *ind. pr. 3. pl.* 1,01 ; 1,19 ; 4,10 ; 4,11 ; 6,14 ; 6,15 ; 6,16 ; 6,17 ; 6,19 ; 6,24 ; 6,25 ; 6,26 ; 18,19 ; 20,04 ; 21,01 ; 25,14 ; 40,09 ;

sînt : *ind. pr. 1. sg.* 2,22 ; 3,06 ; 3,11 ; 3,14 ; 3,14 ; 4,10 ; 6,12 ; 6,30 ; 7,05 ; 8,22 ; 10,02 ; 14,04 ; 14,18 ; 15,26 ; 16,12 ; 20,02 ; 20,05 ; 22,27 ; 29,46 ; 31,12 ;

fiind : *ger.* 6,03 ; 19,16 ; 39,20 ;

era : *ind. impf. 3. sg.* 1,04 ; 2,01 ; 3,01 ; 7,07 ; 7,20 ; 7,21 ; 9,24 ; 9,24 ; 9,31 ; 9,32 ; 10,23 ; 12,30 ; 12,30 ; 13,17 ; 14,12 ; 14,12 ; 15,23 ; 16,31 ; 16,36 ; 17,01 ; 20,21 ; 24,18 ; 32,15 ; 34,28 ; 36,08 ; 36,13 ; 36,13 ; 36,25 ; 36,25 ; 38,01 ; 38,05 ; 38,08 ; 39,22 ; 40,35 ; 40,35 ;

eraţi : *ind. impf. 2. pl.* 23,09 ;

era : *ind. impf. 3. pl.* 1,05 ; 2,16 ; 9,26 ; 14,11 ; 15,27 ; 32,03 ; 34,01 ; 36,06 ; 36,09 ; 36,26 ; 37,09 ; 37,14 ; 37,18 ; 37,25 ; 37,29 ; 38,02 ; 39,12 ;

fu : *ind. pf. s. 3. sg.* 2,10 ; 2,11 ; 4,24 ; 12,41 ; 12,51 ; 17 11 ; 18,13 ; 19,16 ; 32,29 ; 33,07 ; 40,15 ;

am fost : *ind. pf. c. 1. sg.* 18,03 ;

au fost : *ind. pf. c. 3. sg.* 38,23 ;
aţi fost : *ind. pf. c. 2. pl.* 22,21 ;

e : *ind. pr. 3. sg.* 3,12 ; 6,14 ; 9,29 ; 12,42 ; 12,43 ; 15,02 ; 16,16 ; 16,23 ; 16,27 ; 16,32 ; 22,25 ; 35,04 ;

voiu fi : *ind. viit. 1. 1. sg.* 3,12 ; 6,07 ; 23,22 ; 29,45 ;

vei fi : *ind. viit. 1. 2. sg.* 4,16 ;

va fi : *ind. viit. 1. 3. sg.* 1,16 ; 1,16 ; 3,19 ; 4,09 ; 4,09 ; 4,16 ; 7,01 ; 7,09 ; 7,19 ; 8,16 ; 8,22 ; 8,23 ; 9,03 ; 9,09 ; 9,22 ; 9,29 ; 10,07 ; 10,14 ; 11,06 ; 12,04 ; 12,06 ; 12,13 ; 12,13 ; 12,13 ; 12,14 ; 12,16 ; 12,26 ; 12,48 ; 12,49 ; 13,05 ; 13,07 ; 13,09 ; 13,11 ; 13,16 ; 16,05 ; 18,19 ; 21,13 ; 21,19 ; 21,23 ; 21,28 ; 21,34 ; 21,36 ; 22,11 ; 22,14 ; 22,15 ; 22,15 ; 23,26 ; 26,06 ; 26,08 ; 26,08 ; 26,08 ; 26,10 ; 26,13 ; 27,05 ; 28,08 ; 28,17 ; 28,17 ; 28,26 ; 28,28 ; 28,31 ; 28,31 ; 28,33 ; 28,33 ; 28,33 ; 28,34 ; 29,09 ; 29,26 ; 29,28 ; 29,28 ; 29,29 ; 29,29 ; 29,37 ; 30,12 ; 30,16 ; 30,21 ; 30,25 ; 30,31 ; 30,32 ; 30,34 ; 30,36 ; 30,37 ; 40,09 ; 40,13 ;

iaste : *ind. pr. 3. sg.* (80 X) ;
Fac. (729 X)

fiară : (XVI sec. CV) : s.f. : „wildes Tier, Bestie“ : „animal sauvage, bête“
(4 X) :
fiarăle : *pl. nom./ac.* 23,29 ;
hiară : *pl. nom./ac.* 22,31 ;
hiarăle : *pl. nom./ac.* 23,11 ;
hiiară : *pl. nom./ac.* 22,13 ;
Fac. (16 X)

fícat : (1581/2 PO) : s.m. : „Lebei“ : „foaie“
(2 X) :
fícatului : *sg. gen./dat.* 29,13 ; 29,22 ;
Fac. (1 X)

fie→fiică

fiecare : (1570 CORESI) : pron./adj. : „jeder“ : „chaque, chacun“
(23 X)
fieştecării : *adj. f. gen./dat.* 22,08 ;
careş : *m. nom./ac.* 33,08 ; 33,10 ; 36,04 ; 39,12 ;
fieştecăruia : *pron. m. gen./dat.* 28,21 ;
fiecarele : *pron. m. nom./ac.* 32,28 ;
fieşcarele : *pron. m. nom./ac.* 30,12 ; 32,26 ; 35,20 ;
fieştecare : *pron. m. nom./ac.* 36,10 ;
fieştecarele : *pron. m. nom./ac.* 1,01 ; 5,04 ; 11,02 ; 12,04 ; 12,22 ; 16,18 ; 16,21 ; 18,16 ;
fiişcarele : *pron. m. nom./ac.* 16,29 ;
fiiştecarele : *pron. m. nom./ac.* 7,12 ; 16,16 ; 16,16 ;
Fac. (13 X)

fierbe : (XVI sec. PS. SCH.) : v. III : „kochen, sieden“ : „cuire, bouillir“
(7 X) :
veţ fiîerbe : *ind. viit. I. 2. pl.* 16,23 ; 16,23 ;
fierbi : *subj. pr. 2. sg.* 23,19 ; 34,26 ;
fierbînd : *ger.* 9,09, 9,10 ;
vei fîerbe : *ind. viit. I. 2. sg.* 29,31 ;
Fac. (2 X)

fieştecare→fiecare

finie : (XVI sec. PS. SCH.) : s.m. : „(Dattel-) Palme“ : „palmier“
(1 X) :
finie : *sg. nom./ac.* 15,27 ;

fiu : (XVI sec. PS. SCH.) : s.m. : „Sohn“ : „fils“
(12 X) :
fiiul : *sg. nom./ac.* 4,22 ; 4,23 ; 23,28 ; 35,28, 38,21 ; 38,22 ; 38,23 ;
fiiului : *sg. gen./dat.* 4,25 ; 4,25 ; 4,26 ;
fiilor : *pl. gen./dat.* (96 X) ;
fiii : *pl. nom./ac.* (106 X) ;
Fac. (101 X)

fîntînă : (1426 DERS) : s.f. : „Quelle, Brunnen“ : „source puits“
(1 X) :
fîntînă : *sg. nom./ac.* 2,15 ;
Fac. (36 X)

firşi→sfîrşi

floare : (1441 DERS) : s.f. : „1. Blume, Blüte, 2. Farbe“ : „1. fleur, 2. couleur“
(10 X) :
floare : *sg. nom./ac.* 25,33 ; 28,30 ; 30,23 ; 37,20 ; 37,21 ;
flori : *pl. nom./ac.* 28,14 ;

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza“
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

florile : *pl. nom./ac.* 25,31 ; 25,34 ; 37,18 ; 37,23 ;

foamete : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „Hungersnot" : „famine"
(1 X) :
foamete : *sg. nom./ac.* 16,03 ;
Fac. (23 X)

foarte : (XVI sec. PS. SCH.) : adv. : „sehr" : „très"
(12 X) :
foarte : 1,20 ; 9,03 ; 9,18 ; 10,14 ; 11,03 ; 12,38 ; 14,10 ; 19,18 ; 19,19 ;
foarte-foarte : 1,07 ; 1,12 ; 9,24 ;
Fac. (37 X)

foc : (XVI sec. PS. SCH.) : s.n. : „Feuer" : „feu"
(22 X) :
foc : *sg. nom./ac.* 3,02 ; 3,02 ; 9,23 ; 9,28 ; 12,08 ; 12,09 ; 12,10 ; 13,21 ; 14,24 ; 19,18 ; 22,06 ; 24,17 ; 29,14 ; 29,34 ; 32,19 ; 32,23 ; 34,13 ; 35,03 ; 40,35 ;
focul : *sg. nom./ac.* 9,24 ; 22,06 ;
focului : *sg. gen./dat.* 13,22 ;
Fac. (6 X)

fofează : (1581/2 PO) : s.f. : „Flügel" : „bras, aile"
(21 X) :
fofează : *sg. nom./ac.* 25,33 ; 25,34 ; 37,20 ; 37,21 ; 37,23 ;
fofeze : *pl. nom./ac.* 25,32 ; 25,32 ; 25,32 ; 25,33 ; 25,35 ; 37,19 ; 37,19 ; 37,19 ; 37,22 ; 37,24 ; 37,24 ; 37,24 ;
fofezele : *pl. nom./ac.* 25,31 ; 25,36 ; 37,25 ;
fofezile : *pl. nom./ac.* 37,18 ;

foi→foale

folos : (1480 DERS) : s.n. : „Nutzen, Sinn" : „avantage, utilité"
(1 X) :
folos : *sg. nom./ac.* 16,03 ;
Fac. (1 X)

frate : (1355 DRHC) : s.m. : „Bruder" : „frère"
(19 X) :
frate : *sg. nom./ac.* 10,23 ; 28,01 ;
fratele : *sg. nom./ac.* 4,14 ; 7,01 ; 7,02 ; 8,05 ; 22,25 ; 28,37 ; 29,05 ; 32,26 ; 32,28 ;
fratelui : *sg. nom./ac.* 6,20 ; 7,09 ; 7,19 ; 28,02 ;
fraţii : *pl. nom./ac.* 1,06 ; 2,11 ; 2,11 ; 4,18 ;
Fac. (178 X)

frămînta : (1645 HERODOT) : v. I : „1. kneten, 2. aufwühlen, -rühren" : „1. pétrir, 2. tourmenter"
(3 X) :
veţ frămînta : *ind. viit. I. 2. pl.* 16,23 ; 16,23 ;
să frămînta : *inf. refl.* 12,34 ;
Fac. (1 X)

frămîntat : (1688 BIBLIA) : adj. : „geknetet" : „pétri"
(2 X) :
frămîntată : f. *sg. nom./ac.* 29,02 ; 29,40 ;

frică : (XVI sec. CV) : s.f. : „Angst, Furcht" : „peur, crainte"
(3 X) :
frica : *sg. nom./ac.* 20,20 ; 23,27 ;
frică : *sg. nom./ac.* 15,16 ;
Fac. (5 X)

fript : (1581/2 PO) : adj. : „gebraten" : „grillé"
(2 X) :
friptă : *f. sg. nom./ac.* 12,08 ;
friptu : *m. sg. nom./ac.* 12,09 ;

frunte : (1490 DERS) : s.f. : „Stirn" : „front"
(2 X) :
fruntea : *sg. nom./ac.* 28,33 ; 28,34 ;

fugă : (1538 DERS) : s.f. : „Lauf, Flucht" : „course, fuite"
(1 X) :
fugă : *sg. nom./ac.* 32,17 ;

fugi : (XVI sec. CV) : v. IV : „flüchten, fliehen" : „fuir, prendre la fuite"
(6 X) :
fugim : *subj. pr. 1. pl.* 14,25 ;
fugi : *ind. pf. s. 3. sg.* 4,03 ;
fugiră : *ind. pf. s. 3. pl.* 14,27 ;
au fugit : *ind. pf. c. 3. sg.* 14,05 ;
va fugi : *ind. viit. I. 3. sg.* 21,13 ; 21,14 ;
Fac. (16 X)

fulger : (1489 DOR) : s.n. : „Blitz" : „éclaire"
(1 X) :
fulgere : *pl. nom./ac.* 19,16 ;

fum : (1459 DOR) : s.n. : „Rauch" : „fumée"
(2 X) :
fum : *sg. nom./ac.* 19,18 ;
fumul : *sg. nom./ac.* 19,18 ;

fund : (1428 DERS) : s.n. : „Grund, Boden" : „fond, profondeur"
(16 X) :
fundu : *sg. nom./ac.* 15,05 ;
fundul : *sg. nom./ac.* 29,12 ; 30,18 ; 30,28 ; 31,08 ; 38,08 ; 39,39 ; 40,10 ;
funduri : *pl. nom./ac.* 26,37 ;
fundurile : *pl. nom./ac.* 26,32 ; 27,10 ; 38,11 ; 38,19 ; 38,32 ; 39,32 ; 39,40 ;
Fac. (2 X)

funie : (XVI sec. CV) : s.f. : „Strick, Seil" : „corde"
(1 X) :
funile : *pl. nom./ac.* 39,40 ;

fur : (1448 DERS) : s.m. : „Dieb" : „voleur"
(1 X) :
furul : *sg. nom./ac.* 22,02 ;

fura : (XVI sec. CV) : v. I : „stehlen, entwenden" : „voler, dérober"
(7 X) :
furi : *ind. pr. 2. sg.* 20,15 ;
au furat : *ind. pf. c. 3. sg.* 22,07 ; 22,08 ;
va fura : *ind. viit. I. 3. sg.* 21,17 ; 22,01 ;
să vor fura : *ind. viit. I. 3. pl. refl.* pas. 22,07 ;
se va fura : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 22,12 ;
Fac. (7 X)

furtişag : (1551/3 ES) : s.n. : „Raub, Diebstahl" : „vol"
(2 X) :
furtişag : *sg. nom./ac.* 22,03 ;
furtişagul : *sg. nom./ac.* 22,01 ;
Fac. (3 X)

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

fus : (1493 DOR) : s.n. : „1. Spindel, 2. Achse“ : „1. fuseau, 2. tige“
(2 X) :
fusul : *sg. nom./ac.* 25,31 ; 37,18 ;

G

gard : (1488 DERS) : s.n. : „1. Zaun, 2. Plazenta, 3. Vorhang“ : „1. palissade, 2. placenta, 3. rideau“
(27 X) :
gard : *sg. nom./ac.* 26,02 ; 26,02 ; 26,04 ; 26,05 ; 26,05 ; 36,08 ; 36,10 ; 36,10 ;
gardu : *sg. nom./ac.* 36,08 ;
gardului : *sg. gen./dat.* 26,04 ; 26,05 ; 36,10 ; 36,10 ;
garduri : *pl. nom./ac.* 26,01 ; 26,03 ; 26,03 ; 36,07 ; 36,09 ; 36,09 ; 38,12 ; 38,15 ;
gardurile : pl. nom./ac. 26,02 ; 26,06 ; 36,08 ; 36,11 ; 38,16 ; 40,17 ;
Fac. (1 X)

gardină : (1688 BIBLIA) : s.f. : „Zapfen, Gergel“ : „tenon“
(1 X) :
gardine : *pl. nom./ac.* 26,17 ;

gata : (XVI sec. PS. SCH.) : adj./adv. : „bereit, fertig“ : „prêt, fini“
(2 X) :
gata : adv. 15,17 ; 18,11 ;

gaură : (1405 DRĂGANU) : s.f. : „Loch“ : „trou“
(1 X) :
gaura : *sg. nom./ac.* 33,22 ;

găsi : (XVI sec. CV) : c. IV : „finden“ : „trouver“
(2 X) :
găsiră : *ind. pf. s. 3. pl.* 16,27 ;
va găsi : *ind. viit. I. 3. sg.* 22,06 ;

găti : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „1. bereiten, 2. zu Ende bringen“ : „1. préparer, 2. achever“
(5 X) :
vor găti : *ind. viit. I. 3. pl.* 16,05 ;
gătêşte : *imperat. sg. refl.* 34,02 ;
gătiţi-vă : *imperat. pl. refl.* 19,15 ;
am gătit : *ind. pf. c. 1. sg.* 23,20 ;
au gătit : *ind. pf. c. 3. pl.* 15,17 ;
Fac. (5 X)

gătire : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „Rüsten,Vorbereiten“ : „préparation“
(2 X) :
gătirea : *sg. nom./ac.* 39,42 ;
gătirii : *sg. gen./dat.* 35,23 ;
Fac. (1 X)

găunos : (1400 DERS) : adj. : „hohl“ : „creux“
(2 X) :
găunos : *m. sg. nom./ac.* 27,08 ; 38,07 ;

găuri : (1670 ANON. CAR.) : v. IV : „löchern“ : „trouer“
(1 X) :
va găuri : *ind. viit. I. 3. sg.* 21, 06 ;

gheaţă : (1512 BGL) : s.f. : „Eis“ : „glace“
(1 X) :
ghiaţu : *sg. nom./ac.* 16,14 ;

gîleeavă : (1551/3 ES) : s.f. : „Hader, Lärm“ : „querelle“
(5 X) :
gîleeava : *sg. nom./ac.* 16,07 ; 16,08 ; 16,08 ; 16,09 ; 16,12 ;

gîleevi : (1625 DIRA) : v. IV : „streiten, lärmen“ : „se quereller“
(5 X) :
gîleeviţ : *ind. pr. 2. pl.* 16,07 ;
gîleiviţi : *ind. pr. 1. pl.* 16,08 ;
gîleiviia : *ind. impf. 3. sg.* 15,24 ; 17,03 ;
gîleevi : *ind. pf. s. 3. sg.* 16,02 ;

gînd : (XVI sec. CV) : s.n. : „Sinn, Gedanke“ : „pensée“
(1 X) :
gîndul : *sg. nom./ac.* 30,12 ;

glas : (XVI sec. PS. SCH.) : s.n. : „Stimme“ : „voix“
(30 X) :
glas : *sg. nom./ac.* 4,10 ; 19,19 ; 24,03 ; 32,16 ; 32,17 ; 32,17 ;
glasul : *sg. nom./ac.* 3,18 ; 4,01 ; 4,08 ; 4,08 ; 4,09; 5,02 ; 15,26 ; 18,24 ; 19,16 ; 20,18 ; 22,23 ; 23,22 ; 23,22 ; 28,31 ; 32,16 ;
glasului : *sg. gen./dat.* 19,05 ;
glasuri : *pl. nom./ac.* 9,23 ; 19,16 ;
glasurile : *pl. nom./ac.* 9,28 ; 9,29 ; 9,33 ; 9,34 ; 19,13 ; 19,19 ;
Fac. (27 X)

gomor : (1581/2 PO) : s.m. : „Gomer, Maß“ : „ration“
(6 X) :
gomor : *sg. nom./ac.* 16,16 ; 16,18 ; 16,32 ; 16,33 ; 16,36; *pl. nom./ac.* 16,22 ;

goni : (XVI sec. CV) : v. IV : „jagen“ : „chasser“
(6 X) :
gonese *ind. pr. 3. pl.* 3,07 ;
gonind : *ger.* 15,09 ;
goniră : *ind. pf. s. 3. pl.* 14,08 ; 14,09 ; 14,23 ;
va goni : *ind. viit. I. 3. sg.* 14,04 ;
Fac. (9 X)

grabă : (1563 CORESI) : s.f. : „Eile“ : „hâte“
(3 X) :
grabă : *sg. nom./ac.* 12,33 ;
degrabă : *adv.* 12,11 ; 32,07 ;

grai : (XVI sec. CV) : s.n. : „Rede, Sprache“ : „parole, langue, langage“
(1 X) :
grai *sg. nom./ac.* 6,30 ;

gratie : (1581/2 PO) : s.f. „Gitter“ : „grille“
(2 X) :
gratiia : *sg.nom./ac.* 37,30 ; 37,30 ;
grătioara : *sg. nom./ac.* 30,03 ;

grăbi : (1550 BGL) : v. IV : „eilen, sich beeilen“ : „(se) hâter, (se) dépêcher“
(9 X) :
grăbeşti : *subj. pr. 2. sg.* 22,25 ;
grăbêşte : *imperat. sg.* 9,19 ;
grăbind : *ger.* 34,08 ;
grăbiia : *ind. impf. 3. pl.* 5,10 ; 5,13 ; 12,33 ;
grăbi : *ind. pf. s. 3. sg.* 10,16 ;
grăbiră : *ind. pf. s. 3. pl.* 15,15 ;
aţ grăbit : *ind. pf. c. 2. pl.* 2,18 ;
Fac. (9 X)

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza”
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

grăi : (XVI sec. CV) : v. IV : „sagen, sprechen, reden" : „dire, parler"
(51 X) :
grăiescu : *subj. pr. 1. sg.* 5,23 ; 29,42 ;
grăiești : *subj. pr. 2. sg.* 4,12 ; 22,28 ;
grăiască : *subj. pr. 3. sg.* 20,19 ; 34,34 ;
grăiește : *imperat. sg.* 6,11 ; 6,29 ; 11,02 ; 12,03 ; 14,02 ; 14,15 ; 16,12 ; 20,19 ; 25,02 ; 28,03 ; 33,05 ;
grăind : *ger.* 4,14 ; 14,32 ; 19,09 ; 34,33 ;
grăindu : *ger.* 31,17 ; 34,29 ;
grăit : *part.* 9,04 ;
grăi : *inf.* 4,10 ; 34,35 ;
grăia : *ind. impf. 3. sg.* 19,19 ; 33,09 ;
grăiia : *ind. impf. 3. sg.* 16,10 ; 34,34 ; *ind. impf. 3. pl.* 6,27 ;
am grăit : *ind. pf. c. 1. sg.* 14,12 ;
ai grăit : *ind. pf. c. 2. sg.* 32,12 ;
au grăit : *ind. pf. c. 3. sg.* 4,30 ; 7,07 ; 7,13 ; 8,15 ; 8,19 ; 9,35 ; 12,25 ;
voiu grăi : *ind. viit. I. 1. sg.* 25,22 ;
vei grăi : *ind. viit. I. 2. sg.* 7,02 ; 19,03 ; 19,06 ; 23,22 ; 30,31 ;
va grăi : *ind. viit. I. 3. sg.* 4,14 ; 4,16 ; 7,02 ; 7,08 ; 21,16 ;
Fac. (70 X)

grăit : (1561 CORESI) : s.n. : „gesprochen" : „parlé"
(1 X) :
grăite : *f. sg. gen./dat.* 22,08 ;

grăsime : (1581/2 PO) : s.f. : „1. Fett, 2. Fruchtbarkeit" : „1. graisse, 2. fertilité"
(6 X) :
grăsimea : *sg. nom./ac.* 23,18 ; 29,13 ; 29,13 ; 29,22 ; 29,22 ; 29,22 ;
Fac. (3 X)

grătar : (1649 MARD.) : s.n. : „Gitter, Rost" : „grille"
(10 X) :
grătariu : *sg. nom./ac.* 27,04 ; 38,04 ;
grătariul : *sg. nom./ac.* 27,05 ; 27,05 ; 38,05 ; 38,31 ; 39,39 ;
grătariului : *sg. gen./dat.* 27,04 ; 38,05 ; 38,05 ;

grea→greu

greșeală : (XVI sec. CV) : s.f. : „Fehler, Irrtum, Schuld" : „faute, tort"
(4 X) :
greșala : *sg. nom./ac.* 10,17 ; 32,29 ;
greșalele : *pl. nom./ac.* 28,34 ; 34,07 ;
Fac. (2 X)

greși : (XVI sec. CV) : v. IV : „(ver) fehlen, sich irren, sich versündigen" : „(se) tromper, manquer, pécher"
(7 X) :
greșiț : *subj. pr. 2. pl.* 20,20 ;
greși : *inf.* 9,34 ;
greșiiu : *ind. pf. s. 1. sg.* 9,27 ;
greșit-am : *ind. pf. s. 1. sg.* 10,16 ;
greșit-au : *ind. pf. c. 3. sg.* 32,30 ;
ați greșit : *ind. pf. c. 2. pl.* 32,29 ;
au greșit : *ind. pf. c. 3. pl.* 32,33 ;
Fac. (7 X)

greu : (1448 DLRV) : adj./adv. : „1. schwer, 2. f. schwanger" : „1. lourd, 2. f. enceinte"
(7 X) :
grêle : *f. pl. nom./ac.* 6,09 ; 17,12 ;
grei : *m. pl. nom./ac.* 33,05 ;
greu : *m. sg. nom./ac.* 18,18 ; 18,22 ; 18,26 ; 34,09 ;
Fac. (7 X)

gripsor→zgripțor

griji : (XVI sec. CV) : v. IV : „besorgen, rüsten" : „soigner, équiper"
(2 X) :
grijască : *subj. pr. 3. pl.* 5,09 ; 5,09 ;

grîu : (XVI sec. CV) : s.n. : „Weizen, Getreide" : „blé, céréales"
(3 X) :
grîu : *sg. nom./ac.* 29,02 ;
grîul : *sg. nom./ac.* 9,32 ;
grîului : *sg. gen./dat.* 34,22 ;
Fac. (20 X)

groapă : (1520 DERS) : s.f. : „Grube" : „fosse"
(5 X) :
groapa : *sg. nom./ac.* 21,33 ;
groapă : *sg. nom./ac.* 12,29 ; 21,33 ; 22,02 ;
gropii : *sg. gen./dat.* 21,34 ;
Fac. (9 X)

grozăvie : (1570 FRAG. TOD.) : s.f. : „Greuel, -tat, Schrecken" : „horreur, atrocité"
(1 X) :
grozăviia : *sg. nom./ac.* 20,26 ;
Fac. (1 X)

gură : (1306 DRĂGANU) : s.f. : „1. Mund, 2. Öffnung, 3. Saum" : „1. bouche, 2. ouverture, 3. ourlet"
(12 X) :
gura : *sg. nom./ac.* 4,12 ; 4,15 ; 4,15 ; 4,15 ; 4,16 ; 28,28 ; 39,22 ;
gură : *sg. nom./ac.* 4,11 ; 39,22 ;
gurii : *sg. gen./dat.* 28,28 ;
gure : *pl. nom./ac.* 28,28 ;
gurile : *pl. nom./ac.* 23,13 ;
Fac. (12 X)

gustare : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „1. Geschmack, 2. Mahlzeit" : „1. goût, 2. déjeuner"
(1 X) :
gustarea : *sg. nom./ac.* 16,31 ;

H

haină : (1581/2 PO) : s.f. : „Kleid, Gewand" : „vêtement"
(22 X) :
haina : *sg. nom./ac.* 22,26 ; 22,27 ; 25,07 ; 28,04 ; 29,05 ; 39,21 ;
haină : *sg. nom./ac.* 22,09 ; 28,04 ; 35,08 ;
hainei : *sg. gen./dat.* 39,22 ; 39,23 ; 39,24 ; 389,25 ;
haine : *pl. nom./ac.* 27,19 ; 39,26 ; 40,12 ;
hainele : *pl. nom./ac.* 12,34 ; 19,10 ; 19,14 ; 29,08 ; 35,18 ;
hainelor : *pl. gen./dat.* 28,35 ;
Fac. (25 X)

halvan : (1688 BIBLIA) : s.n. : „Galbanum" : „galbanum"
(1 X) :
halvan : *sg. nom./ac.* 30,34 ;

hamelion→cameleon

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

har : (1477 LDSR) : s.n. : „Gunst, Gnade“ : „faveur, grâce“
(8 X) :
har : *sg. nom./ac.* 3,21 ; 33.13 ; 33,13 ; 33,16 ; 33.17 ; 34,09 ;
harul : *sg. nom./ac.* 11,03 ; 12,36 ;
Fac. (14 X)

hăreț→herete

heruvim : (XVI sec. PS. SCH.) : s.m. : „Cherub“ : „chérubin“
(16 X) :
herovim : *sg. nom./ac.* 26,01 ;
herovimu : *sg. nom./ac.* 26,32 ;
heruvim : *sg. nom./ac.* 36,07 ; 36,33 ; 37,08 ; 37,08 ;
herovimi : *pl. nom./ac.* 25,18 ; 25,20 ; 25,20 ; 25,22 ;
herovimii : *pl. nom./ac.* 25,29 ;
heruvimi : *pl. nom./ac.* 37,07 ; 37,08 ;
heruvimii : *pl. nom./ac.* 37,09 ;
herovimilor : *pl. gen./dat.* 25,20 ;
heruvimilor : *pl. gen./dat.* 37,09 ;
Fac. (1 X)

hiară→fiară

hier→fier

hicleșug→vicleșug

hin : (1688 BIBLIA) : s.n. : „Maß : „mesure“
(3 X) :
in : *sg. nom./ac.* 29,40 ; 29,40 ; 30,24 ;

horă : (1632 EUSTR. PRAV.) s.f. : „Tanz“ : „danse“
(1 X)
hore : 15,20

hotar : (1392 DERS) : s.n. : „Grenze, Grenzgebiet“ : „frontière, confins“
(7 X) :
hotarăle : *pl. nom./ac.* 8,02 ; 10,04 ; 10,14 ; 13,07 ; 23,17 ; 23,31 ; 34,24 ;
Fac. (3 X)

hrăpi→răpi

hrăpitor→răpitor

hrisolithos : (1688 BIBLIA) : s.n. : „Topas“ : „topaze“
hrisolithos : 28,20 ; 39,11 ;

hulă : (1561 CORESI) s.f. : „Schmähung, Lästerung“ : „calomnie, blasphème“
(2 X) :
hula : *sg. nom./ac.* 17,07 ;
hulă : *sg. nom./ac.* 17,07 ;
Fac. (1 X)

huli : (XVI sec. CV) : v. IV : „schmähen, lästern“ : „calomnier, blasphémer“
(2 X) :
huliți : *ind. pr. 2. pl.* 17,02 ;
huliia : *ind. impf. 3. sg.* 17,02 ;
Fac. (1 X)

I

iar : (XVI sec. CV) : conj./adv. : „aber, und“ : „mais, cependant, et“
(123 X) :
iară : *conj.*
Fac. (108 X)

iarăși : (XVI sec. CV) : adv. : „wiederum, abermals“ : „de nouveau, encore“
(4 X) :
iarăș : 3,15 ; 4,06 ; 4,07 ; 4,07 ;
Fac. (14 X)

iarbă : (XVI sec. CV) : s.f. : „Gras, Kraut“ : „herbe“
(5 X) :
iarba : *sg. nom./ac.* 9,22 ; 9,25 ; 10,12 ; 10,15 ; 10,15 ;
Fac. (8 X)

iaspis : (1581/2 PO) : s.n. : „Jaspis“ : „jaspe“
(2 X) :
iaspis : *sg. nom./ac.* 28,18 ; 39,09 ;

iată : (1561 CORESI) : interj. : „siehe da“ : „voici, voilà“
(37 X) :
(Fac. (93 X)

iaz : (1491 BGL) : s.n. : „Weiher“ : „étang“
(2 X) :
iazuri : *pl. nom./ac.* 8,05 ;
iazurile : *pl. nom./ac.* 7,19 ;

ied : (1549 BGL) : s.m. : „Zicklein“ : „chevreau“
(1 X) :
iezi : *pl. nom./ac.* 12,05 ;
Fac. (6 X)

ieri : (XVI sec. PS. SCH.) : adv. : „gestern“ : „hier“
(6 X) :
ieri : 2,14 ; 4,10 ; 5,07 ; 5,14 ; 21,29 ; 21,36 ;
Fac. (6 X)

iertare : (1560 Bratu) : s.f. : „Vergebung“ : „pardon“
(1 X) :
iertării : *sg. gen./dat.* 30,10 ;

ieși : (1521 NEACȘU) : v. IV : „heraus-, hinausgehen“ : „sortir“
(54 X) :
veți ieși : *ind. viit. I. 2. pl.* 3,21 ; 3,21 ;
vor ieși : *ind. viit. I. 3. pl.* 1,10 ;
iasă : *subj. pr. 3. sg.* 16,29 ;
ieșiț : *subj. pr. 2. pl.* 12,22 ;
ieșiți : *ind. pr. 2. pl.* 13,04 ;
ies : *ind. pr. 3. pl.* 25,33 ; 25,35 ; 37,22 ; 37,24 ;
ieși : *imperat. sg.* 11,08 ;
ieșiți : *imperat. pl.* 12,31 ;
ieșiiam : *ind. impf. 1. sg.* 13,08 ;
ieșind : *ger* 2,13 ; 5,20 ; 16,01 ; 17,09 ; 28,31 ; 34,34 ; 37,19 ; 40,15 ;
ieșiia : *ind. impf. 3. sg.* 33,07 ; 34,34 ;
ișiia : *ind. impf. 3. sg.* 33,11 ;
ieși : *ind. pf. s. 3. sg.* 2,11 ; 9,33 ; 10,06 ; 10,18 ; 11,08 ; 12,04 ; 18,7 ; 32,23 ; 35,19 ;
ieșiră : *ind. pf. s. 3. pl.* 15,20 ; 16,27 ; 32,08 ;
ai ieșit : *ind. pf. c. 2. sg.* 23,15 ; 34,18 ;
ați ieșit : *ind. pf. c. 2. pl.* 13,03 ;
iase : *ind. pr. 3. sg.* 7,15 ;
voiu ieși : *ind. viit. I. 1. sg.* 8,29 ; 9,29 ; 11,08 ;

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

va ieși : *ind. viit. I. 3. sg.* 4,14 ; 8,20 ; 16,04 ; 17,06 ; 21,03 ; 21,03 ; 21,04 ; 21,11 ; 21,22 ; 22,06 ;
ieșise : *ind. m. m. c. pf. 3. pl.* 1,05 ;
Fac. (61 X)

ieșire : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „Ausgang, Exodus" : „sortie, issue, exode"
(2 X) :
ieșirea : *sg. nom./ac.* 23,16 ;
ieșirii : *sg. gen./dat.* 19,01 ;

in : (1551/3 ES) : s.n. : „Lein" : „lin"
(3 X) :
in : *sg. nom./ac.* 28,38 ;
inul : *sg. nom./ac.* 9,31 ; 9,31 ;

inel : (XVI sec. CV) : s.n. : „Ring" : „anneau, bague"
(1 X) :
inêle : *pl. nom./ac.* 35,21 ;
Fac. (3 X)

inimă : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „Herz, Seele" : „coeur, âme"
(18 X) :
inima : *sg. nom./ac.* 8,19 ; 8,32 ; 9,12 ; 9,34 ; 9,35 ; 10,01 ; 10,20 ; 10,27 ; 14,04 ; 14,05 ; 14,08 ; 14,17 ; 25,02 ; 35,09 ; 35,20 ;
inimă : *sg. nom./ac.* 31,06 ; 35,05 ; 36,02 ;
Fac. (3 X)

intra : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I. : „hinein-, hereintreten" : „entrer"
(43 X) :
veți întra : *ind. viit. I. 2. pl.* 12,25 ;
vor intra : *ind. viit. I. 3. pl.* 8,03 ; 9,19 ; 14,17 ; 28,39 ; 40,29 ;
între : *subj. pr. 3. sg.* 12,23 ; 40,32 ; *subj. pr. 3. pl.* 6,13 ; 14,16 ; 35,27 ;
întră : *imperat. sg.* 6,11 ; 8,01 ; 9,01 ; 10,01 ;
întrînd : *ger.* 5,15 ; 28,23 ; 28,31 ;
întra : *inf.* 1,19 ; 34,35 ; *ind. impf. 3. sg.* 33,08 ; 33,08 ; 33,09 ;
întră : *ind. pf. s. 3. sg.* 5,01 ; 7,10 ; 10,03 ; 14,20 ; 20,21 ; 24,18 ;
întri : *ind. pr. 2. sg.* 34,12 ;
întrară : *ind. pf. s. 3. pl.* 14,22 ; 14,23 ; 16,22 ;
întră : *ind. pf. s. 3. pl.* 30,20 ;
au intrat : *ind. pf. c. 3. sg.* 1,01 ; 7,23 ; 15,19 ; *ind. pf. c. 3. pl.* 1,01 ;
întră : *ind. pr. 3. sg.* 28,26 ;
voiu întra : *ind. viit. I. 1. sg.* 11,04 ;
vei întra : *ind. viit. I. 2. sg.* 3,18 ;
va întra : *ind. viit. I. 3. sg.* 21,03 ; 29,30 ;
Fac. (52 X)

ireos : (1688 BIBLIA) : s.n. : „Kasienlorbeer, Zimtart" : „casse"
(1 X) :
ireos : *sg. nom./ac.* 30,24 ;

iscusit : (1632 EUSTR.) : adj. „1. fein, zierlich, 2. gewandt" : „1. mince, 2. ingénieux"
(1 X) :
iscusit : *m. sg. nom./ac.* 2,02 ;

isop : (1564 CORESI) : s.m. : „Ysop" : „hysope"
(1 X) :
isop : *sg. nom./ac.* 12,22 ;

ispită : (XVI. sec. CV) : s.f. : sec „1. Versuchung, Verführung, 2. Prüfung" : „1. tentation, 2. épreuve"
(1 X) :
ispită : *sg. nom./ac.* 17,07 ;
Fac. (1 X)

ispiti : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „1. in Versuchung führen, 2. prüfen" : „1. tenter, séduire, 2. mettre a l'épreuve"
(5 X) :
ispiteseu : *subj. pr. 1. sg.* 16,09 ;
ispitească : *subj. pr. 3. sg.* 20,20 ;
ispitiț : *ind. pr. 2. pl.* 17,02 ;
ispitiia : *ind. impf. 3. pl.* 17,07 ;
ispiti : *ind. pf. s. 3. sg.* 15,25 ;
Fac. (3 X)

ispovedui→spovedi

iubi : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „lieben" : „aimer"
(1 X) :
iubescu : *ind. pr. 3. pl.* 20,06 ;
Fac. (12 X)

ivi : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „erscheinen" : „paraître"
(9 X) :
să iveaseă : *subj. pr. 3. sg. refl.* 34,04 ;
se-au ivit : *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 3,16 ; 4,05 ;
s-au ivit : *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 4,01 ;
mă voiu ivi : *ind. viit. I. 1. sg. refl.* 10,29 ;
te vei ivi : *ind. viit. I. 2. sg. refl.* 10,28 ;
se va ivi : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 13,07 ; 34,23 ;
să va ivi : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 23,17 ;
Fac. (16 X)

izbăvi : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „erretten" : „sauver"
(3 X) :
voiu izbăvi : *ind. viit. I. 1. sg.* 6,06 ; 13,15 ;
vei izbăvi : *ind. viit. I. 2. sg.* 13,13 ;

izbîndă : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „Rache" : „vengeance"
(1 X) :
izbîndă : *sg. nom./ac.* 12,12 ;

izbîndi : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „1. besiegen, 2. sich rächen" : „1. vaincre, 2. se venger"
(2 X) :
să va izbîndi : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 21,20 ; 21,21 ;
Fac. (1 X)

izbîndire : (1560 BRATU) : s.f. : „1. Sieg, 2. Rache, 3. Erfolg" : „1. victoire, 2. vengeance, 3. succès"
(1 X) :
izbîndire : *sg. nom./ac.* 7,04 ;
Fac. (1 X)

izvor : (1486 DERS) : s.n. : „Quelle, Brunnen" : „source, fontaine"
(1 X) :
izvoară : *pl. nom./ac.* 15,27 ;
Fac. (12 X)

Î

îmblînzi : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „1. besänftigen, 2. zähmen" : „1. adoucir, calmer, 2. apprivoiser"
(1 X) :

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

să îmblînzi : *ind. pf. s. 3. sg. refl.* 32,13 ;
Fac. (1 X)

îmbrăca : (1551/3 ES) : v. 1 : „anziehen, bekleiden" : „(se) vêtir"
(6 X) :
vei îmbrăca : *ind. viit. I. 2. sg.* 28,37 ; 29,05 ; 29,08 ; 40,12 ; 40,12 ;
va îmbrăca : *ind. viit. I. 3. sg.* 29,30 ;
Fac. (6 X)

îmbrăcăminte : (1551/3 ES) : s.f. : „Kleidung" : „vêtements"
(10 X) :
îmbrăcăminte : *sg. nom./ac.* 3,22 ; 11,02 ; 12,35 ; 28,27 ;
îmbrăcăminții : *sg. gen./dat.* 28,29 ; 28,29 ; 28,30 ;
îmbrăcămînți : *pl. nom./ac.* 28,36 ;
îmbrăcămințile : *pl. nom./ac.* 21,10 ; 33,06 ;
Fac. (5 X)

împărat : (1521 NEACȘU) : s.m. : „Kaiser" : „empereur"
(18 X)
împărat : *sg. nom./ac.* 1,08 ;
împăratul : *sg. nom./ac.* 1,15 ; 1,17 ; 1,18 ; 2,24 ; 3,10 ; 3,11 ; 3,18 ; 3,19 ; 4,19 ; 5,04 ; 6,11 ; 6,13 ; 6,27 ; 6,29 ; 14,08 ; 16,03 ;
împăratului : *sg. gen./dat.* 14,05 ;
Fac. (45 X)

împărătesc : (XVI sec. CV) : adj : „königlich" : „royal"
(1 X) :
împărătească : *f. sg. nom./ac.* 23,22 ;

împărăți : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „herrschen" : „régner"
(1 X) :
împărățind : *ger.* 15,18 ;
Fac. (12 X)

împărăție : (XVI sec. CV) : s.f. : „Reich" : „royaume"
(1 X) :
împărăție : *sg. nom./ac.* 19,16 ;
Fac. (3 X)

împărți : (XVI sec. CV) : v. IV : „aufteilen, zerteilen, verteilen" : „partager"
(4 X) :
vor împărți : *ind. viit. I. 3. pl.* 21,35 ; 21,35 ;
se împărți : *ind. pf. s. 3. sg. refl.* 15,08 ;
voiu împărți : *ind. viit. I. 1. sg.* 15,09 ;
Fac. (15 X)

împiedica : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „1. (be)hindern, 2. fesseln" : „1. empêcher, 2. ligoter"
(1 X) :
împiedecă : *ind. pf. s. 3. sg.* 14,25 ;
Fac. (1 X)

împietri : XVI sec. PS. SCH.) : „versteinern" : „être pétrifié"
(1 X) :
împietreaseă-se : *subj. pr. 3. sg. refl.* 15,16 ;

împistrit : (1561 CORESI) : adj. : „scheckig, bunt" : „bariolé"
(6 X) :
împistrit : *adj. m. sg. nom./ac.* 28,06 ; 28,15 ; 28,35 ; 36,35 ;

împestrite : *s. f. pl. nom./ac.* (<cêle). 35,33 ;
împistrite : *s. f. pl. nom./ac.* (<cêle). 38,23 ;
Fac. (3 X)

împistritor : (1688 BIBLIA) : s.m. : „Künstler" : „brodeur"
(2 X) :
împestritoriu : *s.m. sg. nom./ac.* 26,36
împistritoriu : *s.m.sg.nom./ac.* 38,18 ;

împistritură : (1635 EFTIMIE) : s.f. : „Verzierung" : „ornement"
(2 X) :
împistrituri : *pl. nom./ac.* 35,33 ;
împistriturile : *pl. nom./ac.* 27,16 ;

împletit : (1563 CORESI) : adj.: „geflochten, gestrickt" : „natté, dressé"
(39 X) :
împletite : *f. pl. nom./ac.* 28,14 ; 28,22 ; 39,13 ; 39,20 ; 39,28 ;
împletită : *f. sg. nom./ac.* 26,01 ; 26,36 ; 28,06 ; 28,08 ; 28,15 ; 30,03 ; 30,04 ; 31,05 ; 35,06 ; 36,07 ; 36,35 ; 38,16 ; 38,18 ; 39,02 ; 39,03 ; 39,04 ; 39,07 ; 39,22 ; 39,23 ; 39,27 ;
împletit : *m. sg. nom./ac.* 26,01 ; 26,31 ; 26,36 ; 27,16 ; 28,14 ; 28,15 ; 28,29 ; 28,33 ; 36,07 ; 36,33 ; 36,35 ; 38,09 ; 39,04 ; 39,13 ;

împletitură : (XVI sec. CV) : s.f. : „Geflecht, Stickerei" : „broderie"
(3 X) :
împletitură : *sg. nom./ac.* 28,28 ; 39,30 ;
împletituri : *pl. nom./ac.* 35,21 ;

împlini : (1678 CHEIA ÎNȚ.) : v. IV : „1. erfüllen, 2. vervollständigen" : „1. remplir, 2. compléter"
(3 X) :
plinind : *ger.* 23,26 ;
să pliniră : *ind. pf. s. 3. pl. refl.* 7,25 ;
voiu plini : *ind. viit. I. 1. sg.* 23,26 ;
Fac. (4 X)
împlinire : (1688 BIBLIA) : s.f. : „1. Erfüllung ; 2. Einfassung" : „1. achêvement, 2. monture"
(1 X) :
plinirii : *sg. gen./dat.* 35,25 ;

împotrivă : (XVI sec. CV) : adv./prep. : „gegen(über), entgegen" : „au contraire, contre"
(13 X) :
denpotrivă : *adv.* 39,17 ;
împotrivă : *adv.* 23,22 ; 26,05 ; 36,19 ;
împotriva : *prep.* 14,09 ; 17,09 ; 17,10 ; 19,02 ; 30,06 ; 30,36 ; 40,22 ; 40,24 ;
potriva : *s. f. sg. nom./ac.* 26,35 ;
Fac. (7 X)

împotrivnic→potrivnic

împreunare : (XVI sec. COD. TOD.) : s.f. : „1. Vereinigung : 2. Verbindung" 1. „union, 2. arrangement, combinaison"
(14 X) :
împreunare : *sg. nom./ac.* 26,04 ; 26,24 ; 36,10 ; 36,14 ;
împreunarea : *sg. nom./ac.* 21,10 ; 25,06 ; 26,04 ; 26,05 ; 36,10 ; 36,10 ; 39,19 ;
împreunării : *sg. gen./dat.* 26,10 ; 31,10 ;
împreunările : *pl. nom./ac.* 39,16 ;

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

împrejur : (XVI sec. PS. SCH.) : prep./adv. : „um... herum, in der Gegend“ : „autour de, aux alentours de“
(35 X) :
împregiur : *adv.* 40,08 ;
împrejur : *adv.* 25,11 ; 25,24 ; 27,17 ; 29,16 ; 29,22 ; 30,03 ; 30,03 ; 37,02 ; 37,11 ; 37,12 ; 37,31 ; 38,19 ; 38,32 ; 39,22 ; 39,24 ; 39,25 ; 40,08 ;
penprejur : *adv.* 19,12 ; 25,24 ; 28,30 ; 28,30 ; 38,17 ; 38,17 ; 38,32 ; 39,11 ;
prenprejur : *adv.* 28,29 ;
împrejurul : *prep.* 7,24 ; 16,13 ; 28,28 ; 37,12 ;
penprejurul : *prep.* 40,30 ;
prejur : *prep.* 25,25 ; 28,04 ; 39,22 ;
Fac. (11 X)

împreuna : (XVI sec. CV) : v. I : „1. zusammenbringen, vereinigen, 2. zusammenkommen“ : „1. unir, joindre, 2. se rejoindre“
(12 X) :
împreună : *ind. pf. s. 3. sg.* 36,13 ; 36,15 ;
să împreună : *ind. pf. s. 3. sg. refl.* 36,14 ;
să împreunară : *ind. pf. s. 3. pl. refl.* 14,20 ;
au împreunat : *ind. pf. c. 3. pl.* 23,11 ; 36,15 ;
împreună : *ind. pr. 3. sg.* 26,10 ;
vei împreuna : *ind. viit. I. 2. sg.* 26,06 ; 26,09 ; 26,11 ; 26,11 ; 29,05 ;
Fac. (2 X)

împreună : (XVI sec. PS. SCH.) : adv. : „zusammen, gemeinsam“ : „ensemble“
(21 X) :
împreună : 12,04 ; 12,38 ; 12,51 ; 13,19 ; 13,19 ; 14,06 ; 18,12 ; 18,13 ; 19,24 ; 21,03 ; 21,03 ; 23,05 ; 24,02 ; 29,17 ; 29,21 ; 33,15 ; 33,16 ; 34,09 ; 36,14 ; 39,03 ;
Fac. (22 X)

împrumuta : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I. : „leihen, borgen“ : „prêter, emprunter“
(3 X) :
împrumutară : *ind. pf. s. 3. pl.* 11,03 ; 12,36 ;
vei împrumuta : *ind. viit. I. 2. sg.* 22,25 ;

împungător : (1649 MARD.) : adj. : stoßend“ : „qui donne des coups de cornes“
(2 X) :
împungătoriu : *m. sg. nom./ac.* 21,29 ; 21,36 ;

împunge : (XVI sec. PS. SCH.) : v. III : „stoßen, stechen“ : „pousser, piquer“
(4 X) :
va împunge : *ind. viit. I. 3. sg.* 21,28 ; 21,31 ; 21,32 ; 21,35 ;

împuți : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „verpesten“ : „empester“
(5 X) :
să împuți : *ind. pf. s. 3. sg. refl.* 7,21 ; 8,14 ; 16,20 ; 16,24 ;
să va împuți : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 7,18 ;

împuțina : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „vermindern, verringern“ : „diminuer“
(2 X) :
să împuțină : *ind. pf. s. 3. sg. refl.* 16,18 ;
va împuțina : *ind. viit. I. 3. sg.* 30,15 ;
Fac. (3 X)

în : (1499 DERS) : prep. : „in, an, um“ : „en, dans, à“
(590 X) :
dintru : *prep.* 3,07 ;
-ntru : *prep.* 12,19 ;
dentru : *prep.* (14 X) ;
dintr- : *prep.* (2 X) ;
dentr- : *prep* (31 X) ;
întru : (113 X) ;
într- : (38 X) ;
în : (390 X) ;
Fac. (737 X)

înainte : (XVI sec. CV) : adv./prep. : „1. früher, zuerst, 2. von, (be)vor“ : „1. auparavant, 2. avant“
(29 X) :
înainte : *adv.* 12,41 ; 19,07 ; 19,19 ; 33,01 ; 35,31 ; 40,04 ; 40,29 ;
mai înainte : *adv. comp.* 4,10 ; 12,34 ; 17,06 ; 33,19 ; 40,29 ;
mai nainte : *adv. comp.* 1,19 ; 3,03 ; 4,10 ; 10,14 ; 22,26 ;
naintea : *prep.* 11,03 ; 13,16 ; 14,19 ; 16,33 ; 28,26 ; 29,24 ; 29,25 ; 34,06 ; 34,24 ;
înaintea : *prep.* (88 X) ;
înaințile : *s. f. pl. nom./ac.* 28,14 ;
înainții : *s. f. sg. gen./dat.* 25,30 ;
Fac. (131 X)

înalt : (XVI sec. PS. SCH.) : adj./s. : „1. hoch, Höhe“, 2. stark“ : 1. „haut, hauteur, 2. fort“
(12 X) :
nalt : *adj. m. sg. nom./ac.* 6,01 ; 27,16 ; 30,02 ; 32,10 ; 37,01 ; 38,18 ;
naltă : *adj. f. sg. nom./ac.* 14,08 ; 37,10 ;
nalte : *adj. f. pl. nom./ac.* 27,15 ;
înaltă : *f. sg. nom./ac.* 25,23 ;
înalt : *m. sg. nom./ac.* 6,06 ;
naltul : *s. n. sg. nom./ac.* 25,10 ;
Fac. (9 X)

înălța : (XVI sec. CV) : v. I : „erhöhen, erheben“ : „lever, (s')élever“
(3 X) :
au înălțat : *ind. pf. c. 3. sg.* 9,33 ;
voiu înălța : *ind. viit. I. 1. sg.* 9,29 ; 15,02 ;
Fac. (10 X)

înălțime : (XVI sec. CV) : *s. f.* : „1. Höhe, Anhöhe, 2. Hoheit“ : „1. colline, 2. altesse“
(5 X) :
înălțimea : *sg. nom./ac.* 27,14 ; 38,01 ;
nălțimea : *sg. nom./ac.* 27,01 ; 27,18 ; 37,29 ;

înăuntru : (XVI sec. PS. SCH.) : adv. : „innen, drinnen, hinein“ : „à l'intérieur, en“
(17 X) :
înlăuntru : 2,03 ; 5,23 ; 10,13 ; 18,21 ; 18,25 ; 21,33 ; 23,19 ; 25,16 ; 26,33 ; 28,26 ; 28,39 ; 40,04 ; 40,05 ; 40,18 ;
denlăuntru : *adv.* 25,11 ; 37,02 ; 39,18 ;
Fac. (16 X)

încă : (XVI sec. CV) : adv. : „1. noch, 2. auch, ebenfalls“ : „1. encore, 2. aussi, de même“
(17 X) :
încă : 2,23 ; 4,18 ; 5,10 ; 8,29 ; 9,02 ; 9,17 ; 9,29 ; 9,30 ; 9,34 ; 10,17 ; 10,25 ; 10,28 ; 11,01 ; 11,06 ; 15,18 ; 17,04 ; 36,03 ;
Fac. (34 X)

încălțăminte : (1581 / 2 PO) : s. f. : „Schuhwerk“ : „chaussure(s)“
(1 X) :

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

încălțămintele : *pl. nom. / ac.* 3,05 ;
Fac. (1 X)

încălzi : (1561 CORESI) : v. IV : „1. erwärmen, erhitzen“ : „échauffer“
(1 X :
încălziia : *ind. impf. 3. sg.* 16,21 ;

începător : (XVI sec. CV) : adj. „beginnend, anleitend“ : „commençant, dirigent“
(3 X) :
începători : *pl. nom. / ac.* 32,17 ;
începătorii : *pl. nom. / ac.* 6,14 ;
începătorilor : *pl. gen. / dat.* 32,17 ;

începătură : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „1. Anfang, Ursprung, 2. Herrschaft, 3. Flußarm, 4, Opfer, 5. Geschlecht“ : „1. commencement, début, 2. pouvoir, 3. bras (d'un fleuve), 4. offrande, sacrifice, 5. génération“
(11 X) :
începătura : *sg. nom. / ac.* 25,03 ; 34,22 ;
începătură : *sg. nom. / ac.* 12,02 ;
începături : *pl. nom. / ac.* 25,02 ;
începăturile : *pl. nom. / ac.* 6,25 ; 22,29 ; 23,19 ; 25,02 ; 35,05 ; 36,05 ; 39,15 ;
Fac. (3x)

începe : (XVI sec. CV) : v. III : „anfangen, beginnen“ : „commencer“
(3 X) :
începînd : *ger.* 12,18 ;
începea : *ind. impf. 3. sg.* 15,20 ;
ai început : *ind. pf. c. 2, sg.* 4,20 ;
Fac. (8 X)

înceta : (1551 / 3 ES) : v. I : „aufhören, einstellen, beruhigen“ : „arrêter, (se) calmer“
(1 X) :
au încetat : *ind. pf. c. 3. sg.* 31,16 ;
Fac. (11 X)

închega : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „erstarren“ : „figer“
(2 X) :
să închegară : (*ind. pf. s. 3. pl. refl.* 15,08 ;
15,08 ;

închina : (XVI sec. CV) : v. I : „neigen, sich verneigen“ : „s'incliner“
(14 X) :
vă veți închina : *ind. viit. I. 2. pl. refl.* 3,12 ; 34,14 ;
să vor închina : *ind. viit. I. 3. pl. refl.* 11,08 ; 24,01 ;
te închini : *subj. pr. 2. sg. refl.* 20,05 ; 23,24 ;
să închine : *subj. pr. 3. sg. refl.* 4,23 ; 8,01 ;
să închina : *ind. impf. 3. sg. refl.* 13,10 ;
se închină : *inf. pf. s. 3. sg. refl.* 18,07 ;
să închină : *ind. pf. s. 3. sg. refl.* 34,08.
se-au închinat : *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 4,31 ; 12,27 ; 32,08 ;
Fac. (22 X)

închinăciune : (1560 CORESI) : s. f. „Verneigung“ : „prosternation“
(1 X) :
închinăciunea : *sg. nom. / ac.* 12,26 ;

închipuit : (1581 CORESI) : adj. : „1. unähnlich, 2. unvorstellbar“ : „1. dissemblable, 2. inimaginable“
(4 X) :
închipuite : *f. pl. nom. / ac.* 25,33 ; 25,34 ; 25,35 ;
închipuit : *m. sg. nom. / ac.* 21,23 ;

încinge : (XVI sec. CV) : v. III : „gürten“ : „ceinturer“
(1 X) :
vei încinge : *ind. viit. I. 2. sg.* 29,08 ;

încins : (1643 VARL.) : adj. : „umgürtet“ : „ceinturé“
(1 X) :
încinse : *f. pl. nom./ac.* 12,11 ;

încoace : (XVI sec. PS. SCH.) : adv. : „her“ : „par ici“
(1 X) :
încoace : 2,12 ;

încolo : (XVI sec. CV) : adv. : „hin“ : „par là“
(1 X) :
încolea : 2,12 ;

înconjura : (XVI sec. CV) : v. I : „umkreisen“ : „encercler“
(1 X) :
înconjură : *ind. pf. s. 3 sg.* 13,18 ;
Fac. (3 x)

înconjurat : (1670 ANON. CAR) : adj. „umgeben“ : „entouré“
(1 X) :
înconjurate : *f. pl. nom. / ac.* 39,11 ;

îndărăt : (1551 / 3 ES) : adv. : „zurück. rück-“, „arrière, re-“
(9 X) :
dendărăt : *adv.* 26,23 ; 26,27 ; 36,24 ;
dendărătul : *prep.* 14,28 ; 26,12 ; 26,22 ; 34,16 ; 34,16 ; 36,23 ;
Fac. (8 X)

îndărătnici : (1620 MOXA) : v. IV : 1. „widerspenstig machen, werden 2. zum Umkehren veranlasen, umkehren“ : 1. „(s')obstiner“, 2. retourner“
(1 X) :
îndărătnicește : (*ind. pr. 3. sg.* 5,04 ;

îndelungat : (1563 CORESI) : adj. : „lang dauernd“ : „de longue durée“
(1 X) :
delungat : (*adj. m. sg. nom. / ac.* 20,12 ;
Fac. (2 X)

îndesară→seară

îndeșert→deșert

îndoi : (XVI sec. CV) : v. IV : „1. verdoppeln, 2. biegen, falten“ : „1. doubler, 2. courber, plier“
(3 X) :
va fi îndoit : *ind. viit. I. 3. sg. pas.* 28,16 ;
va fi îndoitu : *ind. viit. I. 3. sg. pas.* 16,05 ;
vei îndoi : *ind. viit. I. 2. sg.* 26,09 ;
Fac. (1 x)

îndoit : (1581 PRL) : adj. / adv. : „1. (ver)doppelt, 2. gebogen, gefaltet, 3. schwankend“ : „1. doublé, 2. courbé, plié, 3. incertain“
(7 X) :
îndoit : *adj. m. sg. nom./ac.* 25,04 ;
îndoite : *adj. f. pl. nom. / ac.* 16,22 ; 22,04 ;
îndoit : *adv.* 22,07 ; 35,06 ; 39,07 ; 39,07 ;

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

Fac. (9 x)

îndrăgi : (1561 CORESI) : v. IV : „jdn. lieb gewinnen" : „prendre qn. en affection"
(1 X) :
am îndrăgit : (*ind. pf. c. 1. sg.* 21,05 ;
Fac. (3 X)

îndrăzni : (XVI sec. CV) : v. IV : „wagen" : „oser"
(2 X) :
îndrăzniț : *imperat. pl.* 14,13 ; 20,10 ;

îndrepta : (XVI sec. CV) : v. I : „gerade richten" : „redresser"
(3 X) :
voiu înderepta : 4,12 ; 23,27 ;
îndireptezi : *subj. pr. 2. sg.* 23,07 ;
Fac. (10 X)

îndulci : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „1. versüßen", 2. genießen" : „1. adoucir, 2. savourer"
(1 X) :
să îndulci : (*ind. pf. s. 3. sg. refl.* 15,25 ;

îndura : (1564 CORESI) : v. I : „1. ertragen, 2. sich erbarmen 3. hart werden" : „1. endurer, 2. avoir pitié de, 3. endurcir"
(3 X) :
să îndură : (*ind. pf. s. 3. sg. refl.* 2,06 ;
mă voiu îgdura : *ind. viit. I. 1. sg. refl.* 33,19 ; 33,19 ;
Fac. (6 X)

îndurător : (1563 CORESI) : adj. : „barmherzig" : „miséricordieux"
(1 X) :
îndurătoriu : (*m. sg. nom. / ac.* 34,06 ;

în-neamiazăzi→amiază

înflorit : (1649 MARD.) : adj. : „1. blühend, 2. verziert : „1. fleuri, 2. orné"
(2 X) :
înflorite : *f. pl. nom. / ac.* 28,29 ; *f. sg. gen. / dat.* 39,23 ;

îngădui : (XVI sec. PS. H.) : v. IV : „1. gestatten, 2. sich gedulden, warten" : „1. consentir, concéder, 2. attendre, patienter"
(2 X) :
îngăduiască : *subj. pr. 3. pl.* 12,29 ;
va îngădui : *ind. viit. I. 3. sg.* 23,21 ;
Fac. (2 X)

îngăduitor : (1581 CORESI) : adj. : „duldsam" : „indulgent"
(1 X) :
îngăduitoriu : *m. sg. nom. / ac.* 34,06 ;

înger : (XVI sec. PS. SCH.) : s. m. : „Engel" : „ange"
(7 X) :
îngerul : (*sg. nom. / ac.* 3,02 ; 4,24 ; 14,19 ; 23,20 ; 23,23 ; 32,34 ; 33,02 ;
Fac. (17 X)

înghiți : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „verschlingen" : „avaler, engloutir"
(2 X) :
înghiți : (*ind. pf. s. 3. sg.* 7,12 ; 15,12 ;
Fac. (2 X)

îngreuia : (1581 PRL) : v. I : „be-, erschweren" : „alourdir"
(8 X) :
se vor îngreuia : *ind. viit. I. 3. pl. refl.* 21,30 ;
îngreuiêze-se : *subj. pr. 3. pl. refl.* 5,09 ;
îngreuia : *ind. impf. 3. sg.* 9,34 ;
îngreuie : *ind. pf. s. 3. sg.* 8,32 ;
se îngreuie : *ind. pf. s. 3. sg. refl.* 8,15 ;
să îngreuie : *ind. pf. s. 3. sg. refl.* 7,14 ;
am îngreuiat : *ind. pf. c. 1. sg.* 10,01 ;
s-au îngreuiat : *ind. pf. c. 3. sg. refl.*,9,07 ;
Fac. (1 X)

înjuga : (1581 CORESI) : v. I : „1. einjochen : 2. aus dem Lager aufbrechen" : „1. atteler, 2. décamper :
(2 X) :
înjuga : *ind. impf. 3. pl.* 40,33 ; 40,34 ;

înjugător : (1581 CORESI) : s. m. : „Jochtier" : „animal mis au joug"
(8 X) :
înjugătoriu : *sg. nom. / ac.* 22,09 ; 22,10 ;
înjugătoriul : *sg. nom. / ac.* 20,10 ; 20,17 ; 22,30 ; 23,04 ; 23,05 ; 23,12 ;

înlăuntru→înăuntru

înmulți : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „vermehren" : „accroître, multiplier"
(6 X) :

înmulțescu : *subj. pr. 1. sg.* 11,09 ;
să înmulțească : *subj. pr. 3. pl. refl.* 1,10 ;
înmulți : *ind. pf. s. 3. sg.* 1,07 ;
să înmulți : *ind. pf. s. 3. sg. refl.* 1,20 ;
să înmulțiră : *ind. pf. s. 3. pl. refl.* 1,07 ;
voiu înmulți : *ind. viit. I. 1. sg.* 32,12 ;
Fac. (28 x)

înroșit : (1581 / 2 PO) : adj. : „rot gefärbt" : „rougi"
(6 X) :
roșite : *f. pl. nom. / ac.* 25,05 ;
rușite : *f. pl. nom. / ac.* 26,14 ; 35,07 ; 35,22 ; 36,16 ; 39,33 ;

însetoșa : (1561 CORESI) : v. I : „dürsten" : „être assoiffé"
(1 X) :
însetoșă : *ind. pf. s. 3. sg.* 17,03 ;

înșela : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „betrügen, hintergehen, täuschen" : „tromper, duper, tricher"
(2 X) :
înșăla : *inf.* 8,29 ;
va înșela : *ind. viit. I. 3. sg.* 22,16 ;
Fac. (1 X)

întări : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „(ver)stärken, kräftigen, befestigen" : „fortifier, renforcer"
(16 X) :
să întăriia : *ind. impf. 3. pl. refl.* 1,12 ;
întări : *ind. pf. s. 3. sg.* 9,12 ; 10,20 ; 10,27 ; 11,10 ; 14,08 ;
să întări : *ind. pf. s. 3. sg. refl.* 1,20 ; 7,13 ; 7,22 ; 8,19 ; 9,35 ;
să întăriră : *ind. pf. s 3. pl. refl.* 1,07 ;
voiu întări : *ind. viit. I. 1. sg.* 4,21 ; 7,03 ; 14,07 ; 14,17 ;
Fac. (19 X)

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

întăritură : (1610 DIRA) : s. f. : „Befestigung, 2. Gewölbe, 3. Festes" : „1. fortification, 2. voûte, 3. solidité"
(1 X) :
întăriturii : (*sg. gen. / dat.* 24,10 ;
Fac. (9 X)

întempinare→întîmpinare

întimpina→întîmpina

întinpinare→întîmpinare

întinde : (XVI sec. PS. SCH.) : v. III : „ausstrecken, sich erstrecken" : „(s')étendre, tendre"
(26 X) :
vă întindeți : *subj. pr. 2. pl. refl.* 8,28 ;
întinde : *imperat. sg.* 4,04 ; 7,19 ; 8,05 ; 8,16 ; 9,22 ; 10,12 ; 10,21 ; 14,16 ; 14,26 ;
întenzînd : *ger.* 7,05 ;
întinzînd : *ger.* 3,20 ; 4,04 ; 25,20 ; 37.09 ;
întinseși : *ind. pf. s. 2. sg.* 15,12 ;
întinse : *ind. pf. s. 3. sg.* 8,06 ; 8,17 ; 9,23 ; 10,22 ; 14,21 ; 14,27 ; 33,07 ;
am întins : *ind. pf. c. 1. sg.* 6,08 ;
se-au întinsu : *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 40,15 ;
vei întinde : *ind. viit. I. 2. sg.* 40,02 ;
Fac. (13 X)

întinge : (1551/3 ES) : v. III : „(ein-) tunken, -tauchen" : „tremper"
(1 X) :
întingînd : *ger.* 12,22 ;

întinsoare : (1681 DOS.) : s. f. : „1. Ausdehnung, 2. Tabernakel 3. Querbalken", „1. extension, 2. tabernacle, 3. traverse"
(1 X) :
întinsorile : *pl. nom. / ac.* 35,10 ;

întîi : (XVI sec. PS. SCH.) : adv. / adj. / num. : „zuerst, erste(r)" : „premièrement, premier"
(40 X) :
dentîi : 4,08 ; 4,22 ; 4,23 ; 13,02 ; 23,19 ; 40,15 ;
dentîiu : 6,14 ; 11,05 ; 11,05 ; 11,05 ; 12,15 ; 12,15 ; 12,16 ; 12,18 ; 12,29 ; 12,29 ; 12,29 ; 12,29 ; 13,13 ; 13,15 ; 13,15 ; 13,15 ; 13,15 ; 40,02 ; 40,02 ;
dentăi : 22,29 ; 34,04 ; 34,19 ; 34,19 ; 34,20 ; 34,20 ; 34,26 ;
dentăiu : 11,05 ; 13,02 ; 13,04 ; 23,15 ; 34,01 ; 34,01 ;
întîiu : 12,02 ;
întîi- : 12,12 ;
Fac. (28 X)

întîlni : (1581 PO) : v. IV : „treffen, begegnen" : „rencontrer"
(1 X) :

vei întîlni : *ind. viit. I. 2 sg.* 23,04 ;
Fac. (3 X)

întîmpina : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I. : „entgegengehen, -kommen, -treten" : „aller à la rencontre de"
(5 X) :
întîmpine : *subj. pr. 3. sg.* 5,03 ;
întempină : *ind. pf. s. 3. sg.* 4,24 ;
întîmpină : *ind. pf. s. 3. sg.* 4,27 ;
întîmpinară : *ind. pf. s. 3. pl.* 5,20 ;
vei întîmpina : *ind. viit. I. 2. sg.* 7,15 ;
Fac. (2 X)

întîmpinare : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Empfang, Entgegenkommen" : „réception bienveillance"
(6 X) :
întîmpinarea : *sg. nom. / ac.* 4,27 ;
timpinarea : *sg. nom. / ac.* 4,14 ; 5,20 ; 18.07 ;
-ntîmpinare : *sg. nom. / ac.* 19,17 ;
timpinările : *pl. nom. / ac.* 9,14 ;
Fac. (11 X)

întîmpla : (XVI sec. CV) : v. I : „sich ereignen" : „arriver, survenir"
(4 X) :
se-au întîmplat : *ind. pf. c. 3. pl. refl.* 3,16 ;
se va întîmpla : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 1,10 ; 24,14 ;
să va întîmpla : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 2,04 ;
Fac. (4 X)

întoarce : (XVI sec. PS. SCH.) : v. III : „kehren, wenden, drehen" : „tourner, retourner, ramener"
(23 X) :
ne vom întoarce : *ind. viit. I. 1. pl. refl.* 24,14 ;
întorci : *subj. pr. 2. sg.* 23,04 ; 23,06 ;
vă întoarceți : *imperat. pl. refl.* 32,26 ;
întoarse : *ind. pf. s. 3. sg.* 3,06 ;
să întoarse : *ind. pf. s. 3. sg. refl.* 4,18 ; 4,20 ; 5,22 ; 14,05 ; 32,30 ;
întoarseră : *ind. pf. s. 3. pl.* 10,08 ;
să întoarseră : *ind. pf. s. 3. pl. refl.* 16,10 ; 34,31 ;
se-au întorsu : *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 7,15 ;
s-au întors : *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 4.17 ;
voiu întoarce : *ind. viit. I. 1. sg.* 23,25 ;
mă voiu întoarce : *ind. viit. I. 1. sg. refl.* 4,18 ;
să va întoarce : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 13,17 ;
întorcîndu-se : *ger. refl.* 7,23 ; 14,02 ; 14,28 ; 32,14 ;
întorcîndu-te : *ger. refl.* 4,21 ;
Fac. (48 X)

întoema→toemai

întra→intra

întrare→intrare

între : (1451 DERS) : prep : „zwischen, unter" : „entre, parmi"
(16 X) :
între : 12,19 ; 14,02 ; 14,02 ; 14,20 ; 14,20 ; 16,01 ; 16,01 ; 17,07 ; 18,07 ; 26,33 ; 26,33 ; 40,07 ; 40,07 ; 40,27 ; 40,27 ;
dentre : *prep.* 25,22 ;
Fac. (28 X)

întreba : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „fragen" : „demander"
(2 X) :
vor întreba : *ind. viit. I. 3. pl.* 3,13 ;
va întreba : *ind. viit. I. 3. sg.* 13,14 ;
Fac. (15 X)

întrestăciune→întristăciune

întrista : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „betrüben, traurig machen" : „rendre triste, affliger, attrister"
(1 X) :
întristați : *subj. pr. 2. pl.* 22,21 ;
Fac. (1 X)

întristăciune : (1635 EFTIMIE) : s. f. : „Betrübnis, Trauer" : „affliction, tristesse"

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

(1 X) :
întristăciuni : *pl. nom. / ac.* 15,14 ;
Fac. (3 X)

întru→în

întunéric : (XVI sec. PS SCH.) : s. n. : „Finsternis, Dunkel" : „ténèbres, obscurité"
(4 X) :
întunêrec : *sg. nom. / ac.* 10,21 ; 10,21 ; 10,22 ; 14,20 ;

întunecos : (1635 EFTIMIE) : adj. : „finster" : „sinistre"
(1 X) :
întunecoși : *m. pl. nom. / ac.* 19,16 ;
Fac. (1 X)

înțelepciune : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f : „Weisheit" : „sagesse"
(8 X) :
înțelepciune : *sg. nom. / ac.* 35,24 ; 35,33 ;
înțelepciunea : *sg. nom. / ac.* 36,01 ; 36,02 ;
-nțelepciune : *sg. nom. / ac.* 31,03 ; 35,29 ;
înțelepciunii : *sg. gen. / dat.* 28,03 ; 35,31 ;

înțelept : (1521 NEACȘU) : adj. / s. : „Weise, Weiser" : „sage"
(7 X) :
înțeleaptă : *adj. f. sg. nom. / ac.* 35,24 ;
înțelepților : *s. m. pl. gen. / dat.* 28,03 ;
înțelepții : *s. m. pl. nom. / ac.* 36,04 ;
înțilepții : *s. m. pl. nom. / ac.* 7,11 ;
înțeleptul : *s. m. sg. nom. / ac.* 35,09 ; 36,01 ; 36,07 ;
Fac. (4 X)

înveli : (1561 CORESI) : v. IV : „um-, einhüllen" : „envelopper"
(1 X) :
învăluiți : *subj. pr. 2. pl.* 23,09 ;
Fac. (1 X)

învelitură : (1649 MARD.) : s. f. : „Hülle, Decke" : „couverture"
(1 X) :
învălitură : *sg. nom./ac.* 22,27
Fac. (1 X)

învîrtit : (1670 ANON. CAR.) : adj. : „verziert" : „entortillé"
(2 X) :
învîrtiți : *m. pl. nom. / ac.* 25,24 ;
învîrtit : *m. sg. nom. / ac.* 25,24 ;

învrăjbi : (XVI sec. CV) : v. IV : „anfeinden" : „devenir ennemi"
(1 X) :
învrăjbi-voiu : *ind. viit. I. 1. sg.* 23,22 ;

înzestra : (1617 DIRB) : v. I : „ausstatten" : „doter"
(1 X) :
înzestrèze : *subj. pr. 3. sg.* 22,16 ;

is→fi

îț(i)→tu

J

jah→jaf

jăhui→jefui

jărtăvnic→jertfelnic

jefui : (1600 DA) : v. IV : „plündern, rauben" : "ravir, piller"
(1 X) :
jefuiră : (*ind. pf. s. 3. pl.* 12,36 ;
Fac. (3 X)

jelui : (1563 CORESI) : v. IV : „(be) klagen, (be) trauern" „plaindre, déplorer"
(1 X) :
vor jelui : *ind. viit. I. 3. pl.* 22,23 ;
Fac. (1 X)

jertfire : (1688 BIBLIA) : s. f. : „Opfern" : „offrande"
(1 X) :
jirtvuire : *sg. nom. / ac.* 29,18 ;

jărtăvnic→jertfelnic

jertfă : (1561 CORESI) : s. f. : „Opfer" : „offrande, sacrifice"
(21 X) :
jirtva : *sg. nom. / ac.* 23,18 ;
jirtva : *sg. nom. / ac.* 29,41 ; 29,42 ; 34,25 ;
jirtvă : *sg. nom. / ac.* 24,05 ;
jirtvă : *sg. nom. / ac.* 3,18 ; 8,25 ; 12,27 ; 29,25 ; 30,09 ; 32,06 ; 40,26 ;
jirtvei : *sg. gen. / dat.* 29,34 ;
jirtve : *pl. nom. / ac.* 10,25 ; 18,12 ;
jirtvele : *pl. nom. / ac.* 29,28 ; 34,15 ;
jirtvelor : *pl. gen. / dat.* 34,25 ; 40,09 ; 40,26 ;
jărtvelor : *pl. gen. / dat.* 40,06 ;
Fac. (10 X)

jertfelnic : (1570 CORESI) : s. n. : „Altar" : „autel"
(67 X) :
jirtăvnic : *sg. nom. / ac.* 24,04 ;
jirtăvnic : *sg. nom. / ac.* 20,24 ; 20,25 ; 21,14 ; 27,01 ; 27,05 ; 29,13 ; 29,16 ; 29,18 ; 29,22 ; 29,37 ; 29,38 ; 30,01 ; 30,20 ; 32,05 ; 37,06 ; 37,09 ; 37,29 ; 38,01 ; 38,05 ; 40,29 ;
jirtăvnicul : *sg. nom. / ac. /* 20,26 ; 21,14 ; 27,01 ; 28,39 ; 29,25 ; 29,36 ; 29,37 ; 29,37 ; 29,44 ; 30,27 ; 30,37 ; 31,07 ; 35,17 ; 38,01 ; 39,37 ; 39,39 ; 40,05 ; 40,09 ; 40,09 ; 40,09 ; 40,18 ; 40,24 ; 40,26 ;
jărtăvnic : *sg. nom. / ac.* 17,15 ; 24,06 ; 37,09 ; 40,07 ;
jărtăvnicul : *sg. nom. / ac.* 38,31 ; 39,34 ; 40,06 ;
jirtăvnicului : *sg. gen. / dat.* 30,18 ;
jirtăvnicului : *sg. gen. / dat.* 27,03 ;
jirtăvnicului : *sg. gen. / dat.* 27,05 ; 27,06 ; 27,07 ; 29,12 ; 29,12 ; 29,21 ; 37,07 ; 37,08 ; 38,03 ; 38,05 ; 38,06 ; 38,06 ; 38,31 ; 40,30 ;
Fac. (13 X)

jertfi : (1581 / 2 PO) : v. IV : „opfern" : „sacrifier"
(15 X) :
vom jirtvi : *ind. viit. I. 1. pl.* 8,26 ; 8,27 ;
veți jirtvi : *ind. viit. I. 2. pl.* 8,28 ;
vor jirtvi : *ind. viit. I. 3. pl.* 8,08 ; 34,15 ;
jirtveaseă : *subj. pr. 3. sg.* 8,29 ;
jirtvim : *subj. pr. 1. pl.* 5,17 ;
jirtvuim : *subj. pr. 1. pl.* 5,03 ; 5,08 ; 8,26 ;
jărtveaseă : *subj. pr. 3. pl.* 10,07 ;
jirtveseu : *ind. pr. 1. sg.* 13,15 ;
jirtviră : *ind. pf. s. 3. pl.* 24,05 ;
jărtviră : *ind. pf. s. 3. pl.* 32,08 ;
jărtvuiește : *ind. pr. 3. sg.* 22,20 ;

jgheab : (1645 HERODOT) : s. n. : „1. Rinne, 2. Schleuse" ; „1. gouttière, 2. vanne"

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

(1 X) :
ighiaburile : *pl. nom. / ac.* 2,17 ;
Fac. (2 X)

jidov : (XVI sec. CV) : adj. / s. : „jüdisch, Jude" :„juif"
(1 X) :
jidovilor : *pl. gen. / dat.* 1,15 ;
Fac. (4 X)

jirtăvnie :→**jertfelnic**

jirtvă→**jertfă**

jidov→**jidov**

jidovesc→**jidovesc**

jirtăvnic→**jertfelnic**

jirtvă→**jertfă**

jos : (XVI sec. CV) : adv. : „unten, hinunter" : „en bas, bas"
(11 X) :
jos : *adv.* 20,04 ; 26,24 ; 27,05 ; 28,29 ; 29,05 ; 36,25 ; 39,19 ; 39,21 ; 39,22 ; 39,23 ; 39,23 ;
Fac. (1 X)

juca : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „spielen" : „jouer"
(1 X) :
juca : *inf.* 32,06 ;
Fac. (2 X)

judeca : (XVI sec. CV) : v. I : „richten, urteilen" : „juger"
(6 X) :
vor judeca : *ind. viit. I.* 3. *pl.* 18,22 ; 18,22 ;
judece : *subj. pr. 3. sg.* 5,21 ;
judeca : *inf.* 18,13 ; *ind. impf. 3. pl.* 18,26 ; 18,26 ;
Fac. (7 X)

judecată : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „1. Gericht, 2. Urteil" : „1..jugement, 2. réflexion", 3
(17 X) :
judecata : *sg. nom. / ac.* 21,06 ; 22,09 ; 23,02 ; 23,06 ; 23,06 ;
judecată : *sg. nom. / ac.* 6,06 ; 18,15 ; 21,20 ; 23,03 ; 24,14 ;
judecății : *sg. gen. / dat.* 28,23 ; 28,24 ; 28,26 ;
judecăț : *pl. nom. / ac.* 15,25 ;
judecățile : *pl. nom. / ac.* 18,22 ; 28,26 ;
judecăților : *pl. gen. / dat.* 28,15 ;
Fac. (4 X)

judica →**judeca**

jug : (XVI sec. PS. H.) : s. n. : „Joch" : „joug"
(1 X) :
jug : *sg. nom. / ac.* 34,20 ;
Fac. (1 X)

jumătate : (1403 DERS) : s. f. „Hälfte" : „moitié"
(19 X) :
jumătate : *sg. nom. / ac.* 24,06 ; 24,06 ; 25,10 ; 25,10 ; 25,17 ; 25,17 ; 25,23 ; 26,12 ; 27,05,; 30,13 ; 30,15 ; 30,23 ; 36,18 ; 37,01 ; 37,01 ; 37,06 ; 37,10 ; 38,05 ; 38,25 ;

junghia : (XVI sec. PS. H.) : v. I : „abstechen, schlachten" : „juguler, abattre"
(7 X) :
vor junghea : *ind. viit. I. 3. pl.* 12,06 ;
junghi : *subj. pr. 2. sg.* 34,25 ;
junghiați : *imperal. pl.* 12,21 ;
vei junghea : *ind. viit. I. 2. sg.* 29,11 ; 29,16 ; 29,20 ;
va junghea : *ind. viit. I. 3. sg.* 22,01 ;
Fac. (4 X)

jura : (XVI sec. CV) : v. I : „schwören" : „jurer"
(7 X) :
m-am jurat : *ind. pf. c. 1. sg. refl.* 33,01 ;
te-ai jurat: *ind. pf. c. 2. sg. refl.* 32,12 ;
au jurat : *ind. pf. c. 3. sg.* 13,05 ; 13,19 ;
se-au jurat : *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 13,11 ;
va jura : *ind. viit. I. 3. sg.* 22,08 ; 22,09 ;
Fac. (20 X)

jurămînt : (XVI sec. CV) : s. n. : „Schwur, Eid" : serment"
(2 X) :
jurămînt : *sg. nom. / ac.* 13,19 ; 22,11 ;
Fac. (15 X)

L

-l→**el**

l→**el**

la : (1471 DERS) : prep. : „an, zu, bei, in, nach" : „à, en, près de, vers"
(359 X)
Fac. (425 X)

lanț : (XVI sec. CV) : s. n. : „Kette" : „chaîne"
(4 X) :
lanțiuri : *pl. nom. / ac.* 28,14 ; 28,22 ;
lanțurile : *pl. nom. / ac.* 28,14 ; 28,24 ;
Fac. (1 X)

lanțug : (1643 VARL.) s. n. : „Kette" : „chaine"
(4 X) :
lănțușele : *f. pl. nom. / ac.* 39,16 ;
lănțușă : *f. pl. nom. / ac.* 39,13 ; 39,16 ; *f. pl. nom. / ac.* 28,22;

lapte : (1517 DERS) : s. n. : „Milch" : „lait"
(4 X) :
lapte : *sg. nom. / ac.* 3,08 ; 3,17 ; 13,05 ; 33,03 ;
Fac. (3 X)

larg : (1428 DERS) : adj. / s. : „weit, bréit, Weite, Breite" : „large, largeur"
(2 X) :
largu : *m. sg. nom. / ac.* 30,01 ; 38,18 ;
Fac. (1 X)

lat : (1505 DERS) : adj. / s. : „1. breit, Breite" : „large, largeur"
(15 X) :
lat : *adj. m. sg. nom. / ac.* 25,17 ; 26,02 ; 27,01 ; 36,08 ; 36,18 ; 37,01 ; 37,06 ; 37,29 ; 38,01 ; 39,07 ;
lată : *adj. f. sg. nom. / ac.* 25,23 ; 28,16 ; 37,10 ;
latul : (*s. n. sg. nom. / ac.* 25,10 ; 36,13 ;
Fac. (3 X)

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

latură : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Seite" : „côté"
(15 X) :
lature : *sg. nom. / ac.* 36,30 ; 36,30 ; 37,03 ; 37,03 ;
laturea : *sg. nom. / ac.* 36,20 ; 36,22 ; 37,08 ; 38,11 ;
38,12 ; 38,13 ; 40,20 ; 40,22 ;
latură : *sg. nom. / ac.* 37,08 ;
laturi : *pl. nom. / ac.* 37,19 ;
laturile : *pl. nom. / ac.* 30,04 ;
Fac. (2 X)

lăcaș→locaș

lăcui→locui

lăcuință→locuință

lăcuitor→locuitor

lăcustă : (XVI sec. PS. SCH.) : „s. f. : „Heuschrecke" „sauterelle"
(6 X) :
lăcusta : *sg. nom./ac.* 10,12 ; 10,13 ;
lăcustă : *sg. nom./ac.* 10,04 ; 10,14 ; 10,19 ;
lăcustele : *pl. nom./ac.* 10,19 ;

lănțuit : (1688 BIBLIA) : adj. : „gekettet" : „enchainé"
(1 X) :
lănțuite : *f. pl. nom./ac.* 28,24 ;

lărgi : (XVI sec. PS. SCH.) : „erweitern, ausdehnen, ausbreiten" : „élargir, étendre"
(2 X) :
voiu lărgi : *ind. viit. I. 1. sg.* 23,17 ; 34,24 ;
Fac. (2 X)

lărgime : (1581/2 PO) : s.f. : „Weite" : „largeur"
(1 X) :
lărgimea : *sg. nom./ac.* 27,18 ;
Fac. (1 X)

lăsa : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „lassen, verlassen" : „laisser, quitter, abandonner"
(20 X) :
vom lăsa : *ind. viit. I. 1. pl.* 10,26 ;
veț lăsa : *ind. viit. I. 2. pl.* 10,24 ;
lași : *subj. pr. 2. sg.* 32,31 ;
lase : *subj. pr. 3. sg.* 16,19 ;
lăsați : *subj. pr. 2. pl.* 22,18 ;
lasă : *imperat. sg.* 14,12 ; 32,09 ; 32,31 ;
lăsați : *imperat. pl.* 16,23 ;
lăsară : *ind. pf. s. 3. pl.* 16,20 ; 16,24 ;
au lăsat : *ind. pf. c. 3. sg.* 9,21 ; 10,05 ; 10,12 ;
ați lăsat : *ind. pf. c. 2. pl.* 2,10 ;
vei lăsa : *ind. viit. I. 2. sg.* 23,11 ;
va lăsa : *ind. viit. I. 3. sg.* 3,19 ; 12,23 ; 22,05 ;
se va lăsa : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 12,46 ;
Fac. (22 X)

lăsare : (XVI sec. CV) : s.f. : „Ablaß" : „exemption"
(2 X) :
lăsare : *sg. nom./ac.* 23,11 ;
lăsarea : *sg. nom./ac.* 18,02 ;

lățime : (1563 CORESI) : s.f. : „Breite" : „largeur, étendue, ampleur"
(4 X) :
lățimea : *sg. nom./ac.* 26,08 ; 26,16 ; 27,12 ; 27,13 ;
Fac. (4 X)

le→el

-le→el

le—→el

leac : (1581 PRL) : s.n. : „Heilmittel" : „remède"
(1 X) :
leacurile : *pl. nom./ac.* 21,19 ;

legat : (XVI sec. CV) : adj. s. : „1. gebunden, 2. gefesselt, 3. Gefangener" : „1. lié, 2. ligoté, 3. prisonnier"
(3 X) :
legate : *f. pl. nom./ac.* 12,34 ; 28,29 ; 39,11 ;
Fac. (3 X)

legătură : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „1. Bindung, Verbindng, 2. Bündel, 3. Gefängnis" : „1. lien, 2. liasse, 3. prison"
(1 X) :
legătura : *sg. nom./ac.* 23,22 ;
Fac. (7 X)

lege : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „1. Gesetz, Gebot, 2. Glaube" : „1. loi, commendement, 2. religion"
(18 X) :
lège : *sg. nom./ac.* 9,27 ; 12,14 ; 12,17 ; 12,21 ; 12,49 ; 24,12 ; 27,21 ; 28,39 ; 29,28 ; 30,21 ;
lègea : *sg. nom./ac.* 12,43 ; 13,09 ; 13,10 ; 16,04 ; 16,28 ; 18,16 ; 18,20 ; 21,12 ;
Fac. (1 X)

lemn : (XVI sec. CV) : s.n. : „1. Baum, 2. Holz" : „1. arbre, 2. bois"
(32 X) :
lemn : *sg. nom./ac.* 25,23 ;
lemnu : *sg. nom./ac.* 15,25 ;
lemnul : *sg. nom./ac.* 10,05 ;
lèmne : *pl. nom./ac.* 7,19 ; 10,15 ; 25,05 ; 25,10 ; 25,13 ; 25,28 ; 26,15 ; 26,26 ; 27,01 ; 27,06 ; 30,01 ; 30,05 ; 35,07 ; 35,23 ; 36,17 ; 36,27 ; 37,01 ; 37,01 ; 37,10 ; 37,15 ; 37,29 ; 37,32 ; 38,01 ; 38,06 ;
lêmnele : *pl. nom./ac.* 35,30 ;
lêmnile : *pl. nom. /ac.* 9,25 ;
lêmnelor : *pl. gen./dat.* 10,12 ; 10,15 ; 31,05 ;
Fac. (25 X)

lespede : (1532 DERS) : s.f. : „(Stein-)Platte, Tafel" : „dalle, tablette"
(13 X) :
lêspezi : *pl. nom./ac.* 31,17 ; 31,17 ; 32,14 ; 32,15 ; 34,01 ; 34,01 ; 34,01 ; 34,04 ; 34,28 ;
lêspezile : *pl. nom./ac.* 32,15 ; 32,178 ; 34,01 ; 34,29 ;

levit : (1561 CORESI) : s.m. : „Levit" : „lévite"
(3 X) :
levitul : *sg. nom./ac.* 4,14 ;
leviților : *pl. gen./dat.* 6,25 ; 38,21 ;

li→el

ligurie : (1581/2 PO) : s. : „Opal" : „opale"
(2 X) :
lighirion : *f. sg. nom./ac.* 28,19 ; 39,10 ;

limbă : (1433 DERS) : s.f. : „1. Zunge, 2. Sprache, 3. Volk" : „1./2. langue, 3. peuple"
(18 X) :
limba : *sg. nom./ac.* 1,09 ; 11,07 ; 33,13 ; 34,10 ;
limbă : *sg. nom./ac.* 1,10 ; 9,21 ; 19,06 ; 21,08 ; 32,09 ;
limbii : *sg. gen./dat.* 1,09 ; 23,11 ;

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

limbile : *pl. nom./ac.* 15,14 ; 19,05 ; 23,17 ; 23,22 ; 23,27 ; 33,16 ; 34,24 ;
Fac. (41 X)

lingură : (1570 CORESI) : s.f. : „Löffel" : „cuillère"
(1 X) :
lingurile : *pl. nom./ac.* 37,26 ;

lipsi : (1481 LDSR) : v. IV : „fehlen, mangeln" : „manquer, faire défaut"
(3 X) :
lipsești : *subj. pr. 2. sg.* 22,29 ;
lipsască : *subj. pr. 3. sg.* 21,10 ;
lipsi : *ind. pf. s. 3. sg.* 13,22 ;
Fac. (1 X)

lîngă : (XVI sec. PS. SCH.) : prep. : „neben, bei" : „près de, à côté de"
(28 X)
Fac. (25 X)

loc : (XVI sec. PS. SCH.) : s.n. : „Ort, Stelle, Platz, Stätte" : „lieu, endroit, place"
(20 X) :
loc : *sg. nom./ac.* 3,22 ; 12,49 ; 14,27 ; 21,13 ; 26,09 ; 26,24 ; 26,9 ; 29,31 ; 33,21 ; 36,13 ; 36,13 ;
locul : *sg. nom./ac.* 3,05 ; 16,29 ; 18,23 ; 20,24 ; 24,10 ; 24,11 ; 32,34 ;
locului : *sg. gen./dat.* 15,23 ; 17,07 ;
Fac. (65 X)

locaș : (1509 DERS) : s.n. : „Wohnung, Wohnsitz" : „demeure, domicile"
(1 X) :
lăcașul : *sg. nom./ac.* 12,20 ;
Fac. (2 X)

locui : (XVI sec. CV) : v. IV : „1. (be)wohnen, 2. ansiedeln" : „1. habiter, 2. établir"
(8 X) :
lăcuiescu : *ind. pr. 3. pl.* 16,16 ;
lăcuia : *ind. impf. 3. pl.* 15,14 ; 15,15 ;
lăcui : *ind. pf. s. 3. sg.* 2,15 ; 2,20 ;
au lăcuit : *ind. pf. c. 3. pl.* 6,04 ; 12,40 ;
lăcuiește : *ind. pr. 3. sg.* 20,10 ;
Fac (63 X)

locuit : (XVI sec. COD. STU.) : adj. : „bewohnt" : habité"
(1 X) :
lăcuit : *adj. m. sg. nom./ac.* 16,35

locuitor : (1563 CORESI) :s.m. :„Bewohner,Einwohner": „habitant"
(1 X) :
lăcuitoarea : *f. sg. nom./ac.* 3,22 ;
Fac. (3 X)

logodit : (1561 CORESI) : adj. : „verlobt" : „fiancé"
(1 X) :
nelogodită : *f. sg. nom./ac.* 22,16 ;

logofăt : (1398 DERS) : s.m. : „1. Adjutant, 2. Vorarbeiter" : „1. aide-de-camp, 2. contremaître"
(5 X) :
logofeții : *pl. nom./ac.* 5,10 ; 5,14 ; 5,15 ; 5,19 ;
logofeților : *pl. gen./dat.* 5,06 ;

lor→el

lovi : (1551/3 ES) : v. IV : „1. angreifen, überfallen, 2. schlagen" : „1. attaquer, essaillir, envahir, 2. battre, frapper"
(23 X) :
vor lovi : *ind. viit. I. 3. pl.* 21,18 ; 21,22 ;
lovească : *subj. pr. 3. sg.* 12,23 ; 12,23 ;
lovește : *imperat. sg.* 8,16 ;
lovescu : *ind. pr. 1. sg.* 8,02 ;
lovi : *ind. pf. s. 3. sg.* 7,20 ; 7,25 ; 8,17 ; 9,25 ; 12,29 ; 32,35 ;
ai lovit : *ind. pf. c. 2. sg.* 17,05 ;
au lovit : *ind. pf. c. 3. sg.* 9,25 ; 12,27 ; 21,19 ;
voiu lovi : *ind. viit. I. 1. sg.* 3,20 ; 9,15 ; 12,13 ;
vei lovi : *ind. viit. I. 2. sg.* 17,06 ;
va lovi : *ind. viit. I. 3. sg.* 21,12 ; 21,20 ; 21,26 ;
Fac. (3 X)

lovitură : 1670 ANON. CAR. : s.f. „Hieb, Stoß, Schlag" : „coup"
(1 X) :
lovitură : *sg. nom./ac.* 19,13 ;

lua : (XVI sec. PS. SCH.(: v. I : „nehmen" : „prendre"
(103 X) :
vom lua : *ind. viit. I. 1. pl.* 10,26 ;
veț lua : *ind. viit. I. 2. pl.* 5,08 ; 12,05 ; 12,22 ; 13,19 ; 25,02 ; 25,03 ;
vor lua : *ind. viit. I. 3. pl.* 12,07 ; 28,05 ;
iêi : *subj. pr. 2. sg.* 20,07 ; 21,14 ; 23,08 ;
ia : *subj. pr. 3. sg.* 8,08 ; 12,03 ; 12,04 ; *subj. pr. 3. pl.* 27,20 ; *imperat. sg.* 7,09 ; 7,19 ; 14,16 ; 16,33 ; 17,05 ; 17,05 ; 30,23 ; 30,34 ; *imperat. sg.* (+**aminte**). 34,11 ; 34,12 ;
ia-te : *imperat. sg. refl.* (+**aminte**). 23,21 ;
luați : *imperat. pl.* 9,08 ; 32,02 ;
luați : *imperat. pl.* 12,21 ; 25,02 ; 33,05 ; 35,05 ;
luînd : *ger.* 2,22 ; 4,20 ; 4,25 ; 14,07 ; 17,12 ; 24,06 ;
luîndu : *ger.* 12,32 ; 29,05 ; 29,16 ;
24,07 ; 24,08 ; 33,07 ; 40,18 ;
luund : *ger.* 32,19 ;
lua : *inf.* (+**aminte**). 19,21 ; *ind. impf. 3. sg.* 34,34 ; *ind. impf. 3. sg.* (+**aminte**). 33,08 ;
luo : *ind. pf. s. 3. sg.* 2,02 ; 2,03 ; 2,09 ; 4,20 ; 6,20 ; 6,23 ; 12,34 ; 13,19 ; 15,20 ; 18,02 ; 18,12 ; 34,04 ;
luară : *ind. pf. s. 3. pl.* 9,10 ; 15,14 ; 15,15 ; 32,03 ; 33,06 ; 36,02 ;
am luat : *ind. pf. c. 1. sg.* 2,10 ; 19,04 ;
au luat : *ind. pf. c. 3. sg.* 2,01 ; 2,05 ; 6,25 ; 35,23 ; *ind. pf. c. 3. sg.* (+**aminte**). 9,21 ;
se-au luat : *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 29,27 ;
voiu lua : *ind. viit. I. 1. sg.* 6,07 ; 33,23 ;
vei lua : *ind. viit. I. 2. sg.* 4,09 ; 4,09 ; 4,17 ; 7,15 ; 28,09 ; 29,02 ; 29,07 ; 29,12 ; 29,13 ; 29,15 ; 29,19 ; 29,20 ; 29,21 ; 29,22 ; 29,26 ; 29,31 ; 30,12 ; 34,09 34,16 ; 40,09 ; *ind. viit. I. 2. sg.* (+ **aminte**). 30,16 ;
va lua : *ind. viit. I. 3. sg.* 20,07 ; 21,10 ; 28,12 ; 28,23 ;
Fac. 161 X)

luare : (1688 BIBLIA) : s.f. : 1. „Erfassen, Nehmen, 2. „Opfer" : 1. „prise, 2. offrande, sacrifice"
(11 X) :
luare : *sg. nom./ac.* 29,28 ; 30,09 ; 35,27 ;
luarea : *sg. nom./ac.* 35,05 ; 35,20 ; 38,25 ;
luoare : *sg. nom./ac.* 29,28 ;
luorii : *sg. gen./dat.* 38,30 ;
luori : *pl. nom./ac.* 35,27 ;
luorile : *pl. nom./ac.* 35,23 ; 36,02 ;

lucra : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „arbeiten, bebauen" : „travailler"
(11 X) :
lucrezi : *subj. pr. 2. sg.* 20,09 ;

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

lucrêze : *subj. pr. 3. sg.* 31,04 ; 31,05 ; 35,09 ; 35,30 ;
subj. pr. 3. pl. 36,05 ;
lucrează : *imperat. sg.* 34,21 ;
lucrați : *imperat. pl.* 5,18 ;
lucra : *ind. impf. 3. pl.* 36,04 ; 36,07 ;
s-au lucrat : *ind. pf. c. 3. sg. refl. pas.* 38,24 ;
Fac. (5 X)

lucru : (XVI sec. PS. SCH.) : s.n. : „1. Arbeit, 2. Tat, Werk, 3. Ding" : „1. travail, 2. oeuvre, acte, 3. chose"
(79 X) :
lucru : *sg. nom./ac.* 3,07 ; 5,04 ; 5,08 ; 5,17 ; 24,10 ; 26,01 ; 26,32 ; 26,36 ; 28,06 ; 28,11 ; 28,14 ; 28,15 ; 28,22 ; 28,28 ; 28,35 ; 30,35 ; 31,13 ; 31,14 ; 35,02 ; 36,06 ; 36,07 ; 36,33 ; 36,35 ; 37,33 ; 38,04 ; 38,18 ; 39,03 ; 39,04 ; 39,07 ; 39,13 ; 39,21 ; 39,26 ; 39,28 ;
lucrul : *sg. nom./ac.* 1,18 ; 12,16 ; 20,10 ; 30,16 ; 31,03 ; 32,15 ; 35,31 ; 36,04 ; 38,24 ; 39,07 ; 39,31 ;
lucrure : *pl. nom./ac.* 1,11 ;
lucruri : *pl. nom./ac.* 2.24 ; 2,24 ; 5,05 ; 35,02 ; 36,02 ; 38,24 ;
lucrurile : *pl. nom. /ac.* 1,14 ; 1,14 ; 1,14 ; 5,04 ; 5,09 ; 5,13 ; 20,09 ; 23,12 ; 31,05 ; 31,05 ; 31,05 ; 31,14 ; 35,20 ; 35,23 ; 35,27 ; 35,30 ; 35,33 ; 35,33 ; 36,01 ; 36,02 ; 36,04 ; 36,04 ; 36,06 ; 39,41 ; 39,43 ; 40,31 ;
lucrurilor : *pl. gen./dat.* 23,16 ; 23,16 ;
Fac. (12 X)

lui : (1502 DERS) : art. hot. m. gen./dat. : „des, dem" : „de, à"
(5 X) :
lu : *art. hot. m. gen./dat.* 6,09 ; 6,11 ; 6,12 ; 12,21 ;
lui : *art. hot. m. gen./dat.* (385 X) ;
Fac. (613 X)

lumina : (XVI sec. PS. H.) : „erleuchten, erhellen" : „éclairer, illuminer"
(2 X) :
vor lumina : *ind. viit. I. 3. pl.* 25,37 ;
lumina : *inf.* 13,22 ;
Fac. (3 X)

lumină : (XVI sec. CV) : s.f. : „Licht" : „lumière, chandelle"
(13 X) :
lumină : *sg. nom./ac.* 10,23 ; 25,06 ; 27,20 ; 27,20 ; 35,13 ;
luminii : *sg. gen./dat.* 35,15 ; 39,36 ;
luminele : *pl. nom. ac.* 20,18 ; 30,07 ; 30,08 ; 37,26 ;
lumini : *pl. nom./ac.*39,36 ;
luminile : *pl. nom./ac.* 39,36 ;
Fac. (6 X)

lună : (1467 DERS) : s.f. : „1. Mond, 2. Monat" : „1. lune, 2. mois"
(19 X) :
luna : *sg. nom./ac.* 12,02 ; 13,04 ; 13,05 ; 34,18 ; 40,15 ;
lună : *sg. nom./ac.* 16,01 ; 19,01 ; 34,18 ; 40,02 ; 40,15 ;
lunii : *sg. gen./dat.* 12,03 ; 12,06 ; 12,18 ; 12,18 ; 23,15 ; 40,02 ;
luni : *pl. nom./ac.* 2,02 ; 12,02 ;
lunile : *pl. nom./ac.* 12,02 ;
Fac. (14 X)

lung : (1510 DERS) : adj./s. : „lang, Länge" : „long, longueur"
(18 X) :
lungu : *adj. m. sg. nom./ac.* 25,17 ; 27,01 ; 30,01 ; 37,01 ; 37,06 ; 37,29 ; 38,01 ; 38,18 ; 39,07 ;
lungă : *adj. f. sg. nom./ac.* 25,23 ; 27,11 ; 28,16 ; 37,10 ;
lungul : *s. n. sg. nom. /ac.* 25,10 ; 26,06 ; 27,09 ; 36,08 ; 36,13 ;
Fac. (2 X)

lungime : (1620 AA) : s.f. : „Länge" : „longueur"
(3 X) :
lungimea : *sg. nom./ac.* 26,08 ; 26,13 ; 27,18 ;
Fac. (1 X)

lut : (XVI sec. PS. SCH.) : s.n. : „Ton, Lehm" : „argile, glaise"
(1 X) :
lutul : *sg. nom./ac.* 1,14 ;
Fac. (1 X)

M

m→eu

m→eu

mai : (1400 BGL) : adv : „noch, schon, mehr" : „plus, encore déjà"
(16 X) :
mai : 2,03 ; 5,07 ; 5,10 ; 8,29 ; 8,29 ; 9,28 ; 9,29 ; 9,33 ; 10,28 ; 10,29 ; 11,06 ; 11,06 ; 14,13 ; 16,03 ; 36,05 ; 36,06 ;
Fac. (27 X)

mare/1 : (XVI sec. CV) : s.f. : „1. Meer, 2. Westen" : „1. mer, 2. ouest"
(39 X) :
mare : *sg. nom./ac.* 10,19 ; 14,02 ; 14,02 ; 14,09 ; 14,16 ; 14,21 ; 14,26 ; 14,27 ; 14,28 ; 15,01 ; 15,04 ; 15,19 ; 15,21 ; 26,22 ; 26,27 ; 27,12 ; 36,23 ; 36,29 ; 38,12 ;
marea : *sg. nom./ac.* 10,19 ; 13,18 ; 14,21 ; 14,21 ; 15,04 ; 15,05 ; 15,10 ; 15,22 ; 20,11 ; 23,31 ; 23,31 ;
mării : *sg. gen./dat.* 14,16 ; 14,22 ; 14,23 ; 14,27 ; 14,29 ; 14,31 ; 15,08 ; 15,19 ; 15,19 ;
Fac. (13 X)

mare/2 : (1442 DOR) : adj. : „gross" : „grand"
(31 X) :
mare : *f. sg. nom./ac.* 1,09 ; 3,03 ; 6,06 ; 7,04 ; 11,06 ; 12,30 ; 14,31 ; 32,09 ; 32,10 ; 32,29 ; 32,30 ; *f. sg. nom./ac.* (+**foarte**). 9,03 ;
mai mari : *m. pl. nom./ac. comp.* 18,21 ; 18,21 ; 18,21 ; 18,21 ; 18,25 ; 18,25 ; 18,25 ;
mare : *m. sg. gen./dat.* (<**celui**). 35,33 ; *m. sg. nom./ac.* 2,11 ; 23,31 ; 29,30 ; 32,20 ;
mai mare : *m. sg. nom./ac. comp.* 18,11 ; 31,04 ; 25,30 ; 38,23 ;
mare : *m. sg. nom./ac.* (+**foarte**). 11,03 ;
mai-marelui : *s. m. sg. gen./dat.* 35,30 ;
Fac. (60 X)

marfă : (1431 LDSR) : s.f. : „1. (Stück) Vieh, 2. Habe, Gerät, 3. Ware" : „1. bétail, 2. outillage, 3. marchandise"
(3 X) :
marfa : *sg. nom./ac.* 10,10 ; 10,24 ; 40,33 ;
Fac. (1 X)

margine : (1365 SUCIU) : s.f. : „1. Rand, 2. Grenze" ; „1. bord, marge, 2. limite"
(25 X) :
margine : *sg. nom./ac.* 2,05 ; 25,12 ;
marginea : *sg. nom./ac.* 2,03 ; 26,04 ; 26,04 ; 26,10 ; 28,29 ; 28,30 ; 29,20 ; 29,20 ; 29,20 ; 36,10 ; 36,10 ; 36,14 ; 36,14 ; 39,18 ; 39,18 ;
marginile : *pl. nom./ac.* 4,25 ; 29,20 ;

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

marginii : *pl. nom./ac.* 30,04 ;
marginile : *pl. nom./ac.* 25,20 ; 27,10 ; 27,11 ; 29,20 ; 29,20 ;
Fac. (11 X)

masă : (1520 DERS) : s.f. : „Tisch" : „table"
(18 X) :
masa : *sg. nom./ac.* 25,27 ; 25,28 ; 26,35 ; 26,35 ; 30,28 ; 31,08 ; 35,14 ; 37,14 ; 37,15 ; 39,35 ; 40,04 ; 40,20 ;
masă : *sg. nom./ac.* 25,23 ; 25,30 ; 37,10 ;
mêsii : *sg. gen./dat.* 26,35 ; 37,16 ; 40,22 ;

maţ : (1495 BGL) : s.n. : „Darm" : „intestin"
(2 X) :
maţele : *pl. nom./ac.* 29,17 ;
maţile : *pl. nom./ac.* 12,09 ;
Fac. (1 X)

mă→eu

măcina : (1551/3 ES) : v. I : „mahlen" : „moudre"
(1 X) :
măcină : *ind. pf. s. 3. sg.* 32,19 ;

măgar : (1620 MOXA) : s.m. : „Esel" : „âne"
(3 X) :
măgariu : *sg. nom./ac.* 21,33 ; 22,04 ;
măgariului : *sg. gen./dat.* 13,13 ;
Fac. (17 X)

mănunchi : (1642 AGY) : s.n. : „Büschel" : „gerbe"
(1 X) :
munuchiu : *sg. nom./ac.* 12,22 ;

mărăcine : (1348 DOR) : s.m. : „Dornstrauch" : „ronce"
(1x) :
mărăcini: *pl. nom./ac.* 22,06 ;
Fac. (1 X)

mări : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „1. vergrössern, 2. rühmen" : „1. agrandir, 2. louer, glorifier"
(9 X) :
mărit : *part.* 15,11 ;
era mărit : *ind. impf. 3. sg. pas.* 34,30 ;
se mări : *ind. pf. s. 3. sg. refl.* 15,01 ; 15,21 ;
se-au mărit : *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 15,06 ; 34,29 ; 34,35 ;
voiu mări : *ind. viit. I. 1. sg.* 15,02 ;
mă voiu mări : *ind. viit. I. 1. sg. refl.* 33,16 ;
Fac. (3 X)

mărime : (1639 PARACLIS) : s.f. : „Größe" : „grandeur"
(1 X) :
mărimea : *sg. nom./ac.* 15,16 ;

mărire : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „Grösse, Ruhm" : „grandeur, gloire"
(16 X) :
mărire : *sg. nom./ac.* 15,01 ; 15,21 ; 28,02 ; 28,36 ;
mărirea : *sg. nom./ac.* 16,07 ; 16,10 ; 24,16 ; 29,43 ; 33,18 ; 33,19 ; 33,22 ; 40,31 ; 40,32 ;
mărirei : *sg. gen./dat.* 15,07 ;
măriri : *pl. nom./ac.* 15,11 ;
măririlor : *pl. gen./dat.* 33,05 ;
Fac. (3 X)

mărturie: (1418 BGL) : s.f. : „1. Bezeugung, 2. Zeuge" : „1. témoignage, 2. témoin"
(57 X) :
mărturie : *sg. nom./ac.* 20,16 ; 23,01 ;
mărturiei : *sg. gen./dat.* 16,34 ; 25,22 ; 26,33 ; 26,34 ; 27,20 ; 28,39 ; 29,10 ; 29,11 ; 29,32 ; 29,42 ; 30,26 ; 30,26 ; 30,36 ; 31,07 ; 31,17 ; 32,14 ; 33,07 ; 35,11 ; 35,20 ; 38,08 ; 38,21 ; 38,31 ; 39,31 ; 39,34 ; 39,41 ; 40,02 ; 40,03 ; 40,05 ; 40,06 ; 40,06 ; 40,07 ; 40,11 ; 40,19 ; 40,20 ; 40,22 ; 40,24 ; 40,26 ; 40,27 ; 40,29 ; 40,31 ; 40,32 ;
mărturiii : *sg. gen./dat.* 25,10 ; 29,04 ; 29,10 ; 29,30 ; 29,44 ; 30,16 ; 30,18 ; 30,20 ; 30,20 ;
mărturiile : *pl. nom./ac.* 25,16 ; 25,21 ; 40,18 ;
mărturiilor : *pl. gen./dat.* 30,06 ; 30,36 ;
Fac. (7 X)

mărturisi : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV. „1. bezeugen 2. verkünden, 3. beichten" : „1. témoigner, 2. prêcher, 3. confesser"
(7 X) :
vor mărturisi : *ind. viit. I. 3. pl.* 21,29 ;
mărturiseşti : *subj. pr. 2. sg.* 20,16 ;
mărturisêşte : *imperat. sg.* 19,10 ; 19,21 ;
te-ai mărturisit : *ind. pf. c. 2. sg. refl.* 19 23 ;
au mărturisit : *ind. pf. c. 3. sg.* 21,08 ;
vei mărturisit : *ind. viit. I. 2. sg.* 18,20 ;
Fac. (5 X)

mărunt : (1573 DERS) : *adj.* : „klein" : „menu"
(4 X) :
mărunt : *adj. m. sg. nom/ac.* 16,14 ;
mărută : *adj. f. sg. nom./ac.* 30,07 ;
mărunt : *adv.* 30,36 ; 32,19 ;

măruntaie : (1620 MOXA) : s.f. : „Eingeweide" : „entrailles"
(1 X) :
măruntăile : *pl. nom./ac.* 35,10 ;

măslin : (XVI sec. PS. SCH.). : s.m. : „Ölbaum" : „olivier"
(1 X) :
maslin : *sg. nom./ac.* 30,24 ;
Fac. (1 X)

măslină : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „Olive" : „olive"
(1 X) :
masline : *pl. nom./ac.* 27,20 ;

măslinet : (1688 BIBLIA) : s.n. : „Olivenhain" : „verger d'oliviers"
(1 X) :
măslinetul : *sg. nom./a.* 23,11 ;

măsura : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „ab-, vermessen" : „mesurer"
(1 X) :
măsurară : *ind. pf. s. 3. pl.* 16,18 ;
Fac. (2 X)

măsură : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. „Mass" : „mesure"
(4 X) :
măsură : *nom./ac.* 26,02 ; 26,08 ; 36,08 ; 36,13 ;
Fac. (1 X)

mătase : (1428 BGL) : s. f. : „Seide" : „soie"
(35 X) :
mătase : *sg. nom./ac.* 25,04 ; 26,01 ; 27,09 ; 27,16 ; 28,06 ; 28,08 ; 28,15 ; 28,29 ; 28,35 ; 28,35 ; 35,06 ; 35,22 ; 36,07 ; 36,35 ; 38,16 ; 38,18 ; 38,23 ; 39,02 ; 39,04 ; 39,07 ; 39,23 ; 39,26 ; 39,27 ; 39,27 ; 39,27 ; 39,28 ;
mătasea : *sg. nom./ac.* 28,05 ; 31,05 ; 35,24 ; 39,03 ;

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

mătasă : *sg. nom./ac.* 26,31 ; 26,36 ; 27,18 ; 35,33 ; 36,33 ;

mea→meu

mele→meu

merge : (XVI sec. PS. SCH.) : v. III : „gehen, (los) ziehen" : „aller, marcher"
(71 X) :
vom mêrge : *ind. viit. I. 1. pl.* 3,18 ; 8,27 ; 10,09 ; 10,26 ;
vor mêrge : *ind. viit. I. 3. pl.* 10,26 ; 16,04 ; 18,20 ; 30,13 ; 30,20 ; 32,01 ; 32,22 ;
merg : *subj. pr. 1. sg.* 3,11 ;
meargă : *subj. pr. 3. sg.* 10,24 ; 24,14 ; 34.09 ;
mêrgem : *subj. pr. 1. pl.* 5,03 ; 5,08 ; 5,17 ;
mêrgeți : *subj. pr. 2. pl.* 3,19 ;
meargă : *subj. pr. 3. pl.* 5,07 ; 10,11 ; 36,02 ;
mergu : *ind. pr. 3. pl.* 10,08 ; 28,39 ; 30,20 ; 40,29 ;
mergi : *imperat. sg.* 17,05 ;
mêrgeț : *imperat. pl.* 5,04 ; 10,24 ;
mêrgeți : *imperat. pl.* 5,11 ; 10,08 ; 12,31 ; 12,32 ;
mergînd : *ger.* 2,15 ; 2,17 ; 2,17 ; 3,03 ; 3,16 ; 4,21 ; 5,18 ; 8,25 ; 12,21 ; 12,28 ; 19,19 ; 33,08 ; 33,16 ;
mêrge : *ind.* 8,28 ; 17,06 ; 34,34 ;
mergea : *ind. impf. 3. sg.* 14,19 ; 38,26 ; *ind.impf. 3. pl.* 2,05 ; 14,08 ; 14,28 ; 15,22 ;
mêrse : *ind. pf. s. 3. sg.* 4,18 ; 4,29 ; 14,19 ; 24,03 ;
mergi : *ind. pr. 2. sg.* 23,27 ;
mêrseră : *ind. pf. s. 3. pl.* 2,17 ;
am mersu : *ind. pf. c. 1. sg.* 5,23 ;
au mers : *ind. pf. c. 3. pl.* 14,29 ;
au mersu : *ind. pf. c. 3. pl.* 15,19 ;
mêrge : *ind. pr. 3. sg.* 30,14 ;
mêrge-voiu : *ind. viit. I. 1. sg.* 4,18 ;
voiu mêrge : *ind. viit. I. 1. sg.* 33,14 ;
vei mêrge : *ind. viit. I. 2. sg.* 33,15 ;
va mêrge : *ind. viit. I. 3. sg.* 22,09 ; 23,23 ; 32,34 ;
Fac. (75 X)

meșter : (1404 DR) : s.m. : 1. „Meister, 2. Baumeister" 1. „maître", 2. „architect"
(5 X) :
meșter . *sg. nom./ac.* 38,23 ;
meșterului : *sg. gen /dat.* 35,33 ;
meșteri . *pl. nom./ac* 31,04 ; 35,30 ; 35,30 ;

meșteșug : (1563 CORESI) : s n. : „Kunst, Gewerbe" : „art, artisanat"
(2 X) :
meșteșug : *sg. nom./ac.* 28 11 ;
meșteșugul : *sg. nom /a* . 30 25

meșteșugi : (1581 CORESI) . v. IV . „kun.tvoll herstellen„ : „travailler artistement"
(1 X) :
meșteșugim : *subj. pr. 1. pl.* 1,10 ;

meu : (1521 NEACȘU) : adj./pron. pos. : „mein etc" : „mon etc."
(393 X)
nostre : *1. pl.* 12,27 ;
nostru : *1. pl.* (11 X) ;
noastre : *1. pl.* (4 X) ;
noastră : *1. pl.* (4 X) ;
noștri : *1. pl.* (6 X) ;
miu : *1. sg.* 6,03 ;
mêle : *1. sg.* (13 X) ;
mea : *1. sg.* (36 X) ;
mieu : *1. sg.* (48 X) ;
miei : *1. sg.* (4 X) ;
vostre : *2. pl.* 12,23 ;
vostru : *2. pl.* (10 X) ;
voastră : *2. pl.* (14 X) ;
voastre : *2. pl.* (35 X) ;
voștri : *2. pl.* (7 X) ;
tăi : *2. sg.* (21 X) ;
tale : *2. sg.* (44 X) ;
tău : *2. sg.* (95 X) ;
său : *3. sg.* (34 X) ;
sa : *3 sg.* (4 X) ;
Fac. (916 X)

mi→eu

mi-→eu

-mi→eu

miazănoapte : (XVI sec. CV) : s.f. : „1. Mitternacht, 2. Norden" : „1. minuit, 2. nord"
(8 X) :
miazănoapte : *sg. nom./ac.* 11,04 ; 12,29 ; 26,18 ; 26,35 ; 27,11 ; 36,22 ; 38,11 ; 40,20 ;
Fac. (2 X)

mic : (1222 DLRV) : adj. : „klein" : „petit"
(3 X) :
mici : *f. pl. nom./ac.* 18,22 ; *m. pl. nom./ac.* 28,29 ; 28,30 ;
Fac. (9 X)

mic/2→eu

miel : (1532 DERS) : s. m. : „Lamm" : „agneau"
(8 X) :
miel : *sg. nom./ac.* 29,39 ; 29,40 ;
mielul : *sg. nom./ac.* 23,19 ; 29,39 ; 29,41 ; 34,26 ;
miei : *pl. nom./ac.* 12,05 ; 29,38 ;
Fac. (7 X)

miere : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „Honig" : „miel"
(5 X) :
mière : *sg. nom./ac.* 3,08 ; 3,17 ; 13,05 ; 16,31 ; 33,03 ;
Fac (1 X)

mijloc : (1504 DERS) : s.n. : „Mitte" : „milieu"
(38 X) :
mijlocul : 7,05 ; 8,23 ; 8,23 ; 9,04 ; 9,04 ; 11,04 ; 11,07 ; 11,07 ; 14,16 ; 14,20 ; 14,20 ; 14,22 ; 14,23 ; 14,27 ; 14,29 ; 15,08 ; 15,19 ; 22,11 ; 24,16 ; 24,18 ; 26,10 ; 26,28 ; 26,33 ; 28,30 ; 30,18 ; 31,13 ; 34,22 ; 36,30 ; 39,24 ; 40,27 ; 40,27 ;
mijloc : *sg . nom./ac.* 26,28 ; 28,28 ; 32,26 ; 36,14 ; 36,30 ; 39,33 ;
mijlocile : *pl. nom./ac.* 12,11 ;
Fac. (66 X)

milă . (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „Gnade, Mitleid" : „grâce, pitie"
(2 X) .
milă : *sg. nom./ac.* 20.06 ; 34.07 ;
Fac. (8 X)

milostiv : (XVI sec. PS. SCH.) : adj. : „barmherzig" : „miséricordieux"
(3 X) :
milostiv : *m. sg. nom./ac.* 22,27 ; 34,06 ; 34,06 ;

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

milui : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „sich erbarmen" : „avoir pitié"
(3 X) :
miluiești : *subj. pr. 2. sg.* 23,03 ;
voiu milui : *ind. viit. I. 1. sg.* 33,19 ; 33,19 ;
Fac. (3 X)

mincinos : (XVI sec. PS. SCH.) : adj. : „lügnerisch" : trompeur"
(1 X) :
mincinoasă : *f. sg. nom./ac.* 20,16 ;

minciună : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „Lüge" : „mensonge"
(1 X) :
minciuni : *pl. nom./ac.* 20,16 ;

mine→eu

minte : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „Verstand, Geist" : „esprit, raison"
(1 X) :
mintea : *sg. nom./ac.* 7,23 ;

minuna : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I. : „1. in Erstaunen versetzen, 2. staunen" : „1. étonner, 2. s'étonner"
(2 X) :
să minună : *ind. pf. s. 3. sg. refl.* 18,09 ; 19,18 ;

minunat : (XVI sec. PS. SCH.) : adj. : „wunderbar" : „merveilleux"
(2 X) :
minunate : *f. pl. nom./ac.* 34,10 ;
minunat : *m. sg. nom./ac.* 15,11 ;
Fac. (1 X)

miros : (1639 PARACLIS) : s.n. : „Geruch" : „odeur"
(8 X) :
miros : *sg. nom./ac.* 29,18 ; 29,25 ; 29,41 ; 30,34 ;
mirosul : *sg. nom./ac.* 5,21 ;
mirosuri : *pl. nom./ac.* 30,23 ; 30,34 ; 35,13 ;

mirosi : (1581/2 PO) : v. IV : „riechen" : „sentir"
(1 X) :
să mirosască : *subj. pr. 3. sg. refl.* 30,38 ;
Fac. (2 X)

mirosire : (1674 MIR. COSTIN) : s.f. : „Duft, Geruch" „parfum, odeur"
(3 X) :
mirosire : *sg. nom./ac.* 29,18 ; 29,25 ; 29,41 ;
Fac. (1 X)

mirositor : (1642 CAZ. GOV.) : adj. : „riechend" : „sentant"
(3 X) :
mirositoare : *f. sg. nom./ac.* 30,23 ; 30,23 ;
mirositoriu : *m. sg. nom./ac.* 30,25 ;
(Fac. (1 X)

mitră : (1645 HERODOT) : s.f. : „Krone" : „mitre"
(7 X) :
muitra : *sg. nom./ac.* 29,06 ; 39,27 ;
mitră : *sg. nom./ac.* 28,04 ; 28,33 ; 29,06 ; 39,30 ;
mitrei : *sg. gen./dat.* 28,33 ;

mihni : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „bekümmern" : „affliger, chagriner"
(1 X) :
să mihni : *ind. pf. s. 3. sg. refl.* 16,20 ;
Fac. (1 X)

miine : (XVI sec. CV) : adv. : „morgen" : „demain"
(10 X) :
miine : 8,10 ; 8,23 ; 8,29 ; 9,05 ; 9,18 ; 10,04 ; 16,23 ; 17,09 ; 19,10 ; 32,05 ;
Fac. (1 X)

mînă : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „Hand" : „main"
(102 X) :
mîna : *sg. nom./ac.* 3,08 ; 3,20 ; 4,02,; 4,04 ; 4,04 ; 4,04 ; 4,06 ; 4,06 ; 4,06 ; 4,06 ; 4,07 ; 4,07 ; 4,17 ; 4,20 ; 4,21 ; 5,21 ; 6,08 ; 7,04 ; 7,05 ; 7,15 ; 7,17 ; 7,19 ; 8,05 ; 8,06 ; 8,16 ; 8,17 ; 9,03 ; 9,15 ; 9,22 ; 9,23 ; 10,21 ; 10,22 ; 13,09 ; 13,16 ; 13,16 ; 14,16 ; 14,21 ; 14,26 ; 14,27 ; 14,31 ; 15,09 ; 15,20 ; 17,09 ; 18,04 ; 18,09 ; 18,09 ; 18,10 ; 22,04 ; 33,22 ; 33,23 ;
mînă : *sg. nom./ac.* 3,19 ; 6,01 ; 13,03 ; 13,09 ; 13,14 ; 14,08 ; 15,06 ; 17,05 ; 17,16 ; 19,13 ; 21,24 ; 21,24 ;
mînei : *sg. gen./dat.* 29,20 ;
mîinele : *pl. nom./ac.* 12,11 ; 14,30 ; 23,31 ; 29,24 ; 29,24 ; 29,24 ; 29,25 ; 29,29 ; 29,33 ; 32,04 ; 34,29 ; 40,28 ;
mîinile : *pl. nom./ac.* 9,08 ; 9,29 ; 9,33 ; 15,17 ; 17,11 ; 17,11 ; 17,12 ; 17,12 ; 18,08 ; 18,10 ; 29,09 ; 29,35 ; 30,19 ; 32,14 ; 32,18 ; 32,28 ; 35,24 ;
mînele : *pl. nom./ac.* 29,15 ;
mînile : *pl. nom./ac.* 2,23 ; 21,13 ; 21,20 ; 28,37 ; 29,09 ; 29,10 ; 29,19 ; 30,20 ;
mînilor : *pl. gen./dat.* 29,20 ;
Fac. (83 X)

mînca : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „essen, fressen" : „manger, dévorer"
(47 X) :
veț mînca : *ind. viit. I. 2. pl.* 12,09 ; 12,11 ; 12,11 ; 12,15 ; 12,18 ; 13,07 ; 23,15 ;
veți mînca: *ind. viit. I. 2. pl.* 13,06 ; 16,12 ;
vor mînca : *ind. viit. I. 3. pl.* 12,07 ; 12,08 ; 12,08 ; 23,11 ; 23,11 ; 29,31 ; 29,33 ;
mănînce : *subj. pr. 3. sg.* 2,20 ;
mîncați *subj. pr. 2. pl.* 12,20 ; 12,20 ; 16,15 ;
mîncați : *subj. pr. 2. pl.* 16,08 ; 22,31 ;
mănînce : *subj. pr. 3. pl.* 18,12 ; 29,33 ;
mîncați : *imperat, pl.* 16,25 ;
mînca : *inf.* 32,06 ;
mîncam : *ind. impf. 1. pl.* 16,03 ;
mîncă : *ind. pf. s. 3. sg.* 10,15 ; 15,07 ;
mîncară : *ind. pf. s. 3. pl.* 24,11 ;
au mîncat : *ind. pf. c. 2. pl.* 16,35 ; 16,35 ; 34,28 ;
aț mîncat : *ind. pf. c. 2. pl.* 16,32 ;
va mînca : *ind. viit. I. 3. sg.* 10,05 ; 10,05 ; 10,12 ; 12,15 ; 12,19 ; 12,43 ; 12,44 ; 12,45 ; 12,48 ;
se vor mînca : *ind. viit. I. 3. pl. refl. pas.* 21,28 ;
să vor mînca : *ind. viit. I. 3. pl. refl. pas.* 29,34 ;
să va mînca : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 12,46 ; 13,03 ;
Fac. (67 X)

mîncare : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „Essen, Speise" : „mets, nourriture"
(1 X) :
mîncare : *sg. nom./ac.* 12,39 ;
Fac. (10 X)

mîndrie : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „Hochmut" : „orgueil"
(1 X) :
mîndriia : *sg. nom./ac.* 18,21 ;

mînca : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „früh aufstehen" : „se lever tôt"

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

(5 X) :
mineeă : *imperat. sg.* 9,13 ;
mineeă-te : *imperat. sg. refl.* 8,20 ;
mineeînd : *ger.* 24,04 ; 32,06 ; 34,04 ;
Fac. (3 X)

mineeat : (1688 BIBLIA) : adj. : s.n. : „Frühe" : „grand matin"
(2 X) :
mineeat : *sg. nom./ac.* 14,24 ;
mineeate : *pl. nom./ac.* 19,16 ;

minia : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „in Zorn geraten" : (s')enrager"
(4 X) :
te minii : *ind. pr. 2. sg. refl.* 32,10 ;
mineindu-se : *ger. refl.* 4,14 ;
miniindu-mă : *ger. refl.* 32,09 ;
miniindu-se : *ger. refl.* 32,18 ;
Fac. (2 X)

minie : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „Zorn" : „colère"
(4 X) :
minie : *sg. nom./ac.* 11,08 ; 22,24 ;
miniei : *sg. gen./dat.* 15,08 ; 32,11 ;
Fac. (2 X)

mîntui : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „erlösen, erretten, befreien" : „délivrer, sauver"
(12 X) :
mîntui : *ind. pf. s. 3. sg.* 2,23 ; 14,30 ;
ai mîntuit : *ind. pf. c. 2. sg.* 5,23 ; 15,13 ;
au mîntuit : *ind. pf. c. 3. sg.* 2,17 ; 2,19 ; 12,27 ;
voiu mîntui : *ind. viit. I. 1. sg.* 6,06 ;
vei mîntui : *ind. viit. I. 2. sg.* 13,13 ; 34,20 ; 34,20 ; 34,20 ;
Fac. (11 X)

mîntuire : (XVI sec. CV) : s.f. : „Erlösung, Errettung, Heil" : „délivrance, salut"
(7 X) :
mîntuire : *sg. nom./ac.* 15,02 ; 24,05 ; 30,12 ; 32,06 ;
mîntuirea : *sg. nom./ac.* 14,13 ;
mîntuirii : *sg. gen./dat.* 29,28 ;
mîntuirile : *pl. nom./ac.* 20,24 ;
Fac. (5 X)

moară : (1551/3 ES) : s.f. : „Mühle" : „moulin"
(1 X) :
moară : *sg. nom./ac.* 11,05 ;

moarte : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „Tod" : „mort"
(12 X) :
moarte : *sg. nom./ac.* 5,03 ; 9,03 ; 9,15 ; 19,12 ; 21,12 ; 21,15 ; 21,16 ; 21,17 ; 22,19 ; 31,13 ; 31,14 ;
moartea : *sg. nom./ac.* 10,17 ;
Fac. (8 X)

moașă : (1480 DLRV) : s.f. : „1. Ahnin, 2. Hebamme" : „1. aïeule, 2. sage-femme"
(8 X) :
moașe : *pl. nom./ac.* 1,16 ;
moașele : *pl. nom./ac.* 1,17 ; 1,18 ; 1,19 ; 1,19 ;
moașăle : *pl. nom./ac.* 1,21 ;
moașelor : *pl. gen./dat.* 1,15 ; 1,20 ;
Fac. (2 X)

mocioriță : (1688 BIBLIA) : s. f. „Sumpf, Moor" : „marais", marécage"
(2 X) :
mocioriților : *pl. nom./ac.* 7,19 ;
mocerițe : *pl. nom./ac.* 8,05

mohorît : (1495 DERS) : adj. : dunkelrot" : „rouge foncé"
(22 X) :
mohorît : *sg. nom./ac.* 25,04 ; 26,31 ; 26,36 ; 27,16 ; 28,08 ; 28,15 ; 28,29 ; 35,06 ; 36,07 ; 36,33 ; 36,35 ; 38,18 ; 38,23 ;
mohorîte : *f. pl. nom./ac.* 27,19 ;
mohorîtă : *f. sg. nom./ac.* 26,01 ; 39,28 ;
mohoritul : *s. n. sg. nom./ac.* 28,05 ; 31,05 ; 35,24 ; 35,33 ; 39,01 ; 39,03 ;

mormînt : (1512 DRHB) : s.n. : „Grab, Gruft" : „tombeau, tombe"
(1 X) :
mormînturi : *pl. nom./ac.* 14,11 ;
Fac. (11 X)

mort : (XVI sec. PS. SCH.) : adj./s. : „tot, Toter" : „mort"
(3 X) :
mort : *sg. nom./ac.* 21,35 ;
morți : *m. pl. nom./ac.* 14,31 ;
morte : *s. m. sg. nom./ac.* 12,30 ;
Fac. (8 X)

moșie : (1548 DERS) : s.f. : „Erbgut" : „1. patrimoine, 2. terre, propriété"
(1 X) :
moșiii : *sg. gen./dat.* 6,17 ;
Fac. (1 X)

moșnean : (1677 BGL) : s.m. : „Erbe" : „héritier"
(2 X) :
moșuean : *sg. nom./ac.* 12,48 ;
moșnèni : *pl. nom./ac.* 12,19 ;

moșteni : (1561 CORESI) : v. IV : „(be)erben" : „hériter"
(1 X) :
vei moșteni : *ind. viit. I. 2. sg.* 23,30 ;
Fac. (10 X)

moștenire : (1652 ÎNDR.) : s.f. : „Erbschaft, Erbe" : „héritage"
(1 X) :
moștenirei : *sg. gen./dat.* 15,17 ;
Fac. (1 X)

mreajă : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „Treibnetz" : „rets"
(2 X) :
mreaja : *sg. nom./ac.* 38,04 ;
mreajă : *sg. nom./ac.* 27,04 ;

muchie : (1424 DOR) : s.f. : „Kante" : „bord, carne"
(4 X) :
muchi : *pl. nom./ac.* 37,29 ; 38,01 ; 38,2 ; 39,07 ;
Fac. (1 X)

muiere : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „Frau" : „femme"
(18 X) :
muiare : *sg. nom./ac.* 21,28 ;
muiarea : *sg. nom./ac.* 18,02 ; 18,05 ;
muierea : *sg. nom./ac.* 2,09 ; 3,22 ; 20,17 ; 21,03 ; 21,03 ; 21,04 ; 21,05 ; 35,24 ;
muierii : *sg. gen./dat.* 21,22 ;

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

muieri : *pl. nom./ac.* 19,15 ;
muierile : *pl. nom./ac.* 1,19 ; 15,20 ; 35,24 ;
muierilor : *pl. gen./dat.* 32,02 ; 32,03 ;
Fac. (36 X)

mult : (1521 NEACȘU) : adj./adv. : „viel“ : „maint, nombreux, beaucoup“
(20 X) :
mult : *adj. m. sg. nom./ac.* 3,08 ;
multă : *adj. f. sg. nom./ac.* 10,04 ; 12,38 ; *adj. f. sg. nom./ac.* (<**foarte**). 9,18 ; *adj. f. sg. nom./ac.* (+**foarte**). 10,14 ; *adj. f. sg. nom./ac.* (+**foarte-foarte**). 9,24 ;
multe : *adj. f. pl. nom./ac.* 2,11 ; 2,24 ; 4,19 ; 23,29 ; *adj. f. pl. nom./ac.* (+**foarte**). 12,38 ;
mai mult : *adj. m. sg. nom./ac. comp.* 1,09 ;
mai mulți : *adj. m. pl. nom./ac. comp.* 1,12 ;
mult : *adv.* 16,18 ; 32,12 ; 34,06 ; 34,06 ;
mai mult : *adv. comp.* 16,17 ;
mai mulți : *s. m. pl. nom./ac.* (<**cei**). 23,02 ; 23,02 ;
Fac. (23 X)

mulți→înmulți

mulțime : (XVI sec. CV) : s.f. : „Menge“ : „foule, multitude“
(8 X) :
multimea : *sg. nom./ac.* 12,06 ; 15,07 ; 23,02 ;
mulțime : *sg. nom./ac.* 1,09 ; 8,24 ; 19,21 ; 32,12 ; 36,01 ;
Fac. (8 X)

mumă : (XVI sec. PS. H.) : s.f. : „Mutter“ : „mère“
(8 X) :
muma : *sg. nom./ac.* 2,08 ;
muma- : *sg. nom./ac.* 20,12 ;
mumă- : *sg. nom./ac.* 2,03 ; 21,15 ; 21,16 ; 22,30 ;
mumei : *sg. gen./dat.* 23,19 ; 34,26 ;
Fac. (28 X)

munte : (1443 DERS) : s.m. : „Berg“ : „mont(agne)“
(51 X) :
munte : *sg. nom./ac.* 19,03 ; 19,12 ; 19,12 ; 19,13 ; 19,13 ; 19,14 ; 19,17 ; 24,04 ; 24,12 ; 24,15 ; 24,18 ; 24,18 ; 25,09 ; 25,40 ; 26,30 ; 27,08 ; 32,01 ; 32,14 ; 32,18 ; 34,01 ; 34,29 ;
muntele : *sg. nom./ac.* 3,01 ; 3,12 ; 4,27 ; 15,17 ; 18,05 ; 19,03 ; 19,11 ; 19,16 ; 19,18 ; 19,20 ; 19,23 ; 19,23 ; 20,18 ; 24,13 ; 24,15 ; 24,16 ; 31,17 ; 33,06 34,02 ; 34,04 ; 34,29 ; 34,32 ;
muntelui : *sg. gen./dat.* 17,09 ; 17,10 ; 19,02 ; 19,20 ; 19,20 ; 24,17 ; 34,02 ;
munți : *pl. nom./ac.* 32,11 ;
Fac. (23 X)

muri : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „sterben“ : „mourir“
(34 X) :
vor muri : *ind. viit. I. 3. pl.* 7,18 ; 9,04 ; 9,19 ; 30,20 ;
moară : *subj. pr. 3. sg.* 21,16 ; 21,17 ; 21,29 ; 22,03 ; 28,31 ; 35,02,;
murim : *subj. pr. 1. pl.* 14,12 ; 20,19 ;
moară : *subj. pr. 3. pl.* 28,39 ; 30,20 ;
am fi murit : *cond. pf. 1. pl.* 16,03 ;
muri : *ind. pf. s. 3. sg.* 1,06 ; 4,19 ;
muriră : *ind. pf. s. 3. pl.* 8,13 ; 9,06 ;
au murit : *ind. pf. c. 3. sg.* 2,24 ; 9,06 ; 9,07 ; *ind. pf. c. 3. pl.* 4,19 ; 7,21 ; 16,03 ;
vei muri : *ind. viit. I. 2. sg.* 10,28 ;
va muri : *ind. viit. I. 3. sg.* 11,05 ; 21,12 ; 21,18 ; 21,20 ; 21,28 ; 21,35 ; 22,02 ; 22,10 ;
Fac. (75 X)

muscă : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „Fliege“ : „mouche“
(7 X) :
musca : *sg. nom./ac.* 8,22 ; 8,24 ; 8,24 ; 8,29 ; 8,31 ;
muscă : *sg. nom./ac.* 8,21 ; 8,21 ;

mușiță : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „Stechfliege“ : „mouche bleue“
(3 X) :
mușița : *sg. nom./ac.* 8,16
mușițe : *pl. nom./ac.* 8,08
mușițile : *pl. nom./ac.* 8,17 ; 8,17 ; 8,18 ;

N

n→nu

nainte(a)→înainte

nalt→înalt

naște : (XVI sec. CV) : v. III : „1. zeugen, gebären, 2. geboren, erzeugt werden“ : „1. enfanter, procréer, engendrer, 2. naître, procrée“
(10 X) :
naseu : *ind. pr. 3. pl.* 1,19 ;
năștea : *ind. impf. 3. pl.* 1,19 ;
născu : *ind. pf. s. 3. sg.* 2,02 ; 2,22 ; 2,23 ; 6,20 ; 6,23 ; 6,25 ;
va naște : *ind. viit. I. 3. sg.* 21,04 ;
să va naște : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 1,22 ;
Fac. (166 X)

nașterе : (1551/3 ES) : s.f. : 1. „Geburt : 1. Geschlecht“ 1. „naissance“, 2. „génération“
(5 X) :
nașterе : *sg. nom./ac.* 1,16 ;
nașterile : *pl. nom./ac.* 6,24 ; 28,10 ; 28,21 ;
nașterile : *pl. nom./ac.* 6,25 ;
Fac. (19 X)

nădragi : (1508 DERS) : s.m.pl. : „Hose“ : „pantalon“
(2 X) :
nădragi : *nom./ac.* 28,38 ;
nădragii : *nom./ac.* 39,27 ;

năimi : (1561 CORESI) : v. IV : „dingen, heuern, mieten“ : „engager, louer“
(1 X) :
va fi năimit : *ind. viit. I. 3. sg. pas.* 22,15 ;
Fac. (1 X)

năimit : (1643 VARL.) : adj. : „gemietet, angeheuert“ : „embauché“
(1 X) :
năimit : *sg. nom./ac.* 12,45 ;

nărod→norod

născut : (XVI sec. CV) : adj. : „geboren“ : „né“
(23 X) :
născut : *adj. m. sg. nom./ac.* 4,22 ; 4,23 ; *adj. m. sg. gen./dat.* (<**celui**). 6,14 ;
născute : *s. f. pl. nom./ac.* (< **cêle**). 22,29 ;
născut : *s. m. sg. nom./ac.* 12,29 ; 34,19 ; 34,19 ;
născutul : *s. m. sg. nom./ac.* 12,12 ; 12,29 ; 12,29 ; 13,02 ; 13,13 ; 13,15 ; 13,15 ;
născut : *s. m. sg. nom./ac.* (**cel**). 11,05 ; 11,05 ; 11,05 ; 11,05 ; 12,29 ; 13,15 ; 13,15 ; 34,20 ; 34,20 ;

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

Fac. (21 X)

năstrapă : (1463 DERS) : s.f. : „Schale, Pokal" : „coupe"
(1 X) :
năstrăpile : *pl. nom./ac.* 37,16 ;

ne→eu

ne-→eu

neafla→afla

neam : (XVI sec. CV) : s.n. : „Geschlecht, Volk" : „famille, descendance, peuple"
(21 X) :
neam : *sg. nom./ac.* 12,43 ; 20,05 ; 29,33 ; 30,33 ;
neamul : *sg. nom./ac.* 2,01 ; 31,02 ; 31,06; 35,28 ; 35,32 ; 38,22 ; 38,23 ;
neamului : *sg. gen./dat.* 5,14 ;
neamuri : *pl. nom./ac.* 17,16 ; 17,16 ; 28,21 ; 39,12 ;
neamurile : *pl. gen./dat.* 3,15 ; 12,21 ; 31,15 ;
neamurilor : *pl. gen/dat.* 3,15 ; 6,14 ;
Fac. (18 X)

neascultător : (1654 NEAGOE) : adj. : „ungehorsam, unfolgsam" : „désobéissant, insoumis"
(1 X) :
neascultătoriu : *m. sg. nom./ac.* 23,21 ;

nebăgat (în seamă)→băgat (în seamă)

neclătit : (1577 DIR) : adj./adv. : „unverrückbar, unersetzbar" : „immobile"
(1 X) :
neclătiți : *m. pl. nom./ac.* 25,15 ;

necunoștință→cunoștință

necurat : (XVI sec. CV) : adj./s. : „unrein, Teufel" : „impur, diable"
(1 X) :
necurat : *sg. nom./ac.* (<**cel**). 23,07 ;
Fac. (7 X)

nedezlegat : (1679 DOS.) : adj. : „gebunden" : „lié"
(1 X) :
nedezlegat : *m. sg. nom./ac.* 39,22 ;

nefiind→fi

negură : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : Nebel" : „brume, brouillard"
(3 X) :
negura : *sg. nom./ac.* 20,21 ;
negură : *sg. nom./ac.* 10,22 ; 14,20 ;

neîncetat : (1581 CORESI) : *adj./adv.* : stet(s)" : „continu (ellement)"
(3 X) :
neîncetată : *adj. f. sg. nom./ac.* 29,38 ;
neîncetat : *adv.* 29,38 ;
neîncetată : *f. sg. nom./ac.* 30,08 ;

neînsemnat→însemnat

nemeri→nimeri

nemernic : (1551/3 ES) : *adj.* : „fremd" : „étranger"
(11 X) :
nimèrnic : *sg. nom./ac.* (<**cel**). 20,10 ;
nemèrnic : *adj. m. sg. nom./ac.* 12,48 ; 18,03 ;
nemèrnici : *adj. m. pl. nom./ac.* 22,21 ; 23,09 ;
nemèrneculuí : *s. m. sg. gen./dat.* 12,49 ; 23,09 ;
nemèrnec : *s. m. sg. nom./ac.* 23,12 ;
nemèrneculeul : *s. m. sg. nom./ac.* 23,12 ;
nemèrnicul : *s. m. sg. nom./ac.* 23,09 ;
nemèrnic : *s. m. sg. nom./ac.* (<**cel**). 22,21 ;
Fac. (1 X)

nemic→nimic

neobrezuit→obrezuit

neploditor : (1581 CORESI) : adj. : „unfruchtbar" : „stérile"
(1 X) :
neploditoriu : *m. sg. nom./ac.* 23,26 ;

neputred : (XVI sec. CV) : adj. : „unverderblich" : „impérissable"
(26 X) :
neputrede : *f. pl. nom./ac.* 25,05 ; 25,10 ; 25,13 ; 25,28 ; 26,15 ; 26,26 ; 27,01 ; 27,06 ; 30,01 ; 30,05 ; 35,07 ; 35,23 ; 36,17 ; 36,27 ; 37,01 ; 37,04 ; 37,29 ; 38,01 ; 38,06 ;
neputride : *f. pl. nom./ac.* 37,10 ; 37,15 ; 37,32 ;
neputrezi : *m. pl. nom./ac.* 26,32 ; 26,37 ; 36,34 ;
neputred : *m. sg. nom./ac.* 25,23 ;

neprieten : (1640 URECHE) : s.m. : „Feind" : „ennemi"
(4 X) :
nepriêtenului : *sg. gen./dat.* 23,04 ; 23,05 ;
nepriiêteni : *pl. nom./ac.* 1,10 ;
nepriêtinilor : *pl. gen./dat.* 32,24 ;
Fac. (2 X)

neștine : (XVI sec. CV) : pron. nehot. : „einer, jemand" : „un, quelqu'un"
(12 X) :
neștine : 21,14 ; 21,17 ; 21,20 ; 21,26 ; 21,33 ; 22,01 ; 22,05 ; 22,07 ; 22,10 ; 22,14 ; 22,16 ; 33,11 ;
Fac. (2 X)

netăiat→tăiat

netocmit→tocmit

nevăzut→văzut

nevielean→vielean

nevinovat : (XVI sec. CV) : adj. : unschuldig" : „innocent"
(3 X) :
nevinovat : *m. sg. nom./ac.* 21,19 ; 21,28 ; 23,07 ;

nici : (...**nici**) : (XVI sec. CV) : adv./conj. : „kein, auch nicht, nicht einmal, weder... noch" : „aucun, même pas, ni...ni"
(34 X) :
nice : (30 X) ;
nici : (4 X) ;
Fac. (16 X)

nimeni : (XVI sec. CV) : pron. nehot. : „niemand" : „personne"

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

(10 X) :
nime : 16,29 ; 34,24 ;
nimenea : 23,17 ; 34,03 ; 34,03 ;
nimeni : 10,23 ; 10,23 ; 16,19 ; 22,10 ;
nimene : 2,12 ;
Fac. (7 X)

nimie : (XVI sec. CV) : pron. nehot. : „nichts" : „rien"
(3 X) :
nemică : 5,11 ; 10,15 ;
nimică : 5,08 ;
Fac. (9,X)

nisip : (1534 DERS) : s.n. : „Sand" : „sable"
(1 X) :
năsip : *sg. nom./ac.* 2,12 ;
Fac. (6 X)

nişte : (1521 NEACŞU) : art. nehot. : „einige" : „quelques"
(3 X) :
nişte : 19,04 ; 24,17 ; 28.29 ;
Fac. (2 X)

noao→eu

noapte : (XVI sec. CV) : s.f./adv. : „Nacht, nachts" : „nuit, la nuit"
(16 X) :
noapte : *sg. nom./ac.* 12,42 ;
noaptea : *sg. nom./ac.* 10,13 ; 12,08 ; 12,12 ; 14,20 ; 14,21 ;
nopţi : *pl. nom./ac.* 24,18 ; 34,28 ;
noaptea : *adv.* 12,30 ; 12,31 ; 12,41 ; 13,21 ; 13,22 ; 14,20 ; 14,20 ; 14,21 ;
Fac. (28 X)

noastră→meu

noastre→meu

noi→eu

nor : (1454 DERS) : s.m. : „Wolke" : „nuage"
(21 X) :
noor : *sg. nom./ac.* 13,21 ;
nor : *sg. nom./ac.* 14,24 ; 16,10 ; 19,09 ; 34,05 ; 40,35 ;
norul : *sg. nom./ac.* 19,13 ; 24,15 ; 24,16 ; 40,31 ; 40,32 ; 40,33 ; 40,34 ; 40,34 ;
noorului : *sg. gen./dat.* 13,22 ; 14.19 ;
norului : *sg. gen./dat.* 24,16 ; 24,18 ; 33,09 ; 33,10 ;
nori : *pl. nom./ac.* 19,16 ;
Fac. (4 X)

norod : (1551/3 ES) : s.n. : „Volk" : „peuple"
(5 X) :
nărodul : *sg. nom./ac.* 1,20 ; 5,01 ;
norodului : *sg. gen. /dat.* (36 X) ;
norodul : *sg. nom./ac.* (114 X) ;
norod : *sg. nom./ac.* (19 X) ;
Fac. (22 X)

nostru→meu

noştri→meu

nu : (1521 NEACŞU) : adv. : „nein, nicht" : „non, ne...pas"
(200 X) :
n- : (16 X) ;
nu : (284 X) ;
Fac. (319 X)

nueşoară : (1532 DRHB) : s. f. : „(Muskat) Nuß" : „noix muscade"
(5 X) :
nueşoarei : *sg. gen. / dat.* 37,23 ;
nueşoarele : *pl. nom. / ac.* 25,34 ;
nueşorele : *pl. nom. / ac.* 25,33 ;
nueşoarelor : *pl. gen. / dat.* 37,20 ; 37,21

numai : (XVI sec. CV) : adv. : „nur" : „seulement"
(7 X) :
numai : 8,09 ; 8,11 ; 9,26 ; 12,16 ; 12,16 ; 22,20 ; 33,16 ;
Fac. (16 X)

număr : (XVI sec. PS. H.) : s. n. : „Zahl, Anzahl" : „nombre"
(3 X) :
numărul : *sg. nom. / ac.* 12,04 ; 16,16 ; 23,26 ;
Fac. (2 X) :

număra : (XVI sec. CV) : v. I : „zählen" : „compter"
(1 X) :
să va număra : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 12,04 ;
Fac. (9 X)

nume : (XVI sec. CV) : s. n. : „Name" : „nom"
(38 X) :
nume : *sg. nom. / ac.* 3,15 ; 28,21 ; 34,14 ;
numele : *sg. nom. / ac.* 1,15 ; 1,15 ; 2,10 ; 2,22 ; 2,23 ; 3,13 ; 5,23 ; 6,03 ; 9,16 ; 15,03 ; 15,23 ; 16,31 ; 17,07 ; 17,15 ; 18,03 ; 18,04 ; 20,07 ; 20,24 ; 23,13 ; 23,21 ; 33,19 ; 34,05 ; 39,12 ;
nume : *pl. nom. / ac.* 28,10 ; 28,10 ; 39,12 ;
numele : *pl. nom. / ac.* 1,01 ; 6,16 ; 28,09 ; 28,11 ; 28,12 ; 28,21 ; 28,21 ; 39,05 ; 39,12 ;
Fac. (112 X)

numi : (XVI sec. CV) : v. IV : „(be)nennen" : „nommer"
(8 X) :
numi : *ind. pf. s. 3. sg.* 2,10 ; 2,22 ; 2,23 ; 17,07 ; 17,15 ;
numiră : *ind. pf. s. 3. pl.* 16,31 ;
au numit : *ind. pf. c. 3. pl.* 15,23 ;
voiu numi : *ind. viit. I. 1. sg.* 20,24 ;
Fac. (63 X)
numit : (1688 BIBLIA) : adj. : „1. genannt, 2. berühmt" : „1. appelé, 2. fameux"
(1 X) :
numită : *f. sg. nom. / ac.* 12,16 ;
Fac. (1 X)

O

o / 1→el

o / 2→un

oaie : (1341 SUCIU) : s. f. : „Schaf" : „mouton"
(29 X) :
oaia : *sg. nom. / ac.* 12,03 ; 22,30 ;
oaie : *sg. nom. / ac.* 12,03 ; 12,04 ; 12,04 ; 12,05 ; 13,13 ; 22,01 ; 22,01 ; 22,04 ; 22,09 ; 22,10 ; 34,20;
oii : *sg. gen. / dat.* 34,19 ;
oi : *pl. nom. / ac.* 9,03 ; 10,24 ; 12,21 ; 12,38 ; 22,01 ;

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

oile : *pl. nom. / ac.* 2,16 ; 2,17 ; 2,17 ; 2,19 ; 3,01 ; 3,01 ; 10,09 ; 12,32 ; 20,24 ; 34,03 ;
Fac. (61 X)

oarecare : (XVI sec. CV) : adj. nehot. : „irgendein" : „quiconque"
(3 X) :
oarecare : *adj. m. sg. nom. / ac.* 2,11 ; *pron. m. sg. nom. / ac.* 2,01 ;
oarecarele : *pron. m. sg. nom. / ac.* 21,17 ;
Fac. (2 X)

oaste : (XVI sec. CV) : s. f. : „Heer" : „troupe"
(3 X) :
oastea : *sg. nom. / ac.* 14,04 ; 14,09 ; 14,17 ;

obraz : (1424 DRHB) : s. m. / n. : „1. Wange, Gesicht, 2. Bild, 3. Person" : „1. joue, face, 2. image, 3. personne"
(10 X) :
obrazu : *sg. nom. / ac.* 25,37 .
obrazul : *sg. nom. / ac.* 34,33 ; 34,35 ; 34,35 ;
obrazului : *sg. gen. / dat.* 34,29 ; 34,30 ;
obrazele : *pl. nom. / ac.* 25,20 ; 25,20 ;
obrazile : *pl. nom. / ac.* 37,09 ; 37,09 ;
Fac. (5 X)

obrezanie : (1563 CORESI) s. f. : „Beschneidung" : „circoncision"
(2 X) :
obrezanici : *sg. gen. / dat.* 4,25 ; 4,26 ;
Fac. (1 X)

obrezui : (XVI sec. CV) : v. IV : „beschneiden" : „circoncire"
(2 X) :
vei obrezui : *ind. viit. I. 2. sg.* 12,44 ; 12,48 ;
Fac. (13 X)

obrezuit : (1563 CORESI) : adj. : „beschnitten" : „circoncis"
(1 X) :
neobrezuitul : *sg. nom. / ac.* 12,48 ;
Fac. (2 X)

ochi : (XVI sec. CV) : s. m. : „Auge" : „oeil"
(11 X) :
ochi : *sg. nom. / ac.* 21,24 ; 21,24 ;
ochiul : *sg. nom. / ac.* 21,26 ; 21,26 ; 21,26 ;
ochii : *pl. nom. / ac.* 11,03 ; 14,10 ; 21,08 ; 23,08 ;
ochilor : *pl. gen / dat.* 13,09 ; 13,16 ;
Fac. (25 X)

odată : (1640 URECHE) : adv. : „einmal, einst" : „jadis, une fois"
(4 X) :
odată : 19,08 ; 30,10 ; 30,10 ;
deodată : *adv.* 1,01 ;

odihnă : (1564 CORESI) : s. f. : „Ruhe, Rast" : „repos"
(5 X) :
odihna : *sg. nom. / ac.* 15,13 ; 16,25 ;
odihnă : *sg. nom. / ac.* 16,23 ; 31,14 ; 35,02 ;
Fac. (2 X)

odihni : (1561 CORESI) : v. IV : „(sich) ausruhen" : „(se) reposer"
(8 X) :
odihnești : *subj. pr. 2. sg.* 35,02 ;
să odihnească : *subj. pr. 3. sg. refl.* 23,12 ;
odihni : *ind. pf. s. 3. sg.* 20,11 ;
s-au odihnit : *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 31,16 ;
voiu odihni : *ind. viit. I. 1. sg.* 33,14 ;
vei odihni : *ind. viit. I. 2. sg.* 23,12 ; 34,21 ;
te vei odihni : *ind. viit. I. 2. sg. refl.* 34,21 ;
Fac. (9 X)

odinioară : (XVI sec. CV) : adv. : „einmal einst" : „une fois"
(1 X) :
vreodinioară : *adv.* 34,15 ;

oglindă : (1474 DLRV) : s. f. : „Spiegel" : „miroir"
(1 X) :
oglinzile : *pl. nom. / ac.* 38,08 ;

om : (1521 NECȘU) : s. m. : „Mensch, Mann" : „homme"
(36 X) :
om : *sg. nom. / ac.* 2,11 ; 2,19 ; 2,20 ; 2,20 ; 9,25 ; 11,07 ; 12,12 ; 13,02 ; 19,13 ; 33,20 ;
omul : *sg. nom. / ac.* 11,03 ; 21,19 ; 32,01 ; 32,22 ;
omului : *sg. gen. / dat.* 4,11, 13,13 ; 22,07 ;
oameni : *pl. nom. / ac.* 2,13 ; 8,16 ; 8,17 ; 8,18 ; 9,09 ; 9,09 ; 9,10 ; 9,22 ; 17,09 ; 18,21 ; 18,21 ; 18,25 ; 21,18 ; 32,27 ;
oamenii : *pl. nom. / ac.* 9,19 ; 10,07 ; 38,25 ;
oamenilor : *pl. gen. / dat.* 5,09 ; 13,15 ;
Fac. (128 X)

omenese : (XVI sec. CV) : adj. : „menschlich" : „humain"
(1 X) :
omeneseu : *m. sg. nom. / ac.* 30,32 ;

omorî : (XVI sec. CV) : v. IV : „töten" : „tuer"
(21 X) :
vor omorî : *ind. viit. I. 3. pl.* 8,26 ;
omor *subj. pr. 2. sg.* 21,14 ;
omori : *subj. pr. 2. sg.* 17,03 ; 23,07 ;
omoară : *subj. pr. 3. sg.* 4,24 ; 5,21 ; 14,11 ; 21,14 ;
omorîți : *subj. pr. 2. pl.* 16,03 ;
voiu omorî : *ind. viit. I. 1. sg.* 12,12 ; 22,24 ;
va omorî : *ind. viit. I. 3. sg.* 21,29 ; 21,29 ; 21,36 ;
se va omorî : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 31,13 ; 31,14 ;
să omoară : *subj. pr. 3. sg. refl. pas.* 21,12 ; 21,15 ; 21,29 ; 21,32 ; 22,19 ;
Fac. (16 X)

onihión: (1581/2 PO) : s.n. : „Onyx" : „onyx"
(3 X) :
onihion: *sg. nom./ac.* 28,20 ; 39,11 ;
oníha: *sg. nom./ac.* 30,34 ;

opri : (XVI sec. CV) : v. IV : „1. (auf-, an)halten, 2. verbieten" : „1. arrêter, retarder, entraver, 2. interdire"
(1 X) :
să opri : *ind. pf. s. 3. sg. refl.* 36,06 ;
Fac. (4 X)

opt : (XVI sec. CV) : num. : „acht" : „huit"
(1 X) :
opta : *ord. f.* 22,30 ;
Fac. (2 X)

orb : (1491 DERS) : adj. : „blind" : „aveugle"
(1 X) :
orbu : (*m. sg. nom. / ac.* 4,11 ;

orbi : (1561 CORESI) : v. IV : „1. blind werdeb, 2. blenden" : „1. perdre la vue, 2. aveugler"
(2 X) :
orbescu . *ind. pr. 3. pl.* 23,08 ;
va orbi : *ind. viit. I. 3. sg.* 21,26 ;

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

ori : (1559 CORESI) : conj. / pron. nehot. : „1. oder, entweder... oder, 2. was (wer, wo, wann etc.) auch immer" : „1. ou, ou... ou, 2. n'importe quoi (qui, ou, quand etc.)"
(3 X)
ori : *conj.* 19,13 ; 19,13 ;
oricîte : *pron.* 28,34 ;
Fac. (1 X)

oricît→ori

orz : (1497 DERS) : s. m. : „Gerste" : „orge"
(2 X) :
orzul : *sg. nom. / ac.* 9,31 ; 9,31 ;
Fac. (1 X)

os : (1473 DRHD) : s. n. : „Knochen" : „os"
(3 X) :
os : *sg. nom./ac.* 12,10 ; 12,46 ;
oasele : *pl. nom. / ac.* 13,19 ;
Fac. (4 X)

osebi : (1561 CORESI) : v. IV : „trennen, unterscheiden" : „partager, distinguer"
(8 X) :
osebêşte : *imperat. sg.* 19,23 ;
să osebi : *ind. pf. s. 3. sg. refl.* 2,15 ;
s-au osebit : *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 29,27 ;
vei osebi : : *ind. viit. I. 2. sg.* 13,11 ; 19,12 ; 29,24 ; 29,26 ;
va osebi : *ind. viit. I. 3. sg.* 26,33 ;
Fac. (8 X)

osebire : (1683 APOSTOL) : s. f. : „Unterschied" : „distinction"
(6 X) :
osebire : *sg. nom. / ac.* 8,23 ; 29,24 ; 29,26 ; 29,28 ;
osebirea : *sg. nom. / ac.* 29,27 ;
osibire : *sg. nom. / ac.* 39,29 ;
Fac. (1 X)

osie : (1670 ANON. CAR.) : s. f. : „Achse" : „essieu"
(1 X) :
osiile : *pl. nom. / ac.* 14,25 ;

osteneală : (1561 CORESI) : s. f. : „Mühe" : „peine"
(2 X) :
osteneala : *sg. nom. / ac.* 18,08 ;
ostineala : *sg. nom. / ac.* 2,11 ;

osteni : (XVI sec. CV) : v. IV : „1. bemühen, 2. ermüden" : „1. (s')efforcer, 2. fatiguer"
(1 X) :
vor osteni : *ind. viit. I. 3. pl* 31,06 ;
Fac. (1 X)

ovăz : (1588 DIR) : s. m. : „Hafer" : „avoine"
(1 X) :
ovăsul : : *sg. nom. / ac.* 9,32 ;

ovreu (XVI PS. SCH.) : s. m. : „Jude" : „juif"
(13 X) :
ovrêi : *pl. nom./ac.* 1,22 ; 2,07 ; 2,13 ;
ovrêiu : *sg. nom./ac.* 2,11 ; 21,02 ;
ovrêilor : *pl. gen./dat.* 2,06 ; 3,18 ; 4,22 ; 5,03 ; 7,16 ; 9,01, 9,13 ; 10,03
ovrêice : f. *pl. nom./ac.* 1,16 ;
ovrêicile : f. *pl. nom./ac.* 1,19 ;

pace : (XVI sec. CV) : s. f. : „Frieden" : „paix"
(1 X) :
pace : *sg. nom. / ac.* 18,23 ;
Fac. (9 X)

pacoste : (1620 MOXA) : s. f. : „Heimsuchung" : „calamité"
(1 X) :
pacoste : *sg. nom. / ac.* 10,07 ;

pagubă : (1431 LDSR) : s. f. : „Schaden" : „dommage"
(1 X) :
pagubă : *sg. nom. / ac.* 21,22 ;

pahar : (XVI sec. PS. H.) : s. n. : „Becher, Kelch" : „gobelet, coupe"
(2 X) :
păharăle : *pl. nom. / ac.* 27,03 ; 38,03 ;
Fac. (6 X)

pai : (1581 / 2 PO) : s. n. : „Halm, Stroh" : „paille"
(8 X) :
paie : *pl. nom. / ac.* 5,07 ; 5,10 ; 5,11 ; 5,12 ; 5,13 ; 5,16 ;
paiele : *pl. nom. / ac.* 5,07 ; 5,18 ;
Fac. (2 X)

papură : (1592 DIR) : s. f. : „Schilf" : „canne de jonc"
(1 X) :
papură *sg. nom. /ac.* 2,03 ;

pară : (XVI sec. PS. H.) : s. f. : „Flamme" : „flamme"
(1 X) :
pară : *sg. nom. / ac.* 3,02 ;
Fac. (3 X)

parte : (XVI sec. CV) : s. f. : „Teil, Anteil" : „part, partie"
(72 X) :
parte : *sg. nom. / ac.* 1,16 ; 1,17 ; 1,18 ; 12,05 ; 13,12 ; 13,15 ; 17,12 ; 17,12 ; 22,11 ; 25,32 ; 26,04 ; 26,05 ; 26,13 ; 26,26 ; 26,28 ; 26,28 ; 27,09 ; 27,14 ; 27,15 ; 29,26 ; 32,14 ; 36,10 ; 36,10 ; 36,27 ; 36,28 ; 36,29 ; 37,19 ; 37,19 ; 38,15 ;
partea : *sg. nom. / ac.* 1,22 ; 1,22 ; 12,48 ; 13,11 ; 16,35 ; 23,17 ; 25,19 ; 25,19 ; 25,32 ; 26,18 ; 26,20 ; 26,22 ; 26,35 ; 26,35 ; 27,09 ; 27,11 ; 34,19 ; 34,23 ; 36,23 ;
părţii : *sg. gen. / dat.* 26,27 ; 26,27 ;
părţi : *pl. nom. / ac.* 25,26 ; 37,13 ; 38,05 ;
părţile : *pl. nom. / ac.* 25,18 ; 26,19 ; 26,19 ; 26,21 ; 26,21 ; 26,25 ; 28,07 ; 28,24 ; 29,17 ; 32,14 ; 36,21 ; 36,21 ; 36,22 ; 36,22 ; 36,26 ; 36,26,; 37,07 ; 39,04 ; 39,16 ;
Fac. (30 X)

Paşti : (1551 / 3 ES) : s. f. pl. : „1. Pashafest, Ostern", 2. Osterlamm" „1. Pâques 2. agneau pascal"
(4 X) :
Paştele : *sg. nom. / ac.* 12,48 ;
Paştelui : *sg. gen. / dat.* 34,25 ;
Paştile : *pl. nom. / ac.* 12,27 ;
Paştilor : *pl. gen. / dat.* 12,43 ;

paşte : (XVI sec. CV) : v. III : „weiden, grasen" : „paître, pâturer"
(6 X) :
paseă : *subj. pr. 3. sg.* 22,05 ;
păscînd : *ger.* 2,16 ; 3,01 ;
va paşte : *ind. viit. I. 3. sg.* 22,05 ; 22,05 ;
să paseă : *subj. pr. 3. pl. refl. pas.* 34,03 ;
Fac. (10 X)

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

pat : (XVI sec. PS. SCH.) : s. n. : „Bett“ : „lit“
(3 X) :
pat : *sg. nom. / ac.* 21,18 ;
patul : *sg. nom. / ac.* 10,23 ;
paturile : *pl. nom. / ac.* 8,03 ;
Fac. (3 X)

patru : (XVI sec. CV) : num. : „vier“ : „quatre“
(32 X) :
patru : *card.* 22,01 ; 25,12 ; 25,12 ; 25,26 ; 25,26 ; 25,34 ; 25,35 ; 26,32 ; 26,32 ; 27,01 ; 27,04 ; 27, 04 ; 27,16 ; 28,16 ; 28,17 ; 30,01 ; 36,34 ; 37,03 ; 37,13 ; 37,13 ; 37,13 ; 37,13 ; 37,29 ; 38,01 ; 39,07 ; 39,08 ;
patra : *ord. f.* 29,40 ; 29,40 ; 34,07 ;
patrulea : *ord. m.* 20,05 ; 28,20 ; 39,11 ;
Fac. (7 X)

patruzeci : (XVI sec. CV) : num. : „vierzig“ : „quarante“
(2 X) :
patruzeci : *card.* 26,19 ; 34,28 ;
Fac. (2 X)

pavăză : (1578 DERS) : s. f. : „Schild“ : „bouclier“
(5 X) :
paveze : *pl. nom. / ac.* 28,13 ; 28,25 ; 39,14 ; 39,17 ;
pevecioare : *pl. nom. / ac.* 28,14 ;

pază : (1561 CORESI) : s. f. : „Aufsicht, Wache“ : „surveillance, garde“
(2 X) :
pază : *sg. nom. / ac.* 16,34 ; 16,34 ;
Fac. (4 X)

păcat : (XVI sec. CV) : s. n. : „Sünde“ : „péché“
(9 X) :
păcat : *sg. nom. / ac.* 32,20 ;
păcatul : *sg. nom. / ac.* 32,31 ; 32,34 ;
păcatului : *sg. gen. / dat.* 29,14 ; 29,36 ;
păcatele : *pl. nom. / ac.* 20,05 ; 34,07 ; 34,09 ;
păcatelor : *pl. gen. / dat.* 30,10 ;
Fac. (5 X)

păcătui : (1688 BIBLIA) : v. IV : „sündigen“ : „pécher“
(1 X) :
păcătuiești : *subj. pr. 2. sg.* 23,33 ;

păgubi : (1564 CORESI) : v. IV : „Schaden zufügen, erleiden“ : „éprouver des dommages, endommager“
(1 X) :
se păgubească : *subj. pr. 3. sg. refl.* 21,22 ;

pământ : (1517 DERS) : s. n. : „Erde, Land“ : „terre, pays“
(4 X) :
pământu : *sg. nom. / ac.* 7,09 ;
pământului : *sg. gen. / dat.* (15 X)
pământul : *sg. nom. / ac.* (114 X) ;
pământ : *sg. nom. / ac.* (35 X) ;
Fac. (360 X)

păpădie : (1688 BIBLIA) : s. f. : „Löwenzahn“ : „pissenlit“
(1 X) :
papădie : *sg. nom. / ac.* 12,08 ;

păr : (XVI sec. CV) : s. m. : „Haar“ : „cheveu(x)“
(5 X) :
păr : *sg. nom. / ac.* 25,04 ; 26,07 ;
părul : *sg. nom. / ac.* 35,24 ; 39,03 ;
peri : *pl. nom / ac.* 35,06 ;

părăsi : (XVI sec. CV) : v. IV : „1. verlassen, 2. von etw. ablassen, absehen“ : „1. quitter, 2. renoncer“
(2 X) :
părăsi : *ind. pf. s. 3. sg.* 31,17 ; 34,33 ;
Fac. (4 X)

părea : (XVI sec. PS. SCH.) : v. II : „scheinen, erscheinen“ : „paraître“
(4 X) :
va părea : *ind. viit. I. 3. pl.* 25,02 ;
să părea : *ind. pf. s. 3. pl. refl.* 35,20 ;
se-au părut : *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 35,21 ;
au părut : *ind. pf. c. 3. pl.* 35,24 ;
Fac. (7 X)

părinte : (XVI sec. PS. SCH.) : s. m. : „1. Vater, 2. pl. Eltern“ : „1. père, 2. pl. parents“
(10 X) :
părinții : *pl. nom. / ac.* 10,06 ; 12,40 ;
părinților : *pl. gen. / dat.* 3,13 ; 3,15 ; 3.16 ; 4,05 ; 13,05 ; 13,11 ; 20,05 ; 34,07 ;
Fac. (18 X)

părîngă : (1470 DERS) : s. f. : „Tragstange“ : „barre“
(2 X) :
părîngi : *pl. nom. / ac.* 30,04 ; 30,05 ;

păsa : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „gehen“ : „aller“
(13 X) :
pasă : *imperat. sg.* 2,03 ; 4,12 ; 4 18 ; 4.19 ; 4.27 ; 6,06 ; 7,15 ; 10,28 ; 17,05 ; 19,21 ; 32,07 ; 32,31 ; 33,01 ;
Fac. (9 X)

păstor : (XVI sec. CV) : s. m. : „Hirte“ : „berger“
(2 X) :
păstori : *pl. nom. / ac.* 2,19 ;
păstorii : *pl. nom. / ac.* 2,17 ;
Fac. (14 X)

păzi : (1551 / 3 ES) : v. IV : „1. bewahren, 2. achtgeben“ : „1. garder, protéger, 2. veiller“
(20 X) :
va fi păzită : *ind. viit. I. 3. sg. pas.* 12,06 ;
veț păzi : *ind. viit. I. 2. pl.* 12,17 ; 19,05 ;
veți păzi : *ind. viit. I. 2. pl.* 12,24 ;
vor păzi : *ind. viit. I. 3. pl.* 31,15 ;
păzești : *subj. pr. 2. sg.* 34,18 ;
păzaseă : *subj. pr. 3. sg.* 23,20 ;
păzeaseă : *subj. pr. 3. sg.* 22,07 ; 22.10 ;
păziț : *subj. pr. 2. pl.* 31,13 ;
păzăseu : *ind. pr. 3. pl.* 20,06 ;
păzêșe : *imperat. sg.* 2,09 ;
păziț : *imperat. pl.* 13,10 ; 31,12 ;
păziți : *imperat. pl.* 12,25 ; 23,13 ; 23,15 ;
păzind : *ger.* 34,07 ;
vei păzi : *ind. viit. I. 2. sg.* 15,26 ; 23,22 ;
Fac. (15 X)

pe : (1514 DERS) : prep. : „1. auf, 2. über, 3. durch, 4. um, gegen, für“ : „1. / 2. sur, 3. par, 4. pour contre“
(759 X) :
pe : (28 X) ;
pre : (731 X) ;
Fac. (943 X) :

pecete : (1530 BGL) : s. f. : „Siegel“ : „sceau“
(7 X) ;

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

pecète : *sg. nom. / ac.* 28,11 ; 28,32 ; 39,05 ; 39,29 ;
peceți : *pl. nom. / ac.* 28,21 ; 35,21 ; 39,12 ;

pedestru : (XVI sec. CV) : s. m. : „Fußgänger, Infanterist" : „pédestre"
(1 X) :
pedestri : (*m. pl. nom. / ac.* 12,37 ;

pentru : (XVI sec. CV) : prep. : „1. für, 2. wegen,... halber, 3. weil" : „1. pour, 2. à cause de, 3. parce que"
(194 X)
Fac. (300 X)

perete : (XVI sec. PS. SCH.) : s. m. : „Wand" : „mur"
(7 X) :
părète : *sg. nom. / ac.* 14,22 ; 14,22 ; 14,29 ; 14,29 ;
părețîi : *pl. nom. / ac.* 15,08 ; 30,03 ; 37,30 ;

peste : (XVI sec. PS. SCH.) : prep. : „1. über, 2. während" : „1. sur, au dessus de, 2. durant, pendant"
(80 X) :
peste : (14 X) :
preste : (66 X) :
Fac. (56 X)

pește : (XVI sec. CV) : s. m. : „Fisch" : „poisson"
(2 X) :
peștii : *pl. nom. / ac.* 7,18 ; 7,21 ;
Fac. (3 X)

petrece : (XVI sec. CV) : v. III : „1. durchführen, durchziehen, 2. begleiten, 3. sich belustigen" : „1. traverser, 2. accompagner, 3. se divertir"
(2 X) :
să petrecea : *ind. impf. 3. sg. refl.* 36,30 ;
să petreacă : *subj. pr. 3. sg. refl. pas.* 26,28 ;
Fac. (2 X)

piatră : (1408 BGL) : s. f. : „Stein" : „pierre"
(67 X) :
piatra : *sg. nom. / ac.* 9,19 ; 9,24 ; 9,24 ; 9,25 ; 9.25 ; 9,29 ; 9,33 ; 9,34 ; 10,05 ; 10,12 ; 17,06 ; 35,30 ;
piatră : sg. nom. / ac. 9,18 ; 9,22 ; 9,23,; 9,23 ; 9,24 ; 9,26 ; 9,28 ; 10,15 ; 15,05 ; 17.06 ; 17,12 ; 20,25 ; 21,18 ; 21,33 ; 24,12 ; 28,10 ; 28,10 ; 28,17 ; 31,17 ; 32,14 ; 33,21 ; 34,01 ; 34,04 ; 34,04 ; 39,08 ;
pietricea : *sg. nom. / ac.* 4,25 ;
pietrii : *sg. gen. / dat.* 33,22 ;
pietre : *pl. nom. / ac.* 8,26 ; 24,04 ;
pietri : *pl. nom. / ac.* 7,19 ; 17,04 ; 19,13 ; 21,28 ; 21,29 ; 21,32 ; 25,06 ; 25,07 ; 28,09 ; 28,09 ; 28,11 ; 28,11 ; 28,12 ; 28,17 ; 35,08 ; 35,08 ; 39,06 ; 39,08 ;
pietrile : *pl. nom. / ac.* 28,12 ; 28,21 ; 35,12 ; 35,25 ; 35,25 ; 39,05 ; 39,12 ;
pietrilor : *pl. gen. / dat.* 31,05 ;
Fac. (14 X)

pica : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „tropfen" : „goutter"
(1 X) :
au picat : *ind. pf. c. 3. pl.* 9,33 ;

picior : (1410 DLRV) : s. n. : „Fuss" : „pied"
(14 X) :
picior : *sg. nom. / ac.* 21,24 ; 21,24 ;
piciorului : *sg. gen. / dat.* 29,20 ;
picioare : *pl. nom. / ac.* 4,25 ; 12,09 ; 12,11 ; 24,10 ; 29,17 ; 30,19 ; 30,20 ; 40,28 ;
picioarelor : *pl. gen. / dat.* 25,26 ; 29,20 ; 37,13 ;
Fac. (10 X)

piedică : (XVI sec. PS. H.) : s. f. : „Hindernis" : „obstacle"
(2 X) :
piêdecă : *sg. nom. / ac.* 34,12 ;
piêdică : *sg. nom. / ac.* 23,33 ;

piele : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Haut, Fell" : „peau"
(39 X) :
piêlea : *sg. nom. / ac.* 26,09 ; 29,14 ;
pici : *sg. gen. / dat.* 26,08 ; 26,08 ; 26,10 ; 36,13 ; 36,13 ; 36,14 ;
picii : *sg. gen. / dat.* 26,10 ; 36,14 ; 39,33 ;
pici : *pl. nom. / ac.* 25,05 ; 25,05 ; 26,07 ; 26,07 ; 26,08 ; 26,09 ; 26,09 ; 26,14 ; 26,14 ; 35,07 ; 35,07 ; 35,22 ; 35,22 ; 36,12 ; 36,12 ; 36,13 ; 36,13 ; 36,16 ; 36,16 ; 39,33 ;
picile : *pl. nom. / ac.* 26,11 ; 26,12 ; 26,12 ; 26,12 ; 36,15 ; 39,33 ;
picilor : *pl. gen. / dat.* 26,13 ; 26,13 ;
Fac. (3 X)

pielm : (1688 BIBLIA) : s. n. : „Weizenmehl" : „farine de blé"
(2 X) :
pielmul : *sg. nom. / ac.* 12,34 ; 12,39 ;

piept : (1561 CORESI) : s. n. : „Brust, Busen" : „poitrine, sein"
(5 X) :
piept : *sg. nom. / ac.* 28,23 ; 28,26 ;
pieptu : *sg. nom. / ac.* 28,04 ;
pieptul : *sg. nom. / ac.* 28,26 ;
pieptului : *sg. gen. / dat.* 29,27 ;
Fac. (1 X)

pierde : (XVI sec. PS. SCH.) : v. III : „verlieren" : „perdre"
(4 X) :
veț piarde : *ind. viit. I. 2. pl.* 12,15 ;
piarză : *subj. pr. 3. pl.* 8,09 ;
piêrde : *ind. pr. 3. sg.* 12,23;
va piiarde : *ind. viit. I. 3. sg.* 19,24 ;
Fac. (11 X)

pierdere : (1563 CORESI) : s. f. : „Verlust" : „perte"
(1 X) :
piiarderea : *sg. nom, / ac.* 22.09 ;

pieri : (XVI sec. PS. SCH.) : v.IV ; „zugrunde gehen, umkommen" : „périr, mourir"
(5 X) :
piară : *subj. pr. 3. sg.* 22,20,;
au perit : *ind. pf. c. 3. sg.* 10,07 ;
va peri : *ind. viit. I. 3. sg.* 30,33 ; 30,38 ; 31,13 ;
Fac. (2 X)

pildă : (XVI sec. PS. H.) : „s. f. : „Gleichnis, Beispiel" : „sentence, modèle"
(3 X) :
pilda : *sg. nom. / ac.* 25,09 ; 25,09 ; 25,40 ;

pipăit : (1642 ÎNV.) : adj. : „betastbar" : „palpable"
(1 X) :
pipăit : *m. sg. nom. / ac.* 10,21 ;

pîine : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „1. Brot, 2. Feldfrucht" : „1. pain, 2. céréales"
(19 X) :
pîine : *sg. nom. / ac.* 2,20 ; 16,03 ; 16,08 ; 16,12 ;

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

16,29 ; 18,12 ; 25,30 ; 29,02 ; 29,23 ; 34,28 ;
piinea : *sg. nom. / ac.* 16,15 ; 16,32 ; 23,25 ;
piinele : *pl. nom. / ac.* 29,32 ; 40,21 ;
piini : *pl. nom. / ac* 16,04 ; 29,34 ;
piinile : *pl. nom. / ac.* 39,35 ;
piinilor : *pl. gen. / dat.* 23,16 ;
Fac. (32 X)

pînă : (XVI sec. PS. SCH.) : conj. / prep. / adv. : „bis, auch, noch" : „jusque encore"
(4 X) :
pînă : *conj.* (3 X) ;
pănă : *conj.* (8 X) ;
pînă : *prep.* (35 X) ;
Fac. (69 X)

pîngări : (1632 EUSTR.) : v. IV : „besudeln, beflecken" : „tacher, profaner"
(2 X) :
s-au pîngărit : *ind. pf. c. 3. pl. refl.* 20,25 ;
va pîngări : *ind. viit. I. 3. sg.* 31,13 ;
Fac. (4 X)

pînteee : (1448 DERS) : s. n. : „Bauch, Leib" : „ventre"
(5 X) :
pînteee : *sg. nom. / ac.* 2,02 ; 2,22 ; 21,22 ; 29,13 ;
pînteeele : *sg. nom. / ac.* 29,22 ;
Fac. (13 X)

pînză : (1532 G. LEX.) : „Gewebe, Tuch" : „toile"
(11 X) :
pînza : *sg. nom. / ac.* 27,11 ; 27,12 ; 27,13 ;
pînze : *pl. nom. / ac.* 38,14 ;
pînzele : *pl. nom. / ac.* 27,15 ; 35,12 ; 38,09 ; 39,40 ;
pînzile : *pl. nom. / ac.* 27,09 ;
pînzelor : *pl. gen. / dat.* 38,18 ;
pînzilor : *pl. gen. / dat.* 27,14 ;

pîri : (XVI sec. CV) : v. IV : „verklagen" : „denoncer"
(1 X) :
să pîrască : *ind. pr. 3. sg. refl. pas.* 22,09 ;

plată : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Zahlung, Bezahlung, Lohn, Belohnung" : „paiement, salaire, récompense"
(1 X) :
plata : *sg. nom / ac.* 2,09 ;
Fac. (3 X)

plăcea : (1551 / 3 ES) : v. II : „gefallen" : „plaire"
(1 X) :
va plăcea : *ind. viit. I. 3. sg.* 21,08 ;
Fac. (11 X)

plăcintă : (1545 DERS) : s. f. : „Kuchen, Fladen" : „galette"
(2 X) :
plăcintă : *sg. nom. / ac.* 29,23 ;
plăcinte : *pl. nom. / ac.* 29,02 ;

plăcut : (1654 NEAGOE) : adj. : „gefällig, angenehm" : „complaisant, agréable"
(1 X) :
plăcutele : *s. f. pl. nom. / ac.* 15,26 ;
Fac. (1 X)

plăti : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV ; „bezahlen, vergelten" : „payer, récompenser"
(16 X) ;

plăteaseă : *subj. pr. 3. sg.* 22,01 ; 22,04 ; 22,05 ;
va plăti : *ind. viit. I.* 3. *sg.* 21,19 ; 21,34 ; 21,36 ; 22,05 ; 22,06 ; 22,07 ; 22,09 ; 22,11 ; 22,12 ; 22,13 ; 22,14 ; 22,15 ; 22,17 ;
Fac. (1 X)

plecea : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „1. neigen, beugen, 2. weggehen" : „1. pencher, incliner, 2. partir"
(3 X) :
plecîndu-se : *ger. refl.* 4,31 ; 12,27 ; 34,08 ;
Fac. (2 X)

plin : (XVI sec. PS. SCH.) : adj. : „1. voll, gefüllt, 2. reich an" : „1. plein, rempli, 2. riche en"
(3 X) :
pline : *f. pl. nom./ac.* 9,08 ;
plină : *f. sg. nom./ac.* 4,06 ;
plin : *m. sg. nom./ac.* 16,33 ;
Fac. (6 X)

plini→împlini

plînge : (XVI sec. PS. SCH.) : v. III : „(be)weinen. klagen" : „déplorer, plaindre, regretter"
(2 X) :
plîngînd : *ger.* 2,06 ;
plînseră : *ind. pf. s.* 3. *pl.* 33,04 ;
Fac. (10 X)

plîns : (1551/3 ES) : s n. : „Weinen" : „pleur"
(1 X) :
plînsuri : *pl. nom./ac.* 33,04 ;
Fac. (1 X)

ploaie : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „Regen" : „pluie"
(3 X) :
ploaia : *sg. nom./ac.* 9,29 ; 9,33 9,34 ;
Fac. (3 X)

ploua : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „beregnen, regnen" : „pleuvoir"
(3 X) :
ploo : *ind. pf. s.* 3. *sg.* 9,23 ;
voiu ploa : *ind. viit. I. 1. sg.* 9,18 ;
voiu plooa : *ind. viit. I. 1. sg.* 16,04 ;
Fac. (2 X)

plumb : (XVI sec. PS. SCH.) : s.n. : „Blei" : „plomb"
(1 X) :
plumbul : *sg. nom/ac.* 15,10 ;

poală : (XVI sec. PS. SCH) : s.f. : „Schoß, Saum" : „sein, pan"
(8 X) :
poala : *sg. nom./ac.* 35,16 ; 39,38 ; 39,40 ;
poală : *sg. nom./ac.* 26,36 ; 36,35 ;
poalele : *pl. nom./ac.* 39,23 ; 39,24 ; 39,25 ;

poartă : (1470 DERS) : s.f. : „Tor, Pforte" : „porte"
(5 X) :
poartă : *sg. nom./ac.* 32,26 ; 32,26 ;
porţii : *sg. gen./dat.* 27,16 ; 38,18 ; 38,32 ;
Fac. (4 X)

podoabă : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „Zierde, Schmuck" : „ornement, bijoux"
(3 X) :
podoaba : *sg. nom./ac.* 33,05 ; 33,06 ;

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

podoabele : *pl. nom./ac.* 33,05 ;
Fac. (2 X)

pofti : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „1. begehren, verlangen, wünschen, 2. (er)bitten, 3. auffordern" : „1. demander, désirer, 2. solliciter, prier, 3. inviter"
(4 X) :
pohteşti : *subj. pr.* 2. *sg.* 20,17 ; 20.17 ;
va pohti : *ind. viit. I.* 3. *sg.* 23,17 ; 34,24 ;
Fac. (2 X)

pogori→cobori

polci : (1581/2 PO) : v. IV : „vergolden" : „dorer"
(9 X) :
au polcit : *ind. pf.* c. 3. *pl.* 38,29 ;
vei polci : *ind. viit. I.* 2. *sg.* 25,11 ; 25,11 ; 25,13 ; 25,24 ; 25,28 ;

vei polii : *ind. viit. I.* 2. *sg.* 26,29 ; 26,37 ; 30,03 ;

polcit : (1588 DIR) : adj. : „vergoldet" : „doré"
(1 X) :
polciţ : *m. pl. nom./ac.* 26,32 ;

pom : 1528 DERS) : s.m. : „Baum" : „arbre"
(1 X) :
pomi : *pl. nom./ac.* 15,27 ;

pomăzui : (1561 CORESI) : v. IV : „salben" : „oindre"
(3 X) :
să pomăzuiască : *subj. pr.* 3. *pl. refl.* 29,29 ;
pomăzuit : *sup* 30,31 ;
vei pomăzui : *ind. viit. I.* 2. *sg.* 28,37 ;

pomeni : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „gedenken, erinnern" : „commémorer, rappeler"
(1 X) :
pomeniţi : *imperat. pl.* 13,03 ;
Fac. (1 X)

pomenire : (XVI sec. CV) : s.f. : „An-, Gedenken" : „commémoration"
(10 X) :

pomenire : *sg. nom./ac.* 3,15 ; 12,14 ; 13,09 ; 17,14 ; 28,12 ; 28,12 ; 28,23 ; 30,16 ; 39,06 ;

pomenirea : *sg. nom./ac.* 17,14 ;

popas : (1638 IORGA S.D.) : s.n. : „Rast" : „halte"
(1 X) :
popas : *sg. nom./ac.* 4,24 ;

popă : (1435 DERS) : s.m. : „Priester" : „prêtre"
(3 X) :
popa : *sg. nom./ac.* 2,16 ; 29,30 ;
popei : *sg. gen./dat.* 3,01 ;
Fac. (3 X)

pornire : (1563 CORESI) : s.f. : „Impuls, Drang, Ausbruch" : „impulsion, désir, éruption"
(1 X) :
pornirea : *sg. nom./ac.* 32,21 ;

poruncă : (1561 CORESI) : s.f. : „Befehl, Gebot" : „ordre, commandement"
(8 X) ;

porunca : *sg. nom./ac.* 8,12 ; 12,17 ;
poruncile : *pl. nom./ac.* 15,26 ; 16,28 ; 18,16 ; 18,20 ; 20,06 ; 24,12 ;
Fac. (2 X)

porunci : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „befehlen, gebieten" : „ordonner, commander"
(60 X) :
porunceşte : *imperat. sg.* 27,20 ; 31,12 ;
poruncescu : *ind. pr. 1. sg.* 7,02 ; 34,11 ;
poruneiia : *ind. impf.* 3. *sg.* 34,34 ;
porînci : *ind. pf. s.* 3. *sg.* 32,27 ; 39,25 ; 39,42 ;
porunci : *ind. pf. s.* 3. *sg.* 1,22 ; 5,06 ; 6,13 ; 7,06 ; 9,12 ; 16,24 ; 34,32 ; 36,05 ; 39,01 ; 39,04 ; 39,06 ; 39,20 ; 39,43 ; 40,23 ;
am poruncit : *ind. pf. c. 1. sg.* 23,15; 29,35 ; 31,06 ; 31,10 ; 34,18 ;
ai poruncit : *ind. pf. c.* 2. *sg.* 32,08 ;
au porîncit : *ind. pf. c.* 3. *sg.* 39,28 ; 39,30 ; 39,31 ;
au poruncit : *ind. pf. c.* 3. *sg.* 1,17 ; 4,28 ; 7,10 ; 7,20 ; 12,28 ; 12,35 ; 12,50 ; 16,16 ; 16,32 ; 16,34 ; 19,07 ; 34,04 ; 34,32 ; 35,04 ; 35,09 ; 35,27 ; 36,01 ; 36,04 ; 38,22 ; 40,14 ; 40,17 ; 40,19 ; 40,21 ; 40,25 ; 40,26 ; 40,29 ;
s-au poruncit : *ind. pf. c.* 3. *sg. refl.* 38,21 ;
voiu porunci : *ind. viit. I. 1. sg.* 23,22 ; 25,22 ;
Fac. (24 X)

posti : (XVI sec. CV) : v. IV : „fasten, jeûner"
(2 X) :
au postit : *ind. pf. c.* 3. *pl.* 8,08 ; 38,08 ;

potcoavă : (1573 DERS) : s.f. : „1. Hufeisen, 2. Schild, 3. Kronreif, Diadem" : „fer à cheval, 2. disque, 3. diadème"
(4 X) :
potcava : *sg. nom./ac.* 29,06 ; 39,29 ;
potcoavă : *sg. nom./ac.* 28,32 ;
potcoavele : *pl. nom. /ac.* 39,03 ;

potoli : (XVI sec. PS. H.) : v. IV : „1. beschwichtigen, nachlassen" : „1. calmer, 2. relâcher"
(7 X) :
se vor potoli : *ind. viit. I.* 3. *pl. refl.* 9,29 ;
să potolească : *subj. pr.* 3. *sg. refl.* 9,28 ;
potolim : *subj. pr. 1. pl.* 5,05 ;
potolêşte-te : *imperat. sg. refl.* 32,11 ;
s-au potolit : *ind. pf. c.* 3. *pl. refl.* 9,33 ; 9,34 ;
potolindu-se : *ger. refl.* 16,13 ;
Fac. (1 X)

potrivi : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „übereinstimmen" : „s'accorder"
(1 X) :
potrevindu-se : *ger. refl.* 38,18 ;

potrivnic : (1688 BIBLIA) : adj. : „gegnerisch" : „hostile"
(3 X) :
împotrivnicii : *pl. nom./ac.* 15,07 ; 23,27 ;
împotrivnecilor : *pl. gen./dat.* 23,22 ;

povaţă : (1551/3 ES) : s.f. : „Anleitung, Anweisung" : „conseil"
(1 X) :
povaţă : *sg. nom./ac.* 23,27 ;

povăţi→povăţui

povăţui : (1644 CAZ.) : v. IV : „anleiten, unterweisen" : „conseiller, conduire"
(5 X) ;

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

povățêște : *imperat. sg.* 32,34 ;
povățuia : *ind. impf.* 3. *sg.* 13,21 ;
povățiș : *ind. pf. s.* 2. *sg.* 15,13 ;
povățui : *ind. pf.* 3. *sg.* 13,17 ;
povățuiești : *ind. pr.* 2. *sg.* 11,08 ;
Fac. (1 X)

povățuitor : (1642 ÎNV.) : s.m. : „(An) Leiter, Unterweiser, Ratgeber" : „guide, chef, conseiller"
(1 X) :
povățuitoriul : *sg. nom./ac.* 23,23 ;
Fac. (1 X)

povesti : (1563 CORESI) : v. IV : „erzählen" : „raconter"
(5 X) :
povestiți : *subj. pr.* 2. *pl.* 10,02 ;
povesti : *ind. pf. s.* 3. *sg.* 18,08 ; 24,03 ;
vei povesti : *ind. viit. I.* 2. *sg.* 13,08 ; 19,03 ;
Fac. (10 X)

praf : (XVI sec. PS. H.) : s.n. : „Staub" : „pussière"
(1 X) :
prah : *sg. nom./ac.* 9,09 ;

pradă : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „Beute, Raub" : „pillage"
(1 X) :
prăzi : *pl. nom./ac.* 15,09 ;
Fac. (1 X)

prag : (1563 CORESI) : s.n. : „Schwelle" : „seuil"
(6 X) :
prag : *sg. nom./ac.* 12,07 ; 12,22 ; 21,06 ;
pragu : *sg. nom./ac.* 12,23 ;
pragurile : *pl. nom./ac.* 38,31 ; 38,32 ;

prapur : (1649 MARD.) : s.m. : „Bauchfell" : „crépine"
(2 X) :
praporul : *sg. nom./ac.* 29,13 ; 29,22 ;

praznic : (XVI sec. CV) : s.n. : „1. Fest, 2. Mahl" : „1. festin, 2. repas"
(12 X) :
praznec : *sg. nom./ac.* 13,06 ;
praznic : *sg. nom./ac.* 12,14 ; 23,16 ; 23,16 ; 32,05 ; 34,22 ;
praznicul : *sg. nom./ac.* 10,09 ; 23,15 ; 34,18 ; 34,22 ;
praznecului : *sg. gen./dat.* 23,18 ;
praznicului : *sg. gen./dat.* 34,25 ;

prăpădi : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „vernichten" : „anéantir"
(1 X) :
să prăpădi : *ind. pf. s.* 3. *sg. refl.* 8,24 ;

prăznui : (1560 BRATU) : v. IV : „feiern" : „fêter"
(4 X) :
veț prăznui : *ind. viit. I.* 2. *pl.* 12,14 ; 12,14 ;
prăznuiaseă : *subj. pr.* 3. *sg.* 5.01 ;
prăznuiți : *imperat. pl.* 23,14 ;

pre→pe

preacurvi : (1581 CORESI) : v. IV : „ehebrechen" : „commettre un adultère"
(1 X) :
preacurvești : *subj. pr.* 2. *sg.* 20,14 ;

preainmulți→inmulți

preajmă : (1645 HERODOT) : s.f. : „Nähe" : „entourage"
(3 X) :
preajma : *sg. nom. /ac.* 14.02 ; 14,02 ; 14,09 ;
Fac. (6 X)

preaslăvit→slăvit

precum : (1592 DIR) : adv./conj. : „wie, daß" : „comme, que"
(1 X) :
precum : *conj.* 10,29 ;

prejur→imprejur

preot : (XVI sec. CV) : s.m. : „Priester" : „prêtre"
(5 X) :
preotul : *sg. nom./ac.* 18.01 ; 35,18 ; 38.21 ;
preoții : *pl. nom./ac.* 19,22 ; 19,24 ;
Fac. (4 X)

preoți : (1560 CORESI) : v. IV : „1. zum Priester weihen, 2. das Priesteramt ausüben : „1. ordonner prêtre, 2. exercer le sacerdoce"
(8 X) :
vor preoți : *ind. viit. I.* 3. *pl.* 40,12 ;
preoțească : *subj. pr. 3. pl.* 28,01 ; 28,03 ; 28,04 ; 29,44 ; 30,30 ;
prioțească : *subj. pr.* 3. *pl.* 28,37 ; 31,09 ;

prepeliță : (1581/2 PO) : s.f. : „Wachtel" : „caille"
(1 X) :
prepelițe : *pl. nom./ac.* 16,13

presăra : (1581/2 PO) : v. 1 : „(be-)streuen" : „saupoudrer
(2 X) :
prisare : *subj. pr.* 3. *sg.* 9,08 ;
prisără : *ind. pf. s.* 3. *sg.* 9,10 ;

preț : (XVI sec. PS. SCH.) : s.n. : „Preis" : „prix"
(2 X) :
preț : *sg. nom./ac.* 21,22
prețul : *sg. nom./ac.* 34,20

pribeag : (1460 DLRV) : adj. : „flüchtig umherirrend" : „errant"
(1 X) :
pribègi : *m. pl. nom./ac.* 23,27 ;

price : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „Streit" : „querelle"
(1 X) :
price : *sg. nom./ac.* 18,16 ;

pricepe : (XVI sec. CV) : v. III : „wahrnehmen, erkennen: „percevoir, connaître"
(2 X) :
priceapă : *subj. pr.* 3. *sg.* 35,33 ;
să priceapă : *subj. pr.* 3. *pl. refl.* 36,01 ;
Fac. (4 X)

pricepere : (XVI sec. PS. H.) : s.f. : „Verständnis, Sachkunde" : „compréhension, connaissance des choses"
(4 X) :
pricèpere : *sg. nom./ac.* 31,03 ; 31,06 ; 35,29 ; 35,33 ;

priceput : (1600 DIR) : adj. : „sachkundig" : „compétent"

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

(1 X) :
priceputul : *sg. nom./ac.* 31,06 ;
Fac. (1 X)

prieten : (1551/2 ES) : s.m. : „Freund“ : „ami“
(1 X) :
priètinul : *sg. nom./ac.* 33,11 ;

prihană : (1645 HERODOT) : s.f. : „Tadel, Verbrechen“ : „souillure“
(1 X) :
prihană : *sg. nom./ac.* 12,05 ;

primeni : (1563 CORESI) : v. IV : „wechseln, verändern“ „changer“
(3 X) :
premeni : *ind. pf. s. 3. sg.* 7,20 ; 10,19 ;
să va premeni : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 7,17;
Fac. (2 X)

primi : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „bekommen, empfangen“ : „recevoir“
(7 X) :
priimești : *subj. pr. 2. sg.* 23,01 ;
priimiți : *ind pr. 2. pl.* 10,17 ;
priimiia : *ind. impf. 3. pl.* 36,03 ;
priimi : *ind. pf. s. 3. sg.* 32,04 ;
priimește : *ind. pr. 3. sg.* 35,05 ;
vei priimi : *ind. viit. I. 2. sg.* 29,25 ;
va priimi : *ind. viit. I. 3. sg.* 22,11 ;
Fac. (6 X)

primit : (1581 CORESI) adj. : „1. empfangen, 2. versprochen“ : „1. reçu“
(1 X) :
priimită : *f. sg. nom./ac.* 28,34 ;

prin : (XVI sec. PS. SCH.) : prep. : „1. in, 2. durch“ : „1. en, 2. à travers“
(18 X) :
pen : 38,32 ;
pren : (17 X) ;
Fac. (18 X)

prinde : (XVI sec. PS. SCH.) : v. III : „ergreifen, erfassen „prendre, saisir, attraper“
(4 X) :
voiu prinde : *ind. viit. I. 1. sg.* 15,09 ;
se va prinde : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 22,09 ; 22,13
să va prinde : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 22,01 ;
Fac. (1 X)

prins : (XVI sec. CV) : adj. : „gefangen“ : „pris, saisi“
(1 X) :
prinsă : *f. sg. nom./ac.* 22,31 ;
Fac. (2 X)

prinsoare : (XVI sec. COD. TOD.) : s.f. : „1. Gefangennahme, 2. Querleiste“ : „1. captivité, 2. barre“
(1 X) :
prinsori : *pl. nom./ac.* 37,14 ;

prisoseală : (1654 NEAGOE) : s.f. : „Überschuß“ : „surabondance“
(1 X) :
prisoseala : *sg. nom./ac.* 10,05 ;

prisosi : (1626 DRHA) : v. IV. : „1. überschüssig sein, 2. im Überfluß vorhanden sein“ : „1. être de trop, 2. surabonder“
(3 X) :
prisosi : *ind. pf. s. 3. sg.* 16,18 ;
prisosește : *ind. pr. 3. sg.* 26,12 ;
va prisosi : *ind. viit. I. 3. sg.* 16,23 ;

prisosit : (1642 CAZ. GOV.) : adj. : „überschüssig“ : „surabondant“
(1 X) :
prisositul : *sg. nom./ac.* 26,13 ;

pristăni : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „(da-)beistehen“ : „assister“
(3 X) :
pristănești : *subj. pr. 2. sg.* 23,01 ; 23,32 ;
pristănească : *subj. pr. 3. pl.* 23,33 ;

privi : (XVI sec. PS. SCH.) : „ansehen, betrachten“ : „regarder, contempler“
(3 X) :
priviți : *imperat. pl.* 14,13 ;
privind : *ger.* 33,08 ;
priviia : *ind. impf. 3. sg.* 2,04 ;
Fac. (4 X)

proslăvi : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „preisen“ : „glorifier“
(4 X) :
mă voiu proslăvi : *ind. viit. I. 1. sg. refl.* 14,04 ; 14,17 ;
va proslăvi : *ind. viit. I. 3. sg.* 11,07;
proslăvindu-mă : *ger. refl.* 14,18;

prostatic : (1645 HERODOT) : adj. : einfach, schlicht“ : „simple“
(1 X) :
prostateci : *m. sg. nom./ac.* 1,07 ;

proroc : (XVI sec. PS. SCH.) : s.m. : „Prophet“ : „prophète“
(1 X) :
proroc : *sg. nom./ac.* 7,01 ;
Fac. (1 X)

pumn : (1563 CORESI) : s.m. : „Faust“ : „poing“
(2 X) :
pumnu : *sg. nom./ac.* 25,24 ;
pumnul : *sg. nom./ac.* 21,18 ;

pune : (XVI sec. PS. SCH.) : v. III : „(sich) setzen, stellen, legen“ : „(se) mettre“
(101 X) :
veți pune : *ind. viit. I. 2. pl.* 20,24 ;
veți pune : *ind. viit. I. 2. pl.* 3,22 ;
vor pune : *ind. viit. I. 3. pl.* 12,07 ; 21,30 ; 29,10 ; 29,15 ;
puiu : *subj. pr. 1. sg.* 24,12 ;
pui : *subj. pr. 2. sg.* 22,25 ; 23,18 ; 26,32 ; 29,02 ; 34,15 ;
sînt puse : *ind. pr. 3. pl. pas.* 29,23 ;
pune : *imperat. sg.* 16,33 ;
puneți : *imperat. pl.* 32,26 ;
puiu : *ind. pr. 1. sg.* 34,10 ; 34,27 ;
era puși : *ind. impf. 3. pl. pas.* 5,14 ;
puse : *ind. pf. s. 3. sg.* 1,11 ; 2,03 ; 2,03 ; 10,13 ; 10,19 ; 15,25 ; 15,25 ; 16,34 ; 19,07 ; 34,33 ; 36,34 ; 37,07 ; 37,13 ; 38,05 ; 40,24 ;
puseră : *ind. pf. s. 3. pl.* 39,06 ; 39,30 ;
am pus : *ind. pf. c. 1. sg.* 6,04 ;
ai pus : *ind. pf. c. 2. sg.* 20,25 ;
au pus : *ind. pf. c. 3. sg.* 2,14 ; 24,08 ; 34,35 ; 40,16 ; 40,16 ; 40,16 ; 40,19 ; 40,20 ; 40,21 ; 40,22 ; 40,23 ; 40,26 ; 40,27 ; 40,30 ;

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

voiu pune : *ind. viit. I. 1. sg.* 7,04 ; 23,31 ; 33,22 ;
vei pune : *ind. viit. I. 2. sg.* 16,33 ; 18,21 ; 21,01 ; 25,12 ; 25,16 ; 25,18 ; 25,20 ; 25,21 ; 25,26 ; 25,30 ; 25,37 ; 26,33 ; 26,35 ; 26,35 ; 27,05 ; 28,12 ; 28,14 ; 28,24 ; 28,24 ; 28,25 ; 28,26 ; 28,33 ; 29,06 ; 29,06 ; 29,09 ; 29,12 ; 29,13 ; 29,17 ; 29,20 ; 29,24 ; 29,24 ; 30,06 ; 30,18 ; 30,36 ; 34,12 ; 40,03 ; 40,04 ; 40,05 ; 40,05 ; 40,06 ; 40,06 ; 40,07 ; 40,07 ; 40,08 ;
va pune : *ind. viit. I. 3. sg.* 21,22 ; 28,26 ; 29,19 ;
Fac. (90 X)

punere : (1563 CORESI) : s.f. : „Vorlegen, Darbieten" : „mise"
(3 X) :
punerea : *sg. nom./ac.* 40,04 ;
punerii : *sg. gen. /dat.* 39,35 ; 40,21 ;

purecedere : (1688 BIBLIA) : s.f. : „Aufbruch" : „départ"
(1 X) :
purecêderile : *pl. nom./ac.* 40,35 ;

purta : (XVI sec. PS. SCH.) : „tragen" : „porter"
(1 X) :
vei purta : *ind. viit. I. 2. sg.* 18,19 ;
Fac. (4 X)

pururea : (XVI sec. PS. SCH.) : adv. : „immer, stets" : „toujours, éternellement"
(5 X) :
pururea : 25,30 ; 27,20 ; 28,26 ; 28,34 ; 30,08 ;

pustiu : (XVI sec. Ps. SCH.) : adj./s. : „öde, verlassen Wüste" : „désert"
(27 X) :
pustie : *s. f. sg. nom./ac.* 3,18 ; 4,27 ; 5,01 ; 5,03 ; 7,16 ; 8,20 ; 8, 27 ; 8,28 ; 13,18 ; 13,20 ; 14,11 ; 15,22 : 16,10 ; 16,32 ; 18,05 ;
pustiia : *s. f. sg. nom./ac.* 14,12 ;
pustiiului : *s. n. sg. gen./dat.* 16,14 ;
pustiiu : *s. n. sg. nom./ac.* 3,01 ; 23,29 ; 23,31 ;
pustiiul : *s. n. sg. nom./ac.* 14,03 ; 15,22 ; 16,01 ; 16, 03 ; 17,01 ; 19,01 ; 19,02 ;
Fac. (11 X)

putea : (XVI sec. PS. SCH.) : v. II : „können, dürfen, vermögen" : „pouvoir"
(16 X) :
vor putea : *ind. viit. I. 3. pl.* 7,18 ;
poată : *subj. pr. 3. sg.* 4,13 ;
putea : *ind. pf. s. 3. sg.* 2,03 ; 7,21 ; 7,24 ; 9,11 ; 15,23 ;
putu : *ind. pf. s. 3. sg.* 40,32 ;
putură : *ind. pf. s. 3. pl.* 8,18 ;
au putut : *ind. pf. c. 3. pl.* 12,39 ;
poate : *ind. pr. 3. sg.* 1,09 ;
vei putea : *ind. viit. I. 2. sg.* 10,05 ; 18,18 ; 18,23 ; 33,20 ;
va putea : *ind. viit. I. 3. sg.* 19,23 ;
Fac. (23 X)

putere : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „Macht, Gewalt, Stärke, Kraft" : „pouvoir, puissance"
(16 X) :
putêre : *sg. nom./ac.* 6,26 ; 7,04 ; 12,17 ; 12,41 ; 12,51 ; 14,28 ; 15,04 ; 15,13 ;
putêrea : *sg. nom./ac.* 6,26 ; 7,04 ; 12,17 ; 12,41 ; 12,51 ; 14,28 ; 15,04 ; 15,13 ;
Fac. (4 X)

putință : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Können, Vermögen Macht" : „pouvoir, capacité"
(1 X) :
putință : *sg. nom./ac.* 8,26 ;
puțin : (XVI sec. CV) : adj./adv. : „wenig" : „peu"
(4 X) :
puțini : *adj. m. pl. nom./ac.* 12,01 ;
puțin : *adv.* 17,04 ;
mai puțin : *adv. comp.* 16,17 ;
puțin : *adv.* (<cel). 16,18 ;
Fac. (9 X)

R

rană : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Wunde" : „plaie"
(9 X) :
rană : *sg. nom./ac.* 11,01 ; 12,13 ; 21,25 ; 21,25 ; 33,05 ;
rane : *pl. nom/ac.* 9,09 ; 9,10 ; 9,11 ;
ranile : *pl. nom./ac.* 9,11 ;
Fac. (1 X)

rămășiță : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „Rückstand, Nachlass" : „reste, héritage"
(2 X) :
rămășiță : *sg. nom./ ac.* 16,23 ;
rămășițele : *pl. nom./ac.* 23,11 ;
Fac. (2 X)

rămîne : (1551/3 ES) : v. III : „bleiben" : „rester"
(14 X) :
vor rămînea : *ind. viit. I. 3. pl.* 8,09 ; 8,11 ; 12,10 ; 29,34 ;
rămînea : *inf.* 9,28 ;
rămaserâ : *ind. pf. s. 3. pl.* 14,28 ;
rămasără : *ind. pf. s. 3. pl.* 36,06 ;
au rămas : *ind. pf. c. 3. sg.* 8,31 ; 10,05 ; 10,15 ; 10,19 ; 39,01 ;
va rămînea : *ind. viit. I. 3. sg.* 5,19 ; 12,10 ;
Fac. (13 X)

răsădi : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „pflanzen" : „planter"
(1 X) :
răsădêște : *imperat. sg.* 15,17 ;
Fac. (4 X)

răsări : (XVI sec. CV) : v. IV : „aufgehen (lassen)" : „jaillir, pousser"
(1 X) :
va răsări : *ind. viit. I. 3. sg.* 22,03 ;
Fac. (6 X)

răsărit : (XVI sec. PS. SCH.) : s.n. : „1. Sonnenaufgang, 2. Osten" : „1. lever, 2. est, levant"
(2 X) :
răsărit : *sg. nom./ac.* 27,13 ; 38,13 ;
(Fac. (11 X)

răscumpărare : (1581 CORESI) : s. f. : „1. Aus-, Erlösung, 2. Rache" : „1. rachat, délivrance, 2. vengeance"
(2 X) :
răscumpărări : *pl. nom./ac.* 21,30 ; 21,30 ;

răspunde : (XVI sec. CV) : v. III : „antworten, erwidern" „répondre"
(5 X) :
răspundea : *ind. impf. 3. sg.* 19,19 ;
răspunse : *ind. pf. s. 3. sg.* 4,01 ; 19,08 ; 24,03 ;
va răspunde : *ind. viit. I. 3. sg.* 21,05 ;
Fac. (19 X)

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

răsucit : (1581/2 PO) : adj. : gedreht, gezwirnt" : „roulé tordu"
(15 X) :
răsucită : *f. sg. nom./ac.* 25,04 ; 27,09 ; 27,16 ; 27,18 ; 36,33 ;
răsucit : *m. sg. nom./ac.* 28,29 ; 31,05 ; 35,06 ; 38,18 ; 38,23 ; 39,02 ; 39,03 ; 39,04 ; 39,07 ; 39,23 ;

răsufla : (1640 URECHE) : v. I : „atmen" : „respirer"
(1 X) :
răsuflc : *subj. pr. 3. sg.* 23,12 ;

răsuflare : (1649 VARL. IOS.) : s.f. : „Atem" : „respiration"
(1 X) :
răsuflare : *sg. nom./ac.* 8,15 ;

răsuna : (1581 CORESI) : v. I : „erschallen" : „resonner"
(1 X) :
răsu na : *ind. impf. 3. sg.* 19,16

rătăci : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV. „1. irreführen, 2. irregehen" : „1. égarer, 2. errer"
(2 X) :
să rătăcescu : *ind. pr. 3. pl. refl.* 14,03 ;
rătăcindu-se : *ger. refl.* 23,04 ;
Fac. (2 X)

rău : (1490 DRHA) : adj./adv./s. : „schlecht, böse, schlimm, Böses, Übles" : „mauvais, mal"
(9 X) :
rău : *adj. m. sg. nom./ac.* 4,11 ; 33,04 ;
rêle : *s. f. pl. nom./ac.* 5,19 ;
rău : *s. n. sg. nom./ac.* 21,16 ; 22,22 ; 22,23 ; 22,28 ; 22,28 ; 23,02 ;
Fac. (36 X)

răutate : (XVI sec. PS. H.) : s. f. : „1. Schlechtigkeit, 2. Bosheit, 3. Übel" : „méchanceté"
(2 X) :
răotațea : *sg. nom./ac.* 32,11 ; 32,13 ;
Fac. (3 X)

război : (XVI sec. PS. SCH.) : s.n. : „Krieg, Schlacht" : „guerre"
(4 X) :
războiu : *sg. nom./ac.* 1,10 ; 13,17 ; 32,16 ;
războaie : *pl. nom./ac.* 15,03 ;
Fac. (2 X)

rezema : (XVI sec. PS. H.) : v. I : „(sich) stützen, sich berufen auf" : (s')appuyer, se baser"
(2 X) :
răzima : *ind. impf. 3. sg.* 17,12 ;
fură răzimate : *ind. pf. s. 3. pl. pas.* 17,12 ;
Fac. (1 X)

ridica : (XVI sec. CV) : v. I : „1. heben, 2. tragen" : „1. lever, soulever, 2. porter"
(32 X) :
vor rîdica : *ind. viit. I. 3. pl.* 27,07 ;
se vor rădica : *ind. viit. I. 3. pl. refl.* 8,11 ;
rădici : *subj. pr. 2. sg.* 23.05 ;
rîdice : *subj. pr. 3. sg.* 10,17 ;
să rîdice : *subj. pr. 3. sg. refl.* 25,14 ;
rîdice : *subj. pr. 3. pl.* 25,27 ;
rădice : *subj. pr. 3. pl.* 30,04 ; 37,05 ; 37,15 ; 37,17 ; 37,31 ;
rădică : *imperat. sg.* 33,12 ;
rădicînd : *ger.* 7,20 ; 34,07 ;
ridică : *ind. pf. s. 3. sg.* 17,11 ;
rîdică : *ind. pf. s. 3. sg.* 10,13 ; 10,19 ;
rădică : *ind. pf. s. 3. sg.* 8,31 ; 15,22 ; 38,06 ;
să rîdică : *ind. pf. s. 3. sg. refl.* 14,19 ; 14,19 ; 32,01 ;
să rădică : *ind. pf. s. 3. sg. refl.* 17,01 ;
să rîdicară : *ind. pf. s. 3. pl. refl.* 19,02 ;
să rădicară : *ind. pf. s. 3. pl. refl.* 12,37 ; 16,01 ;
vei rădica : *ind. viit. I. 2. sg.* 26,30 ;
să va rădica : *ind. viit. I. 3. sg.* 25,28 ;
va rîdica : *ind. viit. I. 3. sg.* 28,34 ;
va rădica : *ind. viit. I. 3. sg.* 5,11 ;
rîdicîndu-se : *ger. refl.* 13,20 ;
Fac. (29 X)

rinichi : (1660 STAICU) : s.m. : „Niere" : „rein, rognon"
(2 X) :
rănichii : *pl. nom./ac.* 29,13 ; 29,22 ;

risipi : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „zerstreuen, verstreuen" : „disperser"
(4 X) :
risipise : *ind. pf. s. 3. sg.* 32,24 ;
să răsipi : *ind. pf. s. 3. sg. refl.* 5,12 ;
au rîsipit : *ind. pf. c. 3. sg.* 24,08 ;
se-au răsipit : *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 32,24 ;
Fac. (3 X) :

rînd : (XVI sec. CV) : s.n. : „1. Reihe, Rang, 2. Mal" : „1. rangée, rang, 2. fois"
(14 X) :
rînd : *sg. nom./ac.* 10,01 ; 28,17 ; 28,17 ; 28,18 ; 39,08 ; 39,08 ;
rîndul : *sg. nom./ac.* 28,19 ; 28,20 ; 28,20 ; 39,09 ; 39,10 ; 39,11 ;
rînduri : *pl. nom./ac.* 28,17 ; 39,08 ;
Fac. (4 X)

rîu : (1516 DLRV) : s. n. : „Fluss, Strom" : „fleuve, torrent"
(21 X) :
rîu : *sg. nom./ac.* 4,09 ; 7,17 ; 7,18 ; 7,20 ; 7,20 ; 7,21 ; 7,21 ; 7,24 ; 8,09 ; 8,11 ;
rîul : *sg. nom./ac.* 7,18 ; 7,21 ; 7,25 ; 8,03 ; 17,05 ; 23,31 ;
rîului : *sg. gen./dat.* 4,09 ; 7,15 ; 7,24 ;
rîuri : *pl. nom./ac.* 8,05 ;
rîurile : *pl. nom./ac.* 7,19 ;
Fac. (20 X)

rîvnit : (1563 CORESI) : *adj.* : „begehrt" : „envié"
(1 X) :
rîvnit : *m. sg. nom./ac.* 34,14 ;
Fac. (1 X)

rîvnitor : (XVI sec. PS. SCH.) : adj. : „1. „begierig 2. eifernd" „1. convoiteur, 2. zélé, ardent"
(2 X) :
rîvnitoriu : *m. sg. nom./ac.* 20,05 ; 34,14 ;

rob : (1560 HC) : s. m. : „Sklave" : „esclave"
(17 X) :
rob : *sg. nom./ac.* 21,2 ; 21,32 ;
robul : *sg. nom./ac.* 12,44 ; 21,05 ; 21,20 ;
robului : *sg. gen./dat.* 4,10 ; 21,26 ; 21,27 ;
roabele : *f. pl. nom./ac.* 2,05 ; 21,07 ; 21,27 ;

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

roaba : *f. sg. nom./ac.* 2,05 ; 21,20 ;
roabă : *f. sg. nom./ac.* 21,07 ; 21,32 ;
Fac. (11 X)

robi : (1563 CORESI) : v. IV : „zum Sklaven werden“ : „s'asservir“
(4 X) :
robese : *ind. pr. 3. pl.* 6,05 ;
robiia : *ind. impf. 3. pl.* 1,14 ;
se va robi : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 22,10 ; 22,14 ;
Fac. (4 X)

robie : (1564 CORESI) : s.f. : „1. Sklaverei, 2. Gefangenschaft“ : „1. esclavage, 2. captivité“
(6 X) :
robiia : *sg. nom./ac.* 6,06 ;
robiei : *sg. gen./dat.* 20,02 ;
robiii : *sg. gen./dat.* 13,03 ; 13,14 ;
robilor : *pl. gen./dat.* 5,15 ; 5,16 ;

rod : (XVI sec. PS. SCH.) : s.n. : „1. Frucht, 2. Geschlecht“ : „1. fruit, 2. genre, gent“
(5 X) :
roduri : *pl. nom./ac.* 34,26 ;
roadele : *f. pl. nom./ac.* 23,10 ;
roada : *f. sg. nom./ac.* 10,12 ; 10,15 ; 22,05 ;
Fac. (10 X)

rodie : (1581/2 PO) : s.f. : „Granatapfel“ : „grenade“
(8 X) :
rodii : *sg. gen./dat.* 39,23 ;
rodiilor : *pl. gen./dat.* 39,24 ;
rodioare : *f. pl. nom./ac.* 39,23 ; 39,25 ;
rodei : *m. pl. nom./ac.* 28,29 ; 28,29 ; 28,30 ; 28,30 ;

roditură : (1564 CORESI) : s.f. : „1. Schöpfung, 2. Opfer“ : „1. créature, 2. offrande“
(2 X) :
roditură : *sg. nom./ac.* 29,38 ; 29,41 ;

rost : (XVI sec. PS. SCH.) : s.n. : „Mund, Sprachorgan, Sprache“ : „bouche, langue“
(1 X) :
rostul : *sg. nom./ac.* 13,09 ;
Fac. (4 X)

rouă : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „Tau“ : „rosée“
(1 X) :
rooa : *sg. nom./ac.* 16,13 ;
Fac. (2 X)

roșu : (1465 DLRV) : adj./ s. : „rot“ : „rouge“
(35 X) :
roșiu : *sg. nom./ac.* 25,04 ;
roșu : *sg. nom./ac.* 26,01 ; 26,31 ; 26,36 ; 27,16 ; 28,08 ; 28,15 ; 28,29 ; 35,06 ; 35,33 ; 36,07 ; 36,07 ; 36,33 ; 36,33 ; 36,35 ; 36,35 ; 38,09 ; 38,18 ; 38,23 ; 39,02 ; 39,04 ; 39,07 ; 39,23 ; 39,28 ;
roșie : *adj. f. sg. nom./ac.* 10,19 ; 13,18 ; 15,04 ; 15,22; 23,31 ;
roșii : *adj. f. pl. nom./ac.* 27,19 ;
roșul : *s. sg. nom./ac.* 28,05 ; 31,05 ; 35,24 ; 39,01 ; 39,03 ;
Fac. (3 X) :

rușine : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „Scham, Schande“ : „pudeur, honte“
(1 X) :
rușinea : *sg. nom./ac.* 28,38 ;

rudă : (1551/3 ES) : s.f. : „1. Geschlecht, Familie, Stamm, 2. Verwandter“ : „1. famille, race, peuple, 2. parent“
(7 X) :
ruda : *sg. nom./ac.* 1,06 ;
rudă : *sg. nom./ac.* 13,18 ; 34,07 ;
rudele : *pl. nom./ac.* 12,17 ; 12,42 ; 31,12 ; 40,13 ;
Fac. (9 X)

rudenie : (1602 DIRB) : s.f. : „Verwandtschaft“ : „parenté“
(6 X) :
rudenia : *sg. nom./ac.* 6,14 ;
rudeniii : *sg. gen./dat.* 12,03 ;
rudeniile : *pl. nom./ac.* 6,15 ; 6,16 ; 6,19 ;
rudeniilor : *pl. gen./dat.* 30,21 ;
Fac. (4 X)

rug : (1561 CORESI) : s.m. : „Dornbusch“ : „ronce“
(5 X) :
rug : *sg. nom./ac.* 3,02 ; 3,04 ;
rugul : *sg. nom./ac.* 3,02 ; 3,02 ; 3,03 ;

ruga : (XVI sec. CV) : v. I : „1. bitten, 2. (an)flehen, beten“ : „1. prier, 2. supplier, implorer“
(16 X) :
mă rog : *subj. pr. 1. sg. refl.* 32,29 ;
să roage : *subj. pr. 3. sg. refl.* 30,15 ;
vă rugați : *subj. pr. 2. pl. refl.* 30,16 ;
vă rugați : *ind. pr. 2. pl. refl.* 10,17 ;
rugați-vă : *imperat. pl. refl.* 8,08 ; 8,28 ; 9,28 ;
rogu-mă : *ind. pr. 1. sg. refl.* 4,10 ; 4,13 ; 32,30 ;
să rugă : *ind. pf. s. 3. sg. refl.* 8,30 ; 10,18 ; 32,10 ;
mă voiu ruga : *ind. viit. I. 1. sg. refl.* 8,09 ; 8,29 ;
se va ruga : *ind. viit. I. 3. sg. refl* . 30,10 ;
Fac. (9 X)

rugăciune : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „Gebet“ : „prière“
(2 X) :
rugăciune : *sg. nom./ac.* 25,17 ; 25,18 ;

rușina : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „1. beschämen, 2. schänden, 3. sich schämen“ : „1. faire honte, 2. déshonorer, 3. avoir honte“
(1 X) :
te rușinezi : *subj. pr. 2. sg. refl.* 10,03 ;
Fac. (1 X)

rușinare : (1623 DIRB) : s.f. : „Beschämung“ : „honte“
(1 X) :
rușinării : *sg. gen./dat.* 22,27 ;

rușine : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „Schande, Scham“ : „honte, pudeur“
(1 X) :
rușinea : *sg. nom./ac.* 28,38 ;

S

s→fi

s→se

sa→meu

sabie : (1463 DERS) : s.f. : „Schwert“ : „épée“
(5 X) :
sabie : *sg. nom./ac.* 5,21 ; 17,13 ;

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

sabiia : *sg. nom./ac.* 15,09 ; 22,24 ; 32,26 ;
Fac. (6 X)

safir : (1581/2 PO) : s.n. : „Saphir“ : „saphir“
(3 X) :
zamfir : *sg. nom./ac.* 24,10 ; 28,18 ; 39,09 ;

sale→meu

sarcină : (XVI sec. CV) : s.f. : „Last, Bürde“ : „charge, fardeau“
(1 X) :
sarcina : *sg. nom./ac.* 23,05 ;

sardoniu : (1581/2 PO) : s.m. : „Sardonyx“ : „sardoine“
(4 X) :
sardion : *sg. nom./ac.* 28,17 ; 39,08 :
sardii : *adj. f. pl. nom./ac.* 25,05 ; 35,08 ;

saț : (XVI sec. PS. SCH.) : s.n. : „Sättigung, Sattheit“ : „rassasiement, satiété“
(2 X) :
sațiu : *sg. nom./ac.* 16,03 ; 16,08 ;
Fac. (1 X)

sau : (XVI sec. PS. SCH.) : conj. : „oder“ : „ou“
(1 X) :
sau : (17 X) ;
Fac. (5 X)

să : (1521 NEACȘU) : semn subj. : „1. dass, 2. wenn, ob“ : „1. que, 2. si“
(1 X) :
să : *semn. subj.* (440 X) ;
Fac. (346 X)

săgeata : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „mit dem Pfeil schießen“ : „darder“
(1 X) :
să va săgeta : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 19,13 ;

săi→meu

sălaș : (1480 LDSR) : s.n. : „Quartier“ : „demeure“
(1 X) :
sălașul : *sg. nom./ac.* 15,17 ;

sălășlui : (XVI sec. PS. SCH.) v.IV : „(be) herbergen, hausen“ : „demeurer, habiter, gîter“
(1 X) :
au sălășluit : *ind. pf. c. 3. pl.* 6,04 ;
Fac. (8 X)

sălășluire : (1660 STAICU) : s.f. : „Aufenthalt, Wohnsitz“ : „demeure, sejour“
(2 X) :
sălășluirea : *sg. nom./ac.* 12,40 ; 35,03 ;
Fac. (1 X)

sămință : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „1. Samen, Saat, 2. Geschlecht, Stamm“ : „1. semence, graine, 2. souche, descendance“
(2 X) :
sămința : *sg. nom./ac.* 16,31 ;
sămință : *sg. nom./ac.* 9,31 ;
Fac. (22 X)

sănătos : (XVI sec. CV) : adj. : „gesund“ : „sain“
(1 X) :
sănătos : *m. sg. nom./ac.* 4,18 ;
Fac. (5 X)

săpa : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „graben“ : „creuser, bêcher“
(4 X) :
săpat : *sup.* 25,07 ;
săpară : *ind. pf. s. 3. pl.* 7,24 ;
vei săpa : *ind. viit. I, 2. sg.* 28,09 ; 28,11 ;
Fac. (10 X)

săpat : (1392 DRHB) : adj. : „1. gegraben, 2. graviert“ : „1. bêché, 2. gravé“
(4 X) :
săpate : *f. pl. nom./ac.* 39,05 ; 39,12 ; 39,29 ;
săpată : *f. sg. nom./ac.* 32,15 ;

săpătură : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „1. Grabung, 2. Gravierung“ : „1. piochage, 2. gravure“
(2 X) :
săpătură : *sg. nom./ac.* 28,11 ;
săpături : *pl. nom./ac.* 35,08 ;

săptămînă : (XVI sec. CV) : s.f. : „Woche“ : „semaine“
(1 X) :
săptămînilor : *pl. gen./dat.* 34,22 ;

sărac : (1525 DERS) : adj. : „arm“ : „pauvre“
(7 X) :
sărac : *adj. m. sg. nom./ac.* 22,25 ;
săraci : *adj. m. pl. nom. ac.* 22,24 ;
săracii : *s. m. pl. nom./ac.* 23,11 ;
săracului : *s. m. sg. gen./dat.* 23,06 ;
săracul : *s. m. sg. nom./ac.* 22,22 ;
sărac : *s. m. sg. nom./ac.* (<**cel**). 23,03 ; 30,15 ;

săruta : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „küssen“ : „embrasser
(3 X) :
sărută : *ind. pf. s. 3. sg.* 4,27 ; 18,07 ;
să sărutară : *ind. pf. s. 3. pl. refl.* 18,07 ;
Fac. (11 X)

sătura : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „satt werden“ : „être rassasié“
(2 X) :
vă veți sătura : *ind. viit. I. 2. pl. refl.* 16,12 ;

sătura-voiu : *ind. viit. I. 1. sg.* 15,09 ;

săvîrși : (1551/3 ES) : v. IV : „1. vollenden, 2. verbrauchen, 3. verscheiden 4. einsetzen“ „1. accomplir, 2. consommer, 3. mourir, 4. consacrer“
(7 X) :
săvîrșaseă : *subj. pr. 3. pl.* 29,33 ;
săvîrșiți : *imperat. pl.* 5,13 ;
săvîrși : *ind. pf. s. 3. sg.* 40,31 ;
să săvîrși : *ind. pf. s. 3. sg. refl.* 39,31 ;
aț săvîrșit : *ind. pf. c. 2. pl.* 5,14 ;
vei săvîrși : *ind. viit. I. 2. sg.* 29,09 ; 29,35 ;
Fac. (9 X)

săvîrșire : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „Ende“ : „accomplissement“
(4 X) :
săvîrșirii : *sg. gen./dat.* 29,26 ; 29,27 ; 29,31 ; 29,34 ;

săvîrșit : (1551/3 ES) : *adj.* : „vollendet“ : „achevé“
(1 X) :
săvîrșitului : *sg. gen./dat.* 23,16 ;

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

seaun : (XVI sec. PS. SCH.) : s.n. : „1. Stuhl, Sitz, 2. Thron, 3. Gericht" : „1. chaise, siège, 2. trône, 3. tribunal"
(2 X) :
seaun : *sg. nom./ac.* 11,05 ; 12,29 ;
Fac. (1 X)

seăfirlie : (1683 DOS.) : s.f. : „1. Schädel, 2. Kniescheibe, 3. Kelch" : „1. crâne, 2. rotule, 3. coupe"
(11 X) :
seăfirlia : *sg. nom./ac.* 37,24 ;
seăfîrlie : *sg. nom./ac.* 37,20, 27,21 ;
seăfirlii : *pl. nom./ac.* 25,33 ; 25,34 ; 25,35 ;
seăfirliile : *pl. nom./ac.* 25,31 ; 25,36 ; 37,18 ; 37,23 ; 37,25 ;

scălda : (1563 CORESI) : v. I. : „baden" : „se baigner"
(3 X) :
vei scălda : *ind. viit. I. 2. sg.* 29,04 ; 40,12 ;
să scalde : *subj. pr. 3. sg. refl.* 2,05 ;

scăpare : (XVI sec. PS. SCH.) : „Rettung" : „salut, délivrance"
(1 X) :
scăparea : *sg. nom./ac.* 17,15 ;

schimba : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „(ver)ändern, (ver)wechseln" : „changer"
(3 X) :
să schimbe : *subj. pr. 3. sg. refl.* 19,22 ;
schimbi : *ind. pr. 2. sg.* 13,13 ;
vei schimba : *ind. viit. I. 2. sg.* 13,13 ;
Fac. (2 X)

scîndură : (1508 DERS) : s.f. : „Brett" : „planche"
(2 X) :
scînduri : *pl. nom./ac.* 27,08 ; 38,07 ;

scîrbi : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „1. verabscheuen, 2. kränken" : „1. repugner, 2. offenser, nuire"
(4 X) :
scîrbiia : *ind. impf. 3. pl. refl.* 1,13 ;
să scîrbiră : *ind. pf. s. 3. pl. refl.* 15,14 ;
mă voiu scîrbi : *ind. viit. I. 1. sg. refl.* 22,24 ;
nu te scîrbi : *imperat. sg. refl. neg.* 32,21 ;
Fac. (6 X)

scoate : (XVI sec. PS. SCH.) : v. III : „1. herausnehmen -ziehen, 2. hervorbringen" : „1. sortir, tirer, 2. faire sortir"
(68 X) :
scoț : *subj. pr. 1. sg.* 3,11 ;
scoțu : *subj. pr. 1. sg.* 3,08 ; 3,08 ;
scoți : *subj. pr. 2. sg.* 3,12 ; 33,15 ;
scoață : *subj. pr. 3. sg.* 6,13 ; 6,27 ; 12,41 ;
scoațeți : *subj. pr. 2. pl.* 12,46 ;
scoață : *subj. pr. 3. pl.* 6,26 ; 8,18 ; 12,33 ;
scoate : *imperat. sg.* 8,05 ;
scoțîndu- : *ger.* 14,11 ;
scotea : *ind. impf. 3. pl.* 2,17 ;
scoase : *ind. pf. s. 3. sg.* 4,07 ; 8,06 ; 12,51 ; 18,01 ; 18,04 ; 19,17 ;
scoasă : *ind. pf. s. 3. sg.* 4,06 ; 16,20 ;
scoaseră : *ind. pf. s. 3. pl.* 8,7 ; 10,11 ;
am scos : *ind. pf. c. 1. sg.* 20,02 ; 29,46 ;
ai scos : *ind. pf. c. 2. sg.* 14,11 ; 32.07 ; 31,10 ; 33,01 ;
au scos : *ind. pf. c. 3. sg.* 6,07 ; 13,03 ; 13,09 ; 13,14 ; 13,16 ; 16,06 ; 16,32 ; 18,08 ; 18,09 ; 18,10 ; 32.01 ; 32,04 ; 32,11 ; 32,22 ;
ați scos : *ind. pf. c. 2. pl.* 16,03 ;
au scos : *ind. pf. c. 3. pl.* 2,17 ; 2,17 ; 2,19 ; 12,29 ; 12,39 ; 32,08 ;
voiu scoate : *ind. viit. I. 1. sg.* 6,06 ; 7,04 ; 7,05 ; 12,17 ; 23,17 ; 23,28 ; 23,29 ; 23,30 ; 23,31 ; 34,24 ;
vei scoate : *ind. viit. I. 2. sg.* 3,10 ; 33,02 ;
va scoate : *ind. viit. I. 3. sg.* 6,01 ; 11,01 ;
Fac. (41 X)

serie : (XVI sec. PS. SCH.) : v. III : „schreiben" : „écrire"
(9 X) :
serie : *imperat. sg.* 17,14 ; 34,27 ;
era serise : *ind. impf. 3. pl. pas.* 32,14 ;
serise : *ind. pf. s. 3. sg.* 24,04 ;
am seris *ind. pf. c. 1. sg.* 24,12 ;
ai seris : *ind. pf. c. 2. sg.* 32,31 ;
au seris : *ind. pf. c. 3. sg.* 34,28 ; *ind. pf. c. 3. pl.* 39,29 ;
voiu serie : *ind. viit. I. 1. sg.* 34,01 ;

serisoare : (1576 DIR) : s.f. : „Brief, Schrift" : „lettre, écriture"
(2 X) :
serisoare : *sg. nom./ac:* 32,15 ; 23,15 ;

scula : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „aufstehen, siech erheben" : (se) lever"
(9 X) :
scoală : *imperat. sg.* 32,01 ;
sculați-vă : *imperat. pl. refl.* 12,31 ;
să scularâ : *ind. pf. s. 3. pl. refl.* 32,06 ;
să sculă : *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 1,08 ; 10,23 ; 12,30 ;
se va scula : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 21,19 ;
sculîndu-se : *ger. refl.* 2,17 ; 24,13 ;
Fac. (48 X)

scutura : (XVI sec. PS. H.) : v. I : „schütteln" : „secouer"
(2 X) :
scutură : *ind. pf. s. 3. sg.* 14,24 ; 14,27 ;

se/1 : pron. refl. : (vezi și verbe refl.) „sich" : „se"
(33 X) :
-ș : *pl. dat.* 1,21 ; 5,07 ; 19,10 ; 19,14 ; 30,19 ; 33,06 ;
-ș : *sg. dat.* 2,25 ; 3,06 ; 9,34 ; 11,02 ; 12,03 ; 21,07 ; 22,14 ; 22,30 ;
ș- : *sg. dat.* 9,20 ;
ș- : *pl. dat.* 32,30 ;
îș : *pl. dat.* 30,20 ;
Fac. (61 X)

se/2→să

seară : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f./adv. : „Abend", abends" : „soir, le soir"
(12 X) :
decusară : *adv.* 27,21 ;
sara : *adv.* 30,08 ;
seara : adv. 12,18 ; 16,08 18,13 ;
seară : *s. f. sg. nom./ac.* 12,06 ; 12,18 ; 16,12 ; 16,13 ; 18,14 ; 29,39 ; 29,41 ;
Fac. (14 X)

secere : (1550 HC) : s. f. „Schnitt, Ernte" : „récolte, moisson"
(3 X) :
sêcirea : *sg. nom./ac.* 34,21 ;
sêcirii : *sg. gen./dat.* 23,16 ; 34,22 ;
Fac. (3 X)

semăna : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „1. aussäen, 2. verstreuen" : „1. semer, 2. disperser"

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

(3 X) :
sămănă : *ind. pf. s. 3. sg.* 32,19 ;
vei sămăna : *ind. viit. I. 2. sg.* 23,10 ; 23,16 ;
Fac. (5 X)

semănat : (XVI sec. PS. SCH.) : adj./s. n. : „gesät, Säen" : „semé, semis"
(1 X) :
sămănatul : *sg. nom./ac.* 34,21 ;

seminţie : (1563 CORESI) : s. f. : „Geschlecht, Stamm" : „souche, descendance"
(1 X) :
sămînţiile : *pl. nom./ac.* 27,21 ;
Fac. (41 X)

semn : (XVI sec. PS. SCH.) : s.n. : „Zeichen" : „signe"
(19 X) :
semnu : *sg. nom./ac.* 7,09 ; 12,13 ; 13,09 ; 13,16 ; 31,12 ; 31,16 ;
semnul : *sg. nom./ac.* 3,12 ; 8,23 ;
semnului : *sg. gen./dat.* 4,08 ; 4,08 ;
sêmne : *pl. nom./ac.* 4,09 ;
sêmnele : *pl. nom./ac.* 4,17 ; 4,28 ; 4,39 ; 7,03 ; 10,01 ; 10,02 ; 11,09 ; 11,10 ;
Fac. (6 X)

sete : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. „Durst" : „soif"
(1 X) :
sête : *sg. nom./ac.* 17,03 ;

sfădi : (XVI sec. CV) : v. IV : „streiten" : „disputer"
(2 X) :
se vor sfădi : *ind. viit. I. 3. pl. refl.* 21,22 ;
sfădindu-se : *ger. refl.* 2,13 ;

sfărîma→fărîma

sfătui : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „(be)raten" : „conseiller"
(1 X) :
sfătuiescu : *ind. pr. 1. sg.* 18,19 ;
Fac. (1 X)
sfeşnic : (XVI sec. PS. SCH.) : s.n. ! „Leuchter" : „flambeau"
(22 X) :
sfêşnec : *sg. nom./ac.* 37,22 ; 37,23 ;
sfêşneeul : *sg. nom./ac.* 26,35 ; 30,27 ; 37,17 ; 37,17 ;
sfêşnic : *sg. nom./ac.* 25,31 ; 25,33 ; 25,34 ; 25,35 ; 37,24 ;
sfêşnicul : *sg. nom./ac.* 25,31 ; 31,08 ; 35,15 ; 39,36 ; 40,05 ; 40,22 ;
sfêşneeului : *sg. gen./dat.* 37,19 ; 37,19 ;
sfêşnicului : *sg. gen./dat.* 25,32 ; 25,32 ; 40,27 ;

sfinţenie : (1660 STAICU) : s. f. : „1. Heiligkeit, 2. Heiligtum" : „1. sainteté, 2. temple"
(4 X) :
sfinţeniia : *sg. nom./ac.* 29,06 ;
sfinţenie : *sg. nom./ac.* 19,06 ; 30,32 ; 30,37 ;

sfinţi : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „heiligen, weihen" : „sanctifier"
(28 X) :
sfinţeşti : *subj. pr. 2. sg.* 20,08 ; 29,36 ;
sfinţească : *subj. pr. 3. pl.* 29,33 ;
să sfinţească : *subj. pr. 3. pl. refl.* 19,22 ;
sfinţèşte : *imperal. sg.* 13,02 ; 19,23 ;
sfinţescu : *ind. pr. 1. sg.* 31,12 ;
sfinţi : *ind. pf. s. 3. sg.* 20,11 ;
se-au sfinţit *ind. pf. c. 3. pl. refl.* 29,33 ;
voiu sfinţi : *ind. viit. I. 1. sg.* 29,44 ; 29,44 ;
mă voiu sfinţi : *ind. viit. I. 1. sg. refl.* 29,43 ;
vei sfinţi : *ind. viit. I. 2. sg.* 13,12 ; 28,37 ; 29,01 ; 29,27 ; 29,36 ; 29,37 ; 30,29 ; 30,30 ; 40,08 ; 40,09 ; 40,09 ; 40,10 ; 40,12 ;
vor sfinţi : *ind. viit. 3. pl.* 28,34 ;
se va sfinţi : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 29,21 ; 30,29 ;
Fac. (1 X)

sfinţire : (XVI see. PS. SCH.) : s. f. : „weihe" : „consécration"
(6 X) :
sfinţire : *sg. nom./ac.* 15, 17 ; 23,22 ; 25,08 ; 28,32 ; 29,34 ;
sfinţirei : *sg. gen./dat.* 39,29 ;

sfînt : (1512 DERS) : adj. : „heilig" : „saint"
(68 X) :
sfînt : *adj. m. sg. nom /ac.* 3,05 ; 23,22 ; 28,02 ; 28,03 ; 29,31 ; 30,13 ; 30,24 ; 30,31 ; 30,32 ; 30,35 ; 30,36 ; 37,33 ; 38,24 ; 38,25 ;
sfîntu : *adj. m. sg. nom./ac.* 30,10 ; 30,10 ;
sfinţi : *adj. m. pl. nom./ac.* 22,31 ;
sfîntă : *adj. f. sg. nom./ac.* 12,16 ; 12,16 ; 15,13 ; 16,23 ; 19,06 ; 30,25 ; 30,25 ; 31,13 ; 31,14 ;
sfinte : *adj. f. pl. nom./ac.* 28,04 ; 29.33 ; 30,29 ; 35,02 ; 35,18 ; 40,09 ; 40,12 ;
sfintelor : *s. f. pl. gen./dat.* 26,33 ; 26,34 ; 28,34 ; 30,29 ; 30,36 ; 38,24 ; 40,09 ;
sfinte : *s. f. pl. gen./dat.* (<**celor**). 28,34 ; *s. f. pl. nom./ac.* 27,19 ; 28,23 ; 28,31 ; *s. f. pl. nom./ac.* (<**cêle**). 29,30 ; 36,01 ;
sfînta : *s f. sg. nom./ac.* 26,34 ; 28,26 ;
sfinţilor : *s. m. pl. gen./dat.* 29,37 ;
sfinţi : *s. m. pl. nom./ac.* 15,11 ; 19,14 ;
sfîntului : *s. m. sg. gen./dat.* 26,33 ; 26,33 ; 28,39 ; 29,29 ; 31,10 ; 35,20 ; 35,33 ; 36,02 ; 36,04 ; 36,05 ; 39,29 ; 39,42 ;
sfîntul : *s. m. sg. nom./ac.* 29,37 ; 40,09 :
sfînt : *s. m. sg. nom./ac.* (<**cel**). 28,03 ; 39,01 ; 39,42 ;

sfîrşi : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „enden, vollenden, beendigen" : „terminer, achever, finir"
(2 X) :
sfîrşască : *subj. pr. 3. pl.* 29, 29
se va sfîrşi : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 19,12 ;
Fac. (1 X)

siclu : (1581/2 PO) : s m : „Sekel" : „pièce d'argent"
(9 X) :
siclu : *sg. nom./ac.* 38.25 ;
siclul : *sg. nom./ac.* 38,24 ; 38,25 ;
sicli : *pl. nom./ac.* 30,23 ; 30,24 ; 38,24 ; 38,25 ; 38,29 ; 38,30 ;

sieriu : (1473 BGL) : s.m. : „1. Schrein, Kasten, 2. Sarg, 3. Arche" : „1. caisse, boîte, 2. cercueil, 3. navire"
(3 X) :
sieriu : *sg. nom./ac.* 2,03 ; 2,06 ;
sieriul : *sg. nom./ac.* 2,05 ;
Fac. (7 X)

silă : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Gewalt, Zwang :" „force, violence"
(3 X) :
silă : *sg. nom./ac.* 1,13 ; 1,14 ; 14,25 ;

sili : (1581/2 PO) : v. IV : „1. zwingen, 2. drängen" : „1. forcer, 2. pousser, stimuler"

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

(2 X) :
să sileaseă : *subj. pr. 3. pl. refl.* 19,24 ;
silindu : *ger.* 21,17 ;
Fac. (3 X)

silnic ; (XVI sec. PS. SCH.) : *adj.* : „1. gewaltig, mächtig 2. gewaltsam" : „1. fort, imposant, 2. forcé"
(1 X) :
silnic : *m. sg. nom. / ac.* 14,21 ;

silnici : (1688 BIBLIA) : v. IV : „zwingen" : „forcer"
(1 X) :
silnici : *ind. pf. s. 3. sg.* 13,15 ;

silnicie : (1660 STAICU) : s. f. : „Gewaltsamkeit" : „oppression"
(2 X) :
silneciia : *sg. nom. / ac.* 6,06 ;
silnicii : *sg. gen. / dat.* 6,07 ;

simbrie : (1683 CORESI) : s. f. : „1. Lohn, Sold, 2. Bund, Gemeinschaft" : „1. salaire, récompense, 2. corps, corporation"
(1 X) :
simbriia : *sg. nom. / ac.* 22,15 ;
Fac. (5 X)

simțire : (1581 RRL) : s. f. : „Empfindung, Gesinnung" : „sentiment"
(1 X) :
simțirei : *sg. gen. / dat.* 28,03 ;

sine : (XVI sec. PS. SCH.) : pron. refl. : „sich (selbst)" : „se, soi-même"
(1 X) :
sine : *ac.* 39,04 ;
Fac. (4 X)

singur : (1228 DLRV) : adj. / adv. : „allein, einzig, nur" : „seul(ement)"
(9 X) :
singur : *adj. m. sg. nom. / ac.* 18,14 ; 18,18 ; 21,03 ; 21,03 ; 21,04 ; 24,02 ;
singuri : *adj. m. pl. nom. / ac.* 5,11 ; 30,32 ;
singură : *adj. f. sg. nom. / ac.* 22,27 ;
Fac. (9 X)

simbătă : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Sabbat, Samstag" : „sabbat, samedi"
(13 X) :
simbăta : *sg. nom. / ac.* 16,20 ; 31,13 ;
simbătă : *sg. nom. / ac.* 16,23 ; 16,25 ; 16,26 ; 31,14
sămbăta : *sg. nom. / ac.* 20,10 ;
simbetei : *sg. gen. / dat.* 20,08 ;
simbete : *pl. nom. / ac.* 16,29 ; 35,02 ;
simbetele : *pl. nom. / ac.* 31,12 ;
simbetele : *pl. nom. / ac.* 31,15 ;
simbetelor : *pl. gen. / dat.* 35,03 ;

sîn : (XVI sec. CV) : s. n. : „Busen, Brust, Schoss" : „sein, poitrine"
(6 X) :
sînul : *sg. nom. / ac.* 4,06 ; 4,06 ; 4,06 ; 4,07 ; 4,07 ; 4,07 ;
Fac. (1 X)

sînge : (XVI sec. PS. SCH.) : s. n. : „Blut" : „sang"
(24 X) :
sînge : *sg. nom. / ac.* 4,09 ; 7,17 ; 7,19 ; 7,20 ; 12,07 ; 23,18 ; 24,06 ; 34,25 ;
sîngele : *sg. nom. / ac.* 4,26 ; 7,21 ; 12,13 ; 12,13 ; 12,22 ; 12,22 ; 12,23 ; 24,08 ; 24,08 ; 29,12 ; 29,16 ; 29,20 ; 29,21 ; 29,22 ; 30,10 ;
sîngile : *sg. nom. / ac.* 4,25 ;
Fac. (11 X)

sîngif : (1688 BIBLIA) : s. n. : „Besatz" : „bordure"
(1 X) :
sîngifuri : (*pl. nom. / ac.* 37,11 ;

slăbiciune : (XVI sec. CV) : s. f. : „Schwäche" : „faiblesse"
(1 X) :
slăbiciunea : *sg. nom. / ac.* 23,25 ;
Fac. (2 X)

slăvi : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „lobpreisen" : „louer, glorifier"
(2 X) :
voiu slăvi : *ind. viit. I. 1. sg.* 8,22 ; 9,04 ;

slăvit : (XVI sec. PS. SCH.) : adj. : „gepriesen, gerühmt" : „loué, glorifié"
(1 X) :
slăvite : *f. pl. nom. / ac.* 34,10 ;

slobod : (XVI sec. PS. SCH.) : adj. : „frei" : „libre"
(5 X) :
slobod : *adj. m. sg. nom. / ac.* 21,02 ; 21,05 ;
slobozi : *adj. m. pl. nom. / ac.* 21,26 ; 21,27 ;
slobod : *adv.* 21,08 ;

slobozi : (1561 CORESI) : v. IV : „freigeben, entlassen, loslassen" : „mettre en liberté, (re)lâcher"
(4 X) :
să sloboază : *subj. pr. 3. sg. refl.* 39,20 ;
slobozea : *ind. impf. 3. sg.* 17,11 ;
să sloboziia : *ind. impf. 3. sg. refl.* 33,11 ;
va slobozi : *ind. viit. I. 3. sg.* 21,08 ;
Fac. (3 X)

slugă : (1476 LDSR) : s. f. : „Knecht, Magd" : „serviteur, servante"
(32 X) :
sluga : *sg. nom. / ac.* 20,10 ; 20,17 ; 33,11 ;
slugii : *sg. gen./dat.* 14,31 ;
slugile : *pl. nom. / ac.* 5,16 ; 8,04 ; 8,09 ; 8,11 ; 8,16 ; 8,21 ; 8,29 ; 8,31 ; 9,20 ; 9,29 ; 10,07 ; 12,30 ; 32,12 ;
slugilor : *pl. gen. / dat.* 5,21 ; 7,09 ; 7,10 ; 7,10 ; 7,20 ; 8,03 ; 8,24 ; 9,08 . 9,14 ; 9,34 ; 9,35 ; 10,01 ; 10,06 ; 11,03 ; 14,05 ;
Fac. (82 X)

slujbă : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Dienst" : „service"
(9 X) :
slujba : *sg. nom. / ac.* 12,25 ; 13,05 ; 38,21 ;
slujbă : *sg. nom. / ac.* 12,16 ; 29,09 ; 31,09 ; 39,01 ; 39,42 ; 39 ,42 ;
Fac. (1 X)

sluji : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „(be)dienen" : „servir"
(32 X) :
vom sluji : (*ind. viit. I. 1. pl.* 10,26 ;
slujești : *subj. pr. 2. sg.* 20,05 ; 23,24 ; 23,25 ;
slujaseă : *subj. pr. 3. sg.* 7,16 ; 8,20 ; 9,01 ; 9,13 ; 10,03 ; 21,02 ; 29,30 ; 39,01 ; 39,25 ;
slujim : *subj. pr. 1. pl.* 14,12 ;
slujim : *subj. pr. 1. pl.* 10,26 ; 14,12 ;

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

slujaseă : *subj. pr. 3. pl.* 14,05 ; 27,19 ; 28,39 ; 29,01 ; 30,20 ; 39,42 ; 40,29 ;
slujăscu : *ind. pr. 3. pl.* 35,18 ;
slujiţ : *imperat. pl.* 10,11 ; 10,24 ;
slujiţi : *imperat. pl.* 10,08 ; 12,31 ;
vei sluji : *ind. viit. I. 2. sg.* 23,33 ;
va sluji : *ind. viit. I. 3. sg.* 21,06 ; 40,12 ;
va sluji : *ind. viit. I. 3. sg.* 28,31 ;
Fac. (15 X)

slujnică : (1482 DERS) : s. f. : „Magd" : „servante"
(5 X) :
slujnica : *sg. nom. / ac.* 20,10 ; 20,17 ;
slujnicii : (*sg. gen. / dat.* 11,05 ; 23,12 ;
Fac. (34 X)

smarald : (1581 / 2 PO) : s. n. : „Smaragd" : „émeraude"
(6 X) :
zmaragd : *sg. nom./ac.* 28,17 ; 39,08 ;
zmaragdu : *sg. nom. / ac.* 28,09 ;
zmaragdului : *sg. gen. / dat.* 35,12 ; 35,25 ; 39,05 ;

smeri : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „1. erniedrigen, 2. demütig werden" : „1. (s')abaisser, 2. (s')humilier"
(1 X) :
smeriia : *ind. impf. 3. pl.* 1,12 ;
Fac. (4 X)

smirnă : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Myrrhe" : „myrrhe"
(2 X) :
zmirnă : *sg. nom. / ac.* 30,23 ; 30,34 ;
Fac. (2 X)

smoală : (XVI sec. PS. V.) : s. f. : „Pech" : „colle"
(1 X) :
zmoală : (*sg. nom. / ac.* 2,03 ;
Fac. (2 X)

smult→smuls

soare : (1535 DRHB) : s. m. : „Sonne" : „soleil"
(3 X) :
soarele : *sg. nom. / ac.* 16,21 ;
soarelui : *sg. gen. / dat.* 17,12 ; 22,26 ;
Fac. (6 X)

soartă : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Los, Teil, Schicksal" : „sort, part, destin"
(1) :
sorţi : (*pl. nom. / ac.* 6,08 ;
Fac. (2 X)

socoteală : (1642 ÎNV.) : s. f. : „Rechnung, Berechnung" „compte, calcul"
(1 X) :
socoteală : *sg. nom. / ac.* 38,26 ;

socoti : (1481 DERS) : v. IV : „1. (be)achten, 2. betreuen, 3. veranschlagen, (be)rechnen, 4. bedenken, erwägen, 5. meinen" : „1. observer, 2. soigner, 3. calculer, compter, 4. juger, réfléchir, 5. estimer, opiner"
(7 X) :

socotêşte : *imperat. sg.* 18,21 ;
socotêşte-te : *imperat. sg. refl.* 10,28 ;
socotind : *ger.* 2,11 ;
am socotit : *ind. pf. c. 1. sg.* 3,16 ;
au socotit : *ind. pf. c. 3. sg.* 4,31 ;
voiu socoti : *ind. viit. I. 1. sg.* 32,34 ;
va socoti : *ind. viit. I. 3. sg.* 13,19 ;
Fac. (10 X)

socotinţă : (1570 CORESI) : s. f. : „1. Überlegung, Bedacht, Meinung, Absicht, 2. Fürsorge" : „1. réflexion, discernement, 2. soin"
(6 X) :
socotinţa : *sg. nom. / ac.* 30,12 ; 30,12 ;
socotinţă : *sg. nom. / ac.* 3,16 ; 13,19 ; 30,13 ; 30,14 ;
Fac. (2 X)

socotit : (1424 DERS) : adj. : „bedacht" : „réfléchi"
(1 X) :
socotiţ : *m. pl. nom. / ac.* 38,25 ;
Fac. (1 X)

socru : (1561 CORESI) : s. m. : „Schwiegervater" : „beau-père"
(11 X) :
socrul : *sg. nom. / ac.* 3,01 ; 4,18 ; 18,06 ; 18,07 ;
socru- : *sg. nom. / ac.* 3,01 ; 4,18 ; 18,06 ; 18,07 ; 18,15 ;
socrului : *sg. gen. / dat.* 18,08 ; 18,24 ;
Fac. (2 X)

soră : (1487 DERS) : s. f. : „Schwester" : „soeur"
(5 X) :
sora : *sg. nom. / ac.* 2,07 ; 6,20 ; 6,23 ; 15,20 ;
soru- : *sg. nom. / ac.* 2,04 ;
Fac. (23 X)

soroc : (1482 DERS) : s. n. : „Frist, Termin" : „délai"
(1 X) :
soroc : *sg. nom. / ac.* 9,05 ;

sort→soartă

sorţ→soartă

spăimînta : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „erschrecken" : „effrayer, épouvanter"
(5 X) :
să spămîntă : *ind. pţ. s. 3. sg. refl.* 2,14 ; 19,16 ;
să spămîntară : *ind. pţ. s. 3. pl. refl.* 14,10 ;
v-aţi spămîntat : *ind. pţ. c. 2. pl. refl.* 9,30 ;
spămîntîndu-se : *ger. refl.* 20,19 ;
Fac. (5 X)

spăla : (XVI sec. CV) : v. I : „waschen" : „laver"
(9 X) :
vor spăla : *ind. viit. I; 3. pl.* 30,19 ; 30,20 ;
se vor spăla : *ind. viit. I. 3. pl. refl.* 30,20 ;
spêle : *subj. pr. 3. pl.* 19,10 ;
să spêle : *subj. pr. 3. pl. refl.* 30,18 ; 40,28 ;
să spăla : *ind. pţ. s. 3. sg. refl.* 40,29 ;
spălară : *ind. pţ. s. 3. pl.* 19,14 ;
vei spăla : *ind. viit. I. 2. sg.* 29,17 ;
Fac. (5 X)

spălătoare : (1561 CORESI) : s. f. : „Waschbeckdn" : „évier"
(8 X) :
spălătoare : *sg. nom. / ac.* 30,18 ;
spălătoarea : *sg. nom. / ac.* 30,28 ; 31,08 ; 38,08 ; 39,39 ; 40,07 ; 40,10 ; 40,27 ;

spie : (1551 / 3 ES) : s. n. : „Ähre" : „épi"
(1 X) :

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

spice : *pl. nom. / ac.* 22,06 ;
Fac. (10 X)

spinteca : (1620 MOXA) : v. I : „spalten" : „fendre"
(4 X) :
să spintece : *subj. pr. 3. sg. refl.* 28,28 ;
spintecă : *imperat. sg.* 14,16 ;
să spintecă : *ind. pf. s. 3. sg. refl.* 14,21 ;
vei spinteca : *ind. viit. I. 2. sg.* 29,17 ;

spînzurat : (1560 BRATU) : adj. : „(an-, auf-) gehängt" : „pendu"
(1 X) :
spînzurate : *f. pl. nom. / ac.* 28,07 ;

spre : (1519 DERS) : prep. : „für, zu, nach, auf" : „pour, vers, sur"
(19 X)
Fac. (13 X)

spune : (1521 NEACȘU) : v. III : „sagen" : „dire"
(6 X) :
spuse : *ind. pf. s. 3. sg.* 4,28 ; 19,09 ;
să spuse : *ind. pf. s. 3. sg. refl.* 14,05 ;
spuseră : *ind. pf. s. 3. pl.* 16,22 ; 18,06 ;
vei spune : *ind. viit. I. 2. sg.* 20,22 ;
Fac. (34 X)

spuză : (1642 CAZ. GOV.) : s. f. „heiße Asche" : „cendre chaude"
(3 X) :
spuza : *sg. nom. / ac.* 9,10 ;
spuză : *sg. nom. / ac.* 9,08 ; 12,39 ;

sta : (XVI sec. CV) : v. I : „sich befinden, sitzen, stehen" : „se trouver, rester, demeurer"
(33 X) :
stai : *subj. pr. 2. sg.* 18,23 ;
stea : *subj. pr. 3. pl.* 9,11 ;
stăi : *imperat. sg.* 8,20 ; 9,13 ; 17,09 ; 24,12 ;
stați : *imperat. pl.* 14,13 ;
stau : *ind. pr. 1. sg.* 17,06 ; 17,09 ;
stînd : *ger.* 26,05 ; 26,17 ; 33,10 ; 33,10 ; 36,19 ;
sta : *ind. impf. 3. sg.* 20,21 ; 24,13 ; 33,08 ; 33,09 ;
stătu : *ind. pf. s. 3. sg.* 4,25 ; 14,19 ; 17,10 ; 18,13 ; 32,25 ; 34,04 ;
stai : *ind. pr. 2. sg.* 3,05 ;
stătură : *ind. pf. s. 3. pl.* 19,17 ;
au stătut : *ind. pf. c. 3. sg.* 4,26 ; 20,19 ; 24,10 ;
stă : *ind. pr. 3. sg.* 18,14 ;
vei sta : *ind. viit. I. 2. sg.* 33,21 ; 34,02 ;
va sta : *ind. viit. I. 3. sg.* 8,22 ;
Fac. (17 X)

stăpîn : (1551 / 3 ES) : s. m. : „Herr, Gebieter" : „seigneur"
(15 X) :
stăpînul : *sg. nom. / ac.* 21,06 ; 21,06 ; 21,28 ; 21,29 ; 21,34 ; 22,11 ; 22,14 ; 22,15 ;
stăpînu- : *sg. nom. / ac.* 21,05 ;
stăpînului : *sg. gen. / dat* 21,08 ; 21,29 ; 21,32 ; 21,34 ; 21,36 ; 22,12 ;
Fac. (41 X)

stăpîni : (1582 DIR) : v. IV : „(be)herrschen" : „dominer, maîtriser"
(1 X) :
stăpîni-va : *ind. viit. I. 3. sg.* 15,09 ;
Fac. (6 X)

sterp : (1548 DERS) : adj. : „unfruchtbar" : „stérile, infécond"
(1 X) :
sterp : *m. sg. nom. / ac.* 23,26 ;
Fac. (3 X)

stinge : (1551 / 3 ES) : v. III : „auslöschen, vernichten" : „éteindre, anéantir"
(3 X) :
stinge : *imperat. sg.* 32,31 ;
voiu stinge : *ind. viit. I. 1. sg.* 17,14 ; 32,33 ;
Fac. (5 X)

stingere : (1581 / 2 PO) : s. f. : „Auslöschen" : „extinction"
(1 X) :
stingere : *sg. nom. / ac.* 17,14 ;

stîlp : (1480 DERS) : s. m. : „Säule, Pfeiler, Pfosten" : „pillier"
(86 X) :
stîlp : *sg. nom. / ac.* 36,21 ; 36,21 ; 36,22 ; 36,22 ; 36,26 ; 36,26 ;
stîlpu : *sg. nom. / ac.* 13,21 ; 13,21 ; 14,24 ; 19,09 ; 26,16 ; 26,17 ; 26,19 ; 26,21 ; 26,21 ; 26,25 ; 26,25 ; 26,26 ; 36,18 ; 36,18 ; 36,19 ;
stîlpul : *sg. nom. / ac.* 13,22 ; 13,22 ; 14,19 ; 33,09 ; 33,10 ;
stîlpului : *sg. gen. / dat.* 26,19 ; 26,27 ; 26,27 ;
stîlpu : *sg. gen. / dat.* (<**unui**). 26,16 ;
stîlpi : *pl. nom. / ac.* 12,07 ; 26,15 ; 26,19 ; 26,20 ; 26,22 ; 26,23 ; 26,25 ; 36,32 ; 26,33 ; 26,37 ; 36,17 ; 36,20 ; 36,22 ; 36,24 ; 36,24 ; 26,26 ; 36,27 ; 36,28 ; 36,29 ; 36,34 ;
stîlpii : *pl. nom. / ac.* 12,22 ; 12,23 ; 23,24 ; 26,17 ; 26,18 ; 26,29 ; 27,10 ; 27,11 ; 27,12 ; 27,13 ; 27,14 ; 27,15 ; 27,16 ; 27,17 ; 34,13 ; 35,10 ; 35,12 ; 36,20 ; 36,20 ; 36,31 ; 36,36 ; 38,10 ; 38,11 ; 38,12 ; 38,14 ; 38,15 ; 38,17 ; 38,19 ; 39,32 ; 39,40 ; 40,17 ;
stîlpilor : *pl. gen. / dat.* 26,28 ; 27,11 ; 36,30 ; 38,17 ; 38,29 ;
Fac. (14 X)

stîng : (1551 / 3 ES) : adj. / adv. : „link(s)" : „gauche"
(2 X) :
stînga : *adv.* (<**de-a**). 14,22 ; 14,29 ;
Fac. (8 X)

strajă : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Wache" : „garde"
(3 X) :
strajă : *sg. nom. / ac.* 12,41 ; 12,42 ;
streaja : *sg. nom. / ac.* 14,24 ;

străini : (XVI sec. CV) : adj. / s. : „fremd, Fremder" : „étranger"
(5 X) :
strein : *adj. m. sg. nom. / ac.* 18,03 ;
striin : *adj. m. sg. nom. / ac.* 2,22 ;
streină : *adj. f. sg. nom. / ac.* 21,08 ;
strein : *s. m. sg. nom. / ac.* 12,45 ;
streinul : *s. m. sg. nom. / ac.* 12,42 ;
Fac. (5 X)

strălucit : (1683 SICR. DE AUR) : adj. : „strahlend" : „brillant"
(1 X) :
strălucită : *f. sg. nom. / ac.* 28,04 ;

strica : (1551 / 3 ES) : v. I : „zerschlagen, zerbrechen" : „briser, casser"
(5 X) :
strică : *ind. pr. 3. pl.* 23,08 ;

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

să strieă : *ind. pf. s. 3. sg. refl.* 10,15 ;
s-au strieat : *ind pf. c. 3. pl. refl.* 9,31 ; 9,32 ;
te vei striea : *ind. viit. I. 2. sg. refl.* 18,18 ;
Fac. (8 X) :

strieare : (1563 CORESI) : s. f. : „Beschädigung“ : „endommagement“
(1 X) :
strieare : *sg. nom. / ac.* 18,18 ;

strieăciune : (1551 / 3 ES) : s. f. : 1. „Beschädigung, 2. Aussatz“ : 1. „dégradation, 2. „lèpre“
(1 X) :
strieăciunii : *sg. gen. / dat.* 4,06 ;

striga : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „rufen, schreien“ : „crier, appeler“
(14 X) :
vor striga : *ind. viit. I. 3. pl.* 11,08 ;
strigînd : *ger.* 22,23 ; 32,16
strigă : *ind. pf. s. 3. sg.* 8,12 ; 15,25 ; 17,04 ; 32,05 ; 36,05 ;
strigară : *ind. pf. s. 3. pl.* 2,24 ; 5,15 ; 14,10 ;
au strigat : *ind. pf. c. 3.pl.* 5,08 ;
strigi : *ind. pr. 3. sg.* 14,15 ;
va striga : *ind. viit. I. 3. sg.* 22,27 ;
Fac. (11 X)

strigare : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Geschrei, Ruf“ : „cri, clameur, appel“
(5 X) :
strigare : *sg. nom. / ac.* 11,06 ; 12,30 ;
strigarea : *sg. nom. / ac.* 2,24 ; 3,07 ; 3,09 ;
Fac. (3 X)

strîmb : (1428 BGL) : adj. : „krumm“ : „déformé“
(3 X) :
strîmbu : *adj. m. sg. nom. / ac.* 23,07 ;
strîmbă : *f. sg. nom. / ac.* 23,01 ;
strîmbu : *s. m. sg. nom. / ac.* (<**cel**). 23,01 ;

strîmbătate : (1480 BGL) : s. f. : „Unrecht, Unbill“ : „tort, injustice“
(4 X) :
strîmbătate : *sg. nom. / ac.* 2,13 ; 5,16 ;
strîmbătăți : *sg. gen. / dat.* 22,08 ;
strîmbătățile : *pl. nom. / ac.* 34,07 ;
Fac. (12 X)

strînge : (XVI sec. PS. SCH.) : v. III : „1. zusammenführen, sammeln, 2. zusammenziehen, drücken“ : „1. réunir, 2. presser“
(7 X) :
vor strînge : *ind. viit. I. 3. pl.* 16,04 ; 16,05 ; 16,05 ;
strîngă : *subj. pr. 3. sg.* 5,12 ;
strîngeț : *imperat. pl.* 16,16 ;
au strîns : *ind. pf. c. 3. pl.* 16,22 ;
au strînsu : *ind. pf. c. 3. pl.* 16,22 ;
Fac. (3 X)

strînsoare : (1561 CORESI) : s. f. : „1. Druck, 2. 2. Saum“ : „1. pression, 2. ourlet“
(1 X) :
strînsorile : *pl. nom. / ac.* 28,35 ;

stropi : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „sprengen, spritzen“ : „asperger, arroser“
(1 X) :
vei stropi : *ind. viit. I. 2. sg.* 29,21 ;

struneinare→zdruneinare

struneinătură→zdruneinătură

sub : (1436 DERS) : prep. : „unter“ : „sous, au-dessous de“
(23 X) :
supt : *prep.* (23 X) ;
Fac. (17 X)

subțire : (1581 / 2 PO) : adj. : „dünn, fein, schmal“ : „fin, menu, mince“
(1 X) :
subțire : *m. sg. nom. / ac.* 4,10 ;
Fac. (10 X)

sucit : (1581 / 2 PO) : adj. / s. n. : „gedreht, Gerolltes“ : „entortillé. enroulé“
(7 X) :
sucită : *f. sg. nom. / ac.* 37,13 ; 37,31 ; 37,31 ;
sucit : *m. pl. nom. / ac.* 25,11 ;
sucîți : *m. pl. nom. / ac.* 37,12 ;
sucit : *m. sg. nom. / ac.* 37 , 02 ; 37,11 ;

suflet : (XVI sec. PS. SCH.) : s. n. : „1. Seele, Wesen, 2. Atem“ : „1. âme, être, 2. souffle“
(19 X) :
suflet : *sg. nom. / ac.* 21,23 ; 21,23 ;
sufletul : *sg. nom. / ac.* 4,19 ; 12,15 ; 12,16 ; 12,19 ; 15,09 ; 23,09 ; 30,12 ; 30,38 ; 31,13 ;
sufletului : *sg. gen. / dat.* 6,09 ; 21,30 ;
sufletele : *pl. nom. / ac.* 1,05 ; 30,15 ; 30,16 ; 35,20 ;
sufletelor : *pl. gen. / dat.* 12,04 ; 16,16 ;
Fac. (41 X)

sui : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „hinaufgehen, hinaufsteigen“ : „monter“
(45 X) :
să sui : 8,06 ; 19,03 ; 19,20 ; 24,09 ; 24,15 ; 24,18 ;
se vor sui *ind. viit. I. 3. pl. refl.* 8,04 ;
mă suiu : *subj. pr. 1. sg. refl.* 32,29 ;
te sui : *subj. pr. 2. sg. refl.* 20,26 ;
se suie : *subj. pr. 3. sg. refl.* 10,12 ;
să suie : *subj. pr. 3. sg. refl.* 19,23 ; 34,03 ;
să vrea sui : *impf. perifr. 3. sg. refl.* 40,33 ;
sui-te : *imperat. sg. refl.* 24,12 ; 33,01 ;
te suie : *imperat. sg. refl.* 19,24 ; 34,01 ;
sui : *ind. pf. s. 3. sg.* 4,20 ;
să sui : *ind. pf. s. 3 sg. refl.* 8,06; 19,03 ; 19,20 ; 24,09; 24,15 ; 24,18 ;
să suia : *ind. impf. 3. sg. refl.* 19,18 ; 40,34 ; 40,34 ;
se suiră : *ind. pf. s. 3. pl. refl.* 16,13 ;
să suiră : *ind. pf. s. 3. pl. refl.* 13,18 ; 17,10 ;
ai suit : *ind. pf. c. 2. sg.* 17,03 ;
au suit : *ind. pf. c. 3. sg.* 32,06 ;
s-au suit : *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 12,38 ; 34,04 ;
ind. pf. c. 3. pl. refl. 24,13 ;
voiu sui : *ind. viit. I. 1. sg.* 3,17 ;
mă voiu sui : *ind. viit. I. 1. sg. refl.* 33,03 ;
te vei sui : *ind. viit. I. 2. sg. refl.* 34,02 ; 34,24 ;
se va sui : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 24,02 ;
suindu-se : *ger. refl.* 8,03 ;
suie-te : *imperat. refl.* 24,01 ;
sui : *inf. refl.* (<**a se**). 19,24 ; *inf. refl.* (<**a vă**) 19,12;
Fac. (40 X)

sulă : (1581 / 2 PO) : s. f. : „Ahle“ : „alêne“
(1 X) :
sula : *sg. nom. / ac.* 21,06 ;

supune : (XVI sec. PS. SCH.) : v. III : „(sich) unterwerfen“ : „(se) soumettre“

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

(2 X) :
supusera : *ind. pf. s. 3. pl.* 17,12 ;
vei supune : *ind. viit. I. 2. sg.* 26,12 ;
Fac. (1 X)

supunere : (1649 MARD.) : s. f. : „Sockel" : „piédestal"
supunerile : *pl.nom./ac.* 25,38

surd : (1348 DLRV) : adj. : „taub" : „sourd"
(1 X) :
surdu : *m. sg. nom. / ac.* 4,11 ;

surpa : (1561 CORESI) : v. I : „verderben, zugrunde richten" : „écrouler"
(6 X) :
surpi : *subj. pr. 2. sg.* 23,24 ;
vă surpaţ : *subj. pr. 2. pl. refl.* 12,13 ;
surpînd : *ger.* 15,03 ;
au surpat : *ind. pf. c. 3. sg.* 15,06 ;
se va surpa : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 12,15 ;
să va surpa : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 12,19 ;
Fac. (7 X)

surpare : (1688 BIBLIA) : f. s. : „Zusammensturz, Vernichtung" : „écroulement, effondrement"
(1 X) :
surpare : *sg. nom. / ac.* 23,24 ;
Fac. (1 X)

sus : (XVI sec. PS. SCH.) : s. / adv. ; „das Obere, Höchste, oben, oberhalb, hinauf, herauf" : „haut, sur, au-dessus de, en haut"
(4 X) :
sus : *adv.* 20,04 ; 30,14 ; 38,26 ; 39,19 ;
Fac. (4 X)

suspina : (XVI sec. CV) : v. I : „seufzen" : „soupirer, gémir"
(2 X) :
suspinară : *ind. pf. s. 3. pl.* 2,24 ;
Fac. (2 X)

suspinare : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Seufzen" : „soupir"
(1 X) :
suspinarea : *sg. nom. / ac.* 6,05 ;
suspinările : *pl. nom. / ac.* 2,25 ;

sută : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. / num. : „Hunder,t hundert" : „centaine, cent"
(12 X) :
sute : *card.* 30,23 ; 38,26 ; 38,26 ;
sută : *card.* 18,21 ; 18,25 ; 38,09 ; 38,09 ; 38,11 ; 38,11 ; 38,27 ; 38,28 ; 38,28 ;
Fac. (7 X)

Ş

ş→şi

şapte : (XVI sec. CV) : num : „sieben" : „sept"
(27 X) :
şapte : *card.* 12,15 ; 12,19 ; 25,37 ; 29,30 ; 29,35 ; 29,37 ; 31,14 ; 34,18 ;
şaptezeci : *card.* 24,01 ;
şaptea : *ord. f.* 12,15 ; 12,16 ; 13,06 ; 16,26 ; 16,27 ; 16,29 ; 16,30 ; 20,10 ; 20,11 ; 20,11 ; 20,12 ; 24,16 ; 31,14 ; 31,16 ; 34,21 ; 35,02 ;
şaptelea : *ord. m.* 21,02 ;
şaptelea : *ord. m.* 23,11 ;
Fac. (20 X)

şapte (le) a→şapte

şarpe : (1501 DERS) : s. m. : „Schlange" : „serpent"
(3 X) :
şarpe : *sg. nom. / ac.* 4,03 ; 4,17 ; 7,15 ;
Fac. (6 X)

şase : (1551 / 3 ES) : num. : „sechs" : „six"
(22 X) :
şase : *card.* 13,06 ; 16,26 ; 20,09 ; 20,11 ; 21,02 ; 23,10 ; 23,12 ; 25,32 ; 25,33 ; 25,35 ; 28,10 ; 28,10 ; 31,14 ; 31,16 ; 34,21 ; 35,02 ; 36,24 ; 37,19 ;
şasea : *ord. f.* 16,05 ; 16,22 ; 16,29 ; 26,09 ;
Fac. (4 X)

şase(le)a→şase

şedea : (XVI sec. PS. SCH.) : v. II : „1. sitzen, sich setzen, 2. bleiben, wohnen" : „1. être assis,s'asseoir, 2. rester, vivre"
(13 X) :
şădeţ : *ind. pr. 2. pl.* 5,17 ;
şed : *ind. pr. 3. pl.* 23,31 ;
şăd : *ind. pr. 3. pl.* 5,08 ; 34,12 ; 34,15 ;
şădeţi : *imperat. pl.* 16,29 ;
şădea : *ind. impf. 3. sg.* 12,29 ; 17,12 ;
şedeam : *ind. impf. 1. pl.* 16,03 ;
şăzu : *ind. pf. s. 3. sg.* 18,13 ; 32,06 ;
şăzi : *ind. pr. 2. sg.* 18,14 ;
au şăzut : *ind. pf. c. 3. sg.* 2,15 ;
Fac. (18 X)

şi : (1521 NEACŞU) : conj. / adv. : 1. „und, 2. sowohl... als auch, 3. auch" : „1. et, 2. et... et, 3. aussi"
(2 682 X) :
şi : *adv.* (8 X ; conj. (2674 X) ;
Fac. (3795)

şti : (1521 NEACŞU) : v. IV : „wissen" : „savoir, connaître"
(19 X) :
ştim : *ind. pr. 1. 1. pl.* 10,26 ; 32,01 ; 32,22 ;
ştii : *subj. pr. 2. sg.* 10,07 ;
ştie : *subj. pr. 3. sg.* 2,04 ;
ştiţi : *ind. pr. 2. pl.* 23,09 ;
ştiu : *ind. pr. 1. sg.* 3,08 ; 3,19 ; 4,14 ; 5,02 ; 9,30 ; 33,12 ; 33,17 ;
şti : *inf.* 35,29 ;
ştiia : *ind. impf. 3. sg.* 1,08 ; 16,15 ; 34,29 ;
ştii : *ind. pr. 2. sg.* 32,21 ;
va şti : *ind. viit. I. 3. sg.* 22,10 ;
Fac. (31 X)

ştiinţă : (1581 CORESI) : s. f. : „Wissen, Kenntnis" : „savoir, connaissance"
(3 X) :
ştiinţa : *sg. nom. / ac.* 36,01 ;
ştiinţă : *sg. nom. / ac.* 31,03 ; 36,02 ;

T

ta→meu

tabără : (1581 / 2 PO) : s. f. : „(Feld) Lager" : „camd.
(16 X) ;

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

tabără : *sg. nom. / ac.* 14,24 ; 14,24 ; 16,13 ;
tabără : *sg. nom. / ac.* 19,16 ; 19,17 ; 29,14 ; 32,16 ; 32,18 ; 32,26 ; 33,07 ; 33,07 ; 33,08 ; 33,11 ; 36,05 ;
taberei : *sg. gen. / dat.* 14,20 ;
taberele : *pl. nom. / ac.* 17,01 ;
Fac. (10 X)

tablă : (1559 CORESI) : s. f. : „Tafel, Platte" : „table"
(2 X) :
table : *pl. nom. / ac.* 32,14 ;
tablele : *pl. nom. / ac.* 24,12 ;

talant : (1564 CORESI) : s. f. : „Talent" : „talent"
(8 X) :
talant : *sg. nom. / ac.* 25,39 ; 37,29 ; 38,28 ;
talanți : *pl. nom. / ac.* 38,20 ; 38,24 ; 38,25 ; 38,27 ; 38,28 ;

tale→meu

tare : (XVI sec. CV) : adj. / adv. : „stark, gross, sehr" : „fort, grand, très"
(13 X) :
tare : *adj. m. sg. nom. / ac.* 33,03 ;
tari : *adj. m. pl. nom. / ac.* 18,21 ; 18,25 ;
tare : *adj. f. sg. nom. / ac.* 3,19 ; 6,01 ; 13,03 ; 13,09 ; 13,14 ; 13,16 ; 15,10 ;
tari : *adj. f. pl. nom. / ac.* 1,11;
tare : *adv.* 19,16;
mai tare : *adv. comp.* 19 19 ;
Fac. (5 X)

tată : (XVI sec. PS. SCH.) : s. m. : „Vater" : „père"
(15 X) :
tatul : *sg. nom. / ac.* 22,17 ;
tatăl : *sg. nom. / ac.* 1,01 ; 2,17 ; 40,12 ;
tată- : *sg. nom. / ac.* 20,12 ; 21,15 ; 21,16 ;
tătîni- : *sg. gen. / dat.* 2,16 ; 2,17 ; 2,23 ; 3,06 ; 6,20 ; 15,02 ; 18,04 ; 22,17 ;
Fac. (199 X)

taur : (1475 DERS) : s. m. : „Stier" : „taureau"
(14 X) :
taur : *sg. nom. / ac.* 21,18 ; 21,29 ; 21,36 ; 21,36 ;
taurul : *sg. nom. / ac.* 21,28 ; 21,29 ; 21,32 ; 21,32 ; 21,35 ; 21,35 ; 21,35 ; 21,35 ; 21,36 ;
taurului : *sg. nom. / ac.* 21,28 ;
Fac. (2 X)

tăbări : (1630 DRHB) : v. IV : „lagern" : „camper"
(9 X) :
se tăbărască : *subj. pr. 3. pl. refl.* 14,02 ;
să tăbărîsc : *ind. pf. s. 3. sg. refl.* 18,05 ;
să tăbărîră : *ind. pf. s. 3. pl. refl.* 13,20 ; 15,27 ; 17,01 ; 19,02 ;
au tăbărît : *ind. pf. c. 3. pl.* 14,10 ;
vei tăbări : *ind. viit. I. 2. sg.* 14,02 ;
tăbărîț : *m. pl. nom. / ac.* 14,09 ;
Fac. (3 X)

tăcea : (XVI sec. CV) : v. II : „schweigen" : („se) taire"
(1 X) :
veț tăcea : *ind. viit. I. 2. pl.* 14,14 ;
Fac. (2 X)

tăia : (XVI sec. CV) : v. I : „1. (ab)schneiden, (ab) hauen, 2. niedermetzeln" : „1. couper, 2. massacrer"
(4 X) :
tăiați : *subj. pr. 2. pl.* 34,13 ;
au tăiat : *ind. pf. c. 3. sg.* 4,25 ;
vei tăia : *ind. viit. I. 2. sg.* 30,36 :
să tăiară : *ind. pf. s. 3. pl. refl. pas.* 39,03 ;
Fac. (6 X)

tămîia : (1643 VARL.) : v. I : „räuchern" : „encenser"
(5 X) :
tămîieze : *subj. pr. 3. sg.* 40,05 ;
au tămîiat : *ind. pf. c. 3 sg.* 40,25 ;
va tămîia : *ind. viit. I. 3. sg.* 30,07 ; 30,07 ; 30,08 ;

tămîie : (1561 CORESI) : s. f. : „Weihrauch" : „encens"
(17 X) :
tămîia : *sg. nom. / ac.* 31,10 ; 35,13 ; 35,16 ; 39,37 ; 40,25 ;
tămîie : *sg. nom. / ac.* 25,06 ; 30,07 ; 30,34 ; 30,35 ; 30,36 ; 30,39 ; 37,29 ;
tămîiei : *sg. gen. / dat.* 35,26 ;
tămîii : *sg. gen. / dat.* 25,06 ; 30,27 ; 37,33 ;
tămîiile : *pl. nom. / ac.* 35,13 ;
Fac. (2 X)

tămîiere : (1645 VARL) : s. f. : „Räuchern" : „encensement"
(2 X) :
tămîiére : *sg. nom. / ac.* 30,01 ; 30,08 ;

tău→meu

te→tu

teacă : (1561 CORESI) : s. f. : „Scheide" : „fourreau"
(1 X) :
teci : *pl. nom. / ac.* 25,27 ;

tease : (1551 / 3 ES) : s. n. : „Kelter" : „pressoir"
(1 X) :

teascului : *sg. gen. / dat.* 22,29 ;

temător : (1560 HC) : adj. : „furchtsam" : „craintif"
(1 X) :
temători : *m. pl. nom. / ac.* 18,21 ;

teme : (XVI sec. CV) : v. III : „Angst haben, sich fürchten" : „craindre"
(6 X) :
să temea : *ind. impf. 3. sg. refl.* 3,06 ; 9,20 ;
ind. impf. 3. pl. refl. 1,21 ;
să temu : *ind. pf. s. 3. sg. refl.* 14,31 ;
să temură : *ind. pf. s. 3. pl. refl.* 1,17 ; 34,30 ;
Fac. (16 X)

teslărie : (1688 BIBLIA) : s. f. : „Zimmerei" : „charpenterie"
(1 X) :
teslăriei : *sg. gen. / dat.* 31,05 ;

timpina→întîmpina

tinde→întinde

tine→tu

tiner (um 1670 ANON. CAR) : s. n. : „Kelch" : „coupe, „calice"
țineri : *pl. nom. / ac.* 37,20 ; 37,21 ; 37,23 ;
ținerile : *pl. nom. / ac.* 37,18

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

tipar : (1521 DERS) : s. n. : „1. Presse, 2. Abdruck" : „1. presse, 2. matrice"
(1 X) :
tipariu : *sg. nom. / ac.* 32,04 ;

timpina→intimpina

timpină : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Pauke" : „timbale"
(2 X) :
timpănă : *sg. nom. / ac.* 15,20 ;
timpene : *pl. nom. / ac.* 15,20 ;
Fac. (1 X)

tînăr : (XVI sec. CV) : adj. : „jung" : „jeune"
(3 X) :
tînăr : *adj. m. sg. nom. / ac.* 33,11 ;
tinerii : *s. m. pl. nom. / ac.* 10,09 ; 24,05 ;
Fac. (32 X)

tîrziu : (XVI sec. CV) : adj./ adv. „spät" : „tard"
(1 X) :
tîrzie : *pl. nom. / ac.* 9,32 ;

toarce : (XVI sec. PS. SCH.) : v. III : „spinnen" ; „tordre"
(2 X) :
toarce : *inf.* 35,24 ;
au torsu : *ind. pf. c. 3. pl.* 35,24 ;

toemai : (1551 / 3 ES) : adv. : „gleich, eben, gerade" : „justement"
(4 X) :
toema : 26,24 ; 26,24 ; 30,34 ; 36,25 ;

toemeală : (1453 DERS) : s. f. : „1. Ordnung, 2. Herstellung, 3. Vereinbarung" : „1. ordre, 2. action d'effectuer, 3. arrangement"
(10 X) :
toemeala : *sg. nom. / ac.* 5,08 ; 5,11 ; 5,18 ; 27,19 ; 28,15 ; 30,32 ; 30,37 ; 31,07 ; 38,21 ;
toemêlele : *pl. nom. / ac.* 5,14 ;

toemi : (XVI sec. CV) : v. IV : „1. vereinbaren, 2. rüsten, 3. ernennen" : „1. convenir, 2. armer, préparer, 3. nommer"
(5 X) :
toemesc : *ind. pr. 1. sg.* 18,16 ;
să toemi : *S d. pf. s. 3. sg. refl.* 4,07 ;
toemește : *ind. pr. 3. sg.* 30,07 ;
voiu toemi : *ind. viit. I. 1. sg.* 4,15 ;
va toemi : *ind. viit. I. 3. sg.* 21,09 ;
Fac. (4 X)

toemire : (1560 BRATU) : s. f. : „1. Beschaffenheit, 2. Anordnung" : „1. qualité, 2. disposition"
(8 X) :
toemirea : *sg. nom. / ac.* 30,35 ; 35,26 ; 37,33 ;
toemirei : *sg. gen. / dat.* 35,16 ;
toemirii : *sg. gen. / dat.* 35,13 ; 39,37 ; 40,25 ;
toemiri : *pl. nom. / ac.* 35,26 ;

toemit : (XVI sec. PS. H.) : adj. : „erschaffen, geschaffen, geordnet" : „créé, en ordre"
(1 X) :
toemită : *f. sg. nom. / ac.* 30,07 ;
Fac. (1 X)

toiag : (XVI sec. PS. SCH.) : s. n. ; „Stab" : „bâton"
(23 X) ;

toiag : *sg. nom. / ac.* 4,02 ; 4,04 ; 21,19 ; 21,20 ;
toiagul : *sg. nom. / ac.* 4,17 ; 4,20 ; 7,09 ; 7,10 ; 7,12 ; 7,12 ; 7,15 ; 7,17 ; 7,19 ; 7,20 ; 8,05 ; 8,16 ; 8,17 ; 10,13 ; 14,16 ; 17,05 ; 17,09 ;
toiêgele : *pl. nom. / ac.* 12,11 ;
toiêgile : *pl. nom. / ac.* 7,12 ;
Fac. (12 X)

topaz : (XVI sec. PS. SCH.) : s. n. : „Topas" : „topas"
(2 X) :
topazion : *sg. nom. / ac.* 28,17 ; 39,08 ;

topi : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „verzehren, schmelzen" : „dissoudre, fondre"
(7 X) :
topeseu : *subj. pr. 1. sg.* 33,03 ;
topească : *subj. pr. 3. pl.* 32,11 ;
să topiia : *ind. impf. 3. sg. refl.* 16,21 ;
topi : *ind. pf. s. 3. sg.* 36,37 ;
să topiră : *ind. pf. s. 3. pl. refl.* 15,15 ;
voiu topi : *ind. viit. I. 1. sg.* 33,05 ;
vei topi : *ind. viit. I. 2. sg.* 26,37 ;
Fac. (1 X) :

topire : (1688 BIBLIA) : s. f. : „Schmelzen" : „fonte"
(1 X) :
topirea : *sg. nom. / ac.* 38,27 ;

tors : (1688 BIBLIA) : adj. : „gesponnen" : „filé"
(3 X) :
torsu : *adj. m. sg. nom. / ac.* 28,08 ;
toarse : *f. pl. nom. / ac.* 35,24 ;
toarsă : *f. sg. nom. / ac.* 26,31 ;

tot : (1521 NEACȘU): adj. / pron. /adv . : „ganz, alles" „tout, entier"
(11 X) :
toate : *adj. f. pl. nom. / ac.* (76 X) ;
toată : *adj. f. sg. nom. / ac.* (54 X) ;
tuturor : *adj. m. pl. gen. / dat.* (4 X) ;
toți : *adj. m. pl. nom. / ac.* (11 X) ;
toț : *adj. m. pl. nom. / ac.* (16 X) ;
tot : *adj. m. sg. nom. / ac.* (94 X) ; *adv.* (15 X) ;
toate : *pron. f. pl. nom. / ac.* (30 X) ;
toț : *pron. m. pl. nom. / ac.* (3 X) ;
toți : *pron. m. pl. nom. / ac.* (6 X) ;
tot : *pron. m. sg. nom. / ac.* (25 X) ;
Fac. (373 X)

trage : (XVI sec. PS. SCH.) : v. III : „1. ziehen, wegnehmen, 2. gelten" : „1. tirer, enlever, 2. valoir"
(2 X) :
trăgea : *ind. impf. 3. sg.* 35,20 ;
am tras : *ind. pf. c. 1. sg.* 19,04 ;
Fac. (6 X)

trăgător : (1620 MOXA) : s. m. : „Zugtier" : „bête de trait"
(2 X) :
trăgători : *pl. nom. / ac.* 4,20 ; 9,03 ;
Fac. (1 X)

trăi : (1581 / 2 PO) : v. IV : „leben" : „vivre"
(5 X) :
trăiască : *subj. pr. 3. sg.* 33,20 ; *subj. pr. 3. pl.* 22,18 ;
trăieseu : *ind. pr. 3. pl.* 4,18 ;
va trăi : *ind. viit. I. 3. sg.* 19,13 ; 21,21 ;
Fac. (64 X)

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

treaptă : (1581 / 2 PO) : s. f. : „Stufe, Stiege" : „marche, escalier"
(1 X) :
trêpte : *pl. nom. / ac.* 20,26 ;

trebui : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „1. nötig sein, haben, 2. behandeln" : „1. avoir besoin, falloir, 2. utiliser, se servir de"
(2 X) :
trebuia : *ind. impf. 3. sg.* 10,23 ; 16,22 ;
Fac. (2 X)

trece : (1521 NEACŞU) : v. III: „durchgehen" : „passer"
(11 X) :
trecі : *subj. pr. 2. sg.* 23,05 ;
trecu : *ind. pf. s. 3. sg.* 34,06 ;
voiu trêce : *ind. viit. I. 1. sg.* 12,12 ; 33,19 ; 33,22 ;
va trêce : *ind. viit. I. 3. sg.* 12,23 ; 12,23 ; 15,16 ; 15,16 ; 19,13 ; 33,22 ;
Fac. (15 X)

trei : (XVI sec. CV) : num. : „drei" : „trois"
(30 X) :
trei : *card.* 2,02 ; 3,18 ; 8,27 ; 15,22 ; 16,36 ; 19,15 ; 21,11 ; 23,14 ; 23,17 ; 25,32 ; 25,32 ; 25,33 ; 27,14 ; 27,15 ; 32,27 ; 34,23 ; 34,24 ; 37,19 ; 37,19 ; 37,20 ; 37,21 ; 38,01 ;
treia : *ord. f.* 19,01 ; 19,11 ; 19,11 ; 34,07 ;
trêia : *ord. f.* 19,16 ;
treile : *ord. m.* 39,10 ;
treilea : *ord. m.* 20,05 ; 28,19 ;
Fac. (29 X)

treizeci : (XVI sec. CV) : num; : „dreißig" : „trente"
(1 X) :
treizeci : *card.* 36,13 ;

trestie : (1439 SUCIU) : s. f. : „Schilf" : „roseau"
(3 X) :
trestie : *sg. nom. / ac.* 5,12 ; 30,23 ;
trestiia : *sg. nom. / ac.* 15,07 ;

trimite : (XVI sec. PS. SCH) : v. III : „schicken" : „envoyer"
(64 X) :
tremiţ : *subj. pr. 1. sg.* 3,10 ;
trimiţu : *subj. pr. 1. sg.* 5,02 ;
trimiţ : *subj. pr. 2. sg.* 8,02 ; 8,21 ;
trimiţi : *subj. pr. 2. sg.* 8,29 ; 9,02 ; 10,04 ; 21,26 ;
tremiţă : *subj. pr. 3. sg.* 7,14 ; 11,10 ; 13,15 ;
trimiţă : *subj. pr. 3. sg.* 6,11 ; 7,02 ; 8,32 ; 10,27 ;
tremite : *imperat. sg* 4,23 ; 8,01 ; 9,13 ;
trimite : *imperat. sg.* 5,01 ; 7,16 ; 8,20 ; 9,01 ; 10,03 ; 10,07 ;
tremiţ : *ind pr. 1. sg.* 3,12 ;
trimiţ : *ind. pr. 1. sg.* 23,20 ;
trimiţînd : *ger.* 2,05 ; 9,15 ; 9,27 ; 14,05 ;
trimiseşi : *ind. pf. s. 2. sg.* 15,10 ;
trimise : *ind. pf. s. 3. sg.* 9,07 ; 9,35 ; 10,20 ; 18,27 ; 24,05 ;
tremiţ : *ind. pr. 2. sg.* 4,23 ; 9,17 ;
ai tremis : *ind. pf. c. 2. sg.* 5,22 ;
trimis-ai : *ind. pf. c. 2. sg.* 15,07 ;
au tremis : *ind. pf. c. 3. sg.* 3,14 ; 4,28 ;
au trimis : *ind. pf. c. 3. sg.* 3,13 ; 3,15 ; 7,16 ; 13,17 ;
voiu tremite : *ind. viit. I. 1. sg.* 9,14 ;
voiu trimite : *ind. viit. I. 1. sg.* 3,20 ; 5,02 ; 8,08 ; 8,21 ; 8,28 ; 9,28 ; 23,27 ; 23,28 ; 33,02 ;
vei trimite : *ind. viit. I. 2. sg.* 4,13 ; 21,02 ; 33,12 ;
va tremite : *ind. viit. I. 3. sg.* 4,21 ; 6,01 ;
va trimite : *ind. viit. I. 3. sg.* 11,01 ; 11,01 ; 21,27 ;
Fac. (48 X)

trîmbiţă : (1551/ 3 ES) : s. f. : „Trompete" : „trompette"
(4 X) :
trîmbiţii : *sg. gen. / dat.* 19,16 ; 19,19 ; 20,18 ;
trîmbiţele : *pl. nom. / ac.* 19,13 ;

trup : (XVI sec. PS. SCH.): s. n. : „1. „Körper : 2. Penis" : 1. „corps, 2. pénis"
(4 X) :
trupul : *sg. nom. / ac.* 30,32 ;
trupului : *sg. gen. / dat.* 4,07 ; 4,25 ;
trupurilor : *pl. gen. / dat.* 28,38 ;
Fac. (39 X)

tu : (1521 NEACŞU) : pron. pers. : „du" : „tu, toi"
(357 X)
îţ : *sg. dat.* 2,09 ; 7,01 ; 19,09 ;
v- : *pl. ac.* (6 X) ;
vî : *pl. dat.* (2 X) ;
voao : *pl. dat.* (36 X) ;
vă : *pl. dat.* (4 X) ;
voi : *pl. nom. / ac.* (81 X) ;
te : *sg. ac.* (19 X) ;
-te : *sg. ac.* (1 X) ;
tine : *sg. ac.* (45 X) ;
te- : *sg. ac.* (9 X) ;
-ţ : *sg. dat.* (13 X) ;
ţ- : *sg. dat.* (3 X) ;
ţie : *sg. dat.* (67 X) ;
ţi- : *sg. dat.* (6 X) ;
-ţi : *sg. dat.* (8 X) ;
ţi : *sg. dat.* (7 X) ;
tu : *sg. nom.* (47 X) ;
Fac. (536 X)

turna : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „(ein-, be) giessen": „verser"
(12 X) :
turnaţi : *subj. pr. 2. pl.* 30,09 ;
turnă : *ind. pf. s. 3. sg.* 24,06 ; 24,06 ; 37,03 ;
vei turna : *ind viit. I. 2. sg.* 4,09 ; 25,29 ; 29,07 ; 29,12 ; 29,16 ; 29,22 ; 30,19 ;
va turna : *ind. viit. I. 3. sg.* 37,16 ;
Fac. (1 X)

turnare : (1670 ANON. CAR.) : s. f. : „Trankopfer" : „libation"
(3 X) :
turnare : *sg. nom. / ac.* 29,40 ; 30,09 ;
turnarea : *sg. nom. / ac.* 29,41 ;
Fac. (1 X)

turnătoare : (1688 BIBLIA) : s. f. : „1. Gieskanne, 2. Gußform" : „1. arrosoir, 2. moule"
(1 X) :
tornătorile : *pl. nom. / ac.* 25,29 ;

turtă : (1636 DRHB) : s. f. : „Fladen" : „galette"
(1 X) :
turte : *pl. nom. / ac.* 12,39 ;

Ţ

ţ→tu

-ţ→tu

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

ţarină : (1400 DERS) : s. f. : „Land, Feld" : „terre" (9 X) :
ţarina : *sg. nom. / ac.* 20,17 ; 22,05 ; 22,05 ; 22,05 ; 22,05 ; 23,16 ; 23,16 ;
ţarină : *sg. nom. / ac.* 22,05 ;
ţarine : *pl. nom. / ac.* 8,13 ;
Fac. (19 X)

ţărînă : (1550 HC) : s. f. : „Erde, Staub" : „terre, poussière" (4 X) :
ţărîna : *sg. nom. / ac.* 8,16 ; 8,16 ; 8,17 ; 8,17 ;
Fac. (1 X) ;

ţărm : (1551 / 3 ES) : s. n. : „Ufer" : „rivage" (2 X) :
ţărmurile : *pl. nom. / ac.* 7,15 ; 14,31 ;
Fac. (5 X)

ţăruş : (1474 G. LEX.) : s. m. : „Pflock" : „pieu" (5 X) :
ţărușii : *pl. nom. / ac.* 27,19 ; 38,19 ; 38,32 ; 38,32 ; 39,32 ;
ţesător : (1660 STAICU) : s. m. : „Weber" : „tisserant" (2 X) :
ţesetoriu : *sg. nom. / ac.* 36,07 ;
ţăsătoriu : *sg. nom. / ac.* 26,01 ;

ţesătură : (1688 BIBLIA) : s. f. : „Gewebe" : „tissu" (5 X) :
ţesetură : *sg. nom. / ac.* 39,08 ;
ţesătura : *sg. nom. / ac.* 39,20 ;
ţăsătura : *sg. nom. / ac.* 28,08 ;
ţesăturii : *sg. gen. / dat.* 39,19 ;
ţesături : *pl. nom. / ac.* 28,17 ;

ţesut : (1645 HERODOT) : adj. : „gewebt" : „tissé" (13 X) :
ţesut : *adj. m. sg. nom. / ac.* 28,06 ; 28,28 ; 36,33 ; 39,03 ; 39,04 ; 39,07 ; 39,21 ; 39,26 ;
ţăsut : *adj. m. sg. nom. / ac.* 26,32 ;
ţesută : *adj. f. sg. nom. / ac.* 28,28 ; 39,22 ;
ţesute : *s. f. pl. nom. / ac.* (< **cele**). 35,33 ; 38,23 ;

ţi→tu

-ţi→tu

ţie→tu

ţie- →tu

ţine : (XVI sec. PS. SCH.) : v. III / II : „halten" : „tenir" (11 X) :
vor ţinea : *ind. viit. I. 3. pl.* 32,12 ;
ţiind : *ger.* 39,22 ;
ţinu : *ind. pf. s. 3. sg.* 2,02 ;
ţii : *ind. pr. 2. sg.* 9,02 ;
ţiindu-se : *ger. refl.* 26,03 ; 26,03 ; 28,07 ; 36,09 ; 36,09 ; 39,20 ; 39,4 ;
Fac. (6 X)

ţiner→tiner

ţintuit : (1688 BIBLIA) : adj. : „beschlagen, eingefaßt" : „clouté, orné" (1 X) :
ţintuite : *f. pl. nom. / ac.* 39,05 ;

ţiţă : (XVI sec. PS. H.) : s. f. : „Brust, Zitze" ; „sein, tétine, tette" (1 X) :
ţiţă : *sg. nom. / ac.* 2,07 ;
Fac. (1 X)

U

ucide : (XVI sec. PS. SCH.) : v. III : „töten, umbringen" : „tuer" (15 X) :
vor ucide : *ind. viit. I. 3. pl.* 17,04 ; 19,13 ;
ucizi : *subj. pr. 2. sg.* 2,14 ; 20,13 ;
ucigă : *subj. pr. 3. sg.* 2,15 ; 32,11 ;
ucideţ : *ind. pr. 2. pl.* 1,16 ;
ucideţi : *imperat. pl.* 32,26 ;
ucigînd : *ger.* 2,12 ;
ucise : *ind. ps. s. 3. sg.* 13,15 ;
ai ucis : *ind. pf. c. 2. sg.* 2,14 ;
ucide : *ind. pr. 3. sg.* 22,03 ;
ucide-voiu : *ind. viit. I. 1. sg.* 15,09 ;
voiu ucide : *ind. viit. I. 1. sg.* 4,23 ;
se va ucide : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 21,28 ;
Fac. (8 X)

ucidere : (XVI sec. CV) : s. f. : „Mord" : „meurtre" (3 X) :
ucidere : *sg. nom. / ac.* 5,03 ; 17,13 ; 22,02 ;

ucigaş : (1620 MOXA) : s. m. : „Mörder" : „assassin" (1 X) :
ucigaşul : *sg. nom. / ac.* 21,13 ;

umăr : (XVI sec. PS. SCH.) : s. m. : „Schulter, Achsel" : „épaule" (33 X) :
umere : *sg. nom. / ac.* 28,07 ; 28,08 ; 28,25 ; 39,06 ; 39,07 ;
umăr : *sg. nom. / ac.* 12,34 ; 25,07 ; 28,04 ; 28,06 ; 28,15 ; 29,05 ; 29,05 ; 35,08 ; 35,25 ; 39,02 ; 39,17 ; 39,18 ; 39,19 ; 39,19 ; 39,20 ; 39,20 ; 39,20 ; 39,21 ;
umăru : *sg. nom. / ac.* 28,12 ;
umerele : *pl. nom. / ac.* 39,17 ; 39,19 ;
umeri : *pl. nom. / ac.* 39,04 ;
umerii : *pl. nom. / ac.* 28,12 ;
umerile : *pl. nom. / ac.* 28,12 ; 28,21 ; 28,25 ; 39,06 ;
umerilor : *pl. gen. / dat.* 28,14 ;
Fac. (6 X)

umbla : (XVI sec. CV) : v. I : (umher) gehen, laufen, wandern" : „aller, marcher, parcourir" (2 X) :
imblaţi : *imperat. pl.* 32,26 ;
va umbla : *ind. viit. I. 3. sg.* 21,19 ;
Fac. (5 X)

umbri : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „beschatten" : „ombrager" (3 X) :
umbrind : *ger.* 25,20 ; 37,09 ;
umbriia : *ind. impf. 3. sg.* 40,32 ;

umflătură : (1660 STAICU) : s. f. : „Schwellung" : „enflure" (2 X) :
umflătură : *sg. nom. / ac.* 21,25 ; 21,25 ;

umple : (XVI sec. CV) ; v. III / II ; „füllen, erfüllen" ; „remplir" (10 X) ;

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

se vor implea : *ind. viit. I. 3. pl. refl.* 8,21 ;
să vor umplea : *ind. viit. I. 3. pl. refl.* 10,06 ;
împleț : *imperat. pl.* 16,32 ;
umpleți : *imperat. pl.* 32,28 ;
împlu : *ind. pf. s. 3. sg.* 35,29 ; 35,33 ;
să împlu : *ind. pf. s. 3. sg. refl.* 40,31 ; 40,32 ;
umplură : *ind. pf. s. 3. pl.* 2,17 ;
vei implea : *ind. viit. I. 2. sg.* 28,37 ;
Fac. (14 X)

un : (1521 NEACȘU) : num. / art. / pron. : „ein" : „un"
(9 X) :
unii : *f. sg. gen. / dat.* (8 X) ;
o : *f. sg. nom. / ac.* (59 X) ;
una : *f. sg. nom. / ac.* (6 X) ;
unii : *m. pl. nom. / ac.* (3 X) ;
unuia : *m. sg. gen. / dat.* (4 X) ;
unui : *m. sg. gen. / dat.* (5 X) ;
unul : *m. sg. nom. / ac.* (20 X) ;
un : *m. sg. nom. / ac.* (77 X) ;
uniia : *s. sg. gen. / dat.* (1 X) ;
Fac. (171 X)

unde : (XVI sec. CV) : adv. : „wo, wohin" : „où"
(10 X) :
unde : 2,20 ; 5,11 ; 9,26 ; 18,05 ; 20,21 ; 20,24 ; 21,13 ; 23,20 ; 24,10 ; 30,36 ;
Fac. (40 X)

undiță : (1551 / 3 ES) : s. f. : 1. „Angel", 2. „Gabel" : „1. ligne (de pêche)", 2. „fourchette"
(1 X) :
undețile : *pl. nom. / ac.* 38,03 ;

unealtă : (1581 / 2 PO) : s. f. : „Gerät, Gerätschaften, Habe" : „outil, outillage, avoir"
(4 X) :
unêlte : *pl. nom. / ac.* 12,37 ; 22,07 ;
unêltele : *pl. nom. / ac.* 22,08 ; 27,19 ;
Fac. (11 X)

unge : (XVI sec. PS. SCH.) : v. III : „(be-, ein) schmieren, einreiben" : „enduire de, huiler, oindre"
(13 X) :
să ungă : *subj. pr. 3. sg. refl.* 30,32 ;
ungeț : *imperat. pl.* 12,22 ;
unse : *ind. pf. s. 3 sg.* 2,03 ;
ai unsu : *ind. pf. c. 2. sg.* 40,12 ;
vei unge : *ind. viit. I. 2. sg.* 29,07 ; 29,36 ; 30,26 ; 30,30 ; 40,09 ; 40,09 ; 40,10 ; 40,12 ; 40,12 ;
Fac. (2 X)

ungere : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „1. „Anteil, 2. Salbung" : „1. part, 2. onction"
(8 X) :
ungere : *sg. nom. / ac.* 40,13 ;
ungerii : *sg. gen. / dat.* 25,06 ; 29,21 ; 31,10 ; 35,26 ; 37,33 ; 39,37 ; 40,09 ;

unghi : (1462 DERS) : s. n. : „Ecke, Winkel" : „coin"
(5 X) :
unghiurêle : *pl. nom. / ac.* 36,19 ;
unghiurile : *pl. nom. / ac.* 26,33 ; 26,24 ; 36,24 ;
unghiuri : *pl. gen. / dat.* 36,26 ;

unghie : (XVI sec. PS. H.) : s. f. : „Klaue, Nagel" : „sabot, ongle"
(1 X) :
unghe : *sg. nom. / ac.* 10,26 ;

uns : (XVI sec. PS. SCH.) : adj. : „gesalbt" : „oint"
(1 X) :
unse : f. *pl. nom. / ac.* 29,02 ;

unsoare : (1581 / 2 PO) : s. f. : „Salbung" : „onction"
(7 X) :
unsoare : *sg. nom. / ac.* 30,25 ; 30,25 ; 30,31 ;
unsorii : *sg. gen. / dat.* 29,07 ; 35,13 ; 35,13 ; 35,16 ;

untdelemn : (1645 HERODOT) : s. n. : „(Speise) öl" : „huile"
(22 X) :
unt den lemnul : *sg. nom. / ac.* 30,24 ;
untdelemnu : *sg. nom. / ac.* 25,06 ; 27,20 ; 29,02 ; 29,02 ; 29,23 ; 29,40 ; 30,25 ; 30,25 ; 30,31 ; 35,13 ;
untdelemnul : *sg. nom. / ac.* 25,06 ; 29,07 ; 29,21 ; 31,10 ; 35,13 ; 35,16 ; 35,26 ; 37,33 ; 39,36 ; 39,37 ; 40,09 ;
Fac. (2 X)

urcior : (XVI sec. PS. SCH.) : s. n. : „Krug" : „cruche"
(1 X) :
urcior : *sg. nom. / ac.* 16,33 ;

urechе : (1407 DERS) : s. f. : „Ohr" : „oreille"
(10 X) :
urêchea : *sg. nom. / ac.* 21,06 ;
urechii : *sg. gen. / dat.* 29,20 ;
urechi : *pl. nom. / ac.* 15,26 ;
urechile : *pl. nom. / ac.* 10,02 ; 11,02 ; 17,14 ; 24,07 ; 32,02 ; 32,03 ;
urechilor : *pl. gen. / dat.* 29,20 ;
Fac. (6 X)

urgie : (1543 DERS) : s. f. : „1. Grimm, Zorn, 2. Heimsuchung" : „1. fureur, rage, courroux, 2. peine"
(6 X) :
urgie : *sg. nom. / ac.* 4,14 ; 32,09 ; 32,10 ; Ex 32,18 ;
urgiia : *sg. nom. / ac.* 15,07 ; 32,11 ;
Fac. (3 X)

urî : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „hassen" : „haïr"
(3 X) :
urăsc : *ind. pr. 3. pl.* 18,21 ; 20,05 ;
aț urît : *ind. pf. c. 2. pl.* 5,21 ;
Fac. (4 X) :

uriciune : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „1. Hass, Gehässigkeit, 2. Abscheu, 3. Scheusal" : „1. haine, 2. dégoût, 3. monstre"
(2 X) :
uriciunele : *pl. nom./ac.* 8,26 ; 8,26 ;
Fac. (1 X)

urmă : (XVI sec. PS. H.) : s. f. : „Spur" : „trace"
(1 X) :
urma : *sg. nom. / ac.* 15,20 ;
Fac. (6 X)

uruit→urluit

useat : (1439 BGL) : adj. / s : ge-, vertrocknet, Festland" : „séché, terre ferme"
(7 X) :
useat : *sg. nom. / ac.* 4,09 ; 4,09 ; 14,16 ; 14,21 ; 14,22 ; 14,29 ; 15,19 ;

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

Fac. (4 X)

uşă : (1472 BGL) : s. f. : „Tür“ : „porte“
(38 X) :
uşa : *sg. nom. / ac.* 12,22 ; 12,23 ; 32,25 ; 33,08 ; 33,10 ; 33,10 ; 36,35 ; 38,15 ; 40,06 ;
uşă : *sg. nom. / ac.* 12,22 ; 12,22 ; 21,06 ; 22,13 ;
uşei : *sg. gen. / dat.* 12,07 ; 12,22 ; 26,36 ; 35,16 ; 38,31 ; 39,38 ; 39,40 ;
uşii : *sg. gen. / dat.* 12,07 ; 12,22 ; 26,36 ; 35,16 ; 38,31 ; 39,38 ; 39,40 ;
uşele : *pl. nom / ac.* 40,26 ;
uşile : *pl. nom. / ac.* 38,08 ; 40,06 ; 40,11 ;
uşile : *pl. nom. / ac.* 29,04 ; 29,10 ; 29,10 ; 29,11 ; 29,42 ; 33,09 ;
uşăle : *pl. nom. / ac.* 29,32 ;
Fac. (11 X)

uşor : (1551 / 3 ES) : adj. : „leicht“ : „facile, „léger“
(1 X) :
uşor : *m. sg. nom. / ac.* 18,26 ;

uşura : (XVI sec. CV) : v. I : „erleichtern“ : „faciliter, alléger“
(1 X) :
vor uşura : *ind. viit. I. 3. pl.* 18,22 ;

V

v-→tu

vadră : (1500 DERS) : s. f. : „(Maß-) Eimer“: „seau“
(1 X) :
vêdre : *pl. nom. / ac.* 16,36 ;

val : „1551 / 3 ES) : s. n. : „Welle. Woge“ : „vague. onde“
(1 X) :
valurile : *pl. nom. / ac.* 15,08 ;

vas : (XVI sec. CV) : s. n. : „Gefäss, Geschirr“ : „récipient, vaisseau“
(26 X) :
vasul : *sg. nom. / ac.* 35,21 ;
vase : *pl. nom. / ac.* 3,22 ; 11,02 ; 12,35 ;
vasele : *pl. nom. / ac.* 25,39 ; 27,03 ; 30,27 ; 30,27 ; 30,28 ; 30,28 ; 31,08 ; 31,08 ; 35,14 ; 35,15 ; 35,17 ; 37,16 ; 37,28 ; 38,03 ; 38,31 ; 39,32 ; 39,35 ; 39,36 ; 39,39 ; 40,09 ; 40,09 ;
vaselor : *pl. gen. / dat.* 25,09 ;
Fac. (6 X)

vă→tu

văduvă : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Witwe“ : „veuve“
(2 X) :
văduva : *sg. nom. / ac.* 22,22 ;
văduve : *pl. nom. / ac.* 22,24 ;
Fac. (1 X)

văpăi : (1688 BIBLIA) : v. IV : „lodern“ : „flamber“
(1 X) :
văpăind : *ger.* 9,24 ;

vărsa : (XVI sec. CV): v. I ; „aus-, vergiessen, -schütten“ : „verser“
(2 X) ;
va vărsa : *ind. viit. I. 3. sg.* 8,03 ;
vărsă : *ind. ps. s. 3. sg.* 37,13 ;
Fac. (7 X)

vărsat : (1564 CORESI) : adj. : „gegossen“ : „en métal fondu“
(3 X) :
vărsaţi : *m. pl. nom. / ac.* 34,17 ;
vărsat : *m. sg. nom. / ac.* 25,17 ; 32,04 ;
văzător : (1561 CORESI) : adj. : „sehend“ : „voyant“
(1 X) :
văzător : *m. sg. nom. / ac.* 4,11 ;

veac : (XVI sec. CV) : s. n. / m : „1. Zeit, 2. Ewigkeit, 3. Jahrhundert“ : „1. temps, 2. éternité, 3. siècle“
(9 X) :
veac : *sg. nom. / ac.* 12,24 ; 14,13 ; 15.18 ; 29,09 ;
veacul : *sg. nom. / ac.* 15,18 ;
vêci : *pl. nom. / ac.* 19,09 ; 21,06 ; 32,12 ; 40,13 ;
Fac. (4 X)

vecin : (1482 DERS) : s. m. : „Nachbar“ : „voisin“
(10 X)
vecin : *sg. nom. / ac.* 3,22 ; 12,04 ;
vecinul : *sg. nom. / ac.* 21,14 ;
vecinu- : *sg. nom. / ac.* 11,02 ; 22.14 ;
vecinului : *sg. gen. / dat.* 20.16 ; 20,17 ; 22.11 ; 22,26 ;
vecina : *f. sg. nom. / ac.* 11,02 ;
Fac. (1 X)

vedea : (1521 NEACŞU) : v. II : „sehen, wahrnehmen“ : „voir, apercevoir“
(63 X) :
veţ vedea : *ind. viit. I. 2. pl.* 16,07 ;
văzu : *subj. pr. 1. sg.* 33,13 ;
vezi : *subj. pr. 2. sg.* 8,10 ; 8,22 ; 9,14 ; 10,05 ; 10,28 ; 11,07 ; 33,20 ;
vază : *subj. pr. 3. sg.* 3,04 ; 5,21 ; *subj. pr. 3. pl.* 16,32 ;
vedeţ : *ind. pr. 2. pl.* 16,29 :
văd : *ind. pr. 3. pl.* 23,08 ;
vezi : *imperat. sg.* 8,29 ;
văzînd : *ger.* 2,05 ; 3,07 ; 8,15 ; 9,07 ; 9,34 ; 13,17; 16,15 ; 18,14 ; 32,01 ; 32,05 ; 32,24 ;
văzîndu- : *ger.* 2,02 ; 4,14 ;
vedea : *inf.* 14,13 ; *ind. impf. 3. sg.* 20,18 ; 33,10 ; *ind. impf. 3. pl.* 5,19 ;
văzuiu : *ind. pf. s. 1. sg.* 3,07 ; 3,10 ;
văzu : *ind. pf. s. 3. sg.* 2,06 ; 2.11 ; 2,12 ; 2,13 ; 3,02 ; 3,04 ; 10,23 ; 14.31 ; 32,18 ; 34,30 ; 39,43 ;
văzură : *ind. pf. s. 3. pl.* 14,10 ; 14,31 ; 24,10 ; 34,35 ;
au văzut : *ind. pf. c. 3. sg.* 4,31 ;
aţ văzut : *ind. pf. c. 2. pl.* 14,13 ; 19,04 ;
aţi văzut : *ind. pf. c. 2. pl.* 20,22 ;
au văzut : *ind. pf. c. 3. pl.* 10,06 ;
voiu vedea : *ind. viit. I. 1. sg.* 3,03 ; 4,18 ; 12,13 ;
vei vedea : *ind. viit. I. 2. sg.* 6,01 ; 23,05 ; 33,23 ;
va vedea : *ind. viit. I. 3. sg.* 12,23 ; 33,20 ; 34,10 ;
Fac. (132 X)

vedenie : (1632 EUSTR.): s. f. : „Vision, Erscheinung“ : „vision, apparition“
(1 X) :
videnie : *sg. nom. / ac.* 3,03 ;
Fac. (4 X)

venetic : (1660 STAICU) : adj; / s. : „fremd, Fremder“ : „étranger“
(1 X) :
veneţici : *pl. nom. / ac.* 12,19 ;

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza”
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

veni : (1521 NEACŞU) : v. IV : „kommen" : „venir" (35 X) :
vor veni : *ind. viit. I. 3. pl.* 18,16 ;
vie : *subj. pr. 3. sg.* 32,25 ; *subj. pr. 3. pl.* 10,01 ;
vino : *imperat. sg.* 3,10 ;
veniţi : *imperat. pl.* 1,10 ;
venind : *ger.* 5,20 ; 35,09 ;
veniia : *ind. impf. 3. pl.* 36,04 ;
veni : *ind. pf. s. 3. sg.* 3,01 ; 3,09 ; 8,24 ; 14,20 ; 17,08 ; 18,05 ; 18,12 ; 18,15 ; 19,07 ;
veniră : *ind. pf. s. 3. pl.* 15,23 ; 15,27 ; 16,01 ; 19,02 ; 34,32 ;
au venit : *ind. pf. c. 3. sg.* 20,20 ;
aţi venit : *ind. pf. c. 2. pl.* 2,18 ;
au venit : *ind. pf. c. 3. pl.* 16,35 ; 16,35 ; 19,01 ;
vine : *ind. pr. 3. sg.* 18,06 ;
voiu veni : *ind. viit. I. 1. sg.* 19,9 ; 20,24 ;
va veni : *ind. viit. I. 3. sg.* 12,48 ; 12,48 ; 18,23 ; 21,03 ; 22,08 ;
Fac. (100 X)

venit : (XVI sec. CV) : s. n. : „Einkommen" : „revenu" (4 X) :
venitul : *sg. nom. / ac.* 30,13 ; 30,14 ; 30,15 ;
venitului : *sg. gen. / dat.* 30,16 ;

verde : (1513 DERS) : adj. : „grün" : „vert" (1 X) :
vêrde : *sg. nom. / ac.* 10,15 ;
Fac. (3 X)

verigă : (1423 DERS) : s.f. : „Ring, Riegel" : „anneau" (30 X) :
verigele : *pl. nom. / ac.* 26,29 ; 37,31 ; 39,32 ;
verigi : *pl. nom. / ac.* 25,12 ; 25,12 ; 25,26 ; 27,04 ; 27,07 ; 30,04 ; 37,03 ; 37,03 ; 37,03 ; 37,13 ; 37,13 ; 37,31 ; 38,05 ; 39,14 ; 39,15 ; 39,18 ; 39,19 ;
verigile : *pl. nom. / ac.* 25,14 ; 25,15 ; 25,26 ; 25,27 ; 36,32 ; 37,05 ; 37,14 ; 39,16 ; 39,20 ; 39,20 ;

vesti : (XVI sec. CV) : v. IV : „verkünden" : „annoncer" (1 X) :
să vesteaseă : *subj. pr. 3. sg. refl. pas.* 9,16 ;

veşmînt : (XVI sec. CV) : s. n. : „Gewand" : „vêtement" (20 X) :
veşmînt : *sg. nom. / ac.* 28,02 ;
veşmîntul : *sg. nom. / ac.* 28,03 ; 29,21 ; 29,21 ; 29,29 ;
veşmentele : *pl. nom. / ac.* 31,09 ; 31,09 ;
veşminte : *pl. nom. / ac.* 28,04 ; 28,04 ; 39,01 ;
veşmintele : *pl. nom. / ac.* 29,05 ; 29,21 ; 29,21 ; 35,18 ; 35,18 ; 35,20 ; 39,42 ; 40,12 ;
veşmîntele : *pl. nom. / ac.* 39,42 ; 39,42 ;

veşnic : (XVI sec. PS. SCH.) : adj. : „ewig" : „éternel" (10 X) :
vecinica : *f. sg. nom. / ac.* 12,24 ;
vêcinieă : *f. sg. nom. / ac.* 12,14 ; 12,17 ; 27,21 ; 28,39 ; 29,28 ; 30,21 ; 31,16 ;
vêcinic : *m. sg. nom. / ac.* 3,15 ; 31,16 ;
Fac. (9 X)

viaţă : (XVI sec. CV) : s. f. : „Leben" : „vie" (5 X) :
viaţa : *sg. nom. / ac.* 1,14 ;
viaţă : *sg. nom. / ac.* 1,17 ;
vieţii : *sg. gen. / dat.* 6,16 ; 6,18 ; 6,20 ;
Fac (23 X)

vicleni : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „verraten, hintergehen, überlisten" : „trahir, tromper" (2 X) :
fie vicleniţ : *subj. pr. 3. sg. pas.* 22,08 ;
au vicleniţ : *ind. pf. c. 3. sg.* 22,11 ;
Fac. (1 X)

vicleşug : (XVI sec. CV) : s. n. : „1. Treulosigkeit, Verrat, 2. List, Heimtücke" : „1. infidélité, 2. perfidie, ruse" (3 X) :
ficleşug : *sg. nom. / ac.* 10,10 ;
hicleşug : *sg. nom. / ac.* 21,14 ; 32,11 ;
Fac. (2 X)

vie : (XVI sec. CV) : s. f. : „Weinberg" : „vigne" (3 X) :
vie : *sg. nom. / ac.* 22,05 ;
viia : *sg. nom. / ac.* 22,05 ; 23,11 ;
Fac. (3 X)

vierme : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Wurm, Made, Engerling" : „ver, asticot" (2 X) :
viermi : *pl. nom. / ac.* 16,20 ; 16,24 ;

viespe : (1568 DERS) : s. f. : „Wespe" : „guêpe" (1 X) :
viespile : *pl. nom. / ac.* 23,28 ;

vin : (XVI sec. PS. V.) : s. n. : „Wein" : „vin" (3 X) :
vin : *sg. nom. / ac.* 29,40 ; 32,17 ;
vinul : *sg. nom. / ac.* 23,25 ;
Fac. (12 X)

vinde : (XVI sec. PS. SCH.) : v. III : „verkaufen" : „vendre" (6 X) :
vor vinde : *ind. viit. I. 3. pl.* 21,35 ;
vinde : *inf.* 21,08 ;
va vinde : *ind. viit. I. 3. sg.* 21,17 ; 21,7 ; 22,01 ;
se vînză : *subj. pr. 3. sg. refl. pas.* 22,03 ;
Fac. (10 X)

vindeca : (XVI sec. CV) : v. I : „heilen" : „guérir" (1 X) :
vindecă : *ind. pr. 3. sg.* 15,26 ;
Fac. (1 X)

vinovat : (1530 BGL) : adj. : „schuld (ig)" : „coupable, fautif" (2 X) :
vinovat : *m. sg. nom. / ac.* 22,03 ; *s. m. sg. nom. /ac.* (<**cel**), 34,07 ;
Fac. (1 X)

virilion : (1688 BIBLIA) : s.n. : „Edelstein (art)" : „pierre précieuse" (2 X) :
virilion : *sg. nom. / ac.* 28,20 ; 39,11 ;

viţel : (1499 DERS) : s. m. : „Kalb" : „veau" (24 X) :
viţel : *sg. nom. / ac.* 21,33 ; 22,01 ; 22,01 ; 22,09 ; 22,10 ; 29,02 ; 32,04 ; 32,08 ;
viţelul : *sg. nom. / ac.* 22,30 ; 29,10 ; 29,11 ; 29,36 ; 32,18 ; 32,19 ; 32,23 ;
viţălul : *sg. nom. / ac.* 29,03 ;
viţelului : *sg. gen. / dat.* 29,10 ; 29,12 ; 29,14 ; 32,35 ; 34,19 ;

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

viței : *pl. nom. / ac.* 22,01 ; 24,05 ;
viței : *pl. nom. / ac.* 20,24 ;
Fac. (6 X)

viu : (XVI sec. CV) : adj. : „lebendig" : „vivant"
(2 X) :
viu : *m. sg. nom. / ac.* 21,35 ; 22,04 ;
Fac. (12 X)

vînăt : (1563 DIR) : adj. : „dunkelblau" : „bleu foncé"
(38 X) :
vînăt : *sg. nom. / ac.* 25,04 ; 26,31 ; 26,36 ; 27,16 ; 28,08 ; 28,15 ; 28,27 ; 28,29 ; 28,33 ; 35,06 ; 36,07 ; 36,33 ; 36,35 ; 38,18 ; 38,23 ; 39,02 ; 39,04 ; 39,07 ; 39,20 ; 39,21 ; 39,23 ;
vinete : *adj. f. pl. nom. / ac.* 25,05 ; 26,04 ; 26,14 ; 27,19 ; 35,07 ; 35,22 ; 36,10 ; 36,16 ; *adj. f. gen. / dat.* 39,33 ;
vînătă : *f. sg. nom. / ac.* 26,01 ; 39,28 ; 39,30 ;
vînătul : *s. n. sg. nom. / ac.* 28,05 ; 31,05 ; 35,24 ; 39,01 ; 39,03 ;

vînt : (1527 DERS) : s. n. : „Wind" : „vent"
(3 X) :
vînt : *sg. nom. / ac.* 10,13 ; 10,19 ;
vîntul : *sg. nom. / ac.* 10,13 ;
Fac. (5 X)

vîrf : (1517 DERS) : s. n. : „Spitze, Gipfel" : „sommet, cime"
(6 X) :
vîrful : *sg. nom. / ac.* 17,09 ; 17,10 ; 19,20 ; 19,20 ; 24,17 ; 34,02 ;
Fac. (2 X)

vîri : (1670 ANON. CAR.) : v. IV : „hineinstecken, -stopfen, -drücken" : „mettre dedans, fourrer"
(1 X) :
viri : *ind. pf. s. 3. sg.* 38,06 ;
Fac. (1 X)

vîrtej : (1517 DERS) : s. n. : „Winde" : „tourbillon"
(4 X) :
vîrtej : *sg. nom. / ac.* 25,35 ;
vîrtejul : *sg. nom. / ac.* 25,35 ;
vîrtejăle : *pl. nom. / ac.* 25,31 ; 25,34 ;

vîrtos : (1521 NEACȘU) : adj. : „Fest, stark, kräftig" : „solide, fort, vigoureux"
(1 X) :
vîrtos : m. *sg. nom./ac.* 10,19 ;

vîrtute : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Stärke, Kraft, Festigkeit" : „force, vigueur"
(2 X) :
vîrtute : *sg. nom./ac.* 15,06 ; 32,17 ;
Fac. (2 X)

voao→tu

voastră→meu

voastre→meu

voi→tu

voie : (XVI sec. CV) : s. f. : „Wille" : „volonté"
(1 X) :
voia : *sg. nom. / ac.* 2,07 ;

vorbi : (XVI sec. CV) : v. IV : „reden" : „parler"
(1 X) :
vorbești : *subj. pr. 2. sg.* 22,28 ;

vostru→meu

voștri→meu

vrajă : (1620 MOXA) : s. f. : „Zauber (ei)" : „magie"
(4 X) :
vrăjile : *pl. nom. / ac.* 8,07 ; 8,18 ;
vrăjile : *pl. nom. / ac.* 7,11 ; 7,22 ;
Fac. (2 X)

vrăjitor : (1563 CORESI) : s. m. : „Magier" : magicien"
(9 X) :
vrăjitori : *pl. nom. / ac.* 9,11 ; 22,18 ;
vrăjitori : *pl. nom. / ac.* 7,11 ;
vrăjitorii : *pl. nom. / ac.* 8,07 ; 8,18 ; 8,19 ; 9,11 ;
vrăjitorii : *pl. nom. / ac.* 7,11 ; 7,22 ;

vrăjmaș : (1421 DERS) : s. m. : „Feind" : „ennemi"
(2 X) :
vrăjmașul : *sg. nom. / ac.* 15,09 ;
vrăjmașilor : *pl. gen. / dat.* 23,22 ;
Fac. (2 X)

vrea : (1521 NEACȘU) : v. II : „wollen" : „vouloir, désirer"
(20 X) :
veț : *ind. pr. 2. pl.* 16,28 ;
veți : *ind. pr. 2. pl.* 9,29 ;
voiu : *ind. pr. 1. sg.* 21,05 ;
vrea : *ind. impf. 3. sg.* 34,34 ; 34,35 ; *ind. impf. 3. pl.* 36,02 ;
vru : *ind. pf. s. 3. sg.* 8,32 ; 10,27 ; 11,10 ;
vei : *ind. pr. 2. sg.* 2,14 ; 10,03 ; 10,07 ; 32,31 ;
ai vrut : *ind. pf. c. 2. sg.* 4,23 ;
vei vrea : *ind. viit. I. 2. sg.* 4,12 ; 8,02 ; 8,21 ; 9,02 ; 10,04 ;
va vrea : *ind. viit. I. 3. sg.* 22,17 ;
Fac. (10 X)

vrednic : (1551 / 3 ES) : adj. : „1. tüchtig, 2. würdig" : „1. capable, 2. digne"
(1 X) :
vrêdnic : *m. sg. nom. / ac.* 4,10 ;
Fac. (1 X)

vreme : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Zeit" : „temps"
(14 X) :
vrême : *sg. nom. / ac.* 1,21 ; 2,03 ; 14,13 ; 34,18 ; 34,33 ;
vrêmea : *sg. nom. / ac.* 8,32 ; 9,04 ; 9,14 ; 23,15 ;
vremi : *pl. nom. / ac.* 23,14 ; 23,17 ; 34,23 ; 34,24 ;
vremile : *pl. nom. / ac.* 13,19 ;
Fac. (23 X)

vultur : (1545 DERS) : s. m. : „Adler" : „aigle"
(1 X) :
vultur : *sg. nom. / ac.* 19,04 ;

Z

zamfir→safir

zăbavă : (1538 DERS) : s. f. : 1. „Säumnis, Zögern, 2. Verweilen" : „1. délai, 2. demeure"
(1 X) :
zăbava : *sg. nom. / ac.* 21,19 ;
Fac. (1 X)

zăbavnic : (1642 ÎNV.) : adj. : „zögernd" : „trainant"
(2 X) :
zăbavnici : *m. pl. nom. / ac.* 5,17 ;
zăbavnic : *m. sg. nom. / ac.* 4,10 ;

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)

zăbovi : (1581 / 2 PO) : v. IV : „sich aufhalten, verweilen, verzögern“ : „demeurer, tarder“
(1 X) :
au zăbovit : *ind. pf. c. 3. sg.* 32,01 ;
Fac. (3 X)

zăcea : (1551 / 3 ES) : v. II / III : „liegen“ : „gésir“
(1 X) :
va zăcea : *ind. viit. I. 3. sg.* 21,18 ;
Fac. (2 X)

zălog : (1550 DERS) : s. n. : „Pfand“, „gage“
(1 X) :
zălog : *sg. nom./ac.* 22,26;

zămisli : (1570 CORESI) : v. IV : „empfangen, schwanger werden“ : „concevoir, devenir enceinte“
(1 X) :
zămislind : *ger.* 2,23 ;
Foc. (26 X)

zăpadă : (1561 CORESI) : s. f. : „Schnee“ „neige“
(1 X) :
zăpada : *sg. nom. / ac.* 4,06 ;

zdrobi : (XVI sec. PS. H.) : v. IV : „zerbrechen“ : „briser“
(6 X) :
zdrobești : *subj. pr. 2. sg.* 23,24 ;
zdrobiți : *subj. pr. 2. pl.* 34,13 ;
zdrobind : *ger.* 23,24 ;
va zdrobi : *ind. viit. I. 3. sg.* 21,27 ;
se va zdrobi : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 22,10 ; 22,14 ;

zece : (XVI sec. CV) : num. : „zehn“ : „dix“
(11 X) :
zêce : *card.* 18,21 ; 18,25 ; 26,01 ; 26,16 ; 27,12 ; 27,13 ; 34,28 ; 36,18 ;
zecea : *ord. f.* 16,36 ;
zêcea : *ord. f.* 12,03 ; 29,40 ;
Fac. (5 X)

zeciuială : (1630 DRHB) : s. f. : „Zehnt“ : „dîme“
(1 X) :

zăciuială : *sg. nom. / ac,* 38,24 ;
Fac. (1 X)

zestre : (1581 / 2 PO) : s. f. : „Mitgift, Aussteuer“ : „dot“
(2 X) :
zêstre : *sg. nom. / ac.* 22,16 ;
zêstrea : *sg. nom. / ac.* 22,07 ;
Fac. (1 X)

zgău : (XVI sec. PS. SCH.) : s. m. : „Gebärmutter, Mutterleib Schoss“ : „matrice, sein“
(6 X) :
zgăul : *sg. nom. / ac.* 13,02 ; 13,11 ; 13,12 ; 13,13 ; 13,15 ; 34,19 ;
Fac. (7 X)

zi : (XVI sec. CV) : s. f. : „Tag“ : „jour“
(106 X) :
zi : *sg. nom. / ac.* 2,13 ; 9,06 ; 10,28 ; 13,06 ; 16,05 ; 16,22 ; 16,26 ; 16,27 ; 16,29 ; 16,30 ; 16,4 ; 18,13 ; 20,10 ; 22,30 ; 24,16 ; 29,38 ; 31,14 ; 31,16 ; 32,06 ; 32,29 ; 35,02 ;
zi : *sg. nom. / ac.* 5,13 ; 5,19 ; 6,28 ; 10,06 ; 19,11 ; 19,11 ; 19,16 ; 21,21 ; 34,21 ;
zio : *sg. nom. / ac.* 14,27 ;
zioa : *sg. nom. / ac.* 8,22 ; 9,18 ; 9,18 ; 10,06 ; 10,13 ; 12,14 ; 12,15 ; 12,15 ; 12,15 ; 12,16,; 12,16 ; 12,17 ; 12,17 ; 12,51 ; 13,03 ; 13,08 ; 14,30 ; 16,05 ; 16,29 ; 16,29 ; 19,01 ; 20,08 ; 20,11 ; 20,11 ; 23,12 ; 29,36 ; 31,14 ; 32,27 ; 32,34 ; 35,03 ; 40,02 ; 40,34 ;
zilii : *sg. gen./dat.* 16,04; 16,05;
zilei : *pl. nom. / ac.* 3,18 ; 5,03 ; 7,25 ; 8,27 ; 10,22 ; 10,23 ; 12,15 ; 12,19 ; 13,06 ; 13,07 ; 13,10 ; 13,10 ; 15,22 ; 16,01 ; 16,26 ; 16,29 ; 19,15 ; 20,09 ; 20,11 ; 22,30 ; 23,12 ; 23,15 ; 24,16 ; 24,18 ; 29,30 ; 29,30 ; 29,37 ; 31,14 ; 31,16 ; 34,18 ; 34,21 ; 34,28 ; 35,02 ;
zilele : *pl. nom. / ac.* 2,11 ; 2,24 ; 4,19 ; 5,08 ;
zilelor : *pl. gen. / dat.* 23,26 ;
zioa : *adv.* 13,21 ; 13,22 ; 40,35 ;
Fac. (135 X)

zice : (XVI sec. CV) : v. III : „sagen“ : „dire“
(86 X) :
veț zice : *ind. viit. I. 2. pl.* 12,27 ;
vor zice : *ind. viit. I. 3. pl.* 4,01 ; 12,26 ;
zică : *subj. pr. 3. pl.* 32,11 ;
zicеț : *ind. pr. 2. pl.* 5,17 ; 12,31 ;
zic : *ind. pr. 3. pl.* 5,16 ;
zi : *imperat. sg.* 6,06 ; 7,19 ; 8,05 ; 8,16 ; 16,09 ; 25,02 ;
zic : *ind. pr. 1. sg.* 6,29 ;
zicîndu : *ger.* 10,24 ;
zicea : *ind. impf. 3. pl.* 5,10 ;
ziș : *ind. pf. s. 1. sg.* 3,17 ; 4,23 ; 32,23 ;
zici : *ind. pr. 2. sg.* 33,12 ;
ziseră : *ind. pf. s. 3. pl.* 1,19 ; 2,19 ; 5,01 ; 5,03 ; 5,21 ; 8,19 ; 10,03 ; 10,07 ; 14,05 ; 14,11 ; 14,25 ; 15,01 ; 16,03 ; 16,15 ; 19,08 ; 24,07 ; 24,14 ; 32,01 ; 32,08 ; 32,22 ; 36,04 ;
am zis : *ind. pf. c. 1. sg.* 32,34 ;
ai zis : *ind. pf. c. 2. sg.* 8,10 ; 10,29 ; 32,12 ; 33,12 ; 33,17 ;
au zis,: *ind. pf. c. 3. sg.* 4,26 ; 8,27 ; 17,10 ; 18,24 ; 19,08 ; 24,08 ; 32,13 ; 35,01 ; *ind. pf. c. 3. pl.* 12,33 ;
zice : *ind. pr. 3. sg.* 4,22 ; 5,01 ; 5,10 ; 7,17 ; 8,01 ; 8,20 ; 9,01 ; 9,13 ; 10,03 ; 11,04 ; 32,26 ;
voiu zice : *ind. viit. I. 1. sg.* 3,13 ; 3,13 ; 4,01 ;
vei zice : *ind. viit. I. 2. sg.* 3,14 ; 3,15 ; 3,16 ; 3,18 ; 4,15 ; 4,22 ; 7,09 ; 7,16 ; 8,01 ; 8,20 ; 9,01 ; 9,13 ; 13,14 ; 20,22;

zicînd : *ger.* (72 X);
zise : *ind. pf. s. 3. sg.* (165 X) ;
Fac. (621 X)

zidi : (XVI sec. CV) : v. IV : „1. bauen, erbauen, 2 2. schaffen“ : „1. construire, bâtir, 2. créer“
(6 X) :
zideși : *subj. pr. 2. sg.* 20,25 ;
zidi : *ind. pf. s. 3. sg.* 17,15 ; 24,04 ;
zidiră : *ind. pf. s. 3. pl.* 1,11 ;
au zidit : *ind. pf. c. 3. sg.* 32,05 ;
s-au zidit : *ind. pf. c. 3. sg. refl. pas.* 9,18 ;
Fac. (17 X)

zimț : (1620 MOXA) : s. m. : „Zinne, (Münz-) Rand“ : „grènetis“
(2 X) :
zimți : *pl. nom. / ac.* 21,11 ; 25,24 ;

zmulge→smulge

zmult→smuls

znop→snop

BDD-B789-10 © 1991 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-27 21:59:49 UTC)